



PDF ONLINE
www.lidl-service.com



AKKU-SCHRAUBER MIT TAUSCHAUFSAZÜTZEN 4 V / CORDLESS SCREWDRIVER WITH EXCHANGEABLE ATTACHMENTS 4V / VISSEUSE SANS FIL AVEC EMBOUTS INTERCHANGEABLES 4 V PAS D7

(DE) (AT) (CH)

AKKU-SCHRAUBER MIT TAUSCHAUFSAZÜTZEN 4 V

Bedienungs- und Sicherheitshinweise
Originalbetriebsanleitung

(GB) (IE)

CORDLESS SCREWDRIVER WITH EXCHANGEABLE ATTACHMENTS 4V

Operation and safety notes
Translation of the original instructions

(FR) (BE)

VISSEUSE SANS FIL AVEC EMBOUTS INTERCHANGEABLES 4 V

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité
Traduction de la notice originale

(NL) (BE)

ACCU SCHROEVENDRAAIER MET VERWISSELBARE OPZETSTUKKEN 4V

Bedienings- en veiligheidsinstructies
Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

(PL)

WKRETARKA AKUMULATOROWA Z WYMIENNYMI NASADKAMI 4 V

Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa
Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

(CZ)

AKU ŠROUBOVÁK S VYMIENITELNÝMI NÁSTAVCI 4 V

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny
Překlad původního návodu k používání

(SK)

AKU SKRUTKOVAC S VYMIENITELNÝMI NADSTAVCAMI 4 V

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny
Preklad pôvodného návodu na použitie

(ES)

ATORNILLADORA RECARGABLE CON ACCESORIOS INTERCAMBIABLES 4 V

Instrucciones de utilización y de seguridad
Traducción del manual original

(DK)

BATTERIDREVEN SKRUETRÆKKER MED TILBEHØR 4 V

Brugs- og sikkerhedsanvisninger
Oversættelse af den originale brugsanvisning

(IT)

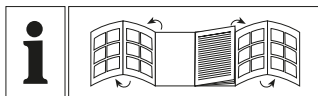
AVVITATORE RICARICABILE CON ACCESSORI INTERCAMBIABILI 4 V

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza
Traduzione delle istruzioni originali

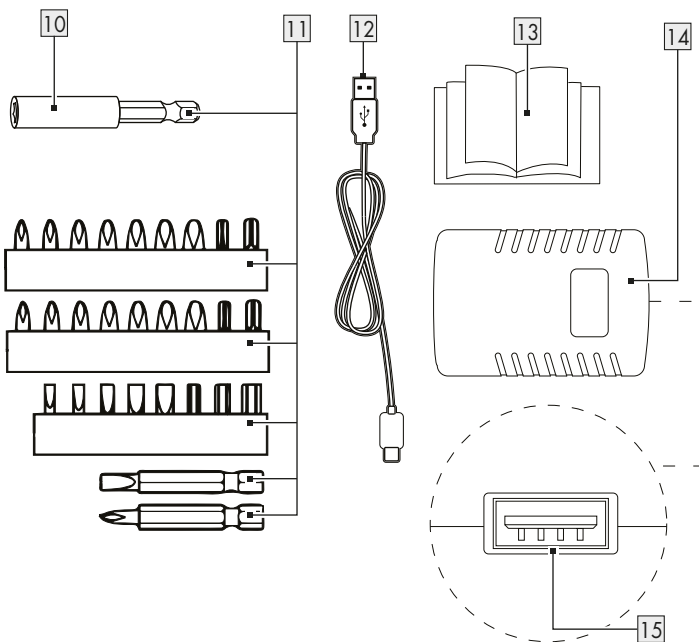
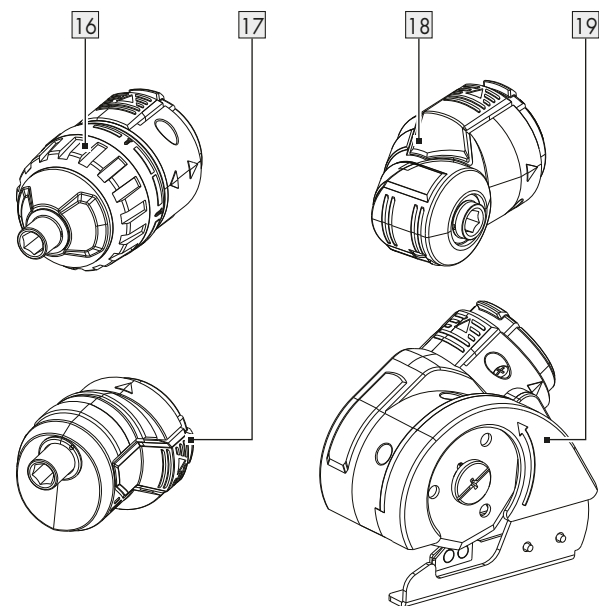
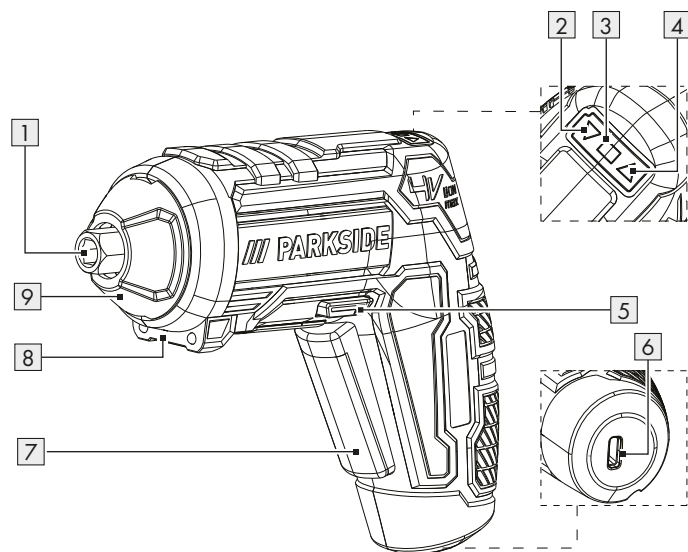
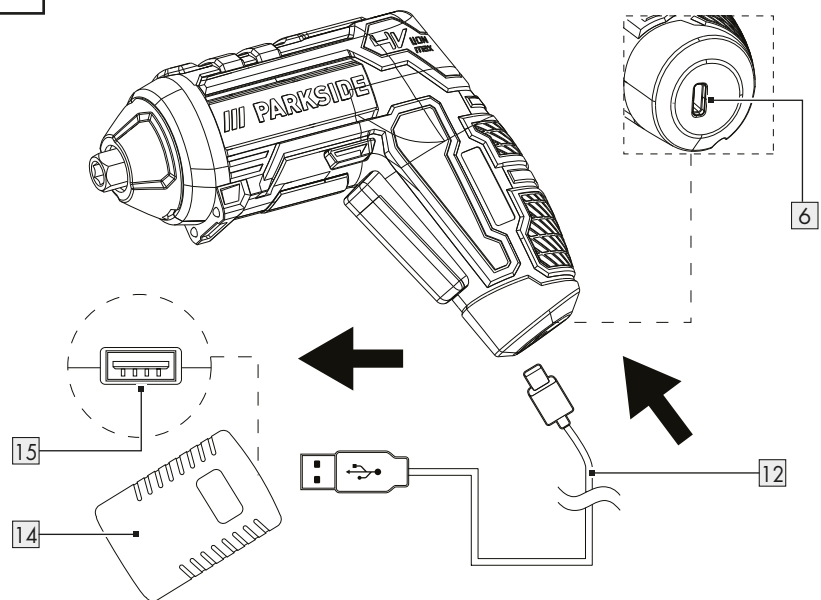
(HU)

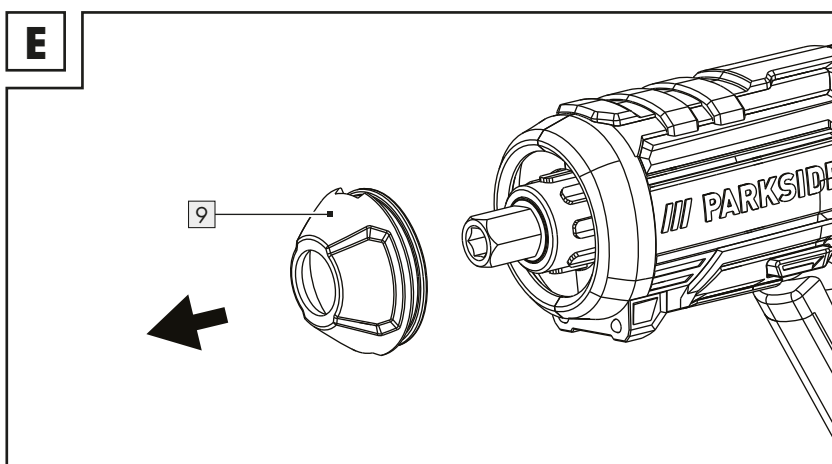
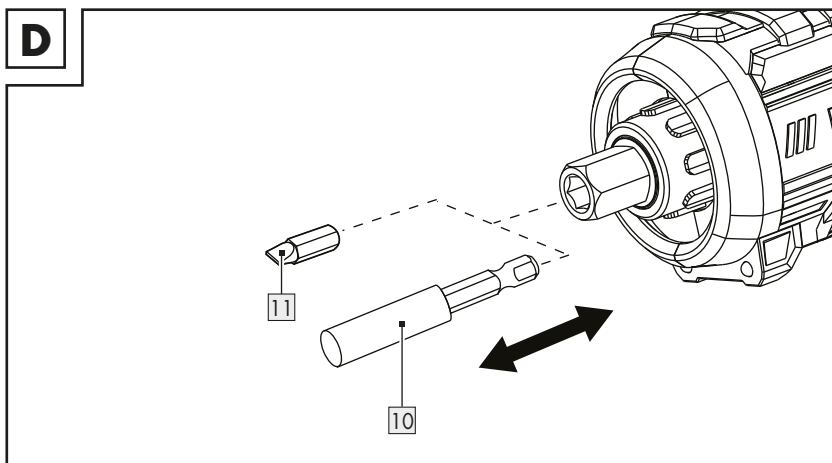
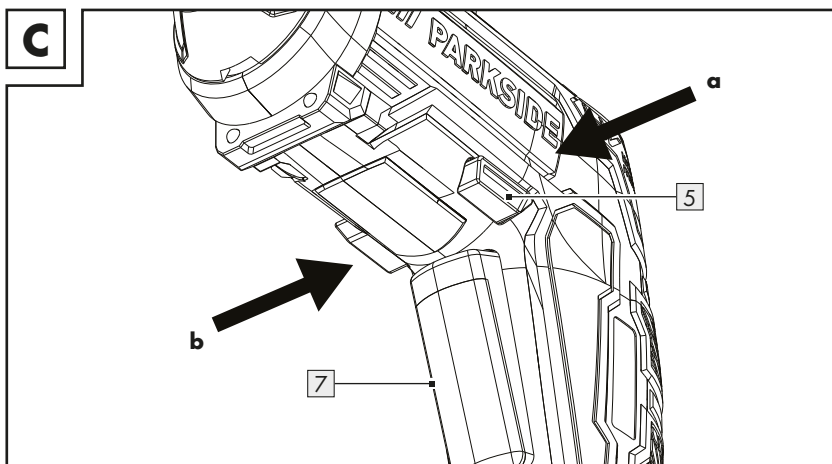
AKKUS CSAVAROZÓ CSEREBETÉTEKKEL 4 V

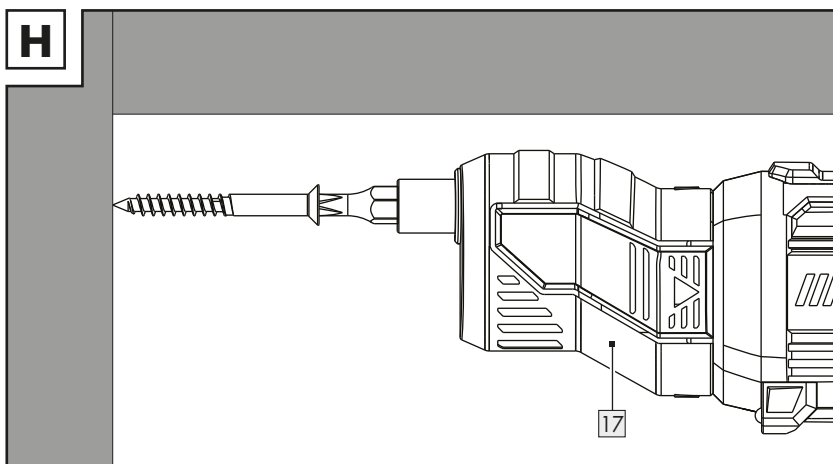
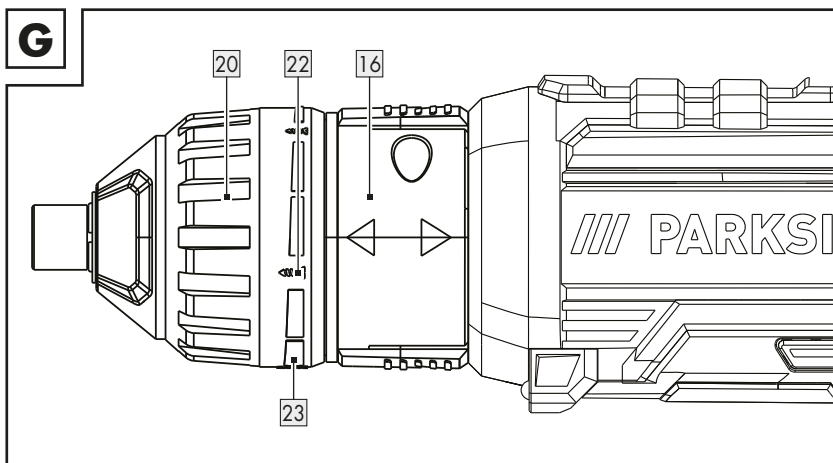
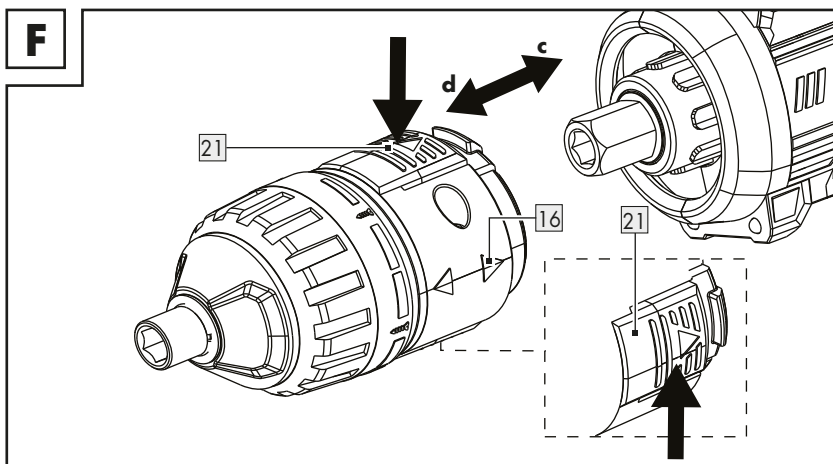
Kezelési és biztonsági utalások
Eredeti használati utasítás fordítása

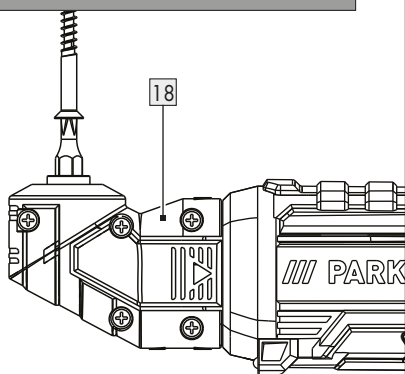
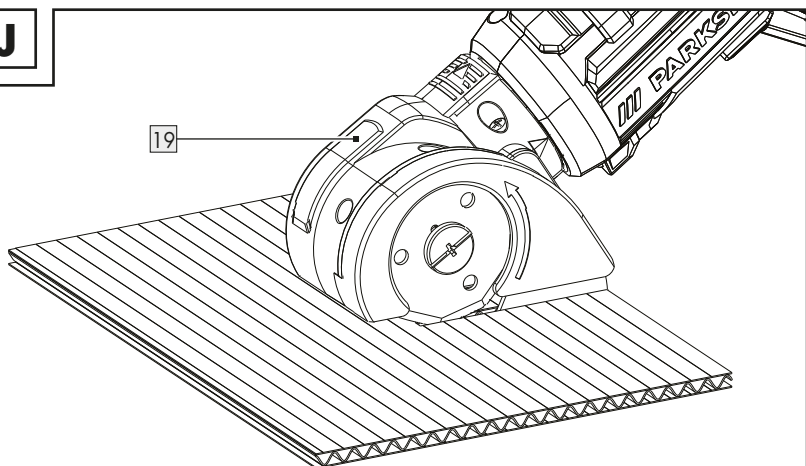
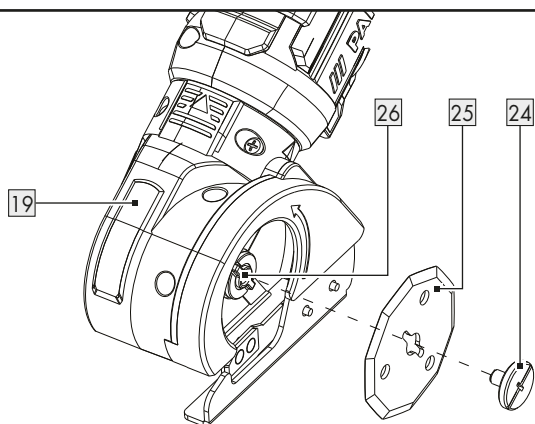


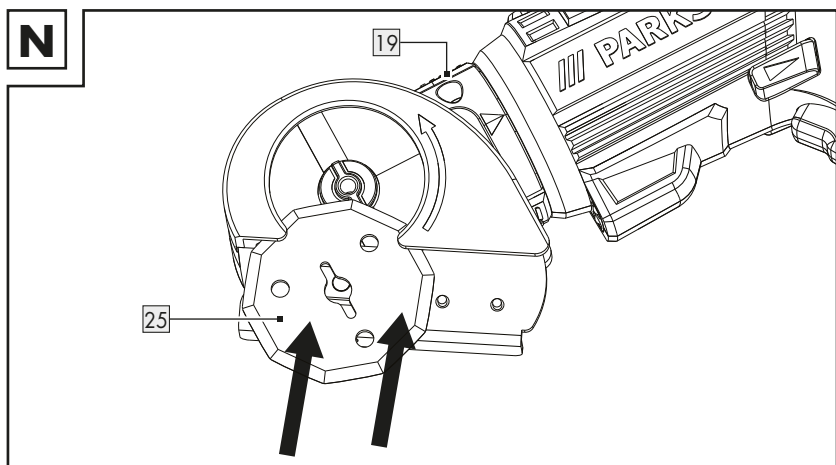
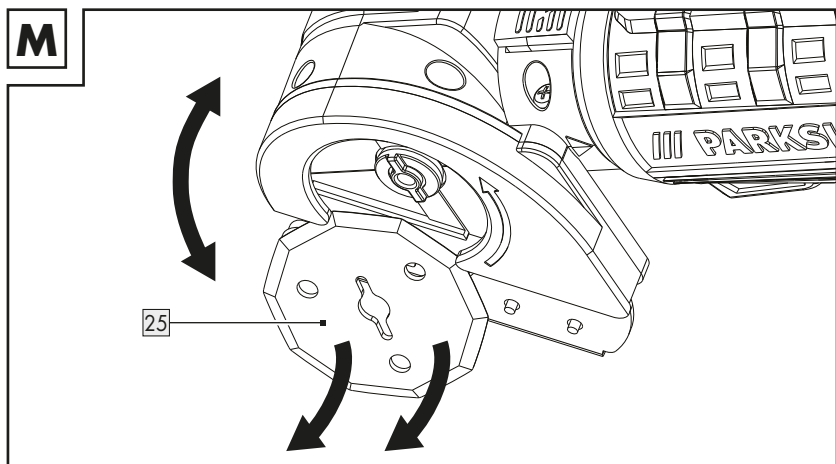
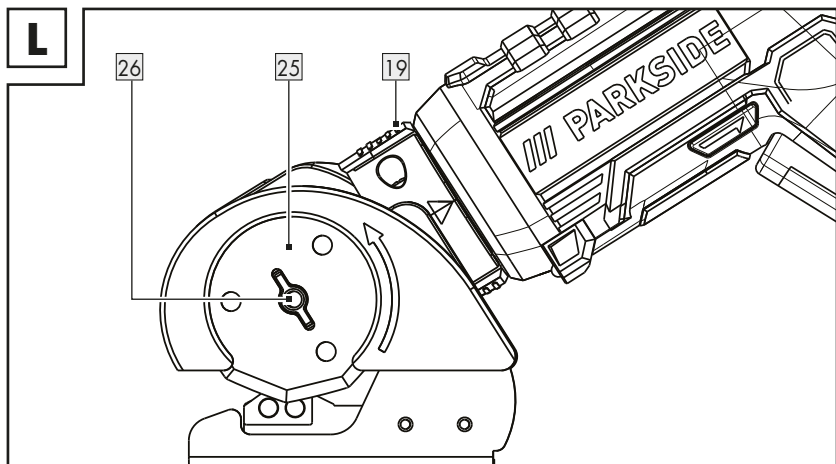
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	7
GB/IE	Operation and safety notes	Page	27
FR/BE	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	44
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	63
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	81
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	100
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	117
ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	134
DK	Brugs- og sikkerhedsanvisninger	Side	152
IT	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	169
HU	Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	187

A**B**





I**J****K**



Verwendete Warnhinweise und Symbole	Seite	8
Einleitung	Seite	9
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	9
Lieferumfang	Seite	9
Teilebeschreibung	Seite	10
Technische Daten	Seite	10
Sicherheitshinweise	Seite	12
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	Seite	12
Sicherheitshinweise für Schrauber	Seite	15
Sicherheitshinweise für die Verwendung des Schneidaufsatzes	Seite	16
Vibrations- und Geräuschminderung	Seite	16
Verhalten im Notfall	Seite	16
Sicherheitshinweise für Ladegeräte	Seite	16
Restrisiken	Seite	17
Betrieb	Seite	17
Informationen zum Akku	Seite	17
Drehrichtung ändern	Seite	18
Bits und magnetischen Bithalter wechseln	Seite	18
Frontabdeckung	Seite	18
Aufsatz auswählen	Seite	18
Aufsätze montieren	Seite	19
Aufsätze demontieren	Seite	19
Drehmomentaufsatz	Seite	19
Exzenteraufsatz	Seite	20
Winkelaufsatz	Seite	20
Schneidaufsatz	Seite	20
Ein-/Ausschalten	Seite	21
Reinigung und Wartung	Seite	21
Wartung	Seite	22
Lagerung	Seite	22
Transport	Seite	22
Entsorgung	Seite	22
Garantie	Seite	24
Abwicklung im Garantiefall	Seite	24
Service	Seite	25
EU-Konformitätserklärung	Seite	26

Verwendete Warnhinweise und Symbole

In der Bedienungsanleitung und auf der Verpackung werden die folgenden Warnhinweise verwendet

	GEFAHR! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Gefahr“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge hat.		Wechselstrom/-spannung
			Gleichstrom/-spannung
	WARNUNG! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Warnung“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge haben kann.	min⁻¹	Umdrehungen pro Minute
			Schutzklasse II
	VORSICHT! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Vorsicht“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringe oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.		Nur in trockenen Innenräumen verwenden.
			Tragen Sie Gehörschutz!
	ACHTUNG! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Achtung“ zeigt die Gefahr einer möglichen Sachbeschädigung an.		Tragen Sie eine Schutzbrille!
	HINWEIS: Dieses Symbol mit dem Signalwort „Hinweis“ bietet weitere nützliche Informationen.		Lesen Sie die Bedienungsanleitung.
	Stromschlaggefahr!		
Li-Ion	Lithium-Ionen-Akku		Schützen Sie den Akku vor Feuer.

n₀	Leerlaufdrehzahl		Schützen Sie den Akku vor Wasser und Feuchtigkeit.
	Schützen Sie den Akku vor Hitze und direkter Sonneneinstrahlung.	CE	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.
	Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen		

AKKU-SCHRAUBER MIT TAUSCHAUFSAETZEN 4 V

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

- ☐ Dieser Akku-Schrauber mit Tauschaufsätzen (nachfolgend „Produkt“ oder „Elektrowerkzeug“ genannt) ist zum Festziehen und Lösen von Schrauben vorgesehen.
- ☐ Der Schneidaufsatz **19** ist nur zum Schneiden von weichen Materialien vorgesehen. Beispiele:
 - Wellpappe (max. Dicke: 5 mm)
 - Textilien
 - Leder (max. Dicke: 3 mm)

- ☐ Verwenden Sie stets Einsatzwerkzeuge (Aufsätze und Bit) entsprechend dem bestimmungsgemäßen Gebrauch! Beachten Sie beim Kauf und Gebrauch von Einsatzwerkzeugen die technischen Anforderungen des Produkts (siehe „Technische Daten“).
- ☐ Die LED-Arbeitsleuchte **8** dieses Produkts ist dazu bestimmt, den direkten Arbeitsbereich zu beleuchten.
- ☐ Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Lebensgefahr, Verletzungen und Beschädigungen führen. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz oder für ähnliche Einsatzbereiche bestimmt.

● Lieferumfang

WARNUNG!

- Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- 1 Akku-Schrauber
- 1 USB-Kabel

- 4 Aufsätze
- 26 Schraubbits x 25 mm:
 - 5 geschlitzte Bits: SL3, SL4, SL5, SL6, SL7
 - 7 Pozidriv-Bits: PZ0, PZ1 (x2), PZ2 (x2), PZ3 (x2)
 - 7 Phillips-Bits: PH0, PH1 (x2), PH2 (x2), PH3 (x2)
 - 4 Torx-Bits: T10, T15, T20, T25
 - 3 Sechskant-Bits: H3, H4, H5
- 2 Schraubbits x 50 mm:
 - 1 geschlitztes Bit: SL5
 - 1 Pozidriv-Bit: PZ2
- 1 Magnetischer Bithalter x 60 mm
- 1 Tragekoffer
- 1 Bedienungsanleitung

● Teilebeschreibung

(Abb. A.1, A.2, F, G, K)

- 1 Bithalter
- 2 Drehrichtungsanzeige ▲ (Schrauben festziehen)
- 3 Batterieladestatus-LED
- 4 Drehrichtungsanzeige ▼ (Schrauben lösen)
- 5 Drehrichtungsumschalter
- 6 USB-Typ-C-Anschluss
- 7 Ein-/Ausschalter
- 8 LED-Arbeitsleuchte
- 9 Frontabdeckung
- 10 Magnetischer Bithalter
- 11 Schraubbits
- 12 USB-Kabel
- 13 Bedienungsanleitung
- 14 Ladegerät*
- 15 USB-Anschluss (Typ A)
- 16 Drehmomentaufsatz
- 17 Exzenteraufsatz
- 18 Winkelaufsatz
- 19 Schneidaufsatz
- 20 Drehmomentsterring

- 21 Verriegelungsknopf
- 22 Schraubensymbol
- 23 Weißer Farbbalken
- 24 Schraube
- 25 Schneidklinge
- 26 Spindel
- 27 Tragekoffer (nicht abgebildet)

* Kunden können dieses Ladegerät über www.optimex-shop.com beziehen.

● Technische Daten

Akku-Schrauber

Modell:	HG10759
Nennspannung:	4 V === (Gleichspannung)
Akku (integriert):	Li-Ionen
Zellenanzahl:	1
Kapazität:	1,5 Ah
Leerlaufdrehzahl:	$n_0 = 200 \text{ min}^{-1}$
Drehmoment harter Schraubfall nach ISO 5393:	Max. 10 N m
Bit-Halterung:	6,35 mm (1/4")
Sägeblatt:	Ø 43 mm

Verwenden Sie zum Aufladen des Akkugeräts nur das folgende Ladegerät*:

Information	Wert
Name oder Handelsmarke des Herstellers,	OWIM GmbH & Co. KG
Handelsregisternummer und Anschrift:	HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, GERMANY
Modellkennung:	HG06825 (mit VDE-Stecker) HG06825-BS (mit BS-Stecker)
Eingangsspannung:	100–240 V~
Eingangswechselstromfrequenz:	50/60 Hz
Ausgangsspannung:	5,0 V ===
Ausgangsstrom:	1,7 A

Information	Wert
Ausgangsleistung:	8,5 W
Durchschnittliche Effizienz im Betrieb:	78,2 %
Leistungsaufnahme bei Nulllast:	0,07 W
Eingangsstrom:	0,3 A
Schutzklasse:	II/□ (doppelte Isolierung)
Verbindungstyp:	USB Typ A
Ladedauer:	ca. 60 min

* Kunden können dieses Ladegerät über www.optimex-shop.com beziehen.

Empfohlene Umgebungstemperatur

Während des Ladens:	+4 bis +40 °C
Während des Betriebs:	0 bis +40 °C
Während der Lagerung:	0 bis +50 °C

Geräuschemissionswerte

Die gemessenen Werte wurden in Übereinstimmung mit EN 62841 ermittelt. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel:	L_{pA}	=	60,37 dB(A)
Schallleistungspegel:	L_{WA}	=	71,37 dB(A)
Unsicherheit K:	$K_{pA/WA}$	=	3 dB

Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen), ermittelt entsprechend EN 62841:

Schrauben

Schwingungsemissionswert a_h :	=	$< 2,5 \text{ m/s}^2$ ($0,215 \text{ m/s}^2$)
Unsicherheit K:	=	$1,5 \text{ m/s}^2$

HINWEIS

- Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

⚠ WARNUNG!

- Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen und Geräusche so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



Sicherheitshinweise

● Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠️ WARNUNG!

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.**
Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit Schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.**
Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug.** Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.

- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen.** Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.**
 Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

	VORSICHT! EXPLOSIONSGEFAHR! Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf.
  	Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit. Es besteht Explosionsgefahr.

Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

● Sicherheitshinweise für Schrauber

- a) **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen die Schraube verborgene Stromleitungen treffen kann.**
 Der Kontakt der Schraube mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- b) **Sichern Sie das Werkstück.** Ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
- c) **Halten Sie das Elektrowerkzeug gut fest.** Beim Lockern und Lösen von Schrauben kann es zu kurzzeitig zu starken Gegenwirkungen kommen.
- d) **Schalten Sie das Produkt sofort aus, wenn das Werkzeug während der Verwendung blockiert.** Machen Sie sich auf starke Gegenwirkungen gefasst, da diese einen Rückstoß verursachen können.

- e) **Stellen Sie den Drehrichtungs-Schalter immer in die mittlere Position (verriegelt), wenn Sie am Gerät arbeiten, es transportieren oder aufbewahren.**

Dies verhindert, dass das Elektrowerkzeug unbeabsichtigt startet.

● Sicherheitshinweise für die Verwendung des Schneidaufsatzes

- Halten Sie Ihre Hände vom Schneidbereich und der Schneidklinge fern.
- Stellen Sie vor Arbeiten am Gerät sicher, dass sich der Drehrichtungsumschalter in der Mitte befindet. Dies verhindert ein unbeabsichtigtes Einschalten.
- Schneiden Sie nur, wenn der Klingenschutz voll funktionsfähig ist. Defekte Klingenschutzvorrichtungen schützen Sie nicht vor unbeabsichtigtem Kontakt mit der Schneidklinge.
- Überprüfen Sie vor jeder Verwendung, ob der Klingenschutz in einwandfreiem Zustand ist und ob die Schneidklinge fest sitzt.
- Verwenden Sie immer Schneidklingen der richtigen Größe und mit einer geeigneten mittigen Befestigungsbohrung.

● Vibrations- und Geräuschminderung

Begrenzen Sie die Benutzungszeit, verwenden Sie vibrations- und geräuscharme Betriebsarten und tragen Sie persönliche Schutzausrüstung, um Vibrations- und Geräuschauswirkungen zu reduzieren.

Die folgenden Maßnahmen helfen, vibrations- und geräuschbedingte Risiken zu mindern:

- Verwenden Sie das Produkt nur gemäß seinem bestimmungsgemäßen Gebrauch und wie in diesen Anweisungen beschrieben.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt einwandfrei und gut gewartet ist.

- Verwenden Sie die richtigen Einsatzwerkzeuge für dieses Produkt und stellen Sie sicher, dass diese einwandfrei sind.
- Halten Sie das Produkt sicher an den Handgriffen/Griffflächen fest.
- Warten Sie das Produkt entsprechend den Anweisungen und sorgen Sie für ausreichende Schmierung (wenn anwendbar).
- Planen Sie Ihren Arbeitsablauf so, dass die Verwendung von Produkten mit hohem Vibrationswert auf einen längeren Zeitraum verteilt ist.

● Verhalten im Notfall

Machen Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung mit der Benutzung dieses Produkts vertraut. Prägen Sie sich die Sicherheitshinweise ein und halten Sie sich unbedingt daran. Dies hilft, Risiken und Gefahren zu vermeiden.

- Seien Sie bei der Nutzung dieses Produkts immer aufmerksam, damit Sie Gefahren frühzeitig erkennen und handeln können. Rasches Einschreiten kann schwere Verletzungen und Sachschäden vermeiden.
- Schalten Sie das Produkt bei Fehlfunktionen umgehend aus und trennen Sie es vom Netz. Lassen Sie dieses von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und gegebenenfalls instand setzen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

● Sicherheitshinweise für Ladegeräte

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen

benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Laden Sie keine nicht wieder aufladbaren Batterien auf. Verstoß gegen diesen Hinweis führt zu Gefährdungen.

- Schützen Sie elektrische Teile gegen Feuchtigkeit. Tauchen Sie diese nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden.

Halten Sie das Gerät nie unter fließendes Wasser. Beachten Sie die Anweisungen für Reinigung, Wartung und Reparatur.

-  Das Gerät ist nur den Gebrauch in Innenräumen geeignet.

● Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleibt ein potenzielles Risiko für Personen- und Sachschäden bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts unter anderem auftreten:

- Gesundheitsschäden, die aus Vibrationsemissionen resultieren, falls das Produkt über einen längeren Zeitraum benutzt, nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Personen- und Sachschäden hervorgerufen durch defekte Schneidwerkzeuge oder plötzlichen Einschlag eines verdeckten Objekts während des Gebrauchs.
- Verletzungsgefahr und Sachschäden verursacht durch fliegende Objekte.

HINWEIS

- Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen! Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Produkt bedient wird!

● Betrieb

● Informationen zum Akku

- Der integrierte Akku ist bei der Lieferung teilweise geladen. Li-Ionen-Akkus können jederzeit geladen werden, ohne ihre Lebensdauer zu beeinträchtigen. Ein Abbruch des Ladevorgangs beschädigt den Akku nicht.
- Wenn die Batterieladestatus-LED  während der Verwendung rot leuchtet, beträgt die Akkukapazität weniger als 30 % und der Akku muss geladen werden.

- ❑ Laden Sie das Produkt niemals bei Umgebungstemperaturen unter +4 °C oder über +40 °C. Die Lagerbedingungen sollten kühl und trocken sein und die Umgebungstemperatur sollte zwischen 0 °C und +50 °C betragen.
- ❑ Dieses Produkt hat einen eingebauten Akku, welcher nicht durch den Benutzer ersetzt werden kann. Der Ausbau oder Austausch des Akkus darf nur durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person erfolgen, um Gefährdungen zu vermeiden. Bei der Entsorgung ist darauf hinzuweisen, dass dieses Produkt einen Akku enthält.

Ladevorgang beginnen
(Abb. B)

- ❑ Schließen Sie das USB-Kabel [12] an den USB-Anschluss (Typ A) [15] des Ladegeräts [14] an.
- ❑ Verbinden Sie das andere Ende des USB-Kabels [12] mit dem USB-Type-C-Anschluss [6].
- ❑ Verbinden Sie das Ladegerät [14] mit einer Steckdose.
- ❑ Die Batterieladestatus-LED [3] zeigt den Ladestatus an:

Batterieladestatus-LED [3]	Ladestatus
Rot	Ladevorgang aktiv
Grün	Akku geladen

① **HINWEIS:** Es ist normal, dass sich der Griff während des Ladevorgangs leicht erwärmt.

Ladevorgang beenden

- ❑ Trennen Sie das USB-Kabel [12] vom Produkt.
- ❑ Ziehen Sie das Ladegerät [14] aus der Steckdose.

● **Drehrichtung ändern**

- ❑ Drücken Sie den Drehrichtungsumschalter [5] durch, um die Drehrichtung einzustellen (Abb. C):

Schalter gedrückt von	Richtung	Richtungs-anzeige
Rechts (b)	Schrauben festdrehen	▲ [2]
Links (a)	Schrauben lösen	▼ [4]

● **Bits und magnetischen Bithalter wechseln**

- ❑ Ziehen Sie den Bit [11] heraus. Setzen Sie einen anderen Bit-Typ oder den magnetischen Bithalter [10] in den Bithalter [1] ein (Abb. D).
- ① **HINWEIS:** Bits sind nach ihren Abmessungen und ihrer Form beschriftet. Falls Sie unsicher sein sollten, probieren Sie den entsprechenden Bit aus, um zu prüfen, ob er ohne Spielraum im Schraubkopf sitzt.

● **Frontabdeckung**

Die Frontabdeckung [9] kann abgenommen werden, um andere Aufsätze anzubringen (Abb. E).

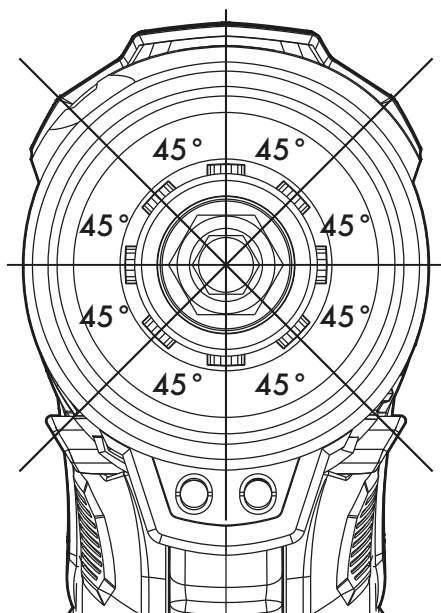
● **Aufsatz auswählen**

Drehmomentaufsatz [16] Abb. F	
Anwendung	Niedriges Drehmoment: ❑ Kleine Schrauben ❑ Schrauben in weiche Materialien Hohes Drehmoment: ❑ Große Schrauben ❑ Schrauben in harte Materialien

Exzenteraufsatz 17	Abb. H
Anwendung	Schrauben, die sich in der Nähe der Decke oder einer angrenzenden Wand befinden, festziehen oder lösen

Winkelaufsatz 18	Abb. I
Anwendung	Schrauben in einem Winkel von 90° festziehen oder lösen

Schneidaufsatz 19	Abb. J
Anwendung	Schneiden von weichen Materialien Beispiele: ☐ Wellpappe (max. Dicke: 5 mm) ☐ Textilien ☐ Leder (max. Dicke: 3 mm)



● Aufsätze montieren

Richten Sie den Aufsatz (z. B. Drehmomentaufsatz 16) am Bithalter 1 aus. Drücken Sie den Aufsatz in Richtung **c**, bis er vollständig im Produkt einrastet. Wenn Sie ein Klickgeräusch hören, ist der Aufsatz ordnungsgemäß montiert (Abb. F).

● Aufsätze demontieren

Drücken Sie die Verriegelungsknöpfe 21 herunter und ziehen Sie dann den Aufsatz in Richtung **d** aus dem Produkt heraus (Abb. F).

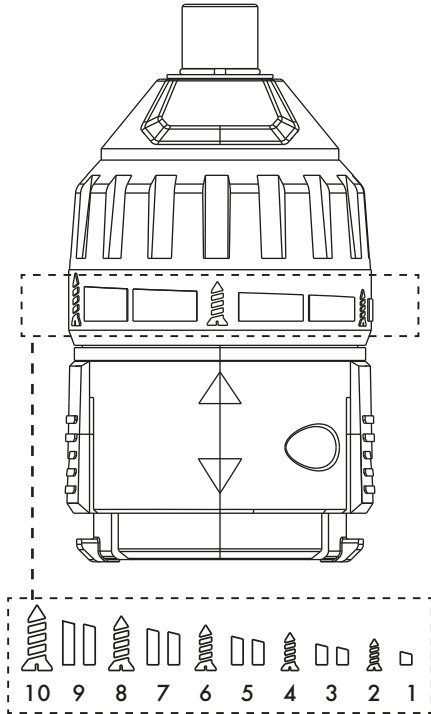
① HINWEISE:

- ☐ Die folgenden Aufsätze können auf dieselbe Art montiert und demontiert werden wie zuvor beschrieben:
 - Exzenteraufsatz 17
 - Winkelaufsatz 18
 - Schneidaufsatz 19
- ☐ Die Aufsätze können in 45°-Schritten am Produkt montiert werden.

● Drehmomentaufsatz

- ☐ Sie können die Drehmomentstufe einstellen, wenn Sie den Drehmomentaufsatz 16 verwenden.
- ☐ Stellen Sie die Drehmomentstufe mit dem Drehmomentsterring 20 ein. Die Drehmomentstufeneinstellung wird durch die dreieckige Markierung am Drehmomentaufsatz 16 angezeigt.
- ☐ Der Schraubvorgang wird automatisch gestoppt, wenn die Schraube dem eingestellten Drehmoment entsprechend festgezogen ist (Abb. G).

- Die Markierung am Drehmomentstellung **20** zeigt die 10 verfügbaren Drehmomentstufen an. Die Länge der Schraubensymbole **22** und die Breite des weißen Farbbalkens **23** entsprechen folgenden Drehmomenten:



Stufe	Drehmoment (N m)
1	0,44
2	0,48
3	0,53
4	0,60
5	0,65
6	0,70
7	0,78
8	1,20
9	2,30
10	3,40

- Der angegebene Antriebsmomentwert wird durch ein statisches Lasttestverfahren gemessen. Dies ist das maximale Drehmoment zum Eindrehen der Schraube in Holz entsprechend Stufe 1 – 10.

① **HINWEIS:** Hierbei handelt es sich um ungefähre Werte, die nur zur Referenz dienen. Verlassen Sie sich nicht einzig auf diese Werte, wenn ein hohes Maß an Genauigkeit erforderlich ist.

● Exzenteraufsatz

(Abb. H)

Verwenden Sie den Exzenteraufsatz **17**, um Schrauben, die sich in der Nähe der Decke oder einer angrenzenden Wand befinden, festzuziehen und zu lösen.

● Winkelaufsatz

(Abb. I)

Verwenden Sie den Winkelaufsatz **18**, um Schrauben in einem Winkel von 90° festzuziehen und zu lösen.

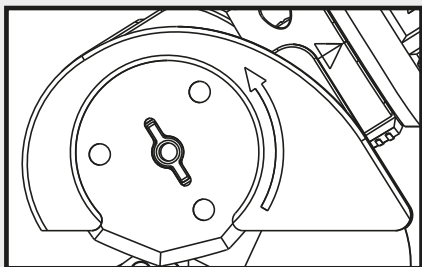
● Schneidaufsatz

(Abb. J)

Der Schneidaufsatz **19** ist nur zum Schneiden von weichen Materialien vorgesehen. Beispiele:

- Wellpappe (max. Dicke: 5 mm)
- Textilien
- Leder (max. Dicke: 3 mm)

⚠ VORSICHT!



- Auf dem Klingenschutz ist ein Pfeilsymbol markiert, um die Drehrichtung des Sägeblatts anzuzeigen. Der Schneidvorgang kann nur durchgeführt werden, wenn Sie das Sägeblatt auf diese Drehrichtung einstellen. Stellen Sie sicher, dass der Drehrichtungsumschalter [5] aus Richtung **b** komplett heruntergedrückt ist, bevor Sie mit dem Schneidvorgang beginnen (Abb. C).

Schneidklinge ersetzen

(Abb. K)

- ⚠ **VORSICHT!** Wenn die Schneidklinge [25] aus dem Klingenschutz entnommen oder darin eingesetzt werden soll, berühren Sie nicht die scharfe Schneidkante. Das Tragen geeigneter Schutzhandschuhe ist erforderlich, um Verletzungen zu vermeiden.

- Montieren Sie den Schneidaufsatz [19] am Produkt. Dadurch wird verhindert, dass die Spindel [26] rotiert, während die Schraube [24] gelöst wird.
- Lösen Sie die Schraube [24] entgegen dem Uhrzeigersinn unter Verwendung eines PH2- oder SL6-Schraubendrehers (nicht enthalten).
- Entnehmen Sie die Schraube [24] von der Spindel [26].

- Halten Sie das Produkt in aufrechter Position. Schwenken Sie es behutsam und lassen Sie die Schneidklinge [25] langsam aus dem Klingenschutz herausgleiten (Abb. M).
 - Setzen Sie eine neue Schneidklinge [25] in den Schneidaufsatz [19] ein (Abb. N).
 - Stellen Sie sicher, dass die Schneidklinge [25] fest in dem Schlitz der Spindel [26] sitzt (Abb. L).
 - Ziehen Sie die Schraube [24] im Uhrzeigersinn fest.
 - Der Aufsatz ist wieder einsatzbereit.
- ① **HINWEIS:** Ersatz-Schneidklingen [25] sind bei OWIM erhältlich.

● Ein-/Ausschalten

Ein-/Ausschalten	Aktion
Ein	Drücken Sie den Ein-/Ausschalter [7] ein und halten Sie ihn in Position. Die LED-Arbeitsleuchte [8] schaltet sich ein.
Aus	Lassen Sie den Ein-/Ausschalter [7] los. Die LED-Arbeitsleuchte [8] erlischt.

- ① **HINWEIS:** Sie können die LED-Arbeitsleuchte [8] auch verwenden, wenn das Produkt nicht in Betrieb ist. Stellen Sie den Drehrichtungsumschalter [5] in die mittlere Position. Schalten Sie die LED-Arbeitsleuchte gemäß der obigen Beschreibung ein/aus.

● Reinigung und Wartung

- Vor der Reinigung oder Durchführung von Wartungsarbeiten:
 - Stellen Sie den Drehrichtungsumschalter [5] in die mittlere Position. Dies verhindert ein unbeabsichtigtes Einschalten.
 - Entfernen Sie das USB-Kabel [12].

- Entfernen Sie den Bit **11**, den magnetischen Bithalter **10** oder jeglichen Aufsatz **16** **17** **18** **19**.
- Ziehen Sie das Ladegerät **14** aus der Steckdose.
- ☐ Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.
- ☐ Halten Sie das Produkt stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten. Entfernen Sie Staub nach jedem Gebrauch und vor der Lagerung.
- ☐ Regelmäßige ordentliche Reinigung hilft einen sicheren Gebrauch sicherzustellen und verlängert die Lebensdauer des Produkts.
- ☐ Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie für schwer zugängliche Stellen eine weiche Bürste.
- ☐ Entfernen Sie insbesondere Schmutz und Staub von den Lüftungsöffnungen mit einem Tuch und einer weichen Bürste.
- ☐ Lüftungsöffnungen müssen immer frei sein.

HINWEIS

- Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, schmirgelnde oder andere aggressive Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen beschädigen können.

● Wartung

- ☐ Vor und nach jedem Gebrauch: Prüfen Sie das Produkt und sein Zubehör auf Verschleiß und Beschädigungen:
 - **10** Magnetischer Bithalter
 - **11** Schraubbits
 - **16** Drehmomentaufsatz
 - **17** Exzenteraufsatz
 - **18** Winkelaufsatz
 - **19** Schneidaufsatz
- Erneuern Sie bei Bedarf das Zubehör:
 - siehe „Bits und magnetischen Bithalter wechseln“
 - siehe „Schneidklinge ersetzen“
- Beachten Sie die technischen Anforderungen (siehe „Technische Daten“).

● Lagerung

- ☐ Stellen Sie den Drehrichtungsumschalter **5** in die mittlere Position. Dies verhindert ein unbeabsichtigtes Einschalten.
- ☐ Lagern Sie das Produkt in einem trockenen Innenraum, geschützt vor direkter Sonneneinstrahlung.
- ☐ Lagern Sie das Produkt im Tragekoffer **27**.

● Transport

- ☐ Dieses Produkt enthält einen wiederaufladbaren Li-Ionen-Akku und unterliegt daher der gesetzlichen Regelungen zu Gefahrstoffen. Das Produkt mit integriertem Akku kann ohne besondere Anforderungen auf der Straße und auf See transportiert werden.
- ☐ Die Verpackung und Kennzeichnung unterliegt beim Transport durch Drittanbieter (z. B. Fluglinie, Kurier, Spediteur) besonderen Anforderungen. Beim Transport durch Drittanbieter muss ein Experte für Gefahrgut konsultiert werden.

- ① **HINWEIS:** Der integrierte Li-Ionen-Akku darf ausschließlich von geschultem oder qualifiziertem Personal entnommen werden. Um den Akku aus dem Gehäuse zu entnehmen, muss der Akku leer sein und die Schrauben des Gehäuses müssen gelöst werden. Die Akkuanlüsse müssen einzeln getrennt und isoliert werden.

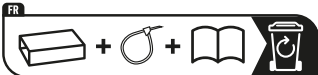
● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Das Produkt inkl. Zubehör und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung.

Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung.

Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG und deren Änderungen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/ Akkus!

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen.

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung.

Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer LIDL Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden.

Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden.

Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern.

Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 435309_2304) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

● **Service**

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0800 562153

E-Mail: owim@lidl.ch



● EU-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	
IAN:	435309_2304
Produkt-identifikation:	"Parkside" AKKU-SCHRAUBER MIT TAUSCHAUFSAETZEN
Modellnummer:	HG10759

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EC
Directive 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Verweise auf die verwendeten einschlägigen harmonisierten Normen oder Verweise auf die anderen technischen Spezifikationen, in Bezug auf welche Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-2:2014
EN ISO 12100:2010
Directive 2014/30/EU
EN 55014-1:2017/A1:2020
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2014
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
Richtlinie 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

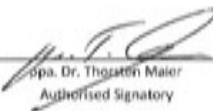
Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	21.08.2023		
Ort	Datum	Hr. Dr. Thorsten Maier Authorised Signatory	Hr. Jens Buchheim Authorised Signatory

Warnings and symbols used Page 28

Introduction Page 29

 Intended use. Page 29

 Scope of delivery. Page 29

 Description of parts Page 30

 Technical data Page 30

Safety instructions Page 31

 General power tool safety warnings Page 31

 Safety guidelines for screwdrivers Page 34

 Safety guidelines for using cutting attachment. Page 34

 Vibration and noise reduction Page 35

 Behaviour in emergency situations. Page 35

 Battery charger safety warnings Page 35

 Residual risks Page 36

Use Page 36

 Battery information. Page 36

 Changing rotary direction Page 36

 Changing bits and magnetic bit holder Page 37

 Front cover Page 37

 Choosing an attachment Page 37

 Installing attachments. Page 37

 Dismantling attachments Page 37

 Torque attachment Page 38

 Eccentric attachment Page 39

 Angle attachment. Page 39

 Cutting attachment. Page 39

 Switching on/off Page 39

Cleaning and maintenance Page 40

 Maintenance Page 40

Storage Page 40

Transportation Page 40

Disposal Page 41

Warranty Page 41

 Warranty claim procedure. Page 42

Service Page 42

EU declaration of conformity Page 43

Warnings and symbols used

The following warnings are used in the user manual and on the packaging:

	DANGER! This symbol with the signal word "Danger" indicates a hazard with a high level of risk which, if not avoided, will result in serious injury or death.		Alternating current/voltage
			Direct current/voltage
	WARNING! This symbol with the signal word "Warning" indicates a hazard with a medium level of risk which, if not avoided, could result in serious injury.	min⁻¹	Revolutions per minute
			Protection class II
	CAUTION! This symbol with the signal word "Caution" indicates a hazard with a low level of risk which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.		Use in dry indoor rooms only.
			Wear hearing protection!
	ATTENTION! This symbol with the signal word "Attention" indicates a possible property damage.		Wear eye protection!
	NOTE: This symbol with the signal word "Note" provides additional useful information.	 	Read the instruction manual.
	Risk of electric shock!		
Li-Ion	Lithium-Ion battery		Protect the rechargeable battery from fire.
n₀	No-load speed		Protect the rechargeable battery from water and moisture.

	Protect the rechargeable battery from heat and continuous intense sunlight.	 CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.
 	Safety information Instructions for use	

CORDLESS SCREWDRIVER WITH EXCHANGEABLE ATTACHMENTS 4V

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

- This cordless screwdriver with exchangeable attachments (hereinafter “product” or “power tool”) is designed for screwing in and out screws.
- The cutting attachment **19** is designed only for cutting soft materials. Examples:
 - Corrugated paper (max. thickness: 5 mm)
 - Drapery
 - Leather (max. thickness: 3 mm)
- Always use the correct accessory tools (attachments and bits) according to the intended use! Observe the technical requirements of this product (see “Technical data”) when purchasing and using accessory tools!
- The LED work light **8** on this product is intended to illuminate the immediate work area.

- Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as death, life-threatening injuries and damage. The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use. The product is not intended for commercial or similar uses.

● Scope of delivery

WARNING!

- The product and the packaging are not children’s toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

- | | | |
|----|----------------------|-----------------------------------|
| 1 | Cordless screwdriver | |
| 1 | USB cable | |
| 4 | Attachments | |
| 26 | Screw bits x 25 mm: | |
| | 5 Slotted bits: | SL3, SL4, SL5, SL6, SL7 |
| | 7 Pozidriv bits: | PZ0, PZ1 (x2), PZ2 (x2), PZ3 (x2) |
| | 7 Phillips bits: | PH0, PH1 (x2), PH2 (x2), PH3 (x2) |
| | 4 Torx bits: | T10, T15, T20, T25 |
| | 3 Hexagonal bits: | H3, H4, H5 |

- 2 Screw bits x 50 mm:
 - 1 Slotted bit: SL5
 - 1 Pozidriv bit: PZ2
- 1 Magnetic bit holder x 60 mm
- 1 Carrying case
- 1 User manual

● Description of parts

(Fig. A.1, A.2, F, G, K)

- 1 Bit holder
- 2 Direction indicator ▲ (tighten screws)
- 3 Battery status LED
- 4 Direction indicator ▼ (loosen screws)
- 5 Rotation direction switch
- 6 USB Type C socket
- 7 Switch trigger
- 8 LED work light
- 9 Front cover
- 10 Magnetic bit holder
- 11 Screw bits
- 12 USB cable
- 13 User manual
- 14 Charger*
- 15 USB port (Type A)
- 16 Torque attachment
- 17 Eccentric attachment
- 18 Angle attachment
- 19 Cutting attachment
- 20 Torque adjustment collet
- 21 Lock button
- 22 Screw icon
- 23 White colour bar
- 24 Screw
- 25 Cutting blade
- 26 Spindle
- 27 Carrying case (not illustrated)

* Charger is not included. Customers can obtain this charger via www.optimex-shop.com

● Technical data

Cordless screwdriver

Model:	HG10759
Rated voltage:	4 V  (direct current)
Rechargeable battery (built-in):	Lithium-Ion
Number of cells:	1
Capacity:	1.5 Ah
No-load speed:	$n_0 = 200 \text{ min}^{-1}$
Torque, hard screwing per ISO 5393:	Max. 10 N m
Bit holder:	6.35 mm (1/4")
Saw blade:	Ø 43 mm

Use only the following charger* to charge the cordless tool:

Information	Value
Manufacturer's name or trade mark, commercial registration number and address:	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, GERMANY
Model identifier:	HG06825 (with VDE plug) HG06825-BS (with BS plug)
Input voltage:	100–240 V~
Input AC frequency:	50/60 Hz
Output voltage:	5.0 V 
Output current:	1.7 A
Output power:	8.5 W
Average active efficiency:	78.2 %
No-load power consumption:	0.07 W
Input current:	0.3 A
Protection class:	II/  (double insulation)
Connection type:	USB Type A
Charging time:	approx. 60 min

- * Charger is not included. Customers can obtain this charger via www.optimex-shop.com

Recommended ambient temperature

While charging:	+4 to +40 °C
During operation:	0 to +40 °C
During storage:	0 to +50 °C

Noise emission value

The measured values have been determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the power tool is typically as follows:

Sound pressure level:	L_{pA}	=	60.37 dB(A)
Sound power level:	L_{WA}	=	71.37 dB(A)
Uncertainty K:	$K_{pA/WA}$	=	3 dB

Vibration emission value

Vibration total values (triaxial vector sum) determined according to EN 62841:

Screw driving

Vibration emission value a_{th} :	=	$< 2.5 \text{ m/s}^2$ (0.215 m/s^2)
Uncertainty K:	=	1.5 m/s^2

NOTE

- The declared vibration total value and the declared noise emission value have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- The declared total vibration value and the declared noise emission value may also be used for a preliminary assessment of exposure.

WARNING!

- The vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared values depending on the manner in which the tool is used, especially what kind of workpiece is processed.
Try to minimise exposure to vibration and noise. Examples of measures to reduce vibration include wearing gloves when using the tool and limiting working time. All parts of the operating cycle must be taken into account (e.g. times when the power tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).



Safety instructions

● General power tool safety warnings

WARNING!

- **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- Keep work area clean and well lit.**
Cluttered or dark areas invite accidents.

- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool.** Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Battery tool use and care

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

- e) **Do not use a battery pack for tool that is damaged or modified.**

Damaged or modified batteries exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.

- f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.**

Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.

- g) **Follow all charging instruction and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instruction.**

Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of the fire.

	CAUTION! RISK OF EXPLOSION! Never charge non-rechargeable batteries!
	Protect the rechargeable battery from heat, for example from continuous exposure to sunlight, fire, water and moisture.
	There is a risk of explosion.
	There is a risk of explosion.

Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.**

This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

- b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should be only be performed by the manufactured or authorized service providers.

● Safety guidelines for screwdrivers

- a) **Hold the power tool by the insulated gripping surfaces, when performing an operation where the fastener may contact hidden wiring.** Fasteners contacting a “live” wire may make exposed metal parts of the power tool “live” and could give the operator an electric shock.
- b) **Secure the workpiece.** A workpiece securely held by a clamping device or vice is much safer than one held in your hand.
- c) **Hold the power tool firmly.** High reaction moments can occur for brief periods while tightening and loosening screws.
- d) **Switch the power off immediately if the tool blocks while in use.** Be prepared for high reaction moments as these can cause kickback.
- e) **While working on the appliance, transporting it or storing it, always set the rotation direction switch to the central position (lock position).** This prevents the power tool from starting up unintentionally.

● Safety guidelines for using cutting attachment

- Keep your hands clear of the cutting area and the cutting blade.
- Before carrying out any work on the appliance, ensure that the rotation direction switch is in the middle. This prevents unintentional switching on.
- Do not cut unless the blade guard is fully functional. Defective blade guards will not protect you against unintentional contact with the cutting blade.
- Before each use, check whether the blade guard is in perfect condition and that the cutting blade is firmly fitted.
- Always use cutting blades of the correct size and with an appropriate central fixing bore.

● Vibration and noise reduction

To reduce the impact of noise and vibration emission, limit the time of operation, use low-vibration and low-noise operating modes as well as wear personal protective equipment.

Take the following points into account to minimise the vibration and noise exposure risks:

- Only use the product as intended by its design and these instructions.
- Ensure that the product is in good condition and well maintained.
- Use correct accessory tools for the product and ensure they are in good condition.
- Keep tight grip on the handles/grip surface.
- Maintain this product in accordance with these instructions and keep it well lubricated (where appropriate).
- Plan your work schedule to spread any high vibration tool use across a longer period of time.

● Behaviour in emergency situations

Familiarise yourself with the use of this product by means of this instruction manual. Memorise the safety warnings and follow them to the letter. This will help to prevent risks and hazards.

- Always be alert when using this product, so that you can recognise and handle risks early. Fast intervention can prevent serious injury and damage to property.
- Switch the product off and disconnect it from the mains if there are malfunctions. Have the product checked by a qualified professional and repaired, if necessary, before you operate it again.

● Battery charger safety warnings

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

Children shall not play with the appliance.

Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

- Do not charge non-rechargeable batteries. Disregarding this instruction is hazardous.
- Protect the electrical parts against moisture. Do not immerse such parts in water or other liquids to avoid electrical shock. Never hold the appliance under running water. Pay attention to the instructions provided for cleaning, maintenance and repair.

 The appliance is suitable for indoor use only.

● Residual risks

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

- Health defects resulting from vibration emission if the product is being used over long periods of time or not adequately managed and properly maintained.
- Injuries and damage to property due to broken accessory tools or the sudden impact of hidden objects during use.
- Danger of injury and property damage caused by flying objects.

NOTE

- This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

● Use

● Battery information

- The built-in battery is supplied partially charged. Li-Ion batteries can be charged at any time without adversely affecting their service life. Interruption of the charging process will not damage the battery.
- If the battery status LED  lights up red during use, the battery is at less than 30 % of its capacity and needs to be charged.

- Never charge the product when the ambient temperature is below +4 °C or above +40 °C. The storage climate should be cool and dry and the ambient temperature should be between 0 °C and +50 °C.
- This product has a built-in rechargeable battery which cannot be replaced by the user. The removal or replacement of the rechargeable battery may only be carried out by the manufacturer or his customer service or by a similarly qualified person in order to avoid hazards. When disposing of the product, it should be noted that this product contains a rechargeable battery.

Start charging

(Fig. B)

- Connect the USB cable  to the USB port (Type A)  of the charger .
- Connect the other end of the USB cable  to the USB Type C socket .
- Connect the charger  to a socket-outlet.
- The battery status LED  shows the charging status:

Battery status LED 	Charging status
Red	Charging
Green	Battery is charged up

- ① **NOTE:** It is normal for the handle to warm up slightly whilst charging.

Stop charging

- Disconnect the USB cable  from the product.
- Disconnect the charger  from the socket-outlet.

● Changing rotary direction

- Push through the rotation direction switch **5** to set the rotary direction (Fig. C):

Switch pushed from	Direction	Direction indicator
Right (b)	Tighten screws	 2
Left (a)	Loosen screws	 4

● Changing bits and magnetic bit holder

- Pull out the bit **11**. Insert another type of bit into the bit holder **1** or the magnetic bit holder **10** (Fig. D).

- ① **NOTE:** Screw bits are labelled according to their dimensions and their shape. If you are unsure, always try the particular screw bit out to see whether it sits in the screw head without any free play.

● Front cover

The front cover **9** can be removed for attaching other attachments (Fig. E).

● Choosing an attachment

Torque attachment 16 Fig. F	
Use	Low torque: □ Small screws □ Screwing into soft materials
	High torque: □ Large screws □ Screwing into hard materials

Eccentric attachment 17 Fig. H	
Use	Tighten and loosen screws that are close to the ceiling or an adjacent wall

Angle attachment 18 Fig. I	
Use	Tighten and loosen screws at an angle of 90°

Cutting attachment 19 Fig. J	
Use	Cutting soft materials
	Examples: □ Corrugated paper (max. thickness: 5 mm) □ Drapery □ Leather (max. thickness: 3 mm)

● Installing attachments

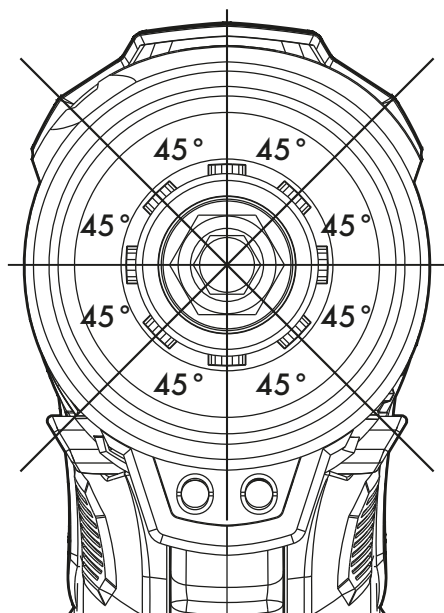
Align the attachment (e.g. torque attachment **16**) with the bit holder **1**. Push the attachment in direction **c** till completely engaged to the product. When you hear a click sound, the attachment is properly installed (Fig. F).

● Dismantling attachments

Press down the lock buttons **21**, then pull the attachment out of the product in direction **d** (Fig. F).

① NOTES:

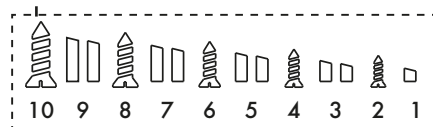
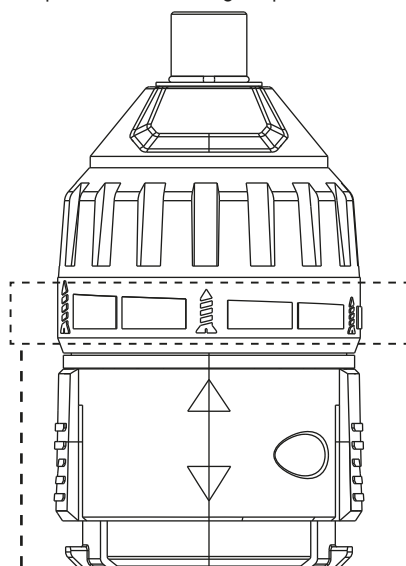
- The following attachments can be installed and dismantled in the same way as mentioned above:
 - Eccentric attachment **17**
 - Angle attachment **18**
 - Cutting attachment **19**
- Attachments can be installed to the product in steps of 45°.



● Torque attachment

- You can set the torque level when using the torque attachment **16**.
- Set the torque level with the torque adjustment collet **20**.
The torque level setting is indicated by the triangular mark on the torque attachment **16**.
- The screwing operation will stop automatically when the screw is tightened according to the set torque level (Fig. G).

- The marking on the torque adjustment collet **20** indicates the 10 available torque levels. The length of the screw icons **22** and the width of the white colour bar **23** represent the following torque:



Level	Torque (N m)
1	0.44
2	0.48
3	0.53
4	0.60
5	0.65
6	0.70
7	0.78
8	1.20
9	2.30
10	3.40

- Listed driving torque value is measured by static load test method. This is the maximum torque to drive the screw into wood corresponding to level 1 - 10.

- ① **NOTE:** These are approximate values for reference only. Do not rely only on this data when high accuracy is required.

● Eccentric attachment

(Fig. H)

Use the eccentric attachment [17] for tightening and loosening screws that are close to the ceiling or an adjacent wall.

● Angle attachment

(Fig. I)

Use the angle attachment [18] for tightening and loosening screws at an angle of 90°.

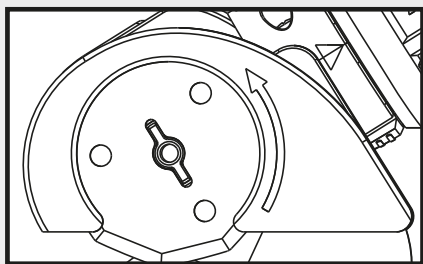
● Cutting attachment

(Fig. J)

The cutting attachment [19] is designed only for cutting soft materials. Examples:

- Corrugated paper (max. thickness: 5 mm)
- Drapery
- Leather (max. thickness: 3 mm)

⚠ CAUTION!



- An arrow symbol is marked on the blade guard to indicate the saw blade's rotational direction. Cutting operation can only be processed by setting the saw blade to this rotational direction. Make sure the rotation direction switch rotation [5] is completely pushed down from direction **b** before you start cutting (Fig. C).

Replacing the cutting blade

(Fig. K)

- ⚠ **CAUTION!** When the saw blade [25] is to be removed from or inserted to the blade guard, do not touch the sharp cutting edge. To avoid injury, wearing suitable protective gloves is required.

- Install the cutting attachment [19] to the product.
This prevents the spindle [26] from rotating and allows the screw [24] to be removed.
- Loosen the screw [24] in a counter-clockwise direction by using a PH2 or SL6 screwdriver (not included).
- Remove the screw [24] from the spindle [26].
- Hold the product in an upright position. Swing it gently and allow the cutting blade [25] to slide out slowly from the blade guard (Fig. M).
- Insert a new cutting blade [25] into the cutting attachment [19] (Fig. N).
- Ensure the cutting blade [25] is sitting tight in the slot of the spindle [26] (Fig. L).
- Tighten the screw [24] in a clockwise direction.
- The attachment is ready for use again.

- ① **NOTE:** Replacement cutting blades [25] are available from OWIM.

● Switching on/off

Switching on/off	Action
On	Press the switch trigger [7] and hold it in place. The LED work light [8] lights up.
Off	Release the switch trigger [7]. The LED work light [8] goes off.

- ① **NOTE:** You can use the LED work light [8] even when the product is not in use. Set the rotation direction switch [5] to the middle position. Switch the LED work light on/off according to above description.

● **Cleaning and maintenance**

- Before cleaning or carrying out any maintenance:
 - Set the rotation direction switch [5] to the middle position. This prevents unintentional switching on.
 - Remove the USB cable [12].
 - Remove the bit [11], the magnetic bit holder [10] or any of the attachments [16] [17] [18] [19].
 - Disconnect the charger [14] from the socket-outlet.
- Never allow fluids to get into the product.
- The product must always be kept clean, dry and free from oil or grease. Remove debris from it after each use and before storage.
- Regular and proper cleaning will help ensure safe use and prolong the life of the product.
- Clean the product with a dry cloth. Use a soft brush for areas that are hard to reach.
- In particular clean the air vents after every use with a cloth and soft brush.
- The vents must always be clear.

NOTE

- Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.

● **Maintenance**

- Before and after each use: Check the product and the following accessories for wear and damage:
 - [10] Magnetic bit holder
 - [11] Screw bits
 - [16] Torque attachment
 - [17] Eccentric attachment
 - [18] Angle attachment
 - [19] Cutting attachment

If required, exchange the accessories for new ones:

- see “Changing bits and magnetic bit holder”
- see “Replacing the cutting blade”

Observe the technical requirements of the accessories (see “Technical data”).

● **Storage**

- Set the rotation direction switch [5] to the middle position. This prevents unintentional switching on.
- Store the product in a dry indoor location protected from direct sunlight.
- Store the product in its carrying case [27].

● **Transportation**

- This product contains a Li-Ion rechargeable battery and is therefore subject to hazardous materials regulation. Users may transport the product with built-in rechargeable battery on roads or by sea without special requirements.
- The packaging and marking is subject to special requirements when it is transported by third parties (e.g. airline, courier, carrier). A hazardous materials expert must be consulted when transported by third parties.

- ① **NOTE:** The integrated Lithium-Ion battery may only be removed by trained or qualified personnel.

To remove the battery from the housing, the battery must be empty and the screws unscrewed from the housing. The connections on the battery must be individually disconnected and isolated.

● **Disposal**

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1-7: plastics/20-22: paper and fibreboard/80-98: composite materials.

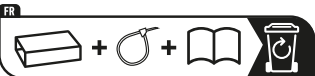
Product:



FR
Cet appareil, ses accessoires, cordons et batteries se recyclent



Points de collecte sur www.quefairedesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



The product incl. accessories and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility. Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled in accordance with Directive 2006/66/EC and its amendments. Please return the batteries/rechargeable batteries and/or the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

Please have the till receipt and the item number (IAN 435309_2304) available as proof of purchase.

You will find the item number on the rating plate, an engraving, on the front page of the instructions for use (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by telephone or by e-mail.

You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

● **Service**

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 0569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

IE Service Ireland

Tel.: 1800 200736

E-Mail: owim@lidl.ie



● EU declaration of conformity

EU DECLARATION OF CONFORMITY	
IAN:	435309_2304
Product identification:	"Parkside" CORDLESS SCREWDRIVER WITH EXCHANGEABLE ATTACHMENTS
Model Number:	HG10759

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EC
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-2:2014
EN ISO 12100:2010
Directive 2014/30/EU
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2014
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
Directive 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

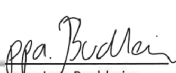
Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	21.08.2023		
Place	Date	ppa. Dr. Thorsten Maier Authorised Signatory	ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory

Avertissements et symboles utilisés	Page 45
Introduction	Page 46
Utilisation conforme aux prescriptions	Page 46
Contenu de l'emballage	Page 46
Description des pièces	Page 47
Données techniques	Page 47
Consignes de sécurité	Page 49
Consignes de sécurité générales pour outils électriques	Page 49
Consignes de sécurité pour les visseuses	Page 52
Consignes de sécurité pour l'utilisation de l'accessoire de coupe	Page 52
Réduction des émissions sonores et vibrations	Page 53
Comportement en cas d'urgence	Page 53
Consignes de sécurité pour chargeurs	Page 53
Risques résiduels	Page 54
Fonctionnement	Page 54
Informations sur la batterie	Page 54
Modification du sens de rotation	Page 55
Remplacement des embouts et porte-embouts aimantés	Page 55
Cache frontal	Page 55
Choisir un accessoire	Page 55
Monter les accessoires	Page 56
Enlever les accessoires	Page 56
Accessoire de couple	Page 56
Accessoire mandrin excentrique	Page 57
Accessoire mandrin d'angle	Page 57
Accessoire de coupe	Page 57
Marche/arrêt	Page 58
Nettoyage et entretien	Page 58
Entretien	Page 58
Rangement	Page 59
Transport	Page 59
Mise au rebut	Page 59
Garantie	Page 60
Faire valoir sa garantie	Page 61
Service après-vente	Page 61
Déclaration de conformité UE	Page 62

Avertissements et symboles utilisés

Les avertissements suivants sont utilisés dans le mode d'emploi et sur l'emballage

	DANGER ! Ce symbole avec ce signal important de « Danger » indique un danger avec un risque élevé de blessures graves ou de mort si la situation dangereuse n'est pas évitée.		Courant alternatif/tension alternative
			Courant continu/tension continue
	AVERTISSEMENT ! Ce symbole avec ce signal important d'« Avertissement » indique un danger avec un risque moyen de blessures graves ou de mort si la situation dangereuse n'est pas évitée.	min⁻¹	Tours par minute
			Classe de protection II
	PRUDENCE ! Ce symbole avec ce signal important de « Prudence » indique un danger avec un risque faible de blessures légères à importantes si la situation dangereuse n'est pas évitée.		À utiliser seulement à l'intérieur de locaux secs.
			Portez des protections auditives !
	ATTENTION ! Ce symbole avec la mention « Attention » indique un possible risque de dégâts matériels.		Portez des lunettes de protection !
	REMARQUE : Ce symbole avec ce signal important de « Remarque » propose plus d'informations utiles.		Lisez le mode d'emploi.
	Risque d'électrocution !		
Li-Ion	Batterie lithium-ion		Protégez la batterie du feu.
n₀	Régime à vide		Protégez la batterie de l'eau et de l'humidité.

	Protégez la batterie de la chaleur et du rayonnement solaire direct.	 Le sigle CE confirme la conformité aux directives de l'UE applicables au produit.
	Consignes de sécurité Instructions de manipulation	

VISSEUSE SANS FIL AVEC EMBOUTS INTERCHANGEABLES 4 V

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

● Utilisation conforme aux prescriptions

- Cette visseuse sans fil avec embouts interchangeables 4 V (ci-après désigné « produit » ou « outil électrique ») est prévue pour les vissage et dévissage de vis.
- L'accessoire de coupe **19** est uniquement prévu à la découpe de matériaux tendres.
Exemples :
 - Carton ondulé (épaisseur maxi : 5 mm)
 - Textiles
 - Cuir (épaisseur maxi : 3 mm)
- Veuillez toujours utiliser des outils insérables (embouts et accessoires) correspondant à l'usage prévu ! Respectez les exigences techniques du produit lors de l'achat et de l'utilisation d'outils insérables (voir « Données techniques »).
- L'éclairage à LED du plan de travail **8** de ce produit est conçu pour éclairer directement la zone de travail.

- Toute autre utilisation ou modification du produit est considérée comme non conforme et peut entraîner des risques tels que des dommages et blessures voire même provoquer la mort. Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages résultant d'une utilisation non conforme. Le produit n'est pas prévu pour une utilisation commerciale ou dans un autre domaine d'intervention similaire.

● Contenu de l'emballage

⚠ AVERTISSEMENT !

- Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets pour les enfants ! Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec des sacs en plastique, des films et des petites pièces ! Il existe un danger d'asphyxie et d'ingestion !

- | | | |
|----|------------------------------|-----------------------------------|
| 1 | Tournevis sans fil | |
| 1 | Câble USB | |
| 4 | Accessoires | |
| 26 | Embouts de vissage x 25 mm : | |
| | 5 embouts plats : | SL3, SL4, SL5, SL6, SL7 |
| | 7 embouts Pozidriv : | PZ0, PZ1 (x2), PZ2 (x2), PZ3 (x2) |
| | 7 embouts Phillips : | PH0, PH1 (x2), PH2 (x2), PH3 (x2) |

- 4 embouts Torx : T10, T15, T20, T25
- 3 embouts hexagonaux : H3, H4, H5
- 2 Embouts de vissage x 50 mm :
 - 1 embout plat : SL5
 - 1 embout Pozidriv : PZ2
- 1 Porte-embout aimanté x 60 mm
- 1 Mallette
- 1 Mode d'emploi

● Description des pièces

(Fig. A.1, A.2, F, G, K)

- 1 Porte-embout
- 2 Indicateur du sens de rotation ▲ (visser des vis)
- 3 Indicateur à LED du niveau de charge de l'accu
- 4 Indicateur du sens de rotation ▼ (dévisser des vis)
- 5 Interrupteur du sens de rotation
- 6 Raccordement USB type C
- 7 Interrupteur marche/arrêt
- 8 Éclairage à LED du plan de travail
- 9 Cache frontal
- 10 Porte-embout aimanté
- 11 Embouts de vissage
- 12 Câble USB
- 13 Mode d'emploi
- 14 Chargeur*
- 15 Port USB (type A)
- 16 Accessoire de couple
- 17 Accessoire mandrin excentrique
- 18 Accessoire mandrin d'angle
- 19 Accessoire de coupe
- 20 Bague de réglage de couple
- 21 Bouton de verrouillage
- 22 Symbole de vis
- 23 Barres de couleur blanche
- 24 Vis
- 25 Lame de coupe
- 26 Arbre
- 27 Mallette (non illustrée)

*Les clients peuvent obtenir le chargeur sur www.optimex-shop.com.

● Données techniques

Tournevis sans fil

Modèle :	HG10759
Tension nominale :	4 V $\equiv$ (tension continue)
Batterie (intégrée) :	Li-ion
Nombre de cellules :	1
Capacité :	1,5 Ah
Régime à vide :	$n_0 = 200 \text{ min}^{-1}$
Couple pour les cas de vissage difficile selon ISO 5393 :	10 N m maxi
Porte-embout :	6,35 mm (1/4")
Lame de scie :	Ø43 mm

N'utilisez que le chargeur* suivant pour recharger l'accu de l'appareil :

Information	Valeur
Raison sociale ou marque déposée du fabricant, numéro d'enregistrement au registre du commerce et adresse :	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, ALLEMAGNE
Référence du modèle :	HG06825 (avec fiche VDE) HG06825-BS (avec fiche BS)
Tension d'entrée :	100-240 V~
Fréquence du CA d'entrée :	50/60 Hz
Tension de sortie :	5,0 V $\equiv$
Courant de sortie :	1,7 A
Puissance de sortie :	8,5 W
Rendement moyen en mode actif :	78,2 %
Consommation électrique hors charge :	0,07 W
Courant d'entrée :	0,3 A
Classe de protection :	II/  (double isolation)

Information	Valeur
Type de raccordement :	USB type A
Durée de recharge :	env. 60 min

* Les clients peuvent obtenir le chargeur sur www.optimex-shop.com.

Température ambiante recommandée

Durant la recharge :	de +4 à +40 °C
Durant le fonctionnement :	de 0 à +40 °C
Durant le stockage :	de 0 à +50 °C

Valeurs des émissions sonores

Les valeurs mesurées ont été déterminées en conformité avec EN 62841. Le niveau de bruit pondéré A de l'outil électrique est généralement le suivant :

Niveau de pression acoustique :	L_{pA}	=	60,37 dB(A)
Niveau de puissance acoustique :	L_{WA}	=	71,37 dB(A)
Incertitude K :	$K_{pA/WA}$	=	3 dB

Valeurs d'émission de vibrations

Valeurs totales de vibration (somme vectorielle de trois directions), déterminées conformément à EN 62841 :

Vissage

Valeurs d'émission de vibrations a_{h1} :	=	$< 2,5 \text{ m/s}^2$ (0,215 m/s^2)
Incertitude K :	=	1,5 m/s^2

REMARQUE

- Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées ont été mesurées selon une procédure de test normalisée et peuvent être utilisées pour comparer un outil électrique avec un autre.
- Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées peuvent également être utilisées pour une estimation préliminaire de la sollicitation.

AVERTISSEMENT !

- Les émissions de vibrations et de bruit générées lors de l'utilisation effective de l'outil électrique peuvent différer des valeurs spécifiées en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé, en particulier du type de pièce à traiter. Essayez de minimiser au maximum l'impact des vibrations et du bruit. Des mesures prises pour la réduction de la sollicitation par vibrations sont par exemple le port de gants lors de l'utilisation de l'outil et la limitation du temps de travail. Ainsi, tous les parties du cycle de fonctionnement sont à prendre en compte (par exemple les périodes durant lesquelles l'outil électrique est éteint, et celles où il est certes allumé, mais fonctionne sans sollicitation).



Consignes de sécurité

● Consignes de sécurité générales pour outils électriques

AVERTISSEMENT !

- **Consultez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et données techniques fournies avec cet outil électrique.** Ne pas suivre les instructions ci-dessous peut conduire à une électrocution, un incendie et/ou causer des blessures graves.

Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour vous y reporter ultérieurement.

Le terme « outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité se réfère à des outils électriques alimentés en électricité (avec cordon d'alimentation) ou à des outils électriques fonctionnant sur une batterie (sans cordon d'alimentation).

Sécurité au poste de travail

- a) **Conservez votre zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones de travail encombrées ou sombres sont propices aux accidents.
- b) **Ne travaillez pas avec l'outil électrique dans une atmosphère présentant un risque d'explosion, en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.** Les outils électriques créent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les vapeurs.
- c) **Lors de l'utilisation de l'outil électrique, tenez les enfants et autres personnes hors de sa portée.** Des distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil électrique.

Sécurité électrique

- a) **La fiche de raccordement de l'outil électrique doit être compatible avec la prise de courant. En aucun cas, la fiche ne doit pas être modifiée. N'utilisez aucune fiche interchangeable avec des outils électriques reliés à la terre.** Des fiches non modifiées et des prises de courant appropriées réduisent le risque d'électrocution.
- b) **Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre telles que tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** Il existe un risque accru d'électrocution si votre corps est relié à la terre.
- c) **N'exposez pas d'outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque d'électrocution.
- d) **Ne détournez pas le cordon d'alimentation de son utilisation prévue par exemple ne l'utilisez pas pour porter et accrocher l'outil électrique ou pour le débrancher de la prise de courant. Tenez le cordon d'alimentation hors de portée de la chaleur, de l'huile, d'arêtes coupantes ou de pièces mobiles.** Les cordons d'alimentation soit endommagés soit emmêlés augmentent le risque d'électrocution.
- e) **Lorsque vous travaillez à l'extérieur avec un outil électrique, utilisez uniquement des rallonges adaptées à une utilisation en extérieur.** L'utilisation d'une rallonge convenant pour l'extérieur réduit le risque d'électrocution.
- f) **Si le fonctionnement de l'outil électrique dans un environnement humide est inévitable, utilisez un disjoncteur différentiel.** L'emploi d'un disjoncteur différentiel diminue le risque d'électrocution.

Sécurité des personnes

- a) **Soyez vigilant, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique.** N'utilisez aucun outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut causer des blessures graves.
- b) **Veillez à porter un équipement de protection et toujours des lunettes protectrices.** Selon la nature du travail et l'utilisation de l'outil électrique, le port d'équipements pour votre protection tels que masque anti-poussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de chantier ou protections auditives réduit les risques de blessures.
- c) **Évitez tout démarrage accidentel. Assurez-vous que l'outil électrique soit bien éteint avant de le brancher sur l'alimentation électrique et/ou sur la batterie, de le ramasser ou de le porter.** Lorsque vous transportez l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou que l'outil électrique est allumé et raccordé à l'alimentation électrique, cela peut entraîner des accidents.
- d) **Avant de mettre l'outil électrique en marche, retirez tous les outils de réglage ou les clés plates.** Un outil ou une clé qui se trouve sur une pièce rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures.
- e) **Évitez un positionnement corporel anormal. Assurez-vous de camper solidement sur vos jambes et de conserver votre équilibre à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.

- f) **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Tenez vos cheveux et vêtements hors de portée des pièces mobiles.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par les pièces en mouvement.
- g) **Si des équipements d'aspiration et de collecte de poussière peuvent être montés, ils doivent être installés et utilisés correctement.** L'aspiration de poussière peut réduire les risques occasionnés par les particules.
- h) **Ne vous mettez pas en danger et ne dépassez pas les règles de sécurité des outils électriques, même si vous êtes, après de nombreuses utilisations, familier avec cet outil électrique.** Une action imprudente peut entraîner des blessures graves en quelques fractions de seconde.

Utilisation et manipulation de l'outil électrique

- a) **Ne surchargez pas l'outil électrique. Utilisez seulement l'outil électrique qui convient au type de travaux entrepris.** Avec un outil électrique approprié, vous travaillez plus efficacement et en toute sécurité, dans la plage de puissance indiquée.
- b) **N'utilisez aucun outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique qui ne se laisse plus allumer ou éteindre est dangereux et doit être réparé.
- c) **Avant d'effectuer tout réglage, de changer d'outils insérables ou de ranger l'outil électrique, débranchez la fiche de la prise de courant et/ou enlevez la batterie amovible.** Ces mesures de précaution empêchent le démarrage intempestif de l'outil électrique.

- d) **Conservez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants. Ne laissez jamais des personnes utiliser l'outil électrique si elles ne sont pas familières avec les manipulations ou si elles n'ont pas lu les instructions.** Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- e) **Entretenez les outils électriques et l'outil insérable avec soin. Vérifiez si les pièces mobiles fonctionnent correctement et ne sont pas bloquées ; contrôlez aussi si des pièces sont cassées ou endommagées car cela pourraient altérer le fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant toute utilisation de l'outil électrique.** De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.
- f) **Conservez les outils de coupe bien affûtés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des bords bien coupants se bloquent moins et sont plus faciles à contrôler.
- g) **Utilisez l'outil électrique, les accessoires et les outils insérables etc. conformément à ces instructions.** Prenez en compte les conditions de travail et le travail à effectuer. L'utilisation d'outils électriques pour des applications différentes que celles prévues peut conduire à des situations dangereuses.
- h) **Maintenez les poignées et surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile ou de graisse.** Les poignées et surfaces de préhension glissantes ne permettent pas de manipuler et de contrôler l'outil électrique en toute sécurité lors de situations imprévues.

Utilisation et manipulation de l'outil sans fil

- a) **Rechargez les batteries seulement avec les chargeurs recommandés par le fabricant.** Lorsqu'un chargeur est adapté à seulement un certain type de batteries, il existe un risque d'incendie s'il est utilisé avec d'autres batteries.
- b) **Utilisez seulement les batteries prévues pour ce type d'outils électriques.** L'utilisation d'autres batteries peut provoquer des blessures et représente un risque d'incendie.
- c) **Éloignez la batterie non utilisée de trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques qui pourraient provoquer un pontage des contacts.** Un court-circuit entre les contacts de la batterie peut causer des brûlures ou provoquer un incendie.
- d) **Lors d'une mauvaise utilisation, un liquide peut fuir de la batterie. Évitez tout contact avec celui-ci. En cas de contact involontaire, rincez avec de l'eau. Si du liquide pénètre dans les yeux, consultez également un médecin.** Le liquide s'écoulant de la batterie peut conduire à des irritations de la peau ou des brûlures.
- e) **N'utilisez pas de batterie endommagée ou modifiée.** Les accus endommagés ou modifiés peuvent se comporter de manière imprévisible et provoquer un incendie, une explosion ou entraîner un risque de blessure.
- f) **N'exposez pas une batterie à un feu ou à des températures élevées.** Des feux ou températures supérieures à 130 °C peuvent entraîner une explosion.

- g) **Respectez toutes les instructions de chargement et ne rechargez jamais la batterie ou l'outil sans fil en dehors de la plage de température spécifiée dans le mode d'emploi.** Une charge incorrecte ou une charge en dehors de la plage de température admise peut détruire la batterie et augmenter le risque d'incendie.

	PRUDENCE ! RISQUE D'EXPLOSION ! Ne rechargez jamais de batteries non rechargeables.
  	Protégez la batterie de la chaleur, par ex. aussi celle provenant de rayonnement solaire lors d'une exposition en continu, du feu, de l'eau et de l'humidité. Il y a un risque d'explosion.

Maintenance

- a) **Laissez votre outil électrique être réparé seulement par du personnel qualifié qui utilise des pièces de rechange d'origine.** Ceci assure que la sécurité de l'outil électrique soit maintenue.
- b) **N'effectuez aucune maintenance sur des batteries endommagées.** Toute maintenance de batteries doit être effectuée seulement par le fabricant ou par des services après-vente agréés.

● Consignes de sécurité pour les visseuses

- a) **Tenez l'outil électrique seulement par la surface isolée de la poignée lors de l'exécution d'un travail, en veillant à ce que la vis n'entre pas en contact avec des fils électriques qui peuvent être dissimulés.** Le contact de la vis avec une ligne sous tension peut aussi mettre les pièces en métal de l'appareil sous tension et provoquer un choc électrique.
- b) **Sécurisez la pièce à usiner.** Une pièce bien positionnée grâce à des dispositifs de maintien ou un étau est tenue plus fermement qu'avec une main.
- c) **Tenez bien l'outil électrique.** Lors du desserrage et du dévissage de vis, un effet de recul bref mais fort peut se produire.
- d) **Éteignez immédiatement le produit si l'outil s'est bloqué durant son utilisation.** Préparez-vous à de puissants effets de retour, car ils peuvent provoquer un recul.
- e) **Réglez toujours le commutateur de sens de rotation sur la position centrale (verrouillée) lorsque vous travaillez sur l'appareil, le transportez ou le rangez.** Cela empêche que l'outil électrique démarre involontairement.

● Consignes de sécurité pour l'utilisation de l'accessoire de coupe

- Conservez vos mains hors de portée de la zone à découper et de la lame de coupe.
- Avant d'effectuer des opérations sur l'appareil, assurez-vous que l'interrupteur du sens de rotation se trouve au centre. Cela empêche une mise sous tension involontaire.

- Ne coupez que lorsque le protège-lame est entièrement fonctionnel. Les dispositifs de protection de la lame défectueux ne vous protègent pas d'un contact involontaire avec la lame de coupe.
- Avant chaque utilisation, vérifiez que le protège-lame soit en parfait état et que la lame de coupe soit bien fixée.
- Utilisez toujours des lames de coupe dont la taille et l'alésage central soient bien adaptées.

● Réduction des émissions sonores et vibrations

Afin de réduire les effets des vibrations et du bruit, limitez le temps d'utilisation, utilisez des modes de fonctionnement peu bruyants et à faibles vibrations et portez un équipement de protection adapté.

Les mesures suivantes permettent d'atténuer les risques liés aux vibrations et au bruit :

- Utilisez toujours le produit en respectant l'usage prévu et comme décrit dans les présentes instructions.
- Assurez-vous que le produit est en parfait état et bien entretenu.
- Utilisez les outils insérables spécialement conçus pour ce produit et assurez-vous qu'ils soient en parfait état.
- Tenez le produit aux poignées/surfaces de préhension afin d'assurer la sécurité.
- Entretenez le produit conformément aux instructions et prévoyez une bonne lubrification (si applicable).
- Planifiez vos travaux de manière à ce que l'utilisation de produits à valeur vibratoire élevée soit répartie sur une longue durée.

● Comportement en cas d'urgence

À l'aide du présent mode d'emploi, familiarisez-vous avec l'utilisation de ce produit. Mémorisez les consignes de sécurité et respectez-les impérativement. Ceci permet d'éviter des risques et dangers.

- Soyez toujours vigilant lors de l'utilisation de ce produit afin de détecter suffisamment tôt les dangers et agir en conséquence. Une intervention rapide peut permettre d'éviter des blessures graves et dégâts matériels.
- Éteignez immédiatement le produit en cas de dysfonctionnements et débranchez-le du réseau électrique. Faites-le vérifier et éventuellement réparer par un technicien spécialisé avant de le réutiliser.

● Consignes de sécurité pour chargeurs

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou ayant une expérience et des connaissances réduites, seulement s'ils sont surveillés ou s'ils ont reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et ont compris les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Le nettoyage et l'entretien réalisables par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Ne rechargez jamais de piles non rechargeables.

La violation de cette instruction entraîne des risques.

- Protégez les pièces électriques contre l'humidité. Afin d'éviter toute électrocution, ne plongez jamais ces pièces dans de l'eau ou tout autre liquide.

Ne maintenez jamais l'appareil sous l'eau courante. Respectez les instructions de nettoyage, d'entretien et de réparation.

 Cet appareil convient uniquement à une utilisation à l'intérieur de locaux.

● Risques résiduels

Même si vous vous servez correctement de ce produit en respectant les consignes, un risque résiduel n'est jamais exclu. Les dangers suivants, entre autres, peuvent survenir en relation avec la fabrication et la manipulation de ce produit :

- Atteintes à la santé résultant d'émissions de vibrations, si le produit est utilisé sur une longue période ou n'est pas correctement utilisé et entretenu.
- Dégâts matériels ou blessures corporelles causé(e)s par des outils coupants défectueux ou l'impact soudain d'un objet recouvert durant l'utilisation.
- Risque de blessures et de dégâts matériels causé(e)s par des objets volants.

REMARQUE

- Ce produit génère un champ électromagnétique lors du fonctionnement ! Dans certaines circonstances, le champ peut influencer des implants médicaux actifs ou passifs ! Pour réduire le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes portant des implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser le produit !

● Fonctionnement

● Informations sur la batterie

- La batterie intégrée est, à la livraison, partiellement chargée. Les batteries Li-ion peuvent être rechargées à tout moment sans affecter leur durée de vie. L'arrêt du processus de recharge n'endommagera pas la batterie.
- Lors de l'utilisation, si l'indicateur à LED du niveau de charge de l'accu  s'allume en rouge, la capacité de la batterie est de moins de 30 % et elle doit être rechargée.
- Ne rechargez jamais le produit à des températures ambiantes au-dessous de +4 °C ou au-dessus de +40 °C. Le stockage doit être réalisé dans des conditions froides et sèches et la température ambiante doit être comprise entre 0 °C et +50 °C.
- Ce produit a une batterie intégrée qui ne peut pas être remplacée par l'utilisateur. La dépose ou le remplacement de la batterie doit être exclusivement réalisé(e) par soit le fabricant soit son service après-vente ou une personne semblablement qualifiée. Lors de la mise au rebut de ce produit, il est important de transmettre l'information que ce produit contient une batterie à recycler.

Démarrage de l'opération de charge (Fig. B)

- Branchez le câble USB [12] sur le port USB (type A) [15] du chargeur [14].
- Raccordez l'autre extrémité du câble USB [12] au port USB type C [6].
- Raccordez le chargeur [14] à une prise de courant.
- L'indicateur à LED du niveau de charge de l'accum [3] indique l'état de chargement :

Indicateur à LED du niveau de charge de l'accum [3]	État de charge
Rouge	Opération de charge activée
Vert	Batterie rechargée

- ① **REMARQUE :** Il est normal que la poignée se réchauffe légèrement durant le processus de recharge.

Terminer l'opération de charge

- Débranchez le câble USB [12] du produit.
- Débranchez le chargeur [14] de la prise de courant.

● Modification du sens de rotation

- Appuyez sur l'interrupteur du sens de rotation [5] pour ajuster le sens de rotation (fig. C) :

Interrupteur appuyé à	Direction	Indicateur de direction
Droite (b)	Visser des vis	▲ [2]
Gauche (a)	Dévisser des vis	▼ [4]

● Remplacement des embouts et porte-embouts aimantés

- Retirez l'embout [11]. Positionnez un autre type d'embout ou un porte-embout aimanté [10] sur le porte-embout [1] (Fig. D).

- ① **REMARQUE :** Les embouts sont étiquetés en fonction de leurs dimensions et de leur forme. Si vous n'êtes pas sûr, essayez l'embout approprié afin de vérifier s'il repose correctement sur la tête de la vis sans espace libre.

● Cache frontal

Le cache frontal [9] peut être enlevé afin d'installer d'autres accessoires (Fig. E).

● Choisir un accessoire

Accessoire de couple [16] Fig. F	
Utilisation	Couple faible : □ Petites vis □ Vissage dans des matériaux souples Couple élevé : □ Grandes vis □ Vissage dans des matériaux durs

Accessoire mandrin excentrique [17] Fig. H	
Utilisation	Vissage ou dévissage de vis près du plafond ou d'une paroi avec place limitée

Accessoire mandrin d'angle [18] Fig. I	
Utilisation	Vissage ou dévissage de vis à un angle de 90°

Accessoire de coupe [19] Fig. J	
Utilisation	Coupes de matériaux souples Exemples : □ Carton ondulé (épaisseur maxi : 5 mm) □ Textiles □ Cuir (épaisseur maxi : 3 mm)

● Monter les accessoires

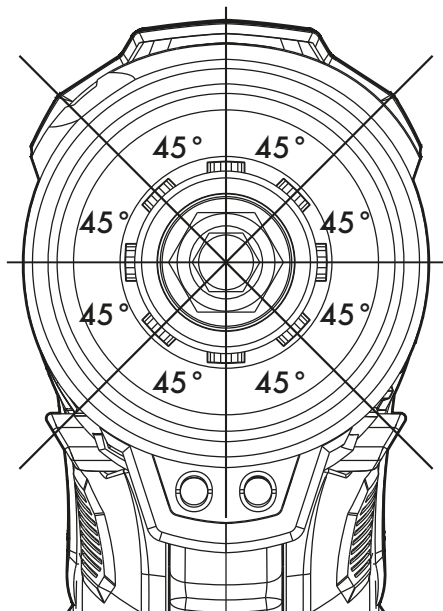
Alignez l'accessoire (par ex. l'accessoire de couple [16]) sur le porte-embout [1]. Poussez l'accessoire dans la direction **c** jusqu'à ce qu'il s'enclenche complètement dans le produit. Si vous entendez un bruit de cliquetis, l'accessoire est correctement installé (Fig. F).

● Enlever les accessoires

Appuyez sur le bouton de verrouillage [21] vers le bas et enlever l'accessoire en tirant vers la direction **d** sur le produit (Fig. F).

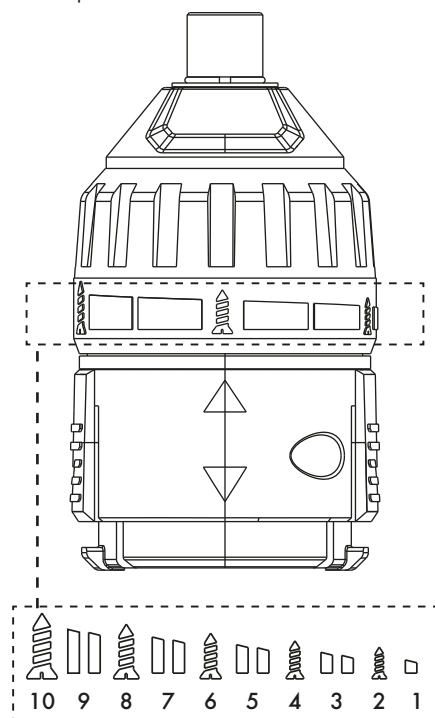
① REMARQUES :

- Les accessoires suivants peuvent être montés et enlevés de la même façon que celle décrite ci-dessus :
 - Accessoire mandrin excentrique [17]
 - Accessoire mandrin d'angle [18]
 - Accessoire de coupe [19]
- Les accessoires peuvent être montés par palier de 45° sur le produit.



● Accessoire de couple

- Vous pouvez régler le niveau de couple en utilisant l'accessoire de couple [16].
- Réglez le niveau de couple avec la bague de réglage de couple [20].
Le réglage du niveau de couple est indiqué grâce au repère triangulaire sur l'accessoire de couple [16].
- Le processus de vissage est arrêté automatiquement, dès qu'il atteint le couple pré-réglé (Fig. G).
- Le repère sur la bague de réglage de couple [20] indique les 10 niveaux de couple disponibles. La longueur des symboles de vis [22] et la largeur de la barre de couleur blanche [23] correspondent aux couples suivants :



Niveau	Couple (N m)
1	0,44
2	0,48
3	0,53
4	0,60
5	0,65
6	0,70
7	0,78
8	1,20
9	2,30
10	3,40

- La valeur du moment d'entraînement indiquée est mesurée par une procédure d'essai de charge statique. Il s'agit du couple maximal pour tourner la vis dans le bois selon le niveau sélectionné 1 - 10.

① **REMARQUE :** Les valeurs sont approximatives et données seulement à titre de référence. Lorsqu'un haut niveau de précision est requis, il est important de ne pas se fier uniquement à ces valeurs.

● Accessoire mandrin excentrique

(Fig. H)

Utilisez l'accessoire mandrin excentrique [17] pour le vissage ou dévissage de vis près du plafond ou d'une paroi avec un accès limité.

● Accessoire mandrin d'angle

(Fig. I)

Utilisez l'accessoire mandrin d'angle [18] pour visser et dévisser des vis dans un angle à 90°.

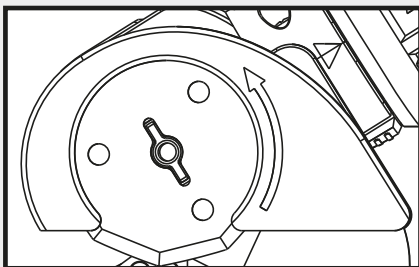
● Accessoire de coupe

(Fig. J)

L'accessoire de coupe [19] est uniquement prévu à la découpe de matériaux tendres. Exemples :

- Carton ondulé (épaisseur maxi : 5 mm)
- Textiles
- Cuir (épaisseur maxi : 3 mm)

⚠ PRUDENCE !



- Une flèche est imprimée sur le protège-lame pour indiquer le sens de rotation de la lame de scie. Le processus de coupe ne peut être mis en marche que si vous réglez la lame de scie dans ce sens de rotation. Avant de commencer la découpe (Fig. C), assurez-vous que l'interrupteur du sens de rotation [5] est complètement enfoncé dans la direction **b**.

Remplacer la lame de coupe

(Fig. K)

- ⚠ **PRUDENCE !** Si la lame de coupe [25] doit être retirée du protège-lame ou insérée dans celui-ci, ne touchez pas le bord tranchant. Afin d'éviter des blessures, le port de gants protecteurs appropriés est nécessaire.

- Installez l'accessoire de coupe [19] sur le produit.

Cela empêche que l'arbre [26] tourne pendant que la vis [24] soit desserrée.

- Desserrez la vis [24] dans le sens inverse des aiguilles d'une montre en utilisant un tournevis PH2 ou SL6 (non fourni).
- Enlevez la vis [24] de l'arbre [26].
- Tenez le produit à la verticale. Faites-le pivoter doucement et laissez la lame de coupe [25] glisser lentement hors du protège-lame (Fig. M).
- Insérez une nouvelle lame de coupe [25] dans l'accessoire de coupe [19] (Fig. N).

- Assurez-vous que la lame de coupe [25] soit bien installée dans la fente de l'arbre [26] (Fig. L).
 - Serrez la vis [24] dans le sens des aiguilles d'une montre.
 - L'accessoire est maintenant prêt à l'emploi.
- ① **REMARQUE :** Des lames de coupe [25] de rechange sont disponibles chez OWIM.

● Marche/arrêt

Marche/ arrêt	Action
Marche	Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt [7] et maintenez-le en position. L'éclairage à LED du plan de travail [8] s'allume.
Arrêt	Relâchez l'interrupteur marche/arrêt [7]. L'éclairage à LED du plan de travail [8] s'éteint.

- ① **REMARQUE :** Vous pouvez également utiliser l'éclairage à LED du plan de travail [8] lorsque le produit n'est pas en fonctionnement. Placez l'interrupteur du sens de rotation [5] sur la position centrale. Allumez/éteignez l'éclairage à LED du plan de travail conformément à la description ci-dessus.

● Nettoyage et entretien

- Avant le nettoyage ou la réalisation de travaux d'entretien :
 - Placez l'interrupteur du sens de rotation [5] sur la position centrale. Cela empêche une mise sous tension involontaire.
 - Enlevez le câble USB [12].
 - Enlevez l'embout [11], le porte-embout aimanté [10] ou l'accessoire [16] [17] [18] [19].
 - Débranchez le chargeur [14] de la prise de courant.

- Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre à l'intérieur du produit.
- Conservez toujours le produit propre, sec et exempt d'huile ou de graisse. Enlevez la poussière après chaque utilisation et avant le rangement.
- Un nettoyage régulier et approprié aide à garantir une utilisation en toute sécurité et prolonge la durée de vie du produit.
- Nettoyez le produit avec un chiffon sec. Utilisez une brosse douce pour atteindre les endroits difficiles.
- En particulier, enlevez la saleté et la poussière des orifices de ventilation avec un chiffon et une brosse douce.
- Les orifices de ventilation doivent toujours être libres.

REMARQUE

- N'utilisez pas de produits nettoyants ou de désinfectants chimiques, alcalins, abrasifs ou agressifs pour réaliser le nettoyage, car ils pourraient endommager les surfaces.

● Entretien

- Avant et après chaque utilisation : Vérifiez s'il existe des dommages et l'état d'usure du produit et de ses accessoires :
 - [10] Porte-embout aimanté
 - [11] Embouts de vissage
 - [16] Accessoire de couple
 - [17] Accessoire mandrin excentrique
 - [18] Accessoire mandrin d'angle
 - [19] Accessoire de coupe
 - Renouvelez en cas de besoin les accessoires :
 - voir « Remplacement des embouts et porte-embouts aimantés »
 - voir « Remplacer la lame de coupe »
- Respectez toujours les exigences techniques (voir « Données techniques »).

● **Rangement**

- Placez l'interrupteur du sens de rotation 5 sur la position centrale. Cela empêche une mise sous tension involontaire.
- Rangez le produit à l'intérieur de locaux secs, protégé du rayonnement solaire direct.
- Rangez le produit dans sa mallette 27.

● **Transport**

- Ce produit contient une batterie Li-ion rechargeable et est donc soumis à la réglementation légale sur les substances dangereuses. Le produit avec batterie intégrée peut être transporté sans répondre à certaines exigences par route et par mer.
- L'emballage et l'étiquetage sont soumis à des exigences particulières lorsque le transport est réalisé par des tiers (par ex. compagnie aérienne, coursier, transporteur). Pour le transport par des prestataires tiers, un expert en matières dangereuses doit être consulté.

- ① **REMARQUE :** La batterie Li-ion intégrée doit être enlevée seulement par du personnel formé ou qualifié. Pour retirer la batterie du boîtier, elle doit être déchargée et les vis du boîtier doivent être enlevées. Les raccordements de l'accu doivent être débranchés et isolés individuellement.

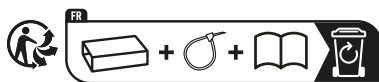
● **Mise au rebut**

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques/20-22 : papiers et cartons/80-98 : matériaux composite.

Produit :



Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur. Éliminez-les séparément, en suivant l'Info-tri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

Les piles/piles rechargeables défectueuses ou usagées doivent être recyclées conformément à la directive 2006/66/CE et ses modifications. Les piles et/ou piles rechargeables et/ou le produit doivent être retournés dans les centres de collecte proposés.



Pollution de l'environnement par la mise au rebut incorrecte des piles/piles rechargeables !

Les piles/piles rechargeables ne doivent pas être mises au rebut avec les ordures ménagères. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et doivent être considérées comme des déchets spéciaux. Les symboles chimiques des métaux lourds sont les suivants : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb. Pour cette raison, veuillez toujours déposer les piles/piles rechargeables usagées dans les conteneurs de recyclage communaux.

● Garantie

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué avec soin selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériel ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie débute à la date d'achat. Conservez le ticket de caisse original dans un endroit sûr, car ce document est nécessaire comme preuve d'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériel ou de fabrication dans les 3 ans suivant la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons – selon notre choix – gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par un recours à la garantie accordé. Ceci s'applique également aux pièces remplacées et réparées.

La garantie prend fin si le produit a été endommagé, s'il a été utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériel et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit qui sont soumises à une usure normale et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par ex. piles, accus, tuyaux, cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces cassables, par ex. les interrupteurs ou les pièces en verre.

● Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (IAN 435309_2304) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

● Service après-vente

Service après-vente France

Tél.: 0800904879

E-Mail: owim@lidl.fr

Service après-vente Belgique

Tél.: 080071011

Tél.: 80023970 (Luxembourg)

E-Mail: owim@lidl.be



● Déclaration de conformité UE

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE

IAN : 435309_2304
 Identification du produit : "Parkside" VISSEUSE SANS FIL AVEC EMBOUTS INTERCHANGEABLES
 Numéro de modèle : HG10759

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EC
Directive 2011/65/EU avec toutes les modifications connexes

Références des normes harmonisées pertinentes appliquées ou des autres spécifications techniques par rapport auxquelles la conformité est déclarée :

N° / Pièces
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-2:2014
EN ISO 12100:2010
Directive 2014/30/EU
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2014
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

L'objet de la déclaration décrite ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques :

N° / Pièces
Directive 2011/65/UE
EN IEC 63000:2018

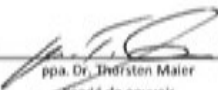
Détenteur de la documentation technique : OWIM GmbH & Co.KG

Signé par et au nom de :

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Allemagne

Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

Traduction de la déclaration de conformité d'origine

Neckarsulm	21.08.2023		
Lieu	Date	ppa. Dr. Thorsten Maier	ppa. Jens Buchheim
		Fondé de pouvoir	Fondé de pouvoir

Gebruikte waarschuwingen en symbolen	Pagina	64
Inleiding	Pagina	65
Beoogd gebruik	Pagina	65
Leveringsomvang	Pagina	65
Onderdelenbeschrijving	Pagina	66
Technische gegevens	Pagina	66
Veiligheidsaanwijzingen	Pagina	67
Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische apparaten	Pagina	67
Veiligheidsaanwijzingen voor schroevendraaiers	Pagina	71
Veiligheidstips voor het gebruik van het snijopzetstuk	Pagina	71
Vermindering van trillingen en geluid	Pagina	72
Wat te doen in noodgevallen	Pagina	72
Veiligheidsaanwijzingen voor opladers	Pagina	72
Overige risico's	Pagina	73
Gebruik	Pagina	73
Informatie over de accu	Pagina	73
Draairichting wijzigen	Pagina	74
Bits en magnetische bithouder verwisselen	Pagina	74
Afdekking voorkant	Pagina	74
Opzetstuk kiezen	Pagina	74
Opzetstukken monteren	Pagina	74
Opzetstukken verwijderen	Pagina	75
Koppelopzetstuk	Pagina	75
Excentrisch opzetstuk	Pagina	76
Hoekopzetstuk	Pagina	76
Snijopzetstuk	Pagina	76
Aan-/uitschakelen	Pagina	77
Schoonmaken en onderhoud	Pagina	77
Onderhoud	Pagina	77
Opbergen	Pagina	77
Transport	Pagina	78
Afvoer	Pagina	78
Garantie	Pagina	79
Afwikkeling in geval van garantie	Pagina	79
Service	Pagina	79
EU-verklaring van overeenstemming	Pagina	80

Gebruikte waarschuwingen en symbolen

In de gebruiksaanwijzing en op de verpakking worden de volgende waarschuwingen gebruikt

	GEVAAR! Dit symbool met de aanduiding "Gevaar" duidt op een groot risico op gevaar dat, indien niet vermeden, zware verwondingen of de dood tot gevolg kan hebben.		Wisselstroom/-spanning
			Gelijkstroom/-spanning
	WAARSCHUWING! Dit symbool met de aanduiding "Waarschuwing" betekent een middelmatig risico op gevaar dat, indien niet vermeden, zware verwondingen of de dood tot gevolg kan hebben.	min⁻¹	Toerental per minuut
			Beschermingsklasse II
	VOORZICHTIG! Dit symbool met de aanduiding "Voorzichtig" duidt op een klein risico op gevaar dat, indien niet vermeden, kan leiden tot kleine of middelgrote verwondingen.		Alleen in droge binnenruimtes gebruiken.
			Draag gehoorbescherming!
	OPGELET! Dit symbool met de aanduiding "Opgelet" geeft aan dat er mogelijk gevaar bestaat op materiële schade.		Draag een veiligheidsbril!
			Lees de gebruiksaanwijzing.
	Gevaar voor elektrische schokken!		
Li-Ion	Lithium-ion accu		Bescherm de accu tegen vuur.
n₀	Onbelast toerental		Bescherm de accu tegen water en vocht.

	Bescherm de accu tegen hitte en direct zonlicht.	 Het CE-teken bevestigt dat het product voldoet aan de betreffende EU-richtlijnen.
 	Veiligheidsaanwijzingen Handelingsaanwijzingen	

ACCU SCHROEVENDRAAIER MET VERWISSELBARE OPZETSTUKKEN 4V

● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

● Beoogd gebruik

- Deze accu schroevendraaier met verwisselbare opzetstukken 4 V (hierna “product” of “elektrisch apparaat” genoemd) is bedoeld voor het vastdraaien en losdraaien van schroeven.
- Het snijopzetstuk **19** dient om verschillende soorten zacht materiaal te snijden.
Voorbeelden:
 - Golfkarton (max. dikte: 5 mm)
 - Textiel
 - Leer (max. dikte: 3 mm)
- Gebruik het inzetgereedschap (opzetstukken en bitjes) altijd zoals beoogd! Houd bij de koop en het gebruik van inzetgereedschap de hand aan de technische eisen van het product (zie “Technische gegevens”).

- De LED-werklamp **8** van dit product is bestemd voor directe verlichting van de werkplek.
- Andere manieren van gebruik of veranderingen van het product worden beschouwd als onjuist en kunnen risico's zoals levensgevaar, verwondingen en beschadigingen met zich meebrengen. De fabrikant wijst iedere aansprakelijkheid af voor schade die is ontstaan door ander gebruik dan het beoogde. Het product is niet voor commercieel gebruik of voor vergelijkbare toepassingen bestemd.

● Leveringsomvang

⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ Zowel het product als het verpakkingsmateriaal zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet spelen met de plastic zakken, folie en kleine onderdelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikking!

- | | | |
|----|-----------------------|---|
| 1 | Accu-schroevendraaier | |
| 1 | USB-kabel | |
| 4 | Opzetstukken | |
| 26 | Schroefbits x 25 mm: | |
| | 5 gesleufde bits: | SL3, SL4, SL5,
SL6, SL7 |
| | 7 Pozidriv-bits: | PZ0, PZ1 (x2),
PZ2 (x2),
PZ3 (x2) |

- 7 Phillips-bits: PH0, PH1 (x2), PH2 (x2), PH3 (x2)
- 4 Torx-bits: T10, T15, T20, T25
- 3 zeskantige bits: H3, H4, H5
- 2 Schroefbits x 50 mm:
1 gesleufd bit: SL5
1 Pozidriv-bit: PZ2
- 1 Magnetische bithouder x 60 mm
- 1 Draagkoffer
- 1 Gebruiksaanwijzing

● Onderdelenbeschrijving

(Afb. A.1, A.2, F, G, K)

- 1 Bitjeshouder
- 2 Draairichtingsaanduiding ▲ (schroeven vastdraaien)
- 3 Batterijstatus-LED
- 4 Draairichtingsaanduiding ▼ (schroeven losdraaien)
- 5 Draairichtingschakelaar
- 6 USB type-C-aansluiting
- 7 Aan-/uitschakelaar
- 8 LED-werklamp
- 9 Afdekking voorkant
- 10 Magnetische bithouder
- 11 Schroefbitjes
- 12 USB-kabel
- 13 Gebruiksaanwijzing
- 14 Oplader*
- 15 USB-aansluiting (type A)
- 16 Koppelopzetstuk
- 17 Excentrisch opzetstuk
- 18 Hoekopzetstuk
- 19 Snijopzetstuk
- 20 Koppelinstelring
- 21 Vergrendelingsknop
- 22 Schroefsymbool
- 23 Witte kleurbalk
- 24 Schroef
- 25 Snijmes
- 26 Spindel
- 27 Draagkoffer (niet afgebeeld)

* Klanten kunnen deze oplader aanschaffen via www.optimex-shop.com.

● Technische gegevens

Accu-schroevendraaier

Model:	HG10759
Nominale spanning:	4 V === (gelijkspanning)
Accu (ingebouwd):	Li-ion
Aantal cellen:	1
Capaciteit:	1,5 Ah
Onbelast toerental:	$n_0 = 200 \text{ min}^{-1}$
Koppel harde schroefverbinding conform ISO 5393:	Max. 10 N m
Bitjeshouder:	6,35 mm (1/4")
Zaagblad:	Ø43 mm

Gebruik voor het opladen van de accu alleen de volgende oplader*:

Informatie	Waarde
Naam of handelsmerk van de fabrikant, handelsregisternummer en adres:	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, DUITSLAND
Typeaanduiding:	HG06825 (met VDE-stekker) HG06825-BS (met BS-stekker)
Voedingsspanning:	100–240 V~
Voedingsfrequentie:	50/60 Hz
Uitgangsspanning:	5,0 V ===
Uitgangsstroom:	1,7 A
Uitgangsvermogen:	8,5 W
Gemiddelde actieve efficiëntie:	78,2 %
Energieverbruik in niet-belaste toestand:	0,07 W
Ingangsstroomsterkte:	0,3 A
Beschermingsklasse:	II/□ (dubbelgeïsoleerd)

Informatie	Waarde
Verbindingstype:	USB type A
Oplaadduur:	ca. 60 min

* Klanten kunnen deze oplader aanschaffen via www.optimex-shop.com.

Aanbevolen omgevingstemperatuur

Tijdens het opladen:	+4 tot +40 °C
Tijdens het gebruik:	0 tot +40 °C
Tijdens opslag:	0 tot +50 °C

Geluidsemisiewaarden

De gemeten waarden zijn in overeenstemming met EN 62841 vastgesteld. Het met A gewaardeerde geluidsdrukniveau van het elektrische apparaat bedraagt meestal:

Geluidsdrukniveau:	L_{pA}	=	60,37 dB(A)
Geluidsvermogensniveau:	L_{WA}	=	71,37 dB(A)
Onzekerheid K:	$K_{pA/WA}$	=	3 dB

Trillingsemisiewaarden

Totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingen), vastgesteld conform EN 62841:

Schroeven

Trillingsemisiewaarde a_h :	=	$< 2,5 \text{ m/s}^2$ (0,215 m/s^2)
Onzekerheid K:	=	1,5 m/s^2

TIP

- De aangegeven totale trillingswaarde en de aangegeven geluidsemisiewaarde zijn met een genormeerde testmethode gemeten en kunnen gebruikt worden ter vergelijking van dit elektrische apparaat met andere.
- De aangegeven totale trillingswaarde en de aangegeven geluidsemisiewaarde kunnen ook dienen voor het voorlopig inschatten van de belasting.

⚠ WAARSCHUWING!

- De trillings- en geluidsemisies kunnen tijdens het feitelijke gebruik van het elektrische apparaat van de aangegeven waarden afwijken afhankelijk van de manier waarop het elektrische apparaat gebruikt wordt, in het bijzonder van welk soort werkstuk bewerkt wordt. Probeer om de trillings- en geluidsbelasting zo klein mogelijk te houden. U kunt bijvoorbeeld om de trillingsbelasting te verminderen handschoenen dragen tijdens het gebruik van het apparaat en een grens stellen aan de tijd dat u het apparaat gebruikt. Daarbij dient u rekening te houden met alle aspecten van de gebruikscyclus (bijvoorbeeld de tijd waarin het elektrische apparaat is uitgeschakeld en de tijd waarin het apparaat wel is ingeschakeld maar niet feitelijk wordt belast).



Veiligheidsaanwijzingen

- **Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische apparaten**

⚠ WAARSCHUWING!

- **Lees alle veiligheidsaanwijzingen, tips, afbeeldingen en technische gegevens die met dit elektrische apparaat zijn meegeleverd.** Het zich niet opvolgen van de veiligheidstips en onderstaande aanwijzingen kan elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsaanwijzingen en aanwijzingen voor toekomstig gebruik.

Het in de veiligheidsaanwijzingen gebruikte begrip “elektrisch apparaat” heeft betrekking op aan het elektriciteitsnet aangesloten elektrische apparaten (met aansluitsnoer) of op door een accu gevoede elektrische apparaten (zonder aansluitsnoer).

Veiligheid op de werkplek

- a) **Houd de werkplek schoon en goed verlicht.** Slecht georganiseerde en niet verlichte werkplekken kunnen tot ongevallen leiden.
- b) **Werk met het elektrische apparaat niet in een omgeving met explosiegevaar door de aanwezigheid van brandbare vloeistoffen, gasen of stof.**
Elektrische apparaten veroorzaken vonken, die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.
- c) **Houd kinderen en andere personen uit de buurt als het elektrische apparaat wordt gebruikt.** Als u wordt afgeleid, kunt u de controle over het elektrische apparaat verliezen.

Elektrische veiligheid

- a) **De netstekker van het elektrische apparaat moet in de stekkerdoos passen. De netstekker mag op geen enkele manier worden veranderd. Gebruik geen verloopstekkers in combinatie met geaarde elektrische apparaten.**
Ongewijzigde netstekkers en passende stekkerdozen verminderen het risico op elektrische schokken.

- b) **Voorkom lichamelijk contact met geaarde oppervlakken zoals buizen, verwarmingsapparatuur, fornuizen en koelkasten.** Het risico op elektrische schokken is groter als uw lichaam is geaard.
- c) **Houd elektrische apparaten uit de buurt van regen of vocht.** Het binnendringen van water in een elektrisch apparaat verhoogt het risico op elektrische schokken.
- d) **Gebruik het aansluitsnoer niet voor een ander doel, zoals het dragen of ophangen van het elektrische apparaat, of om de netstekker uit de stekkerdoos te trekken. Houd het aansluitsnoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe voorwerpen of zich bewegende onderdelen.** Een beschadigd of verward aansluitsnoer verhoogt het risico op elektrische schokken.
- e) **Als u met een elektrische apparaat buiten werkt, gebruik dan alleen verlengsnoeren die ook geschikt zijn voor gebruik buitenshuis.**
Gebruik van een voor werk buitenshuis geschikt verlengsnoer vermindert het risico op een elektrische schok.
- f) **Als het gebruik van het elektrische apparaat in een vochtige omgeving niet kan worden vermeden, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op elektrische schokken.

Persoonlijke veiligheid

- a) **Wees altijd attent, let op wat u doet en ga met overleg te werk als u met een elektrisch apparaat werkt.** Gebruik een elektrisch apparaat niet als u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen verkeert. Eén moment van onachtzaamheid bij gebruik van het elektrische apparaat kan ernstig letsel veroorzaken.
- b) **Draag persoonlijke veiligheidsuitrusting en altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van een persoonlijke veiligheidsuitrusting zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van het type en het gebruik van het elektrische apparaat, vermindert het risico op letsel.
- c) **Vermijd onbedoeld inschakelen. Zorg ervoor dat het elektrische apparaat is uitgeschakeld voordat u het aansluit op de stroomvoorziening en/of de accu of het optilt of draagt.** Als u bij het dragen van het elektrische apparaat uw vinger op de schakelaar houdt of het elektrische apparaat op het elektriciteitsnet aansluit terwijl het al ingeschakeld is, dan kan dit tot ongelukken leiden.
- d) **Verwijder inzetgereedschap of schroefsleutels voordat u het elektrische apparaat inschakelt.** Een werktuig of sleutel die zich in een draaiend onderdeel van een elektrisch apparaat bevindt, kan verwondingen veroorzaken.
- e) **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en dat u altijd uw evenwicht bewaart.** Op die manier kunt u het elektrische apparaat in onverwachte situaties beter onder controle houden.

- f) **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd uw haar en kleding uit de buurt van bewegende onderdelen.** Losse kleding, sieraden en lang haar kunnen door bewegende delen worden gegrepen.
- g) **Als er stofafzuig- en stofopvanginstallaties kunnen worden gemonteerd, moeten deze worden aangesloten en op juiste wijze worden gebruikt.** Gebruik van een stofafzuiging kan gevaar door stof verminderen.
- h) **Laat u niet in slaap sussen door een onterecht gevoel van veiligheid en veronachtzaam nooit de veiligheidsregels voor elektrische apparaten, ook niet wanneer u vertrouwd bent met het elektrische apparaat doordat u er vaak mee werkt.** Achteloos te werk gaan kan binnen een fractie van een seconde leiden tot zware verwondingen.

Gebruik en behandeling van het elektrische apparaat

- a) **Belast het elektrische apparaat niet overmatig. Gebruik voor uw werk het daarvoor bestemde elektrische apparaat.** Met een geschikt elektrisch apparaat werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.
- b) **Gebruik een elektrisch apparaat nooit als de schakelaar ervan defect is.** Een elektrisch apparaat dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.

- c) **Trek de netstekker uit de stekkerdoos en/of verwijder de uitneembare accu, voordat u het apparaat instelt, inzetgereedschap wisselt of het elektrische apparaat opbergt.** Deze voorzorgsmaatregelen voorkomen dat het elektrische apparaat onbedoeld wordt gestart.
- d) **Berg niet-gebruikte elektrische apparaten op buiten het bereik van kinderen. Laat het elektrische apparaat niet gebruiken door personen die hiermee niet vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische apparaten zijn gevaarlijk als ze door onervaren personen worden gebruikt.
- e) **Onderhoud elektrische apparaten en inzetgereedschap altijd zorgvuldig. Controleer of bewegende delen correct werken en niet klemmen en of er geen onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn dat ze de werking van het elektrische apparaat nadelig beïnvloeden. Laat beschadigde onderdelen vóór het gebruik van het elektrische apparaat repareren.** Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrische apparaten.
- f) **Houd snijwerktuigen scherp en schoon.** Met zorg onderhouden snijwerktuigen lopen minder vaak vast en zijn gemakkelijker te sturen als de snijvlakken scherp zijn.

- g) **Gebruik het elektrische apparaat, accessoires, de inzetgereedschap enz. overeenkomstig deze aanwijzingen.** Houd daarbij rekening met de arbeidsomstandigheden en de werkzaamheden die moeten worden verricht. Gebruik van elektrische apparaten voor andere dan de bestemde doeleinden kan gevaarlijke situaties veroorzaken.
- h) **Zorg ervoor dat de handgrepen en greepvlakken droog, schoon en olie-en vetvrij blijven.** Gladde grepen maken veilige bediening en controle van het elektrische apparaat in onvoorziene omstandigheden onmogelijk.

Gebruik en behandeling van het accu-apparaat

- a) **Laad accu's alleen op met opladers die door de fabrikant worden aanbevolen.** Bij een oplader die geschikt is voor een bepaald soort accu's, bestaat brandgevaar als het voor andere soorten accu's gebruikt wordt.
- b) **Gebruik in de elektrische apparaten alleen accu's die daarvoor zijn bestemd.** Gebruik van andere accu's kan letsel en brandgevaar veroorzaken.
- c) **Houd de niet gebruikte accu uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven, of andere kleine metalen voorwerpen die kortsluiting kunnen veroorzaken.** Kortsluiting tussen accupolen kan brandwonden of brand veroorzaken.
- d) **Bij onjuist gebruik kan vloeistof uit de accu naar buiten lekken. Vermijd contact daarmee. Bij toevallig contact met water afspoelen. Als de vloeistof in de ogen komt, raadpleeg dan bovendien een arts.** Lekkende vloeistof kan irritatie van de huid of brandwonden veroorzaken.

- e) **Gebruik geen beschadigde of gemodificeerde accu's.** Beschadigde of gemodificeerde accu's kunnen zich onvoorspelbaar gedragen en kunnen leiden tot gevaar voor brand, explosies of verwondingen.
- f) **Stel accu's niet bloot aan vuur of hoge temperaturen.** Vuur of temperaturen van meer dan 130 °C kunnen een explosie veroorzaken.
- g) **Volg alle aanwijzingen voor het opladen op en laad de accu of het op een accu werkend apparaat nooit op buiten het in de gebruiksaanwijzing aangegeven temperatuurbereik.** Onjuist opladen of opladen bij te hoge of te lage temperaturen kan de accu beschadigen en het brandgevaar vergroten.

	VOORZICHTIG! EXPLOESIEGEVAAR! Laad niet-oplaadbare batterijen nooit op.
  	Bescherm de accu tegen hitte en bijv. ook tegen voortdurend direct zonlicht, vuur, water en vocht. Explosiegevaar.

Service

- a) **Laat uw elektrische apparaat alleen door gekwalificeerde vakmensen en uitsluitend met originele reserveonderdelen repareren.** Daarmee wordt verzekerd dat de veiligheid van het elektrische apparaat behouden blijft.
- b) **Verricht geen onderhoud aan beschadigde accu's.** Alle onderhoud van accu's mag alleen door de fabrikant of zijn daartoe gemachtigde klantendienst verricht worden.

● Veiligheidsaanwijzingen voor schroevendraaiers

- a) **Houd het elektrische apparaat alleen vast aan de geïsoleerde greepvlakken als u werkt verricht waarbij de schroef verborgen elektrische leidingen kan raken.** Contact van de schroef met een leiding waarop spanning staat, kan ook metalen delen van het apparaat onder spanning zetten en tot een elektrische schok leiden.
- b) **Zet het werkstuk vast.** Een met een spaninrichting of een bankschroef vastgezet werkstuk is veiliger dan een werkstuk dat u met uw hand vasthoudt.
- c) **Houd het elektrische apparaat goed vast.** Als er schroeven worden losgedraaid, kan er soms sprake zijn van sterke weerstand.
- d) **Zet het product direct uit, als het apparaat tijdens gebruik blokkeert.** Wees voorbereid op sterke weerstand omdat deze een terugslag kan veroorzaken.
- e) **Zet de draairichtingsschakelaar altijd in de middelste stand (vergrendeld) als u aan het apparaat werkt, het transporteert of het opbergt.** Dat voorkomt dat het elektrische apparaat onbedoeld start.

● Veiligheidstips voor het gebruik van het snijopzetstuk

- Houd uw handen uit de buurt van het gebied waar gesneden wordt en het snijmes.
- Zorg er voordat u begint met het werken met het apparaat voor dat de draairichtingsschakelaar zich in de middelste stand staat. Dit voorkomt onbedoeld inschakelen.

- Snij alleen als de mesbescherming naar behoren werkt. Een defecte mesbescherming beschermt u niet tegen onbedoeld contact met het snijmes.
- Controleer voor ieder gebruik of er niets aan de mesbescherming ontbreekt en of het snijmes goed vast zit.
- Gebruik altijd snijmessen van de correcte afmetingen en met een geschikte bevestigingsschroef die zich in het midden moet bevinden.

● Vermindering van trillingen en geluid

Beperk de gebruikstijd, gebruik trillings- en geluidsarme werkwijzen en draag een persoonlijke veiligheidsuitrusting om de effecten van trillingen en geluid te verminderen.

De volgende maatregelen helpen om de risico's van trillingen en geluid te reduceren:

- Gebruik het product alleen zoals beoogd en zoals in deze aanwijzingen is beschreven.
- Zorg ervoor dat het product in onberispelijke staat verkeert en uitstekend is onderhouden.
- Gebruik het juiste inzetgereedschap voor dit product en zorg ervoor dat dit in een goede staat verkeert.
- Houd het product stevig vast aan de handgrepen/greepvlakken.
- Onderhoud het product zoals aangegeven in de gebruiksaanwijzingen en zorg voor voldoende smering (als dat van toepassing is).
- Organiseer uw werkplan zodanig dat het gebruik van producten die hevig trillen, over een langere tijdsduur is verdeeld.

● Wat te doen in noodgevallen

Maak u aan de hand van deze gebruiksaanwijzing vertrouwd met het gebruik van dit product. Prent de veiligheidsaanwijzingen in uw geheugen in en neem ze onvoorwaardelijk in acht. Dit helpt om risico's en gevaar te vermijden.

- Zorg ervoor dat u bij het gebruiken van dit product altijd alert bent zodat u gevaren vroegtijdig herkent en eraan kunt handelen. Snel ingrijpen kan ernstig letsel en materiële schade voorkomen.
- Schakel het product direct uit als het defect raakt en koppel het los van het elektriciteitsnet. Laat het product daarna door een gekwalificeerde vakman controleren en, indien nodig, repareren voordat u het weer in gebruik neemt.

● Veiligheidsaanwijzingen voor opladers

- Dit apparaat mag door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis alleen worden gebruikt als ze onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn met betrekking tot veilig gebruik van het apparaat en begrepen hebben welke gevaren uit dat gebruik voortvloeien. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen worden uitgevoerd tenzij ze onder toezicht staan.
- Laad niet-oplaadbare batterijen nooit opnieuw op. Het niet opvolgen van deze tip leidt tot gevaar.

- Bescherm elektrische onderdelen tegen vocht. Dompel deze nooit onder in water of andere vloeistoffen om een elektrische schok te vermijden. Houd het apparaat nooit onder stromend water. Neem de aanwijzingen voor schoonmaken, onderhoud en reparatie in acht.

 Het apparaat is alleen geschikt voor gebruik binnenshuis.

● Overige risico's

Ook als u het product volgens de voorschriften gebruikt, blijven er mogelijke risico's bestaan op lichamelijk letsel en materiële schade. Als gevolg van de bouwwijze en de uitvoering van dit product kunnen zich onder andere de volgende gevaren voordoen:

- Schade aan de gezondheid door trillingsemissies in die gevallen waarin het product langdurig wordt gebruikt, onjuist wordt gehanteerd en onvoldoende wordt onderhouden.
- Lichamelijk letsel en materiële schade als gevolg van defecte snijwerktuigen of een plotselinge inslag van een verborgen object tijdens het gebruik.
- Gevaar voor letsel en materiële schade veroorzaakt door rondvliegende voorwerpen.

TIP

- Dit product genereert tijdens het gebruik een elektromagnetisch veld! Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implantaten beïnvloeden! Om het gevaar voor ernstig of dodelijk letsel te verminderen, bevelen wij personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat ze het product bedienen!

● Gebruik

● Informatie over de accu

- ☐ De ingebouwde accu is bij aflevering gedeeltelijk opgeladen. Li-ion-accu's kunnen te allen tijde worden opgeladen zonder daarmee afbreuk te doen aan hun levensduur. Het afbreken van een oplaadprocedure beschadigt de accu niet.
- ☐ Als de batterijstatus-LED  van de accu tijdens gebruik rood oplicht, bedraagt de accucapaciteit minder dan 30 % en moet de accu worden opgeladen.
- ☐ Laad het product nooit op bij omgevingstemperaturen lager dan +4 °C of hoger dan +40 °C. De opbergomstandigheden moeten koel en droog zijn en de omgevingstemperatuur moet liggen tussen 0 °C en +50 °C.
- ☐ In dit product is een accu ingebouwd die niet door de gebruiker vervangen kan worden. Om gevaren te vermijden mag de accu alleen verwijderd of vervangen worden door de fabrikant, zijn klantendienst of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon. Bij het verwijderen van dit product moet erop gewezen worden dat er in het product een accu zit.

Oplaadprocedure starten

(Afb. B)

- ☐ Sluit de USB-kabel  aan op de USB-aansluiting (type A)  van de oplader .

- ❑ Verbind het andere einde van de USB-kabel **12** met de USB type C-aansluiting **6**.
- ❑ Steek de oplader **14** in een stopcontact.
- ❑ De batterijstatus-LED **3** geeft het ladingsniveau aan:

Batterijstatus-LED 3	Oplaadstatus
Rood	Wordt opgeladen
Groen	Accu opgeladen

- ① **TIP:** Het is normaal dat de greep tijdens het opladen wat warmer wordt.

Oploadprocedure beëindigen

- ❑ Koppel de USB-kabel **12** los van het product.
- ❑ Trek de oplader **14** uit het stopcontact.

● Draairichting wijzigen

- ❑ Duw op de draairichtingschakelaar **5** om de draairichting te kiezen (afb. C):

Schakelaar verschoven	Richting	Richtings-indicator
Rechts (b)	Schroeven vastdraaien	▲ 2
Links (a)	Schroeven losdraaien	▼ 4

● Bits en magnetische bihouder verwisselen

- ❑ Trek het bitje **11** eruit. Plaats een ander type bit of de magnetische bihouder **10** in de bihouder **1** (afb. D).

- ① **TIP:** Op de bitjes zijn hun afmeting en vorm aangegeven. Mocht het u niet duidelijk zijn, probeer het betreffende bitje dan om na te gaan of het bitje zonder speelruimte in de schroefkop past.

● Afdekking voorkant

De afdekking van de voorkant **9** kan verwijderd worden om andere opzetstukken te kunnen aanbrengen (afb. E).

● Opzetstuk kiezen

Koppelopzetstuk 16	Afb. F
Toepassing	Gering koppel: ❑ Kleine schroeven ❑ Schroeven in zachte materialen Groot koppel: ❑ Grote schroeven ❑ Schroeven in harde materialen

Excentrisch opzetstuk 17	Afb. H
Toepassing	Schroeven, die zich in de buurt van het plafond of een aangrenzende muur bevinden, vast- of losdraaien

Hoekopzetstuk 18	Afb. I
Toepassing	Schroeven onder een hoek van 90° los- of vastdraaien

Snijopzetstuk 19	Afb. J
Toepassing	Snijden van zachte materialen Voorbeelden: ❑ Golfkarton (max. dikte: 5 mm) ❑ Textiel ❑ Leer (max. dikte: 3 mm)

● Opzetstukken monteren

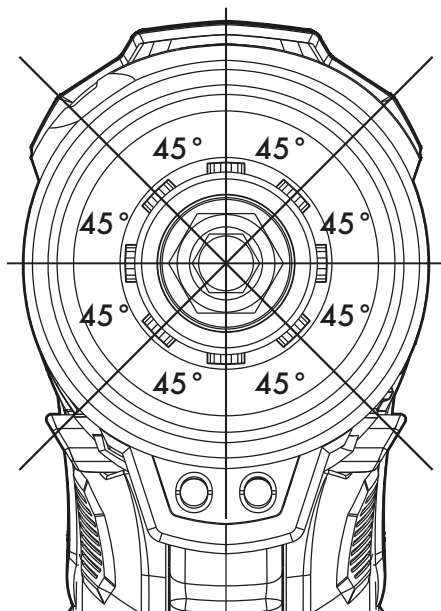
Lijn het opzetstuk (bijv. het koppelopzetstuk **16**) uit met de bihouder **1**. Duw het opzetstuk in richting **c** totdat het volledig in het product vastklikt. Als u een klik hebt gehoord, is het opzetstuk op de juiste wijze gemonteerd (afb. F).

● Opzetstukken verwijderen

Duw de vergrendelingsknop **21** omlaag en trek het opzetstuk dan in richting **d** uit het product (afb. F).

① TIPS:

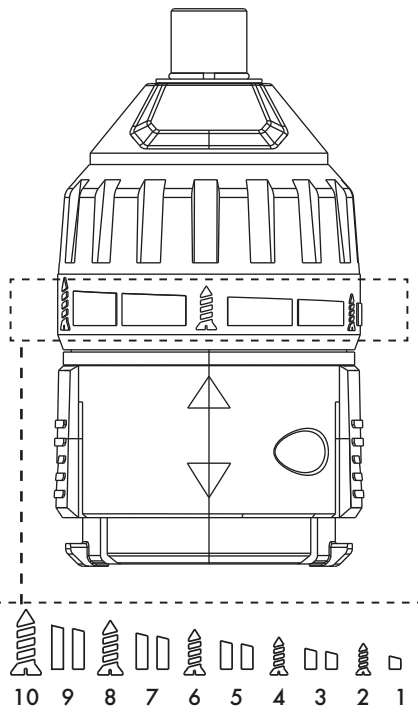
- De volgende opzetstukken kunnen op de bovenbeschreven wijze gemonteerd of verwijderd worden:
 - Excentrisch opzetstuk **17**
 - Hoekopzetstuk **18**
 - Snijopzetstuk **19**
- De opzetstukken kunnen in stappen van 45° aan het product worden gemonteerd.



● Koppelopzetstuk

- U kunt de koppelsterkte instellen als u het koppelopzetstuk **16** gebruikt.
- Stel de koppelsterkte in met de koppelinstelring **20**.
De ingestelde koppelsterkte wordt door de driehoekige markering op het koppelopzetstuk **16** aangegeven.
- De schroefprocedure wordt automatisch gestopt zodra de schroef met het ingestelde koppel vastgedraaid is (afb. G).

- De markering op het koppelinstelring **20** geeft de 10 beschikbare koppelsterktes aan. De lengte van de schroefsymbolen **22** en de breedte van de witte kleur balken **23** komen overeen met de volgende koppelsterktes:



Stand	Koppel (N m)
1	0,44
2	0,48
3	0,53
4	0,60
5	0,65
6	0,70
7	0,78
8	1,20
9	2,30
10	3,40

- De aangegeven waarde van het koppel is met een statische laadtestprocedure gemeten. Dit is het maximale koppel voor het in hout draaien van een schroef en komt overeen met standen 1 – 10.

① **TIP:** Het gaat hierbij om indicatieve waarden die uitsluitend ter referentie dienen. Ga niet uitsluitend af op deze waarden als er een hogere nauwkeurigheid vereist is.

● Excentrisch opzetstuk

(Afb. H)

Gebruik het excentrische opzetstuk **17** om schroeven, die zich in de buurt van het plafond of een aangrenzende muur bevinden, vast- of los te draaien.

● Hoekopzetstuk

(Afb. I)

Gebruik het hoekopzetstuk **18** om schroeven onder een hoek van 90° los of vast te draaien.

● Snijopzetstuk

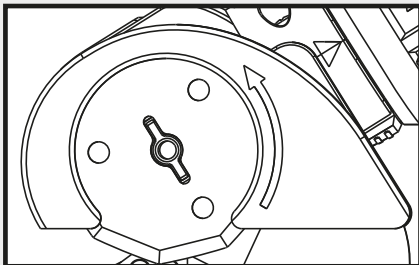
(Afb. J)

Het snijopzetstuk **19** dient om verschillende soorten zacht materiaal te snijden.

Voorbeelden:

- Golfkarton (max. dikte: 5 mm)
- Textiel
- Leer (max. dikte: 3 mm)

⚠ VOORZICHTIG!



- Op de mesbescherming staat met een pijlsymbool aangegeven wat de draairichting is van het zaagblad. De snijprocedure kan alleen uitgevoerd worden als u het zaagblad instelt op deze draairichting. Zorg ervoor dat de draairichtingsschakelaar **5** uit richting **b** volledig ingedrukt is, voordat u met de snijprocedure begint (afb. C).

Snijmes vervangen

(Afb. K)

⚠ **VOORZICHTIG!** Als het snijmes **25** uit de mesbescherming is verwijderd of daarin ingezet moet worden, raak dan de scherpe kant van het mes niet aan. Het dragen van geschikte veiligheidshandschoenen is vereist om verwondingen te voorkomen.

- Bevestig het snijopzetstuk **19** aan het product. Daardoor wordt verhinderd dat de spindel **26** gaat draaien terwijl de schroef **24** losgedraaid wordt.
- Draai de schroef **24** tegen de wijsers van de klok in los met een PH2- of SL6-schroevendraaier (niet meegeleverd).
- Verwijder de schroef **24** van de spindel **26**.
- Houd het product rechtop. Zwenk het voorzichtig en laat het snijmes **25** langzaam uit de mesbescherming glijden (afb. M).
- Plaats een nieuw snijmes **25** in het snijopzetstuk **19** (afb. N).
- Zorg ervoor dat het snijmes **25** stevig in de sleuf van de spindel **26** vastzit (afb. L).

- Draai de schroef [24] met de wijzers van de klok mee weer vast.
- Het opzetstuk kan weer gebruikt worden.
- ① **TIP:** Vervangende snijmesses [25] zijn verkrijgbaar bij OWIM.

● Aan-/uitschakelen

Aan-/uitschakelen	Actie
Aan	Druk de aan-/uitschakelaar [7] in en houd deze in deze stand ingedrukt. De LED-werklamp [8] gaat branden.
Uit	Laat de aan-/uitschakelaar [7] los. De LED-werklamp [8] dooft.

- ① **TIP:** U kunt de LED-werklamp [8] ook gebruiken als het product niet gebruikt wordt. Zet de draairichtingschakelaar [5] in de middelste stand. Schakel de LED-werklamp in/uit zoals hierboven beschreven.

● Schoonmaken en onderhoud

- Vóór het reinigen of verrichten van onderhoud:
 - Zet de draairichtingschakelaar [5] in de middelste stand. Dit voorkomt onbedoeld inschakelen.
 - Verwijder de USB-kabel [12].
 - Verwijder de bit [11], de magnetische bithouder [10] en ongeacht welk ander opzetstuk [16] [17] [18] [19].
 - Trek de oplader [14] uit het stopcontact.
- Let erop dat er geen vloeistof in het binnenste van het product terechtkomt.
- Houd het product altijd schoon, droog en vrij van olie of smeervet.
Verwijder stof telkens na gebruik en voordat u het apparaat opbergt.

- Regelmatig deugdelijk schoonmaken helpt om veilig gebruik van het product te verzekeren en de levensduur ervan te verlengen.
- Maak het product met een droge doek schoon. Gebruik een zachte borstel voor moeilijk toegankelijke plaatsen.
- Houd vooral de ventilatieopeningen met een doek en een zachte borstel vrij van verontreinigingen en stof.
- De ventilatieopeningen moeten altijd vrij worden gehouden.

TIP

- Gebruik geen chemische, alkalische, schurende of andere agressieve schoonmaak- en desinfectiemiddelen om het product schoon te maken omdat deze de oppervlakken kunnen beschadigen.

● Onderhoud

- Vóór en na ieder gebruik: Controleer het product en de accessoires op slijtage en beschadigingen:
 - [10] Magnetische bithouder
 - [11] Schroefbits
 - [16] Koppelopzetstuk
 - [17] Excentrisch opzetstuk
 - [18] Hoekopzetstuk
 - [19] Snijopzetstuk
- Vervang indien nodig de accessoires:
 - zie "Bits en magnetische bithouder verwisselen"
 - zie "Snijmes vervangen"
- Neem daarbij de technische vereisten in acht (zie "Technische gegevens").

● Opbergen

- Zet de draairichtingschakelaar [5] in de middelste stand. Dit voorkomt onbedoeld inschakelen.
- Berg het product op in een droge binnenruimte, waar het beschermd is tegen direct zonlicht.
- Berg het product op in de draagkoffer [27].

● Transport

- In dit product zit een herlaadbare Li-ion-accu die voldoet aan de daarvoor geldende wettelijke bepalingen betreffende gevaarlijke stoffen. Het product met ingebouwde accu kan zonder verdere vereisten over land en water vervoerd worden.
 - Voor de verpakking en markering gelden bij transport door derden (bijv. luchtvaartmaatschappij, koeriers, expediteurs) bijzondere voorwaarden. Bij transport door derden moet een expert voor gevaarlijke goederen geconsulteerd worden.
- ① **TIP:** De ingebouwde Li-ion-accu mag uitsluitend door daarvoor opgeleid of gekwalificeerd personeel uit het product gehaald worden.
- Om de accu uit de behuizing te halen moet deze leeg zijn en moeten de schroeven van de behuizing losgedraaid worden. De accu-aansluitingen moeten van elkaar gescheiden gehouden en geïsoleerd worden.

● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen/20-22: papier en vezelplaten/80-98: composietmaterialen.

Product:



Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer.

Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

Defecte of verbruikte batterijen/accu's moeten volgens de richtlijn 2006/66/EG en veranderingen daarop worden gerecycled. Geef batterijen/accu's en/of het product af bij de daarvoor bestemde verzamelstations.



Milieuschade door foutieve verwijdering van de batterijen/accu's!

Batterijen/accu's mogen niet via het huisvuil worden weggegooid. Ze kunnen giftige zware metalen bevatten en vallen onder het chemisch afval. De chemische symbolen van de zware metalen zijn: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood. Geef verbruikte batterijen/accu's daarom af bij een gemeentelijk inzamelpunt.

● Garantie

Het product is volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen geproduceerd en voor levering zorgvuldig getest. In geval van materiaal- of fabricageschade hebt u wettelijke rechten jegens de verkoper van het product. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele wijze door de hieronder genoemde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf de dag van aankoop. De garantieperiode start op de dag van aankoop. Bewaar de originele koopbon op een veilige plek, omdat dit document nodig is als bewijs van aankoop.

Alle schade of gebreken die reeds op het tijdstip van aankoop voorhanden zijn, moeten direct na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na de dag van aankoop een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantietijd wordt door een toegekende garantieclaim niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie komt te vervallen als het product beschadigd wordt of niet correct gebruikt of onderhouden wordt.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage blootstaan, en daardoor als slijtende onderdelen gelden (bijvoorbeeld batterijen, accu's, slangen, kleurpatronen), noch schade aan breekbare onderdelen, zoals schakelaars of glazen onderdelen.

● Afwikkeling in geval van garantie

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 435309_2304) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde.

Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande service-afdeling op te nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meegedeelde servicepunt verzenden.

● Service

(NL)

Service Nederland

Tel.: 0800022537

E-Mail: owim@lidl.nl

(BE)

Service België

Tel.: 080071011

Tel.: 80023970 (Luxemburg)

E-Mail: owim@lidl.be



● EU-verklaring van overeenstemming

EU-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

IAN: 435309_2304
 Productidentificatie: "Parkside" ACCU-SCHROEFMACHINE MET VERVANGINGSOPZETSTUKKEN
 Modelnummer: HG10759

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EC
Directive 2011/65/EU met alle bijbehorende wijzigingen

Vermelding van de toegepaste relevante geharmoniseerde normen of van de andere technische specificaties waarop de conformiteitsverklaring betrekking heeft:

Nr. / Onderdelen
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-2:2014
EN ISO 12100:2010
Directive 2014/30/EU
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2014
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring is in overeenstemming met Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur:

Nr. / Onderdelen
Richtlijn 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

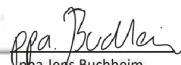
Houder van de technische documentatie: OWIM GmbH & Co.KG

Ondertekend voor en namens:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Duitsland

Deze verklaring van overeenstemming wordt onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant verstrekt.

Vertaling van de originele verklaring van overeenkomst

Neckarsulm	21.08.2023		
Plaats	Datum	opa. Dr. Horsten Maier Authorised Signatory	opa. Joris Buchheim Authorised Signatory

Używane ostrzeżenia i symbole	Strona	82
Wstęp	Strona	83
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	Strona	83
Zakres dostawy	Strona	83
Opis części	Strona	84
Dane techniczne	Strona	84
Instrukcje bezpieczeństwa	Strona	86
Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dotyczące elektronarzędzi	Strona	86
Instrukcje bezpieczeństwa dla wkrętarek	Strona	89
Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące korzystania z nasadki do cięcia	Strona	89
Redukcja wibracji i hałasu	Strona	90
Zachowanie w sytuacjach awaryjnych	Strona	90
Instrukcje bezpieczeństwa dla ładowarek	Strona	90
Inne zagrożenia	Strona	91
Użytkowanie	Strona	91
Informacje o akumulatorze	Strona	91
Zmiana kierunku obrotów	Strona	92
Wymiana grotów i magnetycznego uchwytu grotów	Strona	92
Osłona przednia	Strona	92
Dobieranie grotów	Strona	92
Montaż nasadek	Strona	93
Demontaż nasadek	Strona	93
Nasadka dynamometryczna	Strona	93
Nasadka mimośrodowa	Strona	94
Nasadka kątowa	Strona	94
Nasadka do cięcia	Strona	94
Włączanie i wyłączanie	Strona	95
Czyszczenie i konserwacja	Strona	95
Konserwacja	Strona	95
Przechowywanie	Strona	96
Transport	Strona	96
Utylizacja	Strona	96
Gwarancja	Strona	97
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej	Strona	97
Serwis	Strona	98
Deklaracja zgodności UE	Strona	99

Używane ostrzeżenia i symbole

W tej instrukcji obsługi i na opakowaniu używane są poniższe ostrzeżenia

	NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ten symbol ze słowem „Niebezpieczeństwo” wskazuje na zagrożenie o wysokim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia.		Prąd przemienny lub napięcie przemienne
			Prąd stały lub napięcie stałe
	OSTRZEŻENIE! Ten symbol ze słowem „Ostrzeżenie” wskazuje na zagrożenie o średnim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia.	min⁻¹	Obroty na minutę
			Klasa ochronności II
	OSTROŻNIE! Ten symbol ze słowem „Ostrożnie” wskazuje na zagrożenie o niskim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje małe lub umiarkowane obrażenia.		Używać tylko w suchych pomieszczeniach.
			Należy nosić ochronę słuchu!
	UWAGA! Ten symbol ze słowem ostrzegawczym „Uwaga” wskazuje na możliwość uszkodzenia mienia.		Należy nosić okulary ochronne!
	RADA: Ten symbol ze słowem „Rada” zawiera dalsze użyteczne informacje.		Przeczytać instrukcję obsługi.
	Niebezpieczeństwo porażenia prądem!		
Li-Ion	Akumulator litowo-jonowy		Chronić akumulator przed ogniem.
n₀	Prędkość obrotowa bez obciążenia		Chronić akumulator przed wodą i wilgocią.

	Chronić akumulator przed gorącym i bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.	 Znak CE potwierdza zgodność z dyrektywami UE mającymi zastosowanie do produktu.
	Instrukcje bezpieczeństwa Instrukcje	

WKRETARKA AKUMULATOROWA Z WYMIENNYMI NASADKAMI 4 V

● Wstęp

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

● Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

- Ta wkrętarka akumulatorowa z wymiennymi nasadkami 4 V (zwana dalej „produktem” lub „elektronarzędziem”) jest przeznaczona do zakręcania i odkręcania śrub.
- Nasadka do cięcia [19] służy wyłącznie do cięcia miękkich materiałów. Przykłady:
 - Tektura falista (maks. grubość: 5 mm)
 - Tekstylia
 - Skóra (maks. grubość: 3 mm)
- Narzędzi wkładanych (nasadek i grotów) używać zawsze zgodnie z przeznaczeniem! Przy zakupie i użyciu narzędzi wkładanych przestrzegać wymagań technicznych produktu (patrz „Dane techniczne”).

- Oświetlenie LED miejsca pracy [8] tego produktu zostało zaprojektowane do bezpośredniego oświetlania obszaru roboczego.
- Inne zastosowania lub modyfikacje produktu są uważane za niewłaściwe i mogą powodować zagrożenia, takie jak śmierć, obrażenia i uszkodzenia. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użycia produktu niezgodnie z jego przeznaczeniem. Produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego lub podobnego.

● Zakres dostawy

OSTRZEŻENIE!

- Produkt i materiały opakowaniowe nie są zabawkami dla dzieci! Dzieci nie mogą bawić się plastikowymi torbami, foliami i drobnymi częściami! Istnieje niebezpieczeństwo połamania i uduszenia się!

- | | | |
|----|-------------------------|-----------------------------------|
| 1 | Wkrętarka akumulatorowa | |
| 1 | Kabel USB | |
| 4 | Nasadki | |
| 26 | grotów x 25 mm: | |
| | 5 grotów płaskich: | SL3, SL4, SL5, SL6, SL7 |
| | 7 Grotów Pozidriv: | PZ0, PZ1 (x2), PZ2 (x2), PZ3 (x2) |

7 Grotów krzyżakowych: PH0, PH1 (x2),
PH2 (x2),
PH3 (x2)

4 Groty gwiazdowe: T10, T15, T20,
T25

3 Groty sześciokątne: H3, H4, H5

2 Groty x 50 mm:

1 grot płaski: SL5

1 Grot Pozidriv: PZ2

1 Magnetyczny uchwyt
grotów x 60 mm

1 Kuferek

1 Instrukcja obsługi

● Opis części

(rys. A.1, A.2, F, G, K)

- 1 Uchwyt grotów
- 2 Wskaźnik kierunku obrotów ▲ (dokręcanie śrub)
- 3 Dioda LED stanu akumulatora
- 4 Wskaźnik kierunku obrotów ▼ (odkręcanie śrub)
- 5 Przełącznik kierunku obrotów
- 6 Złącze USB typu C
- 7 Przełącznik wł./wył.
- 8 Oświetlenie LED miejsca pracy
- 9 Osłona przednia
- 10 Magnetyczny uchwyt grotów
- 11 Groty
- 12 Kabel USB
- 13 Instrukcja obsługi ładowarki*
- 14 Złącze USB (typu A)
- 16 Nasadka dynamometryczna
- 17 Nasadka mimośrodowa
- 18 Nasadka kątowa
- 19 Nasadka do cięcia
- 20 Pierścień regulacji momentu obrotowego
- 21 Przycisk blokady
- 22 Symbol śruby
- 23 Biały pasek
- 24 Śruba
- 25 Osłona
- 26 Wrzeczono
- 27 Kuferek (nie pokazano)

* Klienci mogą kupić tę ładowarkę na stronie www.optimax-shop.com.

● Dane techniczne

Wkrętarka akumulatorowa

Model:	HG10759
Napięcie znamionowe:	4 V === (napięcie stałe)
Akumulator (zintegrowany):	Litowo-jonowy
Liczba ogniwi:	1
Pojemność:	1,5 Ah
Prędkość obrotowa bez obciążenia:	$n_0 = 200 \text{ min}^{-1}$
Moment obrotowy twardy lub miękki zgodnie z ISO 5393:	maks. 10 N m
Uchwyt grotów:	6,35 mm (1/4")
Piła tarczowa:	Ø43 mm

Do ładowania urządzenia bezprzewodowego używać wyłącznie następującej ładowarki*:

Informacja	Wartość
Nazwa lub znak towarowy producenta, numer rejestru handlowego i adres:	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, NIEMCY
Identyfikator modelu:	HG06825 (z wtyczką VDE) HG06825-BS (z wtyczką BS)
Napięcie wejściowe:	100–240 V~
Wejściowa częstotliwość prądu przemiennego:	50/60 Hz
Napięcie wyjściowe:	5,0 V ===
Prąd wyjściowy:	1,7 A
Moc wyjściowa:	8,5 W
Średnia sprawność podczas pracy:	78,2 %
Zużycie energii w stanie bez obciążenia:	0,07 W

Informacja	Wartość
Prąd wejściowy:	0,3 A
Klasa ochrony:	II/□ (podwójna izolacja)
Typ złącza:	USB typu A
Czas ładowania:	ok. 60 min

* Klienci mogą kupić tę ładowarkę na stronie www.optimex-shop.com.

Zalecana temperatura otoczenia

Podczas ładowania:	+4 do +40 °C
Podczas pracy:	0 do +40 °C
Podczas przechowywania:	0 do +50 °C

Wartości emisji hałasu

Zmierzone wartości zostały określone zgodnie z normą EN 62841. Ważony poziom A hałasu elektronarzędzia wynosi zazwyczaj:

Poziom ciśnienia akustycznego:	L_{pA}	=	60,37 dB(A)
Poziom mocy akustycznej:	L_{WA}	=	71,37 dB(A)
Niepewność K:	$K_{pA/WA}$	=	3 dB

Wartości emisji drgań

Wartości całkowite drgań (suma wektorowa trzech kierunków), określone zgodnie z normą EN 62841:

Przykręcanie

Wartość emisji drgań a_h : = $< 2,5 \text{ m/s}^2$
($0,215 \text{ m/s}^2$)

Niepewność K: = $1,5 \text{ m/s}^2$

RADA

- Podane całkowite wartości drgań i określone wartości emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie ze znormalizowaną metodą badań i mogą być użyte do porównania jednego elektronarzędzia z drugim.
- Podane wartości całkowite drgań i określone wartości emisji hałasu mogą być również wykorzystane do wstępnej oceny obciążenia.

⚠ OSTRZEŻENIE!

- Emisje drgań i hałasu podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia mogą odbiegać od podanych wartości, zależnie od sposobu używania elektronarzędzia, a w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu. Starać się minimalizować wpływ wibracji i hałasu. Przykładowe środki zmniejszające narażanie się na drgania obejmują noszenie rękawic podczas używania narzędzia i ograniczanie czasu pracy. W takim przypadku należy wziąć pod uwagę wszystkie fazy cyklu operacyjnego (na przykład czas, w którym elektronarzędzie jest wyłączone i te, w których jest włączone, ale działa bez obciążenia).



Instrukcje bezpieczeństwa

● Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dotyczące elektronarzędzi

OSTRZEŻENIE!

- ▶ **Przeczytać wszystkie instrukcje bezpieczeństwa, instrukcje użytkowania, ilustracje i dane techniczne dostarczone z tym elektronarzędziem.**

Nieprzestrzeganie poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i / lub poważne obrażenia.

Zachować wszystkie instrukcje bezpieczeństwa oraz instrukcje użytkowania do przyszłego wglądu.

Użyty w instrukcji bezpieczeństwa termin „elektronarzędzie” odnosi się do elektronarzędzi zasilanych z sieci (z przewodem zasilającym) i elektronarzędzi zasilanych z akumulatora (bez przewodu zasilającego).

Bezpieczeństwo pracy

- a) **Miejsce pracy powinno być czyste i dobrze oświetlone.**

Nieuporządkowane lub nieoświetlone obszary robocze mogą prowadzić do wypadków.

- b) **Nie należy pracować z elektronarzędziem w środowisku potencjalnie wybuchowym, w którym znajdują się łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.**

Elektronarzędzia generują iskry, które mogą zapalić pył lub opary.

- c) **Podczas korzystania z elektronarzędzia trzymać z daleka dzieci i inne osoby.** W przypadku rozproszenia uwagi można utracić kontrolę nad elektronarzędziem.

Bezpieczeństwo elektryczne

- a) **Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda. Wtyczki nie wolno w żaden sposób zmieniać. Z elektrycznie uziemionymi elektronarzędziami nie używać wtyczek przejściowych.**

Niezmodyfikowane wtyczki i dopasowane gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.

- b) **Unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Jeśli ciało jest uziemione, istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem.
- c) **Elektronarzędzia należy chronić przed deszczem i wilgocią.** Wnikanie wody do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- d) **Nie używać kabla zasilającego do przenoszenia elektronarzędzia, zawieszania lub odłączania od gniazdka ściennego. Kabel zasilający trzymać z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia.** Uszkodzone lub splątane kable zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) **Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz należy używać wyłącznie przedłużaczy przystosowanych do użytku na zewnątrz.** Używanie przedłużacza przystosowanego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) **Jeśli działanie elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu jest nieuniknione, należy zastosować zasilanie z zabezpieczeniem różnicowoprądowym.** Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

Bezpieczeństwo osób

- a) **Zawsze zwracać uwagę na to, co się robi i zachowywać rozsądek podczas pracy z elektronarzędziem.** Nie używać elektronarzędzia będąc zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu albo leków. Chwila nieuwagi podczas używania elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia.
- b) **Nosić sprzęt ochrony osobistej i zawsze okulary ochronne.**
Noszenie osobistego sprzętu ochronnego, takiego jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask ochronny lub ochrona słuchu, w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzi, zmniejsza ryzyko obrażeń.
- c) **Unikać niezamierzonego uruchomienia. Przed przeniesieniem, podniesieniem lub podłączeniem do źródła zasilania upewnić się, że elektronarzędzia jest wyłączone.** Trzymanie palca na przełączniku podczas przenoszenia lub przenoszenie włączonego elektronarzędzia to zaproszenie do wypadku.
- d) **Przed włączeniem elektronarzędzia usunąć narzędzia regulacyjne lub klucze.** Narzędzie lub klucz umieszczony w obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia.
- e) **Unikać nieprawidłowej postawy. Upewniać się, że stopy są bezpieczne i zachowywać równowagę przez cały czas.** Pozwala to lepiej kontrolować elektronarzędzie w nieoczekiwanych sytuacjach.

- f) **Nosić odpowiednią odzież. Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy i odzież należy trzymać z dala od ruchomych części.** Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.
- g) **Jeśli istnieje możliwość zainstalowania odpylacza lub urządzeń do gromadzenia pyłu, to muszą być one podłączone i używane prawidłowo.** Używanie odpylacza może zmniejszyć zagrożenie pyłem.
- h) **Nie dopuszczać, aby wiedza zdobyta podczas częstego używania elektronarzędzia była przyczyną utraty czujności i ignorowania zasad bezpieczeństwa dotyczących elektronarzędzi.** Nieostrożne działanie może w ułamku sekundy doprowadzić do poważnych obrażeń.

Używanie i konserwacja elektronarzędzia

- a) **Nie przeciążać elektronarzędzia. Używać elektronarzędzia odpowiedniego do wykonywanej pracy.** Odpowiednie elektronarzędzie wykona zadanie lepiej i bezpieczniej w zakresie, do którego zostało zaprojektowane.
- b) **Nie używać elektronarzędzia, którego przełącznik jest uszkodzony.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć, jest niebezpieczne i musi być naprawione.
- c) **Przed dokonaniem regulacji urządzenia, wymianą narzędzia wkładanego lub odłożeniem elektronarzędzia należy odłączyć wtyczkę od gniazdka ściennego i/lub wyjąć wymienny akumulator.** To zabezpieczenie chroni przed niezamierzonym uruchomieniem elektronarzędzia.

- d) **Nie używane elektronarzędzia trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalać, aby elektronarzędzie było używane przez osoby, które nie znają tego elektronarzędzia lub nie przeczytały niniejszej instrukcji.** Elektronarzędzia są niebezpieczne, gdy są używane przez niedoświadczonych ludzi.
- e) **Zachowywać ostrożność podczas używania elektronarzędzi i narzędzi wkładanych. Sprawdzać, czy części ruchome działają prawidłowo i nie zacinają się, czy nie są zepsute lub uszkodzone w stopniu, wykluczającym poprawne funkcjonowanie elektronarzędzia. Przed użyciem elektronarzędzia należy naprawić uszkodzone części.** Wiele wypadków spowodowanych jest przez źle konserwowane elektronarzędzia.
- f) **Narzędzia tnące muszą być ostre i czyste.** Starannie konserwowane narzędzia tnące o ostrych krawędziach tnących są mniej podatne na zakleszczenie i łatwiejsze w prowadzeniu.
- g) **Elektronarzędzia, akcesoria, narzędzia wkładane, itp. powinny być używane zgodnie z tymi instrukcjami.** Pod uwagę należy brać warunki i pracę, jaką należy wykonać. Używanie elektronarzędzi do innych celów niż zamierzone może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- h) **Uchwyty i powierzchnie chwytne utrzymywać w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne nie zapewniają bezpiecznej obsługi i kontroli elektronarzędzia w nieprzewidywanych sytuacjach.

Używanie i obsługa narzędzia bezprzewodowego

- a) **Akumulatory ładować tylko za pomocą ładowarek zalecanych przez producenta.** Ładowarka odpowiednia dla określonego typu akumulatora może spowodować pożar podczas używania z innym akumulatorem.
- b) **W elektronarzędziach używać tylko odpowiednich akumulatorów.** Użycie innych akumulatorów może spowodować obrażenia lub pożar.
- c) **Nie używany akumulator należy trzymać z dala od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych małych metalowych przedmiotów, które mogłyby spowodować zwarcie styków.** Zwarcie między stykami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
- d) **Nieprawidłowo używany akumulator może spowodować wycieki płynu. Unikać kontaktu z płynem. W razie przypadkowego kontaktu splukać wodą. Jeśli płyn dostanie się do oczu, zasięgnąć dodatkowej pomocy medycznej.** Wyciekający z akumulatora płyn może spowodować podrażnienie skóry lub poparzenia.
- e) **Nie używać uszkodzonego lub zmodyfikowanego akumulatora.** Uszkodzone lub zmienione akumulatory mogą zachowywać się w nieprzewidywany sposób i spowodować pożar, wybuch lub obrażenia.
- f) **Nie narażać akumulatora na działanie ognia ani innych źródeł ciepła.** Ogień lub temperatura powyżej 130 °C może spowodować wybuch.

- g) **Przestrzegać wszystkich instrukcji ładowania i nigdy nie ładować akumulatora ani narzędzia bezprzewodowego poza zakresem temperatur podanym w instrukcji obsługi.** Nieprawidłowe ładowanie lub ładowanie poza dopuszczalnym zakresem temperatur może zniszczyć akumulator i zwiększa ryzyko pożaru.

	OSTROŻNIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO WYBUCHU! Nigdy nie ładować baterii jednorazowych.
	Chronić akumulator przed ciepłem, np. również od bezpośredniego światła słonecznego, ognia, wody i wilgoci.
	Stwarza to niebezpieczeństwo wybuchu.

Serwis

- a) **Elektronarzędzie powinno być naprawiane tylko przez wykwalifikowany personel i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych.** Zapewnia to utrzymanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.
- b) **Nigdy nie serwisować uszkodzonych akumulatorów.** Wszystkie czynności związane z konserwacją akumulatorów powinny być wykonywane wyłącznie przez producenta lub autoryzowane centrum serwisowe.

● Instrukcje bezpieczeństwa dla wkrętarek

- a) **Elektronarzędzie należy trzymać za izolowane powierzchnie uchwytu podczas wykonywania prac, w których śruba może stykać się z ukrytym okablowaniem.** Kontakt śruby z przewodem pod napięciem może spowodować przeniesienie napięcia na metalowe części urządzenia i porażenie prądem.
- b) **Zabezpieczać obrabiany przedmiot.** Obrabiany przedmiot jest trzymany pewnie w przyrządzie lub w imadle niż za pomocą dłoni.
- c) **Mocno trzymać elektronarzędzie.** Podczas dokręcania i odkręcania śrub może na krótko wystąpić opór.
- d) **Wyłączyć produkt natychmiast, jeśli narzędzie zostanie zablokowane podczas użytkowania.** Należy być przygotowanym na silny opór, ponieważ może on spowodować odrzut.
- e) **Podczas przerw w pracy, w czasie transportu lub przechowywania urządzenia przełącznik zmiany kierunku obrotów zawsze ustawiać w pozycji środkowej (zablokowany).** Zapobiega to niezamierzonemu uruchomieniu elektronarzędzia.

● Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące korzystania z nasadki do cięcia

- Ręce należy trzymać z dala od miejsca cięcia i ostrza tnącego.
- Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem upewnić się, że przełącznik kierunku obrotów znajduje się pośrodku. Zapobiega to niezamierzonemu włączeniu.

- Ciąć tylko wtedy, gdy osłona ostrza jest w pełni sprawna. Uszkodzone osłony ostrza nie chronią przed przypadkowym dotknięciem ostrza tnącego.
- Przed każdym użyciem sprawdzić, czy osłona tarczy jest w idealnym stanie i czy ostrze tnące jest dobrze zamocowane.
- Zawsze używać ostrzy tnących o odpowiednim rozmiarze i z odpowiednim centralnym otworem montażowym.

● Redukcja wibracji i hałasu

Ograniczyć czas użytkowania, korzystać z trybów niskiego poziomu wibracji i niskiego poziomu hałasu oraz nosić osobiste wyposażenie ochronne, aby zmniejszyć wibracje i hałas.

Poniższe środki pomagają zmniejszyć ryzyko związane z drganiami i hałasem:

- Używać produktu tylko zgodnie z jego przeznaczeniem i zgodnie z opisem w tej instrukcji.
- Upewnić się, że produkt jest w dobrym stanie i dobrze utrzymany.
- Używać narzędzi wkładanych odpowiednich dla tego produktu i upewniać się, że są w dobrym stanie.
- Trzymać produkt bezpiecznie za uchwyty lub powierzchnie chwytne.
- Utrzymywać produkt zgodnie z instrukcjami i zapewniać odpowiednie smarowanie (jeśli dotyczy).
- Planować pracę tak, aby produkty o wysokiej wibracji były używane przez dłuższy okres czasu.

● Zachowanie w sytuacjach awaryjnych

Zapoznać się z użytkowaniem tego produktu z pomocą niniejszej instrukcji obsługi. Zapamiętać instrukcje bezpieczeństwa i stosować się do nich. Pomaga to uniknąć ryzyka i niebezpieczeństw.

- Zawsze zachowywać czujność korzystając z tego produktu, aby wcześniej wykryć niebezpieczeństwo i podjąć odpowiednie działania. Szybka interwencja może zapobiec poważnym obrażeniom i uszkodzeniu mienia.
- W przypadku awarii należy natychmiast wyłączyć produkt i odłączyć go od zasilania. Przed ponownym uruchomieniem powinien być sprawdzony przez wykwalifikowanego technika i naprawiony w razie potrzeby.

● Instrukcje bezpieczeństwa dla ładowarek

- Niniejsze urządzenie może być używane przez dzieci od lat 8 oraz przez osoby z obniżonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub mentalnymi lub brakiem doświadczenia i/lub wiedzy, jeśli pozostają pod nadzorem lub zostały pouczone w kwestii bezpiecznego użycia urządzenia i rozumieją zagrożenia wynikające z jego stosowania. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Czyszczenia i prace konserwacyjnych nie mogą przeprowadzać dzieci pozostawione bez nadzoru.
- Nie ładować baterii jednorazowych.

Naruszenie tej rady prowadzi do zagrożeń.

- Części elektryczne chronić przed wilgocią. Nigdy nie zanurzać w wodzie lub innych płynach, aby uniknąć porażenia prądem. Nie trzymać urządzenia pod bieżącą wodą. Postępować zgodnie z instrukcjami dotyczącymi czyszczenia, konserwacji i naprawy.

 Urządzenie nadaje się tylko do użytku w pomieszczeniach.

● Inne zagrożenia

Nawet jeśli używasz tego produktu poprawnie, istnieje potencjalne ryzyko obrażeń ciała i uszkodzenia mienia. Następujące niebezpieczeństwa mogą wystąpić w związku ze strukturą i konstrukcją tego produktu, w tym między innymi:

- Uszkodzenia zdrowia wynikające z emisji dźwięku, jeśli produkt jest używany przez dłuższy czas, niewłaściwie obsługiwany i konserwowany.
- Urazy i uszkodzenia mienia spowodowane przez wadliwe narzędzia tnące lub nagłe uderzenie w ukryty przedmiot podczas użytkowania.
- Ryzyko obrażeń i szkód materialnych spowodowanych przez latające przedmioty.

RADA

- Ten produkt wytwarza pole elektromagnetyczne podczas pracy! W pewnych okolicznościach pole to może mieć wpływ na aktywne lub pasywne implanty medyczne! Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo poważnych lub śmiertelnych obrażeń, przed użyciem produktu zaleca się, aby osoby z implantami medycznymi skonsultowały się z lekarzem i producentem implantu medycznego!

● Użytkowanie

● Informacje o akumulatorze

- Zintegrowany akumulator jest częściowo naładowany w chwili dostawy. Akumulatory litowo-jonowe można ładować w dowolnym momencie bez wpływu na ich żywotność. Przerwanie procesu ładowania nie powoduje uszkodzenia akumulatora.
- Jeśli podczas użytkowania dioda LED stanu akumulatora  świeci kolorem czerwonym, to pojemność akumulatora jest mniejsza niż 30 % i akumulator musi być doładowany.
- Nigdy nie ładować produktu w temperaturze otoczenia poniżej +4 °C lub powyżej +40 °C. Przechowywać w chłodnym i suchym miejscu, a temperatura otoczenia powinna wynosić od 0 °C do +50 °C.
- Ten produkt zawiera wbudowany akumulator, który nie jest niewymienialny przez użytkownika. Usunięcie lub wymiana akumulatora musi być wykonana przez producenta, autoryzowany serwis lub osobę o odpowiednich kwalifikacjach w celu uniknięcia zagrożenia. Podczas utylizacji tego produktu należy pamiętać, że ten produkt zawiera baterię.

Rozpoczynanie ładowania

(Rys. B)

- ☐ Do złącza USB (typu A) [15] ładowarki [14] podłączyć kabel USB [12].
- ☐ Drugi koniec kabla USB [12] podłączyć do złącza USB typu C [6].
- ☐ Ładowarkę [14] podłączyć do gniazdka sieciowego.
- ☐ Dioda LED stanu akumulatora [3] sygnalizuje stan naładowania:

Dioda LED stanu akumulatora [3]	Stan naładowania
Czerwona	Ładowanie w toku
Zielony	Akumulator naładowany

- ❗ **RADA:** Uchwyt lekko nagrzewa się podczas ładowania i jest to normalne zjawisko.

Kończenie ładowania

- ☐ Kabel USB [12] odłączyć od produktu.
- ☐ Ładowarkę [14] wyjąć z gniazdka sieciowego.

● Zmiana kierunku obrotów

- ☐ Nacisnąć przełącznik kierunku obrotów [5], aby ustawić kierunek obrotów (rys. C):

Przełącznik przesunięty	Kierunek	Wskaźnik kierunku obrotów
W prawo (b)	Dokręcanie śrub	▲ [2]
W lewo (a)	Odkręcanie śrub	▼ [4]

● Wymiana grotów i magnetycznego uchwytu grotów

- ☐ Wyciągnąć grót [11]. Do uchwytu grotów [1] włożyć grót innego typu lub magnetyczny uchwyt grotów [10] (rys. D).

- ❗ **RADA:** Groty są oznakowane zgodnie z ich wymiarami i kształtem. W przypadku braku pewności należy wypróbować dany grót, aby sprawdzić, czy mieści się w łbie śruby bez luzu.

● Osłona przednia

W celu zamocowania innych grotów osłonę przednią [9] można zdjąć (rys. E).

● Dobieranie grotów

Nasadka dynamometryczna [16] Rys. F	
Zastosowanie	Mały moment obrotowy: ☐ Małe śruby ☐ Wkręcanie w miękkie materiały Duży moment obrotowy: ☐ Duże śruby ☐ Wkręcanie w twarde materiały

Nasadka mimośrodowa [17] Rys. H	
Zastosowanie	Dokręcanie lub odkręcanie śrub w pobliżu sufitu lub sąsiedniej ściany

Nasadka kątowna [18] Rys. I	
Zastosowanie	Dokręcanie lub odkręcanie śrub pod kątem 90°

Nasadka do cięcia [19] Rys. J	
Zastosowanie	Cięcie miękkich materiałów Przykłady: ☐ Tektura falista (maks. grubość: 5 mm) ☐ Tekstylia ☐ Skóra (maks. grubość: 3 mm)

● Montaż nasadek

Nasadkę (np. nasadkę dynamometryczną **16**) zamocować na uchwycie grotów **1**.

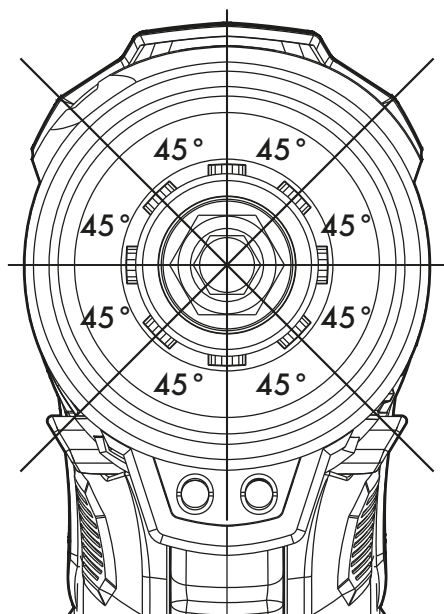
Nasadkę wsunąć w kierunku **c**, aż zatrzaśnie się całkowicie w produkcie. Jeśli rozlegnie się kliknięcie, to nasadka jest prawidłowo zamontowana (rys. F).

● Demontaż nasadek

Wcisnąć przyciski blokady **21**, a następnie wyciągnąć nasadkę z produktu w kierunku **d** (rys. F).

❶ RADY:

- W opisany wyżej sposób można montować i demontować następujące nasadki:
 - Nasadkę mimośrodową **17**
 - Nasadkę kątową **18**
 - Nasadkę do cięcia **19**
- Nasadki można montować w produkcie w krokach co 45°.



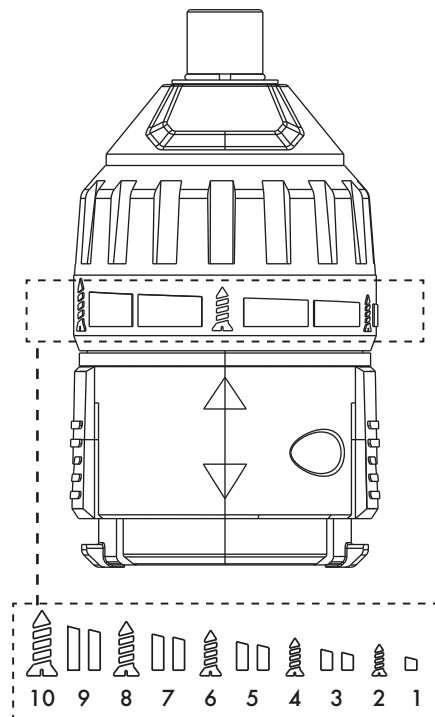
● Nasadka dynamometryczna

- Poziom momentu obrotowego można regulować w nasadce dynamometrycznej **16**.

- Poziom momentu obrotowego ustawić za pomocą pierścienia regulacji momentu obrotowego **20**.

Ustawiony poziom momentu obrotowego jest wskazywany trójkątnym oznaczeniem na nasadce dynamometrycznej **16**.

- Proces wkręcania jest automatycznie przerywany po dokręceniu śruby ustawionym momentem obrotowym (rys. G).
- Oznaczenie na pierścieniu regulacji momentu obrotowego **20** pokazuje 10 dostępnych poziomów momentu obrotowego. Długość symbolu śruby **22** i szerokość białego paska **23** odpowiadają następującym momentom obrotowym:



Poziom	Moment obrotowy (N m)
1	0,44
2	0,48
3	0,53
4	0,60
5	0,65
6	0,70
7	0,78
8	1,20
9	2,30
10	3,40

- Określona wartość momentu obrotowego jest mierzona za pomocą testu obciążenia statycznego. Jest to maksymalny moment obrotowy wkręcania wkręta w drewno zgodnie z poziomem 1 - 10.

① **RADA:** To są przybliżone wartości wyłącznie do celów informacyjnych. Nie należy polegać wyłącznie na tych wartościach, gdy wymagany jest wysoki poziom dokładności.

● Nasadka mimośrodowa

(Rys. H)

Za pomocą nasadki mimośrodowej [17] można dokręcać i odkręcać śruby w pobliżu sufitu lub sąsiedniej ściany.

● Nasadka kątowa

(Rys. I)

Za pomocą nasadki kątowej [18] można dokręcać i odkręcać śruby pod kątem 90°.

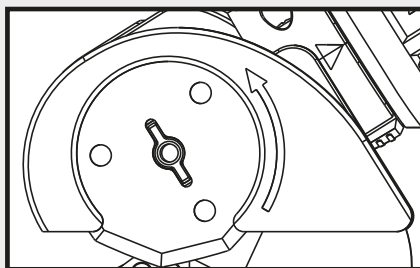
● Nasadka do cięcia

(Rys. J)

Nasadka do cięcia [19] służy wyłącznie do cięcia miękkich materiałów. Przykłady:

- Tektura falista (maks. grubość: 5 mm)
- Tekstylna
- Skóra (maks. grubość: 3 mm)

⚠ OSTROŻNIE!



- Na osłonie tarczy znajduje się symbol strzałki wskazujący kierunek obrotu ostrza tnącego. Ciąć można tylko wtedy, gdy tarcza tnąca zostanie ustawiona zgodnie z tym kierunkiem obrotów. Przed rozpoczęciem procesu cięcia upewnić się, że przełącznik kierunku obrotów [5] jest całkowicie wciśnięty w kierunku **b** (rys. C).

Wymiana ostrza tnącego

(Rys. K)

⚠ **OSTROŻNIE!** Jeśli ostrze tnące [25] ma być usunięte lub włożone do osłony ostrza, to nie należy dotykać ostrej krawędzi tnącej. W celu uniknięcia obrażeń należy zakładać odpowiednie rękawice ochronne.

- Nasadkę do cięcia [19] zamontować w produkcie. Zapobiega to obracaniu się wrzeciona [26] podczas odkręcania śruby [24].
- Śrubę [24] przekręcać w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara za pomocą śrubokręta PH2 lub SL6 (brak w zestawie).
- Śrubę [24] wykręcić z wrzeciona [26].
- Produkt trzymać w pozycji pionowej. Delikatnie obrócić go i pozwolić, aby ostrze tnące [25] powoli wysunęło się z osłony tarczy (rys. M).
- Nowe ostrze tnące [25] włożyć do nasadki do cięcia [19] (rys. N).
- Upewnić się, że ostrze tnące [25] jest mocno osadzone w szczelinie wrzeciona [26] (rys. L).

- Śrubę [24] dokręcić zgodnie z ruchem wskazówek zegara.
- Nasadka jest ponownie gotowa do użytku.

① **RADA:** Zapasowe ostrza tnące [25] są dostępne w firmie OWIM.

● Włączanie i wyłączenie

Włączanie i wyłączenie	Działanie
Włączanie	Wcisnąć przełącznik wł./wyt. [7] i przytrzymać w tej pozycji. Oświetlenie LED miejsca pracy [8] włączy się.
Wyłączenie	Zwolnić przełącznik wł./wyt. [7]. Oświetlenie LED miejsca pracy [8] zgaśnie.

① **RADA:** Oświetlenie LED miejsca pracy [8] może być używane również wtedy, gdy produkt nie jest używany. Przełącznik kierunku obrotów [5] ustawić w pozycji środkowej. Oświetlenie LED miejsca pracy włączyć lub wyłączyć zgodnie z powyższym opisem.

● Czyszczenie i konserwacja

- Przed czyszczeniem lub przeprowadzaniem konserwacji:
 - Przełącznik kierunku obrotów [5] ustawić w pozycji środkowej. Zapobiega to niezamierzonemu włączeniu.
 - Odłączyć kabel USB [12].
 - Wyjąć bity [11], magnetyczny uchwyt grotów [10] lub jakąkolwiek nasadkę [16], [17], [18], [19].
 - Ładowarkę [14] wyjąć z gniazdka sieciowego.
- Upewnić się, że żadne ciecze nie dostaną się do wnętrza produktu.
- Zawsze utrzymywać produkt w czystości, suchy i wolny od oleju lub smarów. Po każdym użyciu i przed schowaniem usuwać kurz.

- Regularne prawidłowe czyszczenie pomaga zapewnić bezpieczne użytkowanie i wydłużyć żywotność produktu.
- Produkt czyścić suchą szmatką. W trudno dostępnych miejscach używać miękkiej szczotki.
- W szczególności, za pomocą szmatki i miękkiej szczotki, usuwać brud i kurz z otworów wentylacyjnych.
- Otwory wentylacyjne muszą być zawsze czyste.

RADA

- Do czyszczenia produktu nie należy używać chemicznych, alkalicznych, ściernych ani agresywnych środków czyszczących lub dezynfekujących, ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnie.

● Konserwacja

- Przed i po każdym użyciu: Sprawdzić produkt i jego akcesoria pod kątem zużycia i uszkodzeń:
 - [10] Magnetyczny uchwyt grotów
 - [11] Groty
 - [16] Nasadka dynamometryczna
 - [17] Nasadka mimośrodowa
 - [18] Nasadka kątowa
 - [19] Nasadka do cięcia
 - W razie potrzeby wymienić akcesoria:
 - Patrz akapit „Wymiana grotów i magnetycznego uchwyty grotów”
 - Patrz akapit „Wymiana ostrza tnącego”
- Należy zwracać uwagę na wymagania techniczne (patrz akapit „Dane techniczne”).

● Przechowywanie

- Przelącznik kierunku obrotów [5] ustawić w pozycji środkowej. Zapobiega to niezamierzonemu włączeniu.
- Produkt przechowywać w suchym pomieszczeniu, chronionym przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.
- Produkt przechowywać w kuferku [27].

● Transport

- Ten produkt zawiera akumulator litowo-jonowy i dlatego podlega przepisom prawnym dotyczącym substancji niebezpiecznych. Użytkownicy mogą transportować produkt z wbudowanym akumulatorem drogami lądowymi lub drogą morską bez specjalnych wymagań.
- Podczas transportu przez osoby trzecie (np. linie lotnicze, kurier, przewoźnik) opakowanie i etykietowanie podlega specjalnym wymogom. W przypadku transportu przez osoby trzecie należy skonsultować się z ekspertem do spraw towarów niebezpiecznych.

- ① **RADA:** Zintegrowany akumulator litowo-jonowy powinien być usuwany wyłącznie przez przeszkolony lub wykwalifikowany personel.

W celu wyjęcia akumulatora z obudowy należy go rozładować, a następnie konieczne jest poluzowanie śrub obudowy. Złącza na akumulatorze muszą być indywidualnie odłączone i zaizolowane.

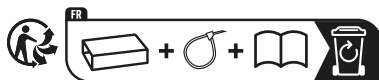
● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1-7: Tworzywa sztuczne/20-22: Papier i tektura/80-98: Materiały kompozytowe.

Produkt:



Produkt, w tym akcesoria i materiały opakowaniowe, nadają się do recyklingu i podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta.

Wyrzucić je osobno, zgodnie z ilustracją przedstawiającą informacje o sortowaniu, aby zapewnić lepszą utylizację odpadów.

Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować.

Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w specjalnie wyznaczonych miejscach np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych lub/bądź w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny.

Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Uszkodzone lub zużyte baterie/akumulatory muszą być poddane recyklingowi zgodnie z dyrektywą 2006/66/WE i jej zmianami. Oddać baterie/akumulatory i/lub produkt w dostępnych punktach zbiórki.



Niewłaściwa utylizacja baterii/akumulatorów stwarza zagrożenie dla środowiska naturalnego!

Baterii/akumulatorów nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi. Mogą one zawierać szkodliwe metale ciężkie i należy je traktować jak odpady specjalne. Symbole chemiczne metali ciężkich są następujące: Cd = kadm, Hg = rtęć, Pb = ołów. Dlatego też zużyte baterie/akumulatory należy przekazywać do komunalnych punktów gromadzenia odpadów niebezpiecznych.

● Gwarancja

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 3 lata od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 3 lat od daty zakupu produkt wykaże wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np. baterie, akumulatory, węże, wkłady atramentowe), ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przełączników lub części wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

● Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa wniosku, prosimy stosować się do następujących wskazówek:

Przed skontaktowaniem się z działem serwisowym należy przygotować paragon i numer artykułu (IAN 435309_2304) jako dowód zakupu.

Numerы artykułów można znaleźć na tabliczce znamionowej, na grawerunku, na stronie tytułowej jego instrukcji (na dole po lewej stronie) lub jako naklejkę na stronie odwrotnej lub spodniej.

W razie wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, należy skontaktować się najpierw z wymienionym poniżej działem serwisowym telefonicznie lub pocztą elektroniczną.

Produkt uznany za uszkodzony można następnie z dołączeniem dowodu zakupu (paragonu) i podaniem, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, przesać bezpłatnie na podany Państwu adres serwisu.

● **Serwis**

PL

Serwis Polska

Tel.: 008004911946

E-Mail: owim@lidl.pl



● Deklaracja zgodności UE

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

IAN:	435309_2304
Nazwa produktu:	"Parkside" WKREŹTARKA AKUMULATOROWA Z WYMIENIALNYMI NASADKAM
Oznaczenie modelu:	HG10759

Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EC
Directive 2011/65/EU wraz ze wszystkimi poprawkami

Odnwołania do odpowiednich norm zharmonizowanych, które zastosowano, lub do innych specyfikacji technicznych, w stosunku do których deklarowana jest zgodność:

Nr / Części
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-2:2014
EN ISO 12100:2010
Directive 2014/30/EU
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2014
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/UE z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym:

Nr / Części
Dyrektywa 2011/65/UE
EN IEC 63000:2018

Osoba odpowiedzialna za dokumentację techniczną: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano przez lub w imieniu:

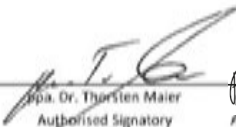
OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Niemcy

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Neckarsulm
Miejsce

21.08.2023
Data


Dr. Thorsten Maier
Authorised Signatory


Jens Buchheim
Authorised Signatory

Použitá výstražná upozornění a symboly	Strana 101
Úvod	Strana 102
Použití ke stanovenému účelu	Strana 102
Rozsah dodávky	Strana 102
Popis dílů	Strana 103
Technické údaje	Strana 103
Bezpečnostní pokyny	Strana 104
Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje	Strana 104
Bezpečnostní pokyny pro šroubováky	Strana 107
Bezpečnostní pokyny pro použití řezacího nástavce	Strana 108
Snížení vibrací a hluku	Strana 108
Chování v nouzových případech	Strana 108
Bezpečnostní pokyny pro nabíječky	Strana 108
Zbytečná rizika	Strana 109
Provoz	Strana 109
Informace o akumulátoru	Strana 109
Změna směru otáčení	Strana 110
Výměna bitů a magnetického držáku bitů	Strana 110
Přední kryt	Strana 110
Vyberte nástavec	Strana 110
Montáž nástavců	Strana 111
Demontáž nástavců	Strana 111
Nástavec utahovacího momentu	Strana 111
Excentrický nástavec	Strana 112
Úhlový nástavec	Strana 112
Řezací nástavec	Strana 112
Zapínání/Vypínání	Strana 113
Čištění a údržba	Strana 113
Údržba	Strana 113
Skladování	Strana 113
Transport	Strana 113
Zlikvidování	Strana 114
Záruka	Strana 114
Postup v případě uplatňování záruky	Strana 115
Servis	Strana 115
EU prohlášení o shodě	Strana 116

Použitá výstražná upozornění a symboly

V tomto návodu k obsluze a na obalu jsou používána následující upozornění

	NEBEZPEČÍ! Tento symbol se signální slovem „Nebezpečí“ označuje ohrožení s vysokým stupněm rizika, které má, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt.		Střídavý proud/napětí
			Stejnoseměrný proud/napětí
	VAROVÁNÍ! Tento symbol se signální slovem „Varování“ označuje ohrožení se středním stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt.	min⁻¹	Otáček za minutu
			Ochranná třída II
	OPATRNĚ! Tento symbol se signální slovem „Opatrně“ označuje ohrožení s nízkým stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek malé nebo lehké zranění.		Používat jen suchých vnitřních prostorách.
			Noste ochranu sluchu!
	VÝSTRAHA! Tento symbol se signálním slovem „Výstraha“ označuje nebezpečí možného poškození majetku.		Noste ochranné brýle!
	UPOZORNĚNÍ: Tento symbol se signálním slovem „Upozornění“ poskytuje další užitečné informace.		Přečtěte si návod na obsluhu.
	Nebezpečí zranění elektrickým proudem!		
Li-Ion	Lithium-iontový akumulátor		Chraňte akumulátor před ohněm.
n₀	Volnoběžné otáčky		Chraňte akumulátor před vodou a vlhkem.

	Chraňte akumulátor před horkem a přímým slunečním zářením.	CE Značka CE potvrzuje shodu se směrnicemi EU, které se na výrobek vztahují.
	Bezpečnostní pokyny Pokyny pro činnost	

AKU ŠROUBOVÁK S VYMENITELNÝMI NÁSTAVCI 4 V

● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

● Použití ke stanovenému účelu

- ☐ Tento aku šroubovák s vyměnitelnými nástavci 4 V (dále jen „výrobek“ nebo „elektrický nástroj“) je určen pro utahování a povolování šroubů.
- ☐ Řezací nástavec [19] je určen pouze pro řezání měkkých materiálů. Příklady:
 - Vlnitá lepenka (max. tloušťka: 5 mm)
 - Textilie
 - Kůže (max. tloušťka: 3 mm)
- ☐ Vždy používejte nástrojové nástavce (nástavce a bity) v souladu s jejich zamýšlenými použitími! Při nákupu a použití nástrojových nástavců vždy dbejte na technické požadavky výrobku (viz „Technické údaje“).
- ☐ Pracovní svítidla s LED [8] tohoto výrobku je určena k osvětlení přímé pracovní oblasti.

- ☐ Jiné upotřebení nebo úpravy výrobku se považují za užívání v rozporu se stanoveným účelem a mohou vést k rizikům, jako je nebezpečí smrti, zranění nebo poškození. Výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody způsobené nesprávným upotřebením. Výrobek není určen k živnostenskému nebo podobnému využívání.

● Rozsah dodávky

⚠ VAROVÁNÍ!

- ▶ Výrobek a balicí materiály nejsou dětská hračka! Nedovolte dětem hrát si s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí polknutí a udušení!

- | | | |
|----|--------------------------|-----------------------------------|
| 1 | Aku šroubovák | |
| 1 | USB kabel | |
| 4 | Nástavce | |
| 26 | Šroubovací bity x 25 mm: | |
| | 5 bitů se šterbinou: | SL3, SL4, SL5, SL6, SL7 |
| | 7 bitů Pozidriv: | PZ0, PZ1 (x2), PZ2 (x2), PZ3 (x2) |
| | 7 bitů Phillips: | PH0, PH1 (x2), PH2 (x2), PH3 (x2) |
| | 4 bity Torx: | T10, T15, T20, T25 |
| | 3 šestihranné bity: | H3, H4, H5 |

- 2 Šroubovací
bity x 50 mm:
1 bit se šěrbinou: SL5
1 bit Pozidriv: PZ2
- 1 Magnetický držák
bitů x 60 mm
- 1 Přepavní kufr
- 1 Návod na obsluhu

● Popis dílů

(Obr. A.1, A.2, F, G, K)

- 1 Držák bitů
- 2 Indikátor směru otáčení ▲ (utáhnout šrouby)
- 3 LED stavu nabíjení baterie
- 4 Indikátor směru otáčení ▼ (uvolnit šrouby)
- 5 Přepínač směru otáčení
- 6 USB přípojka typu C
- 7 Vypínač Zap/Vyp
- 8 Pracovní svítlna s LED
- 9 Přední kryt
- 10 Magnetický držák bitů
- 11 Šroubovací bity
- 12 USB kabel
- 13 Návod na obsluhu
- 14 Nabíječka *
- 15 USB přípojka (typu A)
- 16 Nástavec utahovacího momentu
- 17 Excentrický nástavec
- 18 Úhlový nástavec
- 19 Řezací nástavec
- 20 Kroužek pro nastavení utahovacího momentu
- 21 Blokovací knoflík
- 22 Symbol šroubu
- 23 Bílý barevný pruh
- 24 Šroub
- 25 Řezací čepel
- 26 Vřeteno
- 27 Přepavní kufr (není zobrazen)

* Zákazníci si mohou zakoupit nabíječku na www.optimex-shop.com.

● Technické údaje

Aku šroubovák

Model:	HG10759
Jmenovité napětí:	4 V --- (stejnoseměrné napětí)
Akumulátor (integrovaný):	Li-Iony
Počet článků:	1
Kapacita:	1,5 Ah
Volnoběžné otáčky:	$n_0 = 200 \text{ min}^{-1}$
Utahovací moment pro obtížné šroubování podle ISO 5393:	Max. 10 N m
Držák bitů:	6,35 mm (1/4")
List pily:	Ø 43 mm

K nabíjení akumulátorového přístroje použijte pouze následující nabíječku*:

Informace	Hodnota
Název výrobce nebo ochranná známka, obchodní registrační číslo a adresa:	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, NĚMECKO
Identifikační značka modelu:	HG06825 (se zástrčkou VDE) HG06825-BS (se zástrčkou BS)
Vstupní napětí:	100–240 V~
Vstupní frekvence:	50/60 Hz
Výstupní napětí:	5,0 V ---
Výstupní proud:	1,7 A
Výstupní výkon:	8,5 W
Průměrná účinnost v aktivním režimu:	78,2 %
Spotřeba energie ve stavu bez zátěže:	0,07 W
Vstupní proud:	0,3 A
Ochranná třída:	II/□ (dvojitá izolace)

Informace	Hodnota
Typ spojení:	USB typ A
Doba nabíjení:	cca 60 min

* Zákazníci si mohou zakoupit nabíječku na www.optimex-shop.com.

Doporučená okolní teplota

Během nabíjení:	+4 až +40 °C
Během provozu:	0 až +40 °C
Během skladování:	0 až +50 °C

Hodnoty emisí hluku

Naměřené hodnoty byly stanoveny v souladu s normou EN 62841. Hladina akustického tlaku elektrického nástroje hodnocená jako A je obvykle:

Hladina akustického tlaku:	L_{pA}	=	60,37 dB(A)
Hladina akustického výkonu:	L_{WA}	=	71,37 dB(A)
Nejistota K:	$K_{pA/WA}$	=	3 dB

Emisní hodnoty vibrací

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů), stanovené v souladu s EN 62841:

Šrouby

Emisní hodnota vibrací a_{h1} :	=	$< 2,5 \text{ m/s}^2$ ($0,215 \text{ m/s}^2$)
Nejistota K:	=	$1,5 \text{ m/s}^2$

UPOZORNĚNÍ

- Uvedené celkové hodnoty vibrací a uvedené hodnoty emisí hluku byly naměřeny pomocí standardizovaných zkušebních metod, a mohou být použity k porovnání jednoho elektrického nástroje s jiným.
- Uvedené celkové hodnoty vibrací a uvedené hodnoty emisí hluku mohou být použity i pro předběžnému odhadu zatížení.

VAROVÁNÍ!

- Vibrace a hluk při skutečném použití elektrických nástrojů se od uvedených hodnot odchylují v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán, zejména typ zpracovávaného obrobku. Snažte se udržet zatížení vibracemi a hlukem tak nízké, jak je to jen možné. Příklady opatření ke snížení zatížení vibracemi je nošení rukavic při používání nástroje a omezení doby práce. Přitom se musí brát do úvahy všechny akce provozního cyklu (například časy kde je elektrický nástroj vypnut, a ty, u kterých je sice zapnutý, ale běží bez zatížení).



Bezpečnostní pokyny

- **Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje**

VAROVÁNÍ!

- **Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, pokyny, ilustrace a technické údaje, kterými je tento elektrický nástroj opatřen.** Nedodržení následných pokynů může způsobit zranění elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

Uchovávejte bezpečnostní pokyny a návody pro budoucnost.

Termín používáný v bezpečnostních pokynech „elektrický nástroj“ se vztahuje na elektrické nástroje napájené ze sítě (síťovým vedením) nebo elektrické nástroje napájené akumulátorem (bez síťového vedení).

Bezpečnost práce na pracovním místě

- Udržujte pracovní prostor v čistotě a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo neosvětlené pracovní prostory mohou vést k úrazům.

- b) **Nepracujte s elektrickým nástrojem ve výbušném prostředí, v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nástroje jsou zdrojem jiskření, které může zapálit prach nebo výpary.
- c) **Při práci s elektrickými nástroji udržujte děti a osoby v bezpečné vzdálenosti.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.

Elektrická bezpečnost

- a) **Síťová zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčka nesmí být žádným způsobem měněna. Nepoužívejte rozbočovací zástrčky s uzemněnými elektrickými nástroji.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- b) **Vyhňte se kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a ledničky.** Pokud je vaše tělo uzemněné, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- c) **Chraňte elektrické nástroje před deštěm nebo vlhkem.** Proniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- d) **Nezneužívejte přípojné vedení k zavěšování nebo nošení elektrického nástroje nebo k vytáhnutí zástrčky ze zásuvky. Udržujte přípojné vedení daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohybujících se částí.** Poškozená nebo spletená přípojná vedení zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.

- e) **Pokud pracujete s elektrickým nástrojem venku, používejte jen prodlužovací vedení vhodné i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího vedení vhodného pro venkovní prostředí snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f) **Pokud je provoz elektrického nástroje ve vlhkém prostředí nevyhnutný, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

Bezpečnost osob

- a) **Buďte pozorní, sledujte, co děláte a používejte zdravý rozum při práci s elektrickým nástrojem.** Nepoužívejte elektrický nástroj, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilé nepozornosti při použití elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.
- b) **Používejte osobní ochranné pomůcky a vždy noste ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek, jako je protiprachová maska, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, v závislosti na povaze a použití elektrického nástroje, snižuje riziko zranění.
- c) **Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že elektrický nástroj je vypnutý předtím, než jej připojíte k elektrické síti a/nebo akumulátoru, ho zvednete nebo přenášíte.** Pokud přenášíte elektrický nástroj s prstem na spínači nebo zapnutý elektrický nástroj připojíte k napájení, může to vést k nehodám.
- d) **Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte všechny seřizovací nástroje nebo klíč na šrouby.** Nástroj nebo klíč, který ponecháte připevněn k otáčející se části elektrického nástroje, může vést ke zranění.

- e) **Vyhýbejte se nenormálnímu držení těla. Dbejte na správný postoj a udržujte za všech okolností rovnováhu.** To umožňuje lepší ovladatelnost elektrického nástroje v neočekávaných situacích.
- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte své vlasy a oblečení mimo dosah pohybujících se částí.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se částmi.
- g) **Pokud lze instalovat zařízení pro odsávání a zachyt prachu, musí být připojeno a správně používáno.** Použití odsávání prachu může snížit nebezpečí týkající se prachu.
- h) **Neukolébejte se ve falešné bezpečnosti a nepřekračujte bezpečnostní pravidla pro elektrické nástroje, a to ani v případech, že jste se seznámili s elektrickým nástrojem při častém používání.** Nedbalé jednání může vést k vážným zraněním během zlomků sekundy.
- Upotřebení a zacházení s elektrickým nástrojem**
- a) **Elektrický nástroj nepřetěžujte. Použijte pro svou práci určený typ elektrického nástroje.** S pomocí vhodného elektrického nástroje pracujete lépe a bezpečněji v zadané oblasti výkonu.
- b) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož vypínač je vadný.** Elektrický nástroj, které již není možné zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí být opraveno.
- c) **Před jakýmkoliv seřizováním, výměnou nástrojových nástavců nebo před uložením nepoužívaného elektrického nástroje vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte odnímatelný akumulátor.** Toto preventivní opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.
- d) **Nepoužívané elektrické nástroje skladujte mimo dosah dětí. Nenechte osoby používat elektrický nástroj, pokud nejsou s ním obeznámeni nebo nečetli instrukce.** Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když jsou používány nezkušenými osobami.
- e) **Opatrujte elektrické nástroje a nástrojový nástavec s péčí. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a nezadírají se, zda díly nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je narušena funkce elektrického nástroje. Poškozené díly nechte opravit před použitím elektrického nástroje.** Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovanými elektrickými nástroji.
- f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými břity se méně zadírají a lépe se ovládají.
- g) **Používejte elektrický nástroj, příslušenství a nástrojové nástavce atd. v souladu s těmito pokyny.** Zohledněte pracovní podmínky a činnost, která má být provedena. Použití elektrického nástroje k jiné činnosti, než je určené použití, může vést k nebezpečným situacím.
- h) **Udržujte rukojeti a úchopy suché, čisté a bez oleje a tuku.** Kluzké rukojeti a úchopy neumožňují bezpečnou obsluhu a ovládání elektrického nástroje v neočekávaných situacích.

Použití akumulátorového nástroje a zacházení s ním

- a) **Akumulátor nabíjejte pouze nabíječkami doporučenými výrobcem.** U nabíječky, která je určena pro určitý druh akumulátorů, hrozí riziko požáru v případě jejího použití s jinými akumulátory.
- b) **V elektrických nástrojích používejte pouze akumulátory pro ně určené.** Použití jiných akumulátorů může způsobit poranění a vést ke vzniku požáru.
- c) **Nepoužívaný akumulátor uchovávejte v bezpečné vzdálenosti od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů či jiných malých kovových předmětů, které by mohly zapříčinit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny nebo požár.
- d) **Pokud jsou použity nesprávně, může z akumulátoru unikat tekutina. Vyhněte se kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, požadujte navíc lékařskou pomoc.** Unikající kapalina z akumulátoru může vést k podráždění pokožky nebo popáleninám.
- e) **Nepoužívejte poškozený nebo změněný akumulátor.** Poškozené nebo upravené akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně a vést k požáru, výbuchu nebo nebezpečí zranění.
- f) **Nevystavujte akumulátor ohni nebo vysokým teplotám.** Oheň nebo teploty nad 130 °C mohou vyvolat explozi.

- g) **Dodržujte všechny pokyny k nabíjení a nabíjejte akumulátor akumulátorového nástroje nikdy mimo rozsah teplot uvedený v návodu k obsluze.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení mimo přípustný rozsah teplot mohou akumulátor zničit a zvyšují riziko vzniku požáru.

	OPATRNĚ! NEBEZPEČÍ VÝBUCHU! Nikdy nedobíjejte nedobíjitelné baterie.
  	Chraňte akumulátor před horkem, např. i před opakovaným slunečním zářením, ohněm, vodou a vlhkostí. Existuje nebezpečí exploze.

Servis

- a) **Nechte elektrické nástroje opravovat jen od kvalifikovaného odborného personálu s použitím originálních náhradních dílů.** Tím je zajištěno, že bezpečnost elektrického nástroje zůstane zachována.
- b) **Nikdy neudržujte poškozené akumulátory.** Veškerá údržba akumulátorů musí být provedena výrobcem nebo autorizovanými servisními středisky.

● Bezpečnostní pokyny pro šroubováky

- a) **Elektrický nástroj držte při provádění operací, kdy může použitý nástroj dojít do kontaktu se skrytými vodiči, za izolované rukojeti.** Kontakt šroubu s vodičem pod napětím může také dát pod napětí kovové části přístroje a způsobit úraz elektrickým proudem.

- b) **Zajistěte obrobek.** Obrobek držený upínacími přípravky nebo svěrákem je držen bezpečněji než rukou.
- c) **Držte elektrický nástroj pevně.** Při povolování a uvolňování šroubů může dojít krátkodobě k silným reakcím.
- d) **Pokud je nástroj během používání zablokován, výrobek okamžitě vypněte.** Buďte připraveni na silné reakce, protože ty mohou způsobit zpětný ráz.
- e) **Při práci, přepravě nebo skladování přístroje vždy přepněte přepínač směru otáčení zpět do střední polohy (uzamčeno).** To zabrání nechtěnému spuštění elektrického nástroje.

● Bezpečnostní pokyny pro použití řezacího nástavce

- Ruce se držte dál od oblasti řezání a řezací čepele.
- Před prací na přístroji se ujistěte, že je přepínač směru otáčení ve středu. Tím se zabrání nezamýšlenému zapnutí.
- Řezejte pouze tehdy, když je chránič čepele plně funkční. Vadná zařízení na ochranu čepele vás nechrání před neúmyslným kontaktem s řezací čepelí.
- Před každým použitím zkontrolujte, zda je chránič čepele v perfektním stavu a zda řezací čepel pevně sedí.
- Vždy používejte řezací čepele správné velikosti a s vhodným středovým montážním otvorem.

● Snížení vibrací a hluku

Omezte dobu používání, používejte provozní režimy se slabými vibracemi a málo hlučné a noste osobní ochranné pomůcky pro snížení účinků vibrací a hluku.

Následující opatření umožní snížit vibracemi a hlukem působená rizika:

- Používejte výrobek pouze podle jeho účelu a jak je popsáno v těchto instrukcích.

- Ujistěte se, že je výrobek bezvadný a je dobře udržován.
- Používejte správné nástrojové nástavce pro tento výrobek a zajistěte, aby byly bezvadné.
- Držte výrobek bezpečně za rukojeti/úchopové plochy.
- Udržujte výrobek podle pokynů a dbejte o dostatečné mazání (je-li aplikovatelné).
- Plánujte průběh svých prací tak, aby upotřebený výrobek s vysokou hodnotou vibrací bylo rozloženo na delší časové období.

● Chování v nouzových případech

Seznamte se na základě tohoto návodu na obsluhu s použitím tohoto výrobku. Zapamatujte si bezpečnostní pokyny a bezpodmínečně se jich držte. To pomáhá vyhnout se rizikům a nebezpečím.

- Vždy buďte při používání výrobku pozorní, abyste nebezpečí zjistili včas a mohli jednat. Včasný zásah může zabránit vážnému zranění nebo poškození majetku.
- Při vadné funkci ihned výrobek vypněte a odpojte ho od sítě. Nechte to kvalifikovanému odborníkovi zkontrolovat a, pokud je to nutné, opravit před opětovným uvedením do provozu.

● Bezpečnostní pokyny pro nabíječky

- Tento přístroj mohou používat děti starší 8 let i osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny

ohledně bezpečného používání přístroje a chápou z toho vyplývající nebezpečí. Děti si nesmí s přístrojem hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dohledu.

- Nenabíjejte nedobíjitelné baterie.

Porušení tohoto upozornění vede k rizikům.

- Chraňte elektrické komponenty před vlhkostí. Abyste zabránili úrazu elektrickým proudem, neponořujte přístroj nikdy do vody nebo jiných kapalin. Nedržte přístroj nikdy pod tekoucí vodou. Dodržujte pokyny pro čištění, údržbu a opravy.

 Přístroj je vhodný pouze pro použití ve vnitřních prostorách.

● Zbytková rizika

I když použijete tento výrobek obsluhujete podle předpisu, zůstává potenciální riziko pro zranění a poškození. Následující nebezpečí mohou kromě jiných nastat v souvislosti s konstrukcí a provedením tohoto výrobku:

- Zdravotní poškození vyplývající z emise vibrací, je-li výrobek používán po delší dobu, nebo není správně používán a udržován.
- Osobní a věcné škody způsobené vadným řeznými nástroji nebo náhlý dopad skrytého objektu během používání.
- Nebezpečí zranění a věcné škody způsobené létajícími objekty.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Tento výrobek generuje během provozu elektromagnetické pole! Toto pole může za určitých okolností ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty! Chcete-li snížit nebezpečí vážných nebo smrtelných úrazů, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty, aby konzultovaly svého lékaře a výrobce zdravotnického implantátu před obsluhou výrobku!

● Provoz

● Informace o akumulátoru

- Ve integrovaný akumulátor je při dodání částečně nabit. Lithium-iontové akumulátory lze dobít kdykoliv, aniž by to ovlivnilo jejich životnost. Přerušení procesu nabíjení akumulátor nepoškodí.
- Když LED stavu nabíjení baterie  při použití svítí červené, je kapacita akumulátoru nižší než 30 % a je třeba akumulátor nabít.
- Nikdy nenabíjejte výrobek při okolních teplotách nižších než +4 °C nebo vyšších než +40 °C. Skladovací podmínky by měly být chladné a suché a okolní teplota by měla být mezi 0 °C a +50 °C.
- Tento výrobek má vestavěný akumulátor, který nemůže být vyměněn uživatelem. Aby se zabránilo rizikům, může odstranění nebo náhradu akumulátoru provést pouze výrobce nebo jeho služba zákazníkům nebo podobně kvalifikovaná osoba. Při likvidaci je třeba upozornit na to, že tento výrobek obsahuje akumulátor.

Zahájení nabíjení

(Obr. B)

- Připojte USB kabel  na USB přípojku (typ A)  nabíječky .
- Druhý konec kabelu USB  připojte k USB přípojce typu C .
- Spojte nabíječku  se zásuvkou.

- ☐ LED stavu nabíjení baterie [3] indikuje stav nabíjení:

LED stavu nabíjení baterie [3]	Stav nabití
Červená	Nabíjení je aktivní
Zelená	Akumulátor je nabitý

- ① **UPOZORNĚNÍ:** Je normální, že se rukojeť během nabíjení lehce ohřeje.

Ukončení nabíjení

- ☐ Odpojte USB kabel [12] od výrobku.
☐ Vytáhněte nabíječku [14] ze zásuvky.

● Změna směru otáčení

- ☐ Stlačte přepínač směru otáčení [5] pro nastavení směru otáčení (obr. C):

Spínač stlačen	Směr	Ukazatel směru
Zprava (b)	Utáhnout šrouby	▲ [2]
Zleva (a)	Uvolnit šrouby	▼ [4]

● Výměna bitů a magnetického držáku bitů

- ☐ Vytáhněte bit [11] ven. Vložte jiný typ bitu nebo magnetický držák bitů [10] do držáku bitů [1] (obr. D).
- ① **UPOZORNĚNÍ:** Bity jsou označeny podle svých rozměrů a tvaru. Pokud si nejste jisti, odpovídající bit vyzkoušejte, jestli sedí bez vůle v hlavě šroubu.

● Přední kryt

Přední kryt [9] může být odebrán, aby se připojily jiné nástavce (obr. E).

● Vyberte nástavec

Nástavec utahovacího momentu [16] Obr. F	
Použití	Nízký utahovací moment: ☐ Malé šrouby ☐ Šrouby do měkkých materiálů Vysoký utahovací moment: ☐ Velké šrouby ☐ Šrouby do tvrdých materiálů

Excentrický nástavec [17] Obr. H	
Použití	Utahování nebo povolování šroubů umístěných v blízkosti stropu nebo přilehlé stěny

Úhlový nástavec [18] Obr. I	
Použití	Utahování nebo povolování šroubů pod úhlem 90°

Řezací nástavec [19] Obr. J	
Použití	Řezání měkkých materiálů Příklady: ☐ Vlnitá lepenka (max. tloušťka: 5 mm) ☐ Textilie ☐ Kůže (max. tloušťka: 3 mm)

● Montáž nástavců

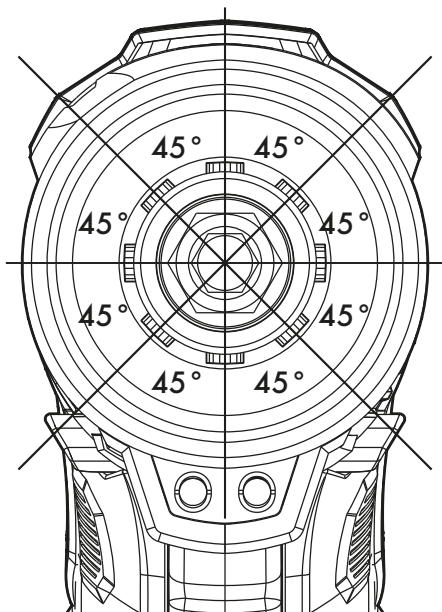
Seřaďte nástavce (např. nástavec utahovacího momentu [16]) s držákem bitu [1]. Zatlačte nástavec ve směru **c**, dokud plně nezapadne do výrobku. Když uslyšíte cvaknutí, je nástavec správně namontován (obr. F).

● Demontáž nástavců

Zatlačte dolů blokovací knoflíčky [21] a poté vytáhněte nástavec ve směru **d** z výrobku (obr. F).

① UPOZORNĚNÍ:

- Následující nástavce lze namontovat a demontovat stejným způsobem, jak je popsáno výše:
 - Excentrický nástavec [17]
 - Úhlový nástavec [18]
 - Řezací nástavec [19]
- Nástavce lze na výrobek namontovat v krocích po 45°.

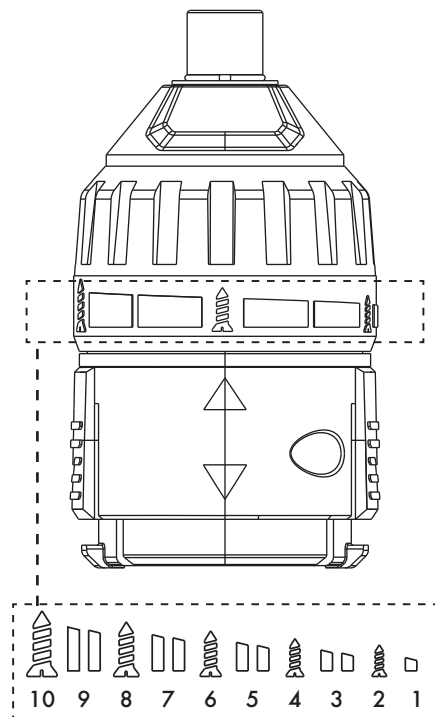


● Nástavec utahovacího momentu

- Při použití nástavce utahovacího momentu [16] můžete nastavit úroveň utahovacího momentu.
- Nastavte stupeň utahovacího momentu s pomocí kroužku pro nastavení utahovacího momentu [20].

Nastavení utahovacího momentu je indikováno trojúhelníkovým označením na nástavci utahovacího momentu [16].

- Proces šroubování se automaticky zastaví, když je šroub utažen podle nastaveného utahovacího momentu (obr. G).
- Označení na ovládacím kroužku pro nastavení utahovacího momentu [20] označuje 10 dostupných úrovní utahovacího momentu. Délka symbolů šroubu [22] a šířka bílého barevného pruhu [23] odpovídají následujícím utahovacím momentům:



Stupeň	Utahovací moment (N m)
1	0,44
2	0,48
3	0,53
4	0,60
5	0,65
6	0,70
7	0,78
8	1,20
9	2,30
10	3,40

- Uvedená hodnota hnacího momentu pohonu se měří metodou statické zkoušky zatížení. Jedná se o maximální utahovací moment pro šroubování šroubu do dřeva podle úrovně 1 – 10.
- ① **UPOZORNĚNÍ:** Přitom se jedná o přibližné hodnoty, které jsou pouze pro referenci. Nespolehejte se pouze na tyto hodnoty, pokud je vyžadována vysoká míra přesnosti.

● Excentrický nástavec

(Obr. H)

Používejte excentrického nástavce [17] k utahování a povolování šroubů, které jsou v blízkosti stropu nebo přilehlých stěn.

● Úhlový nástavec

(Obr. I)

Používejte úhlového nástavce [18] k utahování a povolování šroubů pod úhlem 90°.

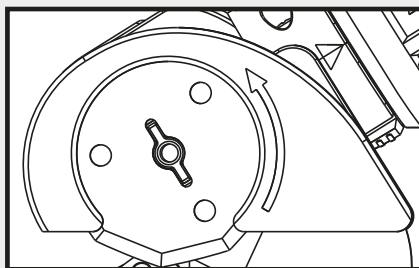
● Řezací nástavec

(Obr. J)

Řezací nástavec [19] je určen pouze pro řezání měkkých materiálů. Příklady:

- Vlnitá lepenka (max. tloušťka: 5 mm)
- Textilie
- Kůže (max. tloušťka: 3 mm)

⚠ OPATRNĚ!



- Na chrániči čepce je označena ikona šipky, která označuje směr otáčení pilového kotouče. Proces řezání lze provést pouze tehdy, pokud nastavíte pilový kotouč do tohoto směru otáčení. Před zahájením procesu řezání se ujistěte, že je přepínač směru otáčení [5] ze směru **b** stlačen zcela dolů (obr. C).

Výměna řezací čepce

(Obr. K)

⚠ OPATRNĚ! Má-li být řezací čepel [25]

- výjmuta z krytu čepce nebo do něj vložena, nedotýkejte se ostré řezné hrany. Aby se zabránilo zranění, je nutné nosit vhodné ochranné rukavice.
- Na výrobek namontujte řezací nástavec [19]. Tím se zabrání otáčení vřetena [26] při uvolňování šroubu [24].
 - Šroub [24] povolujte proti směru hodinových ručiček pomocí šroubováku PH2 nebo SL6 (nejsou součástí dodávky).
 - Odeberte šroub [24] z vřetena [26].
 - Držte výrobek ve svislé poloze. Opatrně jej otočte a nechte řezací čepel [25] pomalu vyklouznout z krytu čepce (obr. M).
 - Vložte novou řezací čepel [25] do řezacího nástavce [19] (obr. N).
 - Ujistěte se, že řezací čepel [25] pevně sedí ve šterbině vřetena [26] (obr. L).
 - Utáhněte šroub [24] ve směru otáčení hodinových ručiček.
 - Nástavec je opět připraven k použití.

- ❶ **UPOZORNĚNÍ:** Náhradní řezací čepele [25] jsou k dostání u společnosti OWIM.

● Zapínání/Vypínání

Zapínání/ Vypínání	Akce
Zap	Stiskněte vypínač Zap/ Vyp [7] a podržte ho v poloze. Zapne se pracovní svítidla s LED [8].
Vyp	Uvolněte vypínač Zap/ Vyp [7]. Pracovní svítidla s LED [8] se vypne.

- ❶ **UPOZORNĚNÍ:** Pracovní svítidla s LED [8] můžete používat, i když není výrobek v provozu. Nastavte přepínač směru otáčení [5] do střední polohy. Pracovní svítidla s LED zapněte/vypněte podle výše uvedeného popisu.

● Čištění a údržba

- ❑ Před čištěním nebo prováděním prací údržby:
 - Nastavte přepínač směru otáčení [5] do střední polohy. Tím se zabrání nezamýšlenému zapnutí.
 - Odstraňte USB kabel [12].
 - Odstraňte bit [11], magnetický držák bitů [10] nebo jakýkoli nástavec [16] [17] [18] [19].
 - Vytáhněte nabíječku [14] ze zásuvky.
- ❑ Dávejte pozor na to, aby dovnitř výrobku nepronikly žádné kapaliny.
- ❑ Udržujte výrobek stále čistý, suchý a zbavený oleje nebo mazacích tuků. Po každém použití a před uskladněním odstraňte prach.
- ❑ Pravidelné řádné čištění pomáhá zajistit bezpečné používání a prodlužuje životnost výrobku.
- ❑ Výrobek čistěte suchou utěrkou. Pro těžce přístupná místa použijte měkký kartáč.

- ❑ Odstraňte hlavně nečistoty a prach z ventilačních otvorů hadrem a měkkým kartáčem.
- ❑ Větrací otvory musí být vždy volné.

UPOZORNĚNÍ

- Nepoužívejte žádné chemické, alkalické, abrazivní nebo jiné agresivní čisticí nebo dezinfekční prostředky k čištění výrobku, neboť ty mohou poškodit jeho povrchy.

● Údržba

- ❑ Před a po každém použití: Zkontrolujte výrobek a jeho příslušenství na opotřebení a poškození:
 - [10] Magnetický držák bitů
 - [11] Šroubovací bity
 - [16] Nástavec utahovacího momentu
 - [17] Excentrický nástavec
 - [18] Úhlový nástavec
 - [19] Řezací nástavec
 - V případě potřeby obnovte příslušenství:
 - viz „Výměna bitů a magnetického držáku bitů“
 - viz „Výměna řezací čepele“
- Dodržujte technické požadavky (viz „Technické údaje“).

● Skladování

- ❑ Nastavte přepínač směru otáčení [5] do střední polohy. Tím se zabrání nezamýšlenému zapnutí.
- ❑ Skladujte výrobek v suchém vnitřním prostoru, chráněném před přímým slunečním světlem.
- ❑ Skladujte výrobek v přepravním kufru [27].

● Transport

- ❑ Tento výrobek obsahuje dobíjecí lithium-iontový akumulátor, a proto podléhá právním předpisům o nebezpečných látkách. Výrobek s integrovaným akumulátorem může být přepravován bez zvláštních požadavků na silnici a na moři.

- Balení a označování podléhá během přepravy od třetích stran (např. letecké společnosti, kurýra, spediční firmy) zvláštním požadavkům. Při přepravě prostřednictvím třetího poskytovatele musí být konzultován expert na nebezpečné zboží.

- ① **UPOZORNĚNÍ:** Lithium-iontový akumulátor smí být odebrán výhradně školeným a kvalifikovaným personálem. Pro odebrání akumulátoru z krytu musí být akumulátor vybitý a šrouby krytu musí být uvolněné. Přípojky akumulátoru musí být jednotlivě odděleny a izolovány.

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty/20–22: papír a lepenka/80–98: složené látky.

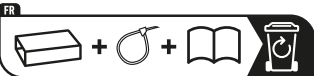
Výrobek:



FR
Cet appareil, ses accessoires, cordons et batteries se recyclent



Points de collecte sur www.quefairedesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Výrobek vč. příslušenství a obalové materiály jsou recyklovatelné a podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce.

Likvidujte je odděleně podle ilustrovaných Info-tri (informace o třídění), abyste mohli lépe nakládat s odpady.

Logo Triman platí jen pro Francii.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

Vadné nebo vybité baterie resp. akumulátory se musí, podle směrnice 2006/66/ES a jejich příslušných změn, recyklovat. Baterie, akumulátory i výrobek odevzdejte zpět do nabízených sběrů.



Ekologické škody v důsledku chybné likvidace baterií/akumulátorů!

Baterie/akumulátory se nesmí zlikvidovat v domácím odpadu. Mohou obsahovat jedovaté těžké kovy a musí se zpracovávat jako zvláštní odpad. Chemické symboly těžkých kovů: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo. Proto odevzdejte opořebované baterie/akumulátory u komunální sběrně.

● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodeji výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášený ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používáný anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, hadice, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

● **Postup v případě uplatňování záruky**

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 435309_2304) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s přiloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

● **Servis**

CZ **Servis Česká republika**

Tel.: 800600632

E-Mail: owim@lidl.cz



● EU prohlášení o shodě

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Mezinárodní číslo obchodní položky (IAN): 435309_2304

Identifikace produktu:

"Parkside" AKU ŠROUBOVÁK S VYMĚNITELNÝMI NÁSTAVCI

Číslo modelu:

HG10759

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

Directive 2006/42/EC

Directive 2014/30/EC

Directive 2011/65/EU se všemi souvisejícími změnami

Odkazy na příslušné harmonizované normy, které byly použity, nebo na jiné technické specifikace, na jejichž základě se shoda prohlašuje:

Č. / Části
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-2:2014
EN ISO 12100:2010
Directive 2014/30/EC
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2014
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Předmět výše uvedeného prohlášení je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

Č. / Části
Směrnice 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Držitel technické dokumentace: OWIM GmbH & Co. KG

Podepsáno za a jménem:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Německo

Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

Překlad původního prohlášení o shodě

Neckarsulm

Místo

21.06.2023

Datum

ppa. Dr. Thorsten Maier

Authorised Signatory

ppa. Jero Buchheim

Authorised Signatory

Použité výstražné upozornenia a symboly	Strana 118
Úvod	Strana 119
Použitie v súlade s určením.	Strana 119
Rozsah dodávky.	Strana 119
Popis súčiastok.	Strana 120
Technické údaje.	Strana 120
Bezpečnostné upozornenia	Strana 121
Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie	Strana 121
Bezpečnostné upozornenia pre skrutkovače	Strana 124
Bezpečnostné upozornenia pre použitie rezacieho nadstavca	Strana 125
Zníženie vibrácií a hluku.	Strana 125
Správanie v núdzovom prípade.	Strana 125
Bezpečnostné upozornenia pre nabíjačky.	Strana 125
Zvyškové riziká.	Strana 126
Prevádzka	Strana 126
Informácie k akumulátoru.	Strana 126
Zmeniť smer otáčania	Strana 127
Výmena bitov a magnetického držiaka na bity	Strana 127
Predný kryt.	Strana 127
Zvoliť nadstavec.	Strana 127
Montáž nadstavcov	Strana 127
Demontáž nadstavcov	Strana 128
Nadstavec krútiaceho momentu	Strana 128
Excentrický nadstavec	Strana 129
Uhlový nadstavec.	Strana 129
Rezací nadstavec.	Strana 129
Zapnutie/vypnutie	Strana 130
Čistenie a údržba	Strana 130
Údržba.	Strana 130
Skladovanie	Strana 130
Preprava	Strana 131
Likvidácia	Strana 131
Záruka	Strana 132
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana 132
Servis	Strana 132
EÚ vyhlásenie o zhode	Strana 133

Použité výstražné upozornenia a symboly

V tejto príručke a na obale sa používajú nasledujúce upozornenia

	NEBEZPEČENSTVO! Tento symbol so signálnym slovom „Nebezpečenstvo“ označuje nebezpečenstvo s vysokým stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie.		Striedavý prúd/striedavé napätie
			Jednosmerný prúd/napätie
	VÝSTRAHA! Tento symbol so signálnym slovom „Výstraha“ označuje nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok vážne zranenie alebo smrť.	min⁻¹	Otáčky za minútu
			Trieda ochrany II
	POZOR! Tento symbol so signálnym slovom „Pozor“ označuje nebezpečenstvo s nízkym stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok ľahké alebo stredne ťažké zranenie.		Používajte len v suchých interiéroch.
			Noste ochranu sluchu!
	OPATRNE! Tento symbol so signálnym slovom „Opatrne“ označuje možné poškodenie majetku.		Noste ochranné okuliare!
	UPOZORNENIE: Tento symbol so signálnym slovom „Upozornenie“ ponúka ďalšie užitočné informácie.		Prečítajte si návod na obsluhu.
	Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!		
Li-Ion	Lítium-iónový akumulátor		Chráňte akumulátor pred ohňom.
n₀	Otáčky naprázdno		Chráňte akumulátor pred vodou a vlhkom.

	Chránite akumulátor pre teplom a priamym slnečným lúčom.	 Značka CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ, ktoré sú relevantné pre produkt.
	Bezpečnostné upozornenia Manipulačné pokyny	

AKU SKRUTKOVAC S VYMENITELNÝMI NADSTAVCAMI 4 V

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

● Použitie v súlade s určením

- Tento aku skrutkovač s vymeniteľnými nadstavcami 4 V (ďalej len „produkt“ alebo „elektrické náradie“) je určený na utiahnutie a uvoľnenie skrutiek.
- Rezací nadstavec [19] je určený len na rezanie mäkkých materiálov. Príklady:
 - Vlnitá lepenka (max. hrúbka: 5 mm)
 - Textilie
 - Koža (max. hrúbka: 3 mm)
- Vždy používajte nadstavce (nadstavce a bity) v súlade s určením! Pri kúpe a používaní nadstavcov dbajte na technické požiadavky produktu (pozrite „Technické údaje“).
- Pracovné svetlo LED [8] tohto produktu je určené na to, aby osvetlilo priamu pracovnú oblasť.

- Iné použitia alebo úpravy produktu sa považujú za nevhodné a môžu spôsobiť riziká ako ohrozenie života, zranenia a poškodenia. Výrobca nepreberá ručenie za škody vzniknuté v dôsledku používania v rozpore s určením. Produkt nie je určený na priemyselné použitie alebo podobné oblasti použitia.

● Rozsah dodávky

VÝSTRAHA!

- Produkt a obal nie sú hračky pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými časťami! Hrozí riziko prehltnutia a udusení!

1	Aku skrutkovač	
1	USB kábel	
4	Nadstavce	
26	Skrutkovacie bity x 25 mm:	
	5 drážkových bitov:	SL3, SL4, SL5, SL6, SL7
	7 Pozidriv bitov:	PZ0, PZ1 (x2), PZ2 (x2), PZ3 (x2)
	7 Phillips bitov:	PH0, PH1 (x2), PH2 (x2), PH3 (x2)
	4 Torx bity:	T10, T15, T20, T25
	3 šesťhranné bity:	H3, H4, H5

- 2 Skrutkovacie
bity x 50 mm:
1 drážkový bit: SL5
1 Pozidriv bit: PZ2
- 1 Magnetický držiak na
bity x 60 mm
- 1 Kufřík
- 1 Návod na obsluhu

● Popis súčiastok

(Obr. A.1, A.2, F, G, K)

- 1 Držiak na bity
- 2 Ukazovateľ smeru otáčania ▲ (skrutky utiahnuť)
- 3 LED ukazovateľ stavu batérie
- 4 Ukazovateľ smeru otáčania ▼ (skrutky uvoľniť)
- 5 Prepínač smeru točenia
- 6 USB prípojka typ C
- 7 Vypínač
- 8 Pracovné svetlo LED
- 9 Predný kryt
- 10 Magnetický držiak na bity
- 11 Skrutkovacie bity
- 12 USB kábel
- 13 Návod na obsluhu
- 14 Nabíjačka*
- 15 USB prípojka (typu A)
- 16 Nadstavec krútiaceho momentu
- 17 Excentrický nadstavec
- 18 Uholový nadstavec
- 19 Rezací nadstavec
- 20 Krúžok na nastavenie krútiaceho momentu
- 21 Zaisťovacie tlačidlo
- 22 Skrutkové symboly
- 23 Biely pásik
- 24 Skrutka
- 25 Rezná čepeľ
- 26 Vretno
- 27 Kufřík (nie je vyobrazený)

* Zákazníci si túto nabíjačku môžu kúpiť cez stránku www.optimex-shop.com.

● Technické údaje

Aku skrutkovač

Model:	HG10759
Menovité napätie:	4 V --- (jednosmerné napätie)
Akumulátor (integrovaný):	Li-iónový
Počet článkov:	1
Kapacita:	1,5 Ah
Otáčky naprázdno:	$n_0 = 200 \text{ min}^{-1}$
Krútiaci moment pre tvrdý skrutkový spoj podľa ISO 5393:	Max. 10 N m
Upínadlo bitov:	6,35 mm (1/4")
Pílový list:	$\varnothing 43 \text{ mm}$

Na nabíjanie akumulátorového prístroja používajte len nasledovnú nabíjačku*:

Informácia	Hodnota
Názov alebo ochranná známka výrobcu, identifikačné číslo podniku a adresa:	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, NEMECKO
Identifikačný kód modelu:	HG06825 (so zástrčkou VDE) HG06825-BS (so zástrčkou BS)
Vstupné napätie:	100–240 V~
Frekvencia vstupného striedavého prúdu:	50/60 Hz
Výstupné napätie:	5,0 V ---
Výstupný prúd:	1,7 A
Výstupný výkon:	8,5 W
Priemerná účinnosť v aktívnom režime:	78,2 %
Spotreba energie v stave bez záťaže:	0,07 W
Vstupné napätie:	0,3 A
Trieda ochrany:	II/ $\square$ (dvojité izolácia)

Informácia	Hodnota
Typ pripojenia:	USB typ A
Doba nabíjania:	pribl. 60 min

* Zákazníci si túto nabíjačku môžu kúpiť cez stránku www.optimex-shop.com.

Odporúčaná teplota okolia

Počas nabíjania:	+4 až +40 °C
Počas prevádzky:	0 až +40 °C
Počas skladovania:	0 až +50 °C

Hodnoty emisií hluku

Hodnoty boli merané v súlade s EN 62841. Hladina hluku hodnotená ako A elektrického náradia je zvyčajne:

Hladina zvuku:	L_{pA}	=	60,37 dB(A)
Akustický výkon:	L_{WA}	=	71,37 dB(A)
Neistota K:	$K_{pA/WA}$	=	3 dB

Emisie vibrácií

Celková hodnota vibrácií (suma vektora troch smerov), nameraná podľa EN 62841:

Skrutky

Hodnota emisií vibrácií a_h :	=	$< 2,5 \text{ m/s}^2$ (0,215 m/s^2)
Neistota K:	=	1,5 m/s^2

UPOZORNENIE

- Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku boli merané podľa normovanej skúšobnej metódy a môžu byť aplikované pri porovnaní elektrického náradia s iným náradím.
- Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku sa môžu použiť aj pre predbežný odhad zaťaženia.

⚠ VÝSTRAHA!

- Vibrácie a emisie hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od zadaných hodnôt, to závisí od typu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa, najmä však, s akým obrobkom sa pracuje. Snažte sa udržať zaťaženie vibráciami a hlukom na čo najnižšej úrovni. Medzi príklady opatrení na zníženie zaťaženia vibráciami patrí používanie rukavíc pri používaní náradia a skrátenie pracovného času. V takom prípade je potrebné zvážiť všetky časti pracovného cyklu (napríklad časy, keď je elektrické náradie vypnuté a tie, v ktorých je síce zapnuté, ale beží bez zaťaženia).



Bezpečnostné upozornenia

- **Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie**

⚠ VÝSTRAHA!

- **Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, znázornenia a technické údaje, ktoré patria k tomuto elektrickému náradu.** Nedbalosť pri dodržiavaní následných pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo závažné poranenia.

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si uschovajte pre prípad potreby v budúcnosti.

Pojem „elektrické náradie“, ktorý je použitý v bezpečnostných upozorneniach, sa vzťahuje na prúdom napájané elektrické náradie (s napájacím káblom) alebo elektrické náradie s akumulátorom (bez napájacieho kábla).

Bezpečnosť na pracovisku

- a) **Pracovnú oblasť udržiavajte v čistote a dobre osvetlenú.**
Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k vzniku úrazov.
- b) **Elektrické náradie nepoužívajte vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- c) **Počas používania elektrického náradia zabráňte prístupu deťom a iným osobám do jeho blízkosti.**
Pri rozptýlení môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

Elektrická bezpečnosť

- a) **Zástrčka elektrického náradia musí byť vhodná pre danú zásuvku. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemneným elektrickým náradím.**
Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- b) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, napr. rúr, kúrení, sporákov a chladničiek.**
Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- c) **Elektrické náradie chráňte pred dažďom a vlhkom.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- d) **Napájací kábel nepoužívajte na iné účely, na nosenie elektrického náradia, na zavesenie alebo na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Napájací kábel musí byť v dostatočnej vzdialenosti od tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí.** Poškodené alebo skrútené napájacie káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

- e) **Keď pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte iba také predlžovacie káble, ktoré sú vhodné do vonkajšieho prostredia.** Použitie vhodného predlžovacieho kábla určeného do exteriéru znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- f) **Ak sa nedá zabrániť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

Bezpečnosť osôb

- a) **Pri práci s elektrickým náradím buďte pozorní a dávajte pozor na to, čo robíte a postupujte logicky.** Elektrické náradie nepoužívajte, keď ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Okamih nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže spôsobiť vážne zranenia.
- b) **Noste osobné ochranné pomôcky a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných pomôcok, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba či ochrana sluchu, znižuje v závislosti od typu elektrického náradia a jeho použitia riziko poranení.
- c) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred pripojením do elektrickej siete a/alebo k akumulátoru, pred upnutím alebo prenosom skontrolujte, či je elektrické náradie vypnuté.** Keď pri prenášaní elektrického náradia budete mať prst na vypínači alebo elektrické náradie zapojíte do elektrickej siete zapnuté, môže to spôsobiť nehodu.

- d) **Skôr ako elektrické náradie zapnete, odstráňte nastavovacie nástroje alebo kľúče na skrutky.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otočnej časti elektrického náradia, môže spôsobiť poranenia.
- e) **Vyhýbajte sa abnormálnej polohe držania tela. Zaistite si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Vďaka tomu budete môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
- f) **Noste vhodný odev. Nenoste široký odev ani šperky. Vlasý a odev sa nesmú dostať do blízkosti pohyblivých častí.** Voľný odev, šperky či dlhé vlasy môžu zachytiť pohybujúce sa časti.
- g) **Ak sú namontované zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, tak musia byť pripojené a správne používané.** Použitie odsávania môže znížiť ohrozenie prachom.
- h) **Nepodceňujte bezpečnosť a vždy sa riadte bezpečnostnými predpismi pre elektrické náradie, aj to aj v prípade, že ste oboznámení s používaním elektrického náradia a nepoužívate ho po prvýkrát.** Nepozorné konanie môže v niekoľkých sekundách spôsobiť závažné poranenia.
- Použitie a manipulácia s elektrickým náradím**
- a) **Elektrické náradie nevystavujte nadmernému zaťaženiu. Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel.** Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.
- b) **Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- c) **Pred nastavením prístroja, výmenou dielov nadstavcov alebo odložením elektrického náradia odpojte zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte integrovaný akumulátor.** Toto opatrenie zabráňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- d) **Nepoužité elektrické náradie uschovajte mimo dosahu detí. Nedovoľte, aby elektrické náradie používali osoby, ktoré nie sú oboznámené s jeho obsluhou alebo si nečítali tieto pokyny.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
- e) **Starostlivosti o elektrické náradie a nadstavce venujte náležitú pozornosť. Skontrolujte, či pohybujúce sa súčasti pracujú správne a či sa nezasekávajú, či nie sú časti zlomené alebo poškodené v takom rozsahu, že to ovplyvňuje funkciu elektrického náradia. Poškodené diely nechajte pred použitím elektrického náradia opraviť.** Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrického náradia.
- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- g) **Elektrické náradie, príslušenstvo, nadstavce atď. používajte podľa týchto pokynov.** Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť. Používanie elektrického náradia na iné účely, ako je vyhradené, môže viesť k nebezpečným situáciám.
- h) **Rukováti a držadlá udržiavajte suché a bez stop oleja a tuku.** Šmyklavé rukováte a držadlá neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.

Používanie a starostlivosť o náradie s akumulátorom

- a) **Akumulátory nabíjajte iba v nabíjačkách, ktoré odporúča výrobca.** V prípade použitia nabíjačky pre určitý druh akumulátora vzniká nebezpečenstvo požiaru, ak sa používa s iným akumulátorom.
- b) **V elektrickom náradí používajte iba vhodné akumulátory.** Používanie iných akumulátorov môže viesť k vzniku poranení a požiaru.
- c) **Nepoužívaný akumulátor udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od kancelárskych sponiek, mincí, kľúčov, klincov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré môžu spôsobiť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže viesť k vzniku popálením alebo požiaru.
- d) **Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora uniknúť kvapalina. Zabráňte kontaktu s touto kvapalinou. Pri náhodnom kontakte postihnuté miesto ihneď umyte vodou. Ak sa tekutina dostane do očí, vyhľadajte lekársku pomoc.** Kvapalina vytečená z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.
- e) **Poškodené alebo zmenené akumulátory nepoužívajte.** Poškodené alebo zmenené akumulátory sa môžu správať nepredvídateľne a spôsobiť požiar, výbuch alebo poranenia.
- f) **Akumulátor nevystavujte pôsobeniu ohňa alebo príliš vysokým teplotám.** Oheň alebo teploty vyššie ako 130 °C môžu spôsobiť výbuch.

- g) **Dbajte na všetky pokyny pre nabíjanie a akumulátor alebo náradie s akumulátorom nenabíjajte nikdy mimo teplotného rozsahu, ktorý je uvedený v návode na obsluhu.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie mimo povoleného teplotného rozsahu môžu poškodiť akumulátor a zvýšiť nebezpečenstvo požiaru.

	POZOR! NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU! Nikdy nenabíjajte nenabíjateľné batérie.
  	Chráňte akumulátor pred teplom, napr. pred stálym slnečným žiarením, ohňom, vodou a vlhkosťou. Hrozí nebezpečenstvo výbuchu.

Servis

- a) **Opravou elektrického náradia poverte len kvalifikovaný odborný personál pri výhradnom použití originálnych náhradných dielov.** Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.
- b) **Poškodené akumulátory nikdy neopravujte.** Údržbu akumulátora by mal vždy vykonať výrobca alebo ním poverené oddelenia služieb zákazníkom.

● Bezpečnostné upozornenia pre skrutkovače

- a) **Elektrické náradie držte za izolované plochy rukoväte, ak pri práci môže skrutka trafiť skryté elektrické vedenie.** Kontakt skrutky s elektrickým vedením môže spôsobiť, že aj kovové časti prístroja budú pod napätím a to vedie k úrazu elektrickým prúdom.

- b) **Zaistite obrobok.** Obrobok uchytený prípravkami alebo zverákom je uchytený bezpečnejšie ako rukou.
- c) **Elektrické náradie držte pevne.** Pri uťahovaní a uvoľňovaní skrutiek môže dôjsť krátkodobu k silnému protipôsobeniu.
- d) **Produkt okamžite vypnite, ak sa počas používania zablokuje.** Pripravte sa na silné protipôsobenie, keďže môže spôsobiť silný spätný náraz.
- e) **Spínač smeru otáčok dajte vždy do strednej polohy (zablokované), ak na prístroji pracujete, prenášate ho alebo skladujete.** Toto zabráni tomu, že elektrické náradie sa neúmyselne spustí.

● Bezpečnostné upozornenia pre použitie rezacieho nadstavca

- Ruky držte ďalej od rezného priestoru a reznej čepele.
- Pred prácou na prístroji sa uistite, že je prepínač smeru točenia v strede. Zabraňuje to neúmyselnému zapnutiu.
- Režte len vtedy, keď je kryt čepele plne funkčný. Poškodené ochranné prvky čepele vás nechránia pred neúmyselným kontaktom s reznou čepeľou.
- Pred každým použitím skontrolujte, či je kryt čepele v bezchybnom stave a či je rezná čepeľ pevne uchytená.
- Vždy používajte rezné čepele správnej veľkosti a s vhodným stredovým montážnym otvorom.

● Zníženie vibrácií a hluku

Skráťte čas používania, používajte režimy s nízkymi vibráciami a nízkym hlukom a používajte osobné ochranné pomôcky na zníženie účinkov vibrácií a hluku.

Nasledujúce opatrenia pomáhajú znižovať riziká spojené s vibráciami a hlukom:

- Produkt používajte iba v súlade s jeho použitím podľa určenia a podľa popisu v tomto návode.
- Uistite sa, že produkt nie je poškodený a že je správne udržiavaný.
- Pre tento produkt používajte správne nadstavce a uistite sa, že sú bezchybné.
- Produkt držte bezpečne za rukoväť/držadlá.
- Produkt udržiavajte podľa pokynov a zabezpečte jeho adekvátne mazanie (ak je to možné).
- Svoj pracovný postup naplánujte tak, aby sa používanie produktov s vysokými vibráciami rozložilo na dlhšie časové obdobie.

● Správanie v núdzovom prípade

Oboznámte sa s používaním tohto produktu podľa tohto návodu na obsluhu. Zapamätajte si bezpečnostné upozornenia a bezpodmienečne ich dodržiavajte. To pomáha predchádzať rizikám a nebezpečenstvám.

- Pri používaní tohto produktu vždy postupujte obozretné, aby ste mohli včas identifikovať nebezpečenstvo a reagovať naň. Rýchly zásah môže zabrániť vážnym zraneniam a poškodeniam majetku.
- Produkt v prípade nesprávnej funkcie vypnite a odpojte ho od napájania. Nechajte ho skontrolovať kvalifikovaným technikom a v prípade potreby ho pred opätovným použitím nechajte opraviť.

● Bezpečnostné upozornenia pre nabíjačky

- Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov a staršie, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností

a vedomostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené ohľadom bezpečného používania prístroja a z toho vyplývajúcich nebezpečenstiev.

Deti sa s prístrojom nesmú hrať.

Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

- Nenabíjajte batérie, ktoré nie sú nabíjateľné.

Porušenie tohto upozornenia môže viesť k ohrozeniu.

- Elektrické časti chráňte pred vlhkosťou. Nikdy ich neponárajte do vody alebo iných kvapalín, aby ste zabránili zásahu elektrickým prúdom.

Prístroj neponárajte pod tečúcu vodu. Riadte sa pokynmi pre čistenie, údržbu a opravy.

 Prístroj je vhodný iba na použitie v interiéri.

● Zvyškové riziká

Aj keď používate tento produkt správne, existuje potenciálne riziko zranenia osôb a poškodenia majetku. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením tohto produktu sa, okrem iného, môžu vyskytnúť nasledujúce nebezpečenstvá:

- Poškodenie zdravia vyplývajúce z vibrácií, ak sa produkt používa dlhší čas, nie je riadne ovládaný a udržiavaný.

- Zranenie osôb a vecné škody spôsobené chybnými reznými nástrojmi alebo náhlým nárazom do krytého predmetu počas používania.
- Riziko poranenia a vecných škôd od odletujúcich predmetov.

UPOZORNENIE

- ▶ Tento produkt generuje počas prevádzky elektromagnetické pole! Za určitých okolností môže toto pole ovplyvniť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty! Aby ste znížili nebezpečenstvo vážneho alebo smrteľného poranenia, odporúčame osobám s lekáskymi implantátmi, aby sa pred použitím produktu poradili s lekárom a výrobcom implantátu!

● Prevádzka

● Informácie k akumulátoru

- Integrovaný akumulátor je pri dodaní čiastočne nabitý. Litium-iónové akumulátory sa dajú kedykoľvek nabíjať bez toho, aby sa ovplyvnila ich životnosť. Prerušenie nabíjania nepoškodzuje akumulátor.
- Ak LED ukazovateľ stavu batérie **3** svieti počas používania načerveno, je kapacita akumulátora menej ako 30 % a akumulátor treba nabiť.
- Produkt nikdy nenabíjajte pri okolitej teplote nižšej ako +4 °C alebo vyššej ako +40 °C. Podmienky skladovania by mali byť chladné a suché a okolitá teplota by mala byť medzi 0 °C a +50 °C.
- Tento produkt má zabudovaný akumulátor, ktorú používateľ nedokáže vymeniť. Odstránenie alebo výmenu akumulátora môže vykonávať iba výrobca alebo jeho zákaznický servis, alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa zabránilo nebezpečenstvám. Pri likvidácii nezabudnite, že tento produkt obsahuje akumulátor.

Začať nabíjanie

(Obr. B)

- ☐ USB kábel [12] zapojte do USB prípojky (typ A) [15] na nabíjačke [14].
- ☐ Spojte druhý koniec USB kábla [12] s USB prípojkou typu C [6].
- ☐ Zapojte nabíjačku [14] do zásuvky.
- ☐ LED ukazovateľ stavu batérie [3] indikuje stav nabíjania:

LED ukazovateľ stavu batérie [3]	Stav nabíjania
Červená	Nabíjanie aktívne
Zelená	Akumulátor nabitý

- ❶ **UPOZORNENIE:** Je normálne, že sa rukoväť počas nabíjania mierne zohreje.

Ukončiť nabíjanie

- ☐ Odpojte USB kábel [12] od produktu.
- ☐ Nabíjačku [14] odpojte zo zásuvky.

● Zmeniť smer otáčania

- ☐ Pretlačte prepínač smeru točenia [5], aby sa nastavil smer otáčania (obr. C):

Spínač zatlačený	Smer	Ukazovateľ smeru
Sprava (b)	Utliahnuť skrutky	▲ [2]
Zľava (a)	Uvoľniť skrutky	▼ [4]

● Výmena bitov a magnetického držiaka na bity

- ☐ Vytiahnite bit [11]. Vložte iný typ bitu alebo magnetický držiak na bity [10] do držiaka na bity [1] (obr. D).

- ❶ **UPOZORNENIE:** Bity sú popísané podľa ich rozmerov a tvaru. Ak ste si nie istý, skúste príslušný bit, aby ste zistili, či sedí v skrutkovej hlavici bez vôle.

● Predný kryt

Môžete odobrať predný kryt [9] a pripevniť iné nadstavce (obr. E).

● Zvoliť nadstavec

Nadstavec krútiaceho momentu [16] Obr. F	
Použitie	Nízky krútiaci moment: ☐ Žiadne skrutky ☐ Skrutky do mäkkých materiálov Vysoký krútiaci moment: ☐ Veľké skrutky ☐ Skrutky do tvrdých materiálov

Excentrický nadstavec [17] Obr. H	
Použitie	Utliahnite alebo uvoľnite skrutky v blízkosti stropu alebo priľahlej steny

Uhlový nadstavec [18] Obr. I	
Použitie	Skrutky uťahujte alebo uvoľňujte pod uhlom 90°

Rezací nadstavec [19] Obr. J	
Použitie	Rezanie mäkkých materiálov Príklady: ☐ Vlnitá lepenka (max. hrúbka: 5 mm) ☐ Textilie ☐ Koža (max. hrúbka: 3 mm)

● Montáž nadstavcov

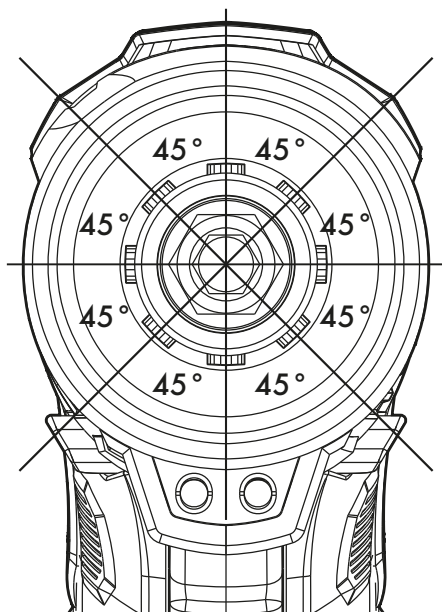
Zarovnajte nadstavec (napr. nadstavec krútiaceho momentu [16]) na držiak na bity [1]. Zatlačte nadstavec smerom **c**, kým úplne zapadne v produkte. Ak začujete kliknutie, nadstavec je správne namontovaný (obr. F).

● Demontáž nadstavcov

Stlačte zaistovacie tlačidlá [21] a potom vytiahnite nadstavec z produktu smerom **d** (obr. F).

① UPOZORNENIA:

- Nasledujúce nadstavce môžete montovať a demontovať rovnakým spôsobom ako je opísané vyššie:
 - Excentrický nadstavec [17]
 - Uholový nadstavec [18]
 - Rezací nadstavec [19]
- Nadstavce môžete na produkt montovať v krokoch po 45°.

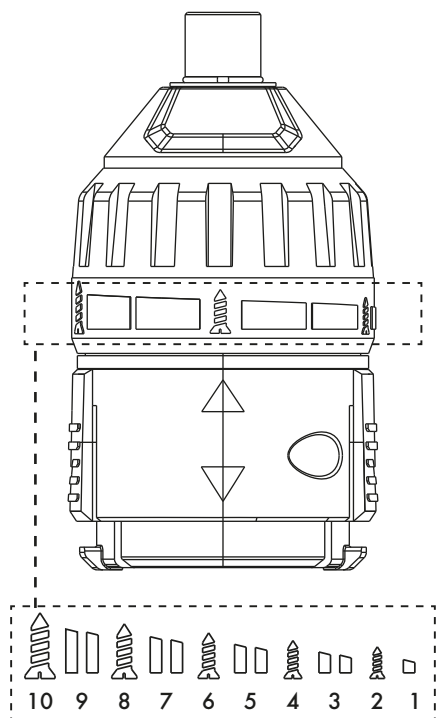


● Nadstavec krútiaceho momentu

- Stupeň krútiaceho momentu môžete nastaviť pomocou nadstavca krútiaceho momentu [16].
- Nastavte stupeň krútiaceho momentu pomocou krúžku na nastavenie krútiaceho momentu [20].

Nastavenie stupeň krútiaceho momentu je vyznačené pomocou trojuholníkovkej značky na nadstavci krútiaceho momentu [16].

- Proces skrútkovania sa automaticky zastaví, ak je skrutka utiahnutá podľa nastaveného krútiaceho momentu (obr. G).
- Značka na krúžku na nastavenie krútiaceho momentu [20] ukazuje 10 dostupných stupňov krútiaceho momentu. Dĺžka skrútkových symbolov [22] a šírka bieleho pásika [23] zodpovedajú nasledovným krútiacim momentom:



Stupeň	Krútiaci moment (N m)
1	0,44
2	0,48
3	0,53
4	0,60
5	0,65
6	0,70
7	0,78
8	1,20
9	2,30
10	3,40

- Stanovená hodnota krútiaceho momentu sa meria pomocou procesu statického zaťaženia. Toto je maximálny krútiaci moment na zakrútenie skrutky do dreva podľa stupňa 1 – 10.
- ① **UPOZORNENIE:** Sú to len približné referenčné hodnoty. Ak sa vyžaduje vysoká úroveň presnosti, nespoliehajte sa len na tieto hodnoty.

● Excentrický nadstavec

(Obr. H)

Pomocou excentrického nadstavca [17] utiahnite alebo uvoľnite skrutky v blízkosti stropu alebo priľahlej steny.

● Uholový nadstavec

(Obr. I)

Pomocou uhlového nadstavca [18] utiahnite alebo uvoľnite skrutky pod uhlom 90°.

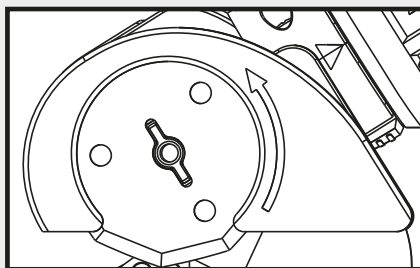
● Rezací nadstavec

(Obr. J)

Rezací nadstavec [19] je určený len na rezanie mäkkých materiálov. Príklady:

- Vlnitá lepenka (max. hrúbka: 5 mm)
- Textília
- Koža (max. hrúbka: 3 mm)

⚠ POZOR!



- Na kryte čepele je vyznačený symbol šípky, ktorá ukazuje smer otáčania pilového listu. Proces rezania môžete vykonať len v prípade, ak ste pilový list nastavili na tento smer otáčania. Pred tým, ako začnete s rezaním, uistite sa, že je prepínač smeru točenia [5] úplne stlačený smerom dolu zo smeru **b** (obr. C).

Výmena reznej čepele

(Obr. K)

- ⚠ **POZOR!** Ak je potrebné reznú čepeľ [25] vybrať z krytu čepele alebo ju doňho vložiť, nedotýkajte sa ostrej reznej hrany. Je potrebné nosiť vhodné ochranné rukavice, aby ste predišli zraneniam.
- Namontujte rezací nadstavec [19] na produkt. Tým sa zabráni otáčaniu vretena [26] pri uvoľňovaní skrutky [24].
 - Uvoľnite skrutku [24] proti smeru hodinových ručičiek pomocou skrutkovača PH2 alebo SL6 (nie je súčasťou).
 - Odstráňte skrutku [24] vretena [26].
 - Produkt držte vo zvislej polohe. Opatrne ho otočte a nechajte reznú čepeľ [25] pomaly vysunúť z krytu čepele (obr. M).
 - Vložte novú reznú čepeľ [25] do rezacieho nadstavca [19] (obr. N).
 - Uistite sa, že je rezná čepeľ [25] pevne uložená v drážke vretena [26] (obr. L).

- Skrutku [24] utiahnite v smere hodinových ručičiek.
- Nadstavec je znova pripravený na prechádzku.
- ① **UPOZORNENIE:** Náhradné rezné čepele [25] sú dostupné v spoločnosti OWIM.

● Zapnutie/vypnutie

Zapnutie/ vypnutie	Činnosť
Zapnúť	Zatlačte vypínač [7] a držte ho v polohe. Pracovné svetlo LED [8] sa zapne.
Vypnúť	Uvoľníte vypínač [7]. Pracovné svetlo LED [8] zhasne.

- ① **UPOZORNENIE:** Pracovné svetlo LED [8] môžete používať, aj keď produkt nie je v prevádzke. Nastavte prepínač smeru točenia [5] do strednej polohy. Pracovné svetlo LED zapnite/vypnite podľa popisu vyššie.

● Čistenie a údržba

- Pred čistením alebo vykonaním údržbárskych prác:
 - Nastavte prepínač smeru točenia [5] do strednej polohy. Zabraňuje to neúmyselnému zapnutiu.
 - Odstráňte USB kábel [12].
 - Odstráňte bit [11], magnetický držiak na bity [10] alebo akýkoľvek nadstavec [16] [17] [18] [19].
 - Nabíjačku [14] odpojte zo zásuvky.
- Dbajte na to, aby žiadne kvapaliny nevnikli do vnútra produktu.
- Produkt vždy udržiavajte čistý, suchý a zbavený oleja alebo mazív. Po každom použití a pred uskladnením odstráňte prach z produktu.

- Pravidelné riadne čistenie pomáha zaistiť bezpečné používanie a predlžuje životnosť produktu.
- Produkt vyčistíte suchou handrou. Na ťažko prístupné miesta použite mäkkú kefku.
- Nečistoty a prach odstráňte handrou alebo mäkkou kefkou, a to najmä z ventilačných otvorov.
- Ventilačné otvory musia byť vždy voľné.

UPOZORNENIE

- ▶ Na čistenie produktu nepoužívajte chemické, alkalické, abrazívne alebo iné agresívne čistiace alebo dezinfekčné prostriedky, pretože môžu poškodiť povrchové plochy.

● Údržba

- Pred a po každom použití: Skontrolujte opotrebovanie a poškodenie produktu a jeho príslušenstva:
 - [10] Magnetický držiak na bity
 - [11] Skrutkovacie bity
 - [16] Nadstavec krútiaceho momentu
 - [17] Excentrický nadstavec
 - [18] Uholový nadstavec
 - [19] Rezací nadstavec
- V prípade potreby obnovte príslušenstvo:
 - pozri „Výmena bitov a magnetického držiaka na bity“
 - pozri „Výmena reznej čepele“
- Dodržiavajte technické požiadavky (pozri „Technické údaje“).

● Skladovanie

- Nastavte prepínač smeru točenia [5] do strednej polohy. Zabraňuje to neúmyselnému zapnutiu.
- Produkt skladujte v suchom interiéri chránenom pred priamym slnečným žiarením.
- Produkt skladujte v kufríku [27].

● Preprava

- Tento produkt obsahuje nabíjateľný Li-Ion akumulátor a podlieha preto zákonným predpisom o nebezpečných látkach. Produkt s integrovaným akumulátorom môže byť bez osobitých požiadaviek prepravovaný po ceste i po vode.
- Balenie a označenie podliehajú pri preprave prostredníctvom tretích poskytovateľov (napr. aerolíniami, kuriérom, špeditérom) osobitým požiadavkám. Pri preprave prostredníctvom tretích poskytovateľov musí byť konzultovaný expert na nebezpečné látky.

① **UPOZORNENIE:** Integrovaný lítium-iónový akumulátor môže vyberať iba vyskolený alebo kvalifikovaný personál. Pri vybratí batérie z krytu musí byť batéria prázdna a skrutky krytu musia byť uvoľnené. Akumulátorové prípojky musia byť oddelené a izolované jednotlivé.

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všimajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1-7: Plasty/20-22: Papier a kartón/80-98: Spojené látky.

Výrobok:



FR
Cet appareil, ses accessoires, câbles et batteries se recyclent



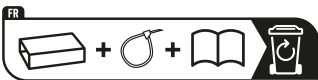
À DÉPOSER EN MAGASIN



À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE

OU

Points de collecte sur www.quefairedesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Výrobok vr. príslušenstva a obalové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu.

Pre lepšie spracovanie odpadu ich zlikvidujte oddelene podľa obrázkov Info-tri (informácie o triedení).

Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhoďte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

Defektné alebo použité batérie/akumulátorové batérie musia byť odovzdané na recykláciu podľa smernice 2006/66/ES a jej zmien. Batérie/akumulátorové batérie a/alebo výrobok odovzdajte prostredníctvom dostupných zberných stredísk.



Nesprávna likvidácia batérii/akumulátorových batérii ničí životné prostredie!

Batérie/akumulátorové batérie sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy a je potrebné zaobchádzať s nimi ako s nebezpečným odpadom. Chemické značky ťažkých kovov sú nasledovné: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo. Opatrebované batérie/akumulátorové batérie preto odovzdajte v komunálnej zberni.

● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnymi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, nabíjateľné batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 435309_2304) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

● Servis

 **Servis Slovensko**

Tel.: 0800 008158

E-pošta: owim@lidl.sk



● EÚ vyhlásenie o zhode

EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE

IAN:	435309_2304
Identifikácia produktu:	"Parkside" AKUMULÁTOROVÝ SKRUTKOVAČ S VYMENITEČNÝMI
Číslo modelu:	NAOSTAVCAMI
	HG10759

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EC
Directive 2011/65/EU so všetkými súvisiacimi zmenami a doplneniami

Odkazy na príslušné použité harmonizované normy alebo odkazy na iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:

Č. / Časť
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-2:2014
EN ISO 12100:2010
Directive 2014/30/EU
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2014
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Predmet vyššie uvedeného vyhlásenia je v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach:

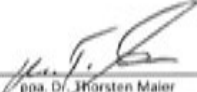
Č. / Časť
Smernica 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Držiteľ technickej informácie: OWIM GmbH & Co.KG

Podpísané za a v mene:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Nemecko
Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode

Neckarsulm	21.08.2023		
Miesto	Dátum	ppa. Dr. Thorsten Maier Authorised Signatory	ppa. Jeps Buchheim Authorised Signatory

Indicaciones de advertencia y símbolos empleados	Página 135
Introducción	Página 136
Uso previsto	Página 136
Volumen de suministro	Página 136
Descripción de las piezas	Página 137
Datos técnicos	Página 137
Indicaciones de seguridad	Página 138
Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas	Página 138
Indicaciones de seguridad del atornillador	Página 142
Indicaciones de seguridad para el uso del accesorio de corte	Página 142
Reducción de las vibraciones y los ruidos	Página 142
Comportamiento en caso de emergencia	Página 143
Indicaciones de seguridad del cargador	Página 143
Riesgos residuales	Página 144
Funcionamiento	Página 144
Información sobre la batería	Página 144
Cambiar el sentido de giro	Página 145
Cambiar las puntas y el portapuntas magnético	Página 145
Tapa frontal	Página 145
Seleccionar accesorio	Página 145
Montar accesorios	Página 145
Desmontar accesorios	Página 145
Accesorio de par de apriete	Página 146
Accesorio excéntrico	Página 147
Accesorio angular	Página 147
Accesorio de corte	Página 147
Encendido/apagado	Página 147
Limpieza y mantenimiento	Página 148
Mantenimiento	Página 148
Almacenamiento	Página 148
Transporte	Página 148
Eliminación	Página 149
Garantía	Página 149
Tramitación de la garantía	Página 150
Asistencia	Página 150
Declaración de conformidad de la UE	Página 151

Indicaciones de advertencia y símbolos empleados

En el manual de instrucciones y el embalaje se emplean las indicaciones de advertencia siguientes

	¡PELIGRO! Este símbolo con la palabra de señalización "Peligro" identifica un riesgo de nivel alto que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte.		Tensión/corriente alterna
			Tensión/corriente continua
	¡ADVERTENCIA! Este símbolo con la palabra de señalización "Advertencia" identifica un riesgo de nivel medio que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte.	min⁻¹	Revoluciones por minuto
			Clase de protección II
	¡CUIDADO! Este símbolo con la palabra de señalización "Cuidado" identifica un riesgo de nivel bajo que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión menor o de tipo leve.		Utilizar únicamente en espacios interiores secos.
			¡Utilice protección auditiva!
	¡ATENCIÓN! Este símbolo en combinación con la palabra de señalización "Atención" advierte de un posible daño material.		¡Utilizar gafas de protección!
	NOTA: Este símbolo con la palabra de señalización "Nota" ofrece más información útil.	 	Lea el manual de instrucciones.
	¡Peligro de descarga eléctrica!		
Li-Ion	Batería de iones de litio		Proteja la batería contra el fuego.
n₀	Velocidad al ralentí		Proteja la batería contra el agua y la humedad.

	Proteja la batería contra el calor y la luz solar directa.	 El marcado CE ratifica la conformidad con las directivas de la UE aplicables al producto.
	Indicaciones de seguridad Instrucciones de manipulación	

ATORNILLADORA RECARGABLE CON ACCESORIOS INTERCAMBIABLES 4 V

● Introducción

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

● Uso previsto

- Este atornilladora recargable con accesorios intercambiables 4 V(en lo sucesivo “producto” o “herramienta eléctrica”) está previsto para apretar y aflojar tornillos.
- El accesorio de corte **19** solo está previsto para cortar materiales blandos. Ejemplos:
 - Cartón corrugado (Grosor máx.: 5 mm)
 - Textiles
 - Cuero (Grosor máx.: 3 mm)
- ¡Utilice siempre herramientas de inserción (accesorios y puntas) conforme al uso previsto! Observe los requisitos técnicos del producto al comprar y usar las herramientas de inserción (véase “Datos técnicos”).
- La luz de trabajo LED **8** de este producto ha sido determinada para iluminar de forma directa el área de trabajo.

- Cualquier modificación o uso distinto del producto se considera como no conforme a lo previsto y puede suponer un riesgo como peligro de muerte, lesiones y daños. El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños resultantes de un uso inadecuado. El producto no está concebido para su uso comercial o ámbitos de uso similares.

● Volumen de suministro

¡ADVERTENCIA!

- ¡El producto y el material de embalaje no son ningún juguete! ¡Los niños no deben jugar con las bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

- | | | |
|----|-------------------------------|-----------------------------------|
| 1 | Atornilladora recargable | |
| 1 | Cable USB | |
| 4 | Accesorios | |
| 26 | Puntas de atornillar x 25 mm: | |
| | 5 Puntas ranuradas: | SL3, SL4, SL5, SL6, SL7 |
| | 7 Puntas Pozidriv: | PZ0, PZ1 (x2), PZ2 (x2), PZ3 (x2) |
| | 7 Puntas Phillips: | PH0, PH1 (x2), PH2 (x2), PH3 (x2) |

4 Puntas Torx: T10, T15, T20, T25

3 Puntas hexagonales: H3, H4, H5

- 2 Puntas de atornillar x 50 mm:
- 1 Punta ranurada: SL5
- 1 Punta Pozidriv: PZ2
- 1 Portapuntas magnético x 60 mm
- 1 Maletín de transporte
- 1 Manual de instrucciones

● Descripción de las piezas

(Fig. A.1, A.2, F, G, K)

- 1 Portapuntas
- 2 Indicador sentido de giro ▲ (apretar tornillos)
- 3 LED de estado de carga de la batería
- 4 Indicador sentido de giro ▼ (aflojar tornillos)
- 5 Conmutador de sentido de giro
- 6 Conexión USB tipo C
- 7 Interruptor de encendido/apagado
- 8 Luz de trabajo LED
- 9 Tapa frontal
- 10 Portapuntas magnético
- 11 Puntas de atornillar
- 12 Cable USB
- 13 Manual de instrucciones
- 14 Cargador*
- 15 Conexión USB (tipo A)
- 16 Accesorio de par de apriete
- 17 Accesorio excéntrico
- 18 Accesorio angular
- 19 Accesorio de corte
- 20 Anillo de ajuste de par de apriete
- 21 Perilla de bloqueo
- 22 Símbolo de tornillo
- 23 Barra de color blanco
- 24 Tornillo
- 25 Hoja de corte
- 26 Husillo
- 27 Maletín de transporte (no se muestra)

* Los clientes pueden adquirir este cargador en www.optimex-shop.com.

● Datos técnicos

Atornilladora recargable

Modelo:	HG10759
Tensión nominal:	4 V === (corriente continua)
Batería (integrada):	Iones de litio
Número de celdas:	1
Capacidad:	1,5 Ah
Velocidad al ralentí:	$n_0 = 200 \text{ min}^{-1}$
Par de apriete atornillado duro conforme ISO 5393:	Máx. 10 N m
Sujeción de puntas:	6,35 mm (1/4")
Hoja de sierra:	Ø 43 mm

Utilice solo el cargador* siguiente para cargar el dispositivo con batería:

Información	Valor
Nombre o marca, número del registro mercantil y dirección del fabricante:	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, ALEMANIA
Identificador del modelo:	HG06825 (con enchufe VDE) HG06825-BS (con enchufe BS)
Tensión de entrada:	100–240 V~
Frecuencia de la CA de entrada:	50/60 Hz
Tensión de salida:	5,0 V ===
Intensidad de salida:	1,7 A
Potencia de salida:	8,5 W
Eficiencia media en activo:	78,2 %
Consumo eléctrico en vacío:	0,07 W
Corriente de entrada:	0,3 A
Clase de protección:	II/□ (aislamiento doble)
Tipo de conexión:	USB tipo A
Duración de la carga:	aprox. 60 min

* Los clientes pueden adquirir este cargador en www.optimex-shop.com.

Temperatura de entorno recomendada

Durante la carga:	+4 a +40 °C
Durante el funcionamiento:	0 a +40 °C
Durante el almacenamiento:	0 a +50 °C

Valores de emisión de ruido

Los valores medidos se determinaron de acuerdo con la norma EN 62841. El nivel de ruido de la herramienta eléctrica valorado con A es por lo general:

Nivel de presión acústica:	L_{pA}	=	60,37 dB(A)
Nivel de potencia acústica:	L_{WA}	=	71,37 dB(A)
Inseguridad K:	$K_{pA/WA}$	=	3 dB

Valores de emisión de vibraciones

Los valores totales de vibraciones (suma vectorial de las tres direcciones) se calculan conforme a la EN 62841:

Tornillos

Valor de emisión de vibración a_{th} :	=	$< 2,5 \text{ m/s}^2$ ($0,215 \text{ m/s}^2$)
Inseguridad K:	=	$1,5 \text{ m/s}^2$

NOTA

- Los valores de emisión de vibración y los valores de emisión de ruido indicados han sido medidos según un método de ensayo normalizado y pueden utilizarse para comparar una herramienta eléctrica con otra.
- Asimismo, los valores de emisión de vibración y los valores de emisión de ruido indicados pueden ser utilizados para una evaluación provisional de la carga.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- Las emisiones de vibraciones y ruidos pueden diferir durante el uso efectivo de la herramienta eléctrica de los valores indicados en función del modo, en que se utiliza la herramienta eléctrica, en especial, el tipo de pieza de trabajo que se trabaja.
Intente mantener lo más baja posible la carga por vibraciones y ruidos. Llevar guantes de protección durante el uso de la herramienta y limitar el tiempo de trabajo son ejemplos de medidas para reducir la carga por vibración. Además, se deben tener en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento (por ejemplo, los tiempos, en los que la herramienta eléctrica está desconectada y aquellos, en los que está encendida, pero sin carga).



Indicaciones de seguridad

- **Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas**

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- **Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos con los que cuenta esta herramienta eléctrica.** Las negligencias por la inobservancia de las siguientes instrucciones pueden provocar descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves.

Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones en un lugar seguro para futuras referencias.

La “herramienta eléctrica”, concepto empleado en las indicaciones de seguridad, hace referencia a herramientas eléctricas alimentadas por red (con cable de alimentación) o herramientas eléctricas que funcionan con batería (sin cable de alimentación).

Seguridad en el área de trabajo

- a) **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas de trabajo desordenadas o poco iluminadas pueden provocar accidentes.
- b) **No trabaje con la herramienta eléctrica en entornos potencialmente explosivos, en los que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas generan chispas, que pueden encender el polvo o los vapores.
- c) **Mantenga alejados a los niños y otras personas durante el uso de la herramienta eléctrica.** En caso de distracción puede perder el control de la herramienta eléctrica.

Seguridad eléctrica

- a) **El enchufe de conexión de la herramienta eléctrica debe encajar en la toma de corriente. No modificar el enchufe en modo alguno. No utilice ningún adaptador con herramientas eléctricas conectadas a tierra.** Los enchufes no modificados y las tomas de corriente que coinciden reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- b) **Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra como tubos, calefacciones, cocinas y neveras.** Existe riesgo elevado por descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.

- c) **Mantenga alejada la herramienta eléctrica de la lluvia o las humedades.** La penetración de agua en la herramienta eléctrica aumenta el riesgo de una descarga eléctrica.
- d) **No utilice el cable de conexión para otros fines como llevar y colgar la herramienta eléctrica o desconectar el enchufe de la toma de corriente tirando del cable. Mantenga alejado el cable de conexión del calor, aceite, cantos afilados o partes móviles.** Los cables de conexión enredados o dañados aumentan el riesgo de una descarga eléctrica.
- e) **Si trabaja con la herramienta eléctrica al aire libre, utilice solo cables de extensión apropiados para el exterior.** El uso de un cable de extensión apropiado para el exterior reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- f) **Si no se puede evitar el uso de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor automático.** El uso de un interruptor automático reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

Seguridad personal

- a) **Esté atento y preste atención a lo que hace y proceda con sensatez a la hora de trabajar con la herramienta eléctrica.** No utilice ninguna herramienta eléctrica si está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de desatención durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones de gravedad.

b) **Use siempre gafas de protección y el equipo de protección individual.**

El uso del equipo de protección individual como máscara antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco de protección o protección auditiva, según el tipo y aplicación de la herramienta eléctrica, reduce el riesgo de lesiones.

c) **Evite un arranque involuntario. Cerciórese de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de recogerla, transportarla o conectarla al suministro de corriente y/o la batería.** El transporte de la herramienta eléctrica con el dedo en el interruptor o conectar el dispositivo encendido al suministro de corriente puede provocar accidentes.

d) **Elimine las piezas de ajuste o llaves ajustables antes de encender la herramienta eléctrica.**

Una herramienta o llave, que se encuentre en una parte en movimiento de la herramienta eléctrica, puede provocar lesiones.

e) **Evite una postura anómala. Procure una posición segura y mantenga en todo momento el equilibrio.** De este modo, puede controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.

f) **Lleve ropa apropiada. No use ropa suelta o joyas. Mantenga alejado el pelo o la ropa de las partes móviles.** La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden quedar enganchados en las partes móviles.

g) **Si se pueden montar dispositivos de recogida y aspiración de polvo, estos deberán conectarse y utilizarse correctamente.** El uso de un dispositivo de aspiración de polvo puede reducir los peligros derivados del polvo.

h) **No cree un falso sentido de la seguridad y no pase por alto las normas de seguridad para herramientas eléctricas, incluso si está familiarizado con el uso de la herramienta.** Un manejo descuidado puede provocar lesiones graves en fracciones de segundo.

Uso y cuidado de la herramienta eléctrica

a) **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice para su trabajo la herramienta eléctrica designada a tal fin.** Trabaje mejor y de forma más segura en la gama de potencia indicada con la herramienta eléctrica adecuada.

b) **No utilice ninguna herramienta eléctrica, cuyo interruptor esté defectuoso.** Una herramienta eléctrica que no se pueda encender o apagar resulta peligrosa y debe ser reparada.

c) **Desconecte el enchufe de la toma de corriente y/o quite la batería extraíble antes de realizar los ajustes en el dispositivo, cambiar las partes de la herramienta de inserción o colocar aparte la herramienta eléctrica.** Estas medidas de precaución evitan un arranque inesperado de la herramienta eléctrica.

d) **Mantenga las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños. No deje que personas, que no estén familiarizadas con el uso de la herramienta o no hayan leído estas instrucciones, utilicen la herramienta eléctrica.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si las utilizan personas sin experiencia.

- e) **Trate con cuidado las herramientas eléctricas y las herramientas de inserción. Controle si las partes en movimiento funcionan correctamente y no se atascan, o si las partes que se encuentren rotas o dañadas afectan al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Haga reparar las partes dañadas de la herramienta eléctrica antes de usarla.** Una gran cantidad de accidentes tienen su origen en un mantenimiento deficiente de las herramientas eléctricas.
- f) **Mantenga afiladas y limpias las herramientas de corte.** Las herramientas de corte que están bien cuidadas y con los cantos cortantes afilados se atascan menos y son más cómodas de usar.
- g) **Utilice las herramientas eléctricas, accesorios, herramientas de inserción etc. conforme a las instrucciones.** Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea a realizar. El uso de herramientas eléctricas para aplicaciones distintas a las previstas puede provocar situaciones de peligro.
- h) **Mantenga los mangos y las superficies de agarre secos, limpios y libres de aceite y grasa.** Los mangos y las superficies de agarre resbaladizos no permiten un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.
- b) **Por ello, utilice solo las baterías apropiadas en las herramientas eléctricas.** El uso de baterías distintas puede provocar lesiones y peligro de incendio.
- c) **Mantenga las baterías que no vaya a utilizar alejadas de grapas, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos, que pudieran provocar un puenteo de los contactos.** Un cortocircuito entre los contactos de la batería puede provocar quemaduras o fuego.
- d) **Un uso incorrecto puede provocar que se salga el líquido de la batería. Evite todo contacto con él. En caso de contacto accidental, enjuagarse con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque asistencia médica suplementaria.** El líquido saliente de la batería puede causar irritaciones en la piel o quemaduras.
- e) **No utilice ninguna batería dañada o modificada.** Las baterías dañadas o modificadas pueden comportarse de manera imprevisible y provocar fuego, una explosión o peligros de lesión.
- f) **No exponga la batería al fuego o a temperaturas muy elevadas.** El fuego o temperaturas por encima de 130 °C pueden provocar una explosión.
- g) **Siga todas las instrucciones de carga y nunca cargue la batería o herramienta con batería fuera de los rangos de temperatura indicados en el manual de instrucciones.** Una carga incorrecta o fuera del rango de temperatura permitido puede dañar la batería y aumentar el peligro de incendio.

Uso y cuidado de la herramienta con batería

- a) **Cargue las baterías solo con los cargadores recomendados por el fabricante.** Existe peligro de incendio si se utiliza un cargador, apropiado para un tipo determinado de baterías, con baterías distintas.

	¡CUIDADO! ¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN! Nunca recargue baterías no recargables.
  	Proteja la batería del calor, p. ej., de la radiación solar permanente, fuego, agua y humedad. Existe peligro de explosión.

Servicio técnico

- Deje que un especialista cualificado repare su herramienta eléctrica y solo con piezas de recambio originales.** De este modo, permanece inalterada la seguridad de la herramienta eléctrica.
- Nunca realice tareas de mantenimiento en baterías dañadas.** El mantenimiento completo de las baterías solo debe llevarlo a cabo el fabricante o representante autorizado.

● Indicaciones de seguridad del atornillador

- Sujete la herramienta eléctrica de las superficies de agarre aislantes si realiza trabajos, en los que los tornillos puedan entrar en contacto con cable eléctricos ocultos.** El contacto del tornillo con un cable conductor de tensión puede poner en tensión partes metálicas del aparato y provocar una descarga eléctrica.
- Asegure la pieza de trabajo.** Una pieza de trabajo sujeta con dispositivos de sujeción o torno de banco se sujeta de forma más segura que con la mano.
- Sujete la herramienta eléctrica firmemente.** Al aflojar o soltar los tornillos pueden originarse reacciones fuertes momentáneas.

- Apague de inmediato el producto si la herramienta se bloquea durante el uso.** Tenga en cuenta las reacciones fuertes, ya que pueden provocar un efecto rebote.
- Coloque siempre el interruptor de sentido de giro en la posición central (bloqueado) cuando trabaje con el dispositivo, lo transporte o guarde.** Esto evita que la herramienta eléctrica arranque de forma inesperada.

● Indicaciones de seguridad para el uso del accesorio de corte

- Mantenga alejadas sus manos de la área y la hoja de corte.
- Cerciórese antes de trabajar en el dispositivo que el conmutador de sentido de giro se encuentra en el medio. Esto evita un encendido inesperado.
- Corte solo si la protección de la hoja funciona correctamente. Los dispositivos de protección defectuosos de hojas no protegen de un contacto no intencionado con la hoja de corte.
- Compruebe antes de cada uso si la protección de la hoja se encuentra en perfecto estado y si la hoja de corte asienta firmemente.
- Utilice siempre hojas de corte del tamaño correcto y con un orificio de fijación central apropiado.

● Reducción de las vibraciones y los ruidos

Limite el tiempo de uso, utilice modos de baja vibración y bajo ruido, y use equipos de protección individual para reducir los efectos de las vibraciones y los ruidos.

Las medidas siguientes ayudan a reducir los riesgos derivados del ruido y de la vibración:

- Utilice el producto solo conforme a su uso previsto y como se describe en estas instrucciones.
- Asegúrese de que se realice un mantenimiento correcto en el producto.
- Utilice las herramientas de inserción adecuadas para este producto y asegúrese de que estén en perfectas condiciones.
- Sujete bien el producto de los mangos/ superficies de agarre.
- Realice el mantenimiento en el producto conforme a las instrucciones y asegúrese de que esté lubricado lo suficiente (si procede).
- Planee su flujo de trabajo, de modo que el uso de productos con un valor de vibración elevado se distribuya a lo largo de un periodo más prolongado.

● Comportamiento en caso de emergencia

Familiarícese mediante este manual de instrucciones con el uso de este producto. Memorice las indicaciones de seguridad y sígalas al pie de la letra. Esto ayuda a reducir riesgos y peligros.

- Preste siempre atención a la hora de utilizar este producto para poder reconocer los peligros a tiempo y actuar en consecuencia. Actuar rápidamente puede evitar lesiones graves y daños materiales.
- En caso de fallo de funcionamiento, apague el producto de inmediato y desconéctelo de la red. Haga revisar el producto por un especialista cualificado y, si es necesario, repárelo antes de volver a ponerlo en funcionamiento.

● Indicaciones de seguridad del cargador

- Este dispositivo puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años y personas con capacidades físicas, mentales

o sensoriales reducidas, siempre y cuando haya una persona responsable de su seguridad que los supervise o se los haya instruido en el uso seguro del dispositivo y estos conozcan los posibles peligros.

Los niños no deben jugar con el dispositivo.

Las tareas de limpieza y mantenimiento no deben ser llevadas a cabo por niños sin supervisión.

- No cargue baterías que no sean recargables. El incumplimiento de esta indicación conlleva posibles riesgos.
- Proteja las partes eléctricas contra la humedad. Nunca lo sumerja en agua u otros líquidos para evitar una descarga eléctrica. Nunca ponga el dispositivo debajo del agua corriente. Observe las instrucciones de limpieza, mantenimiento y reparación.

 Este dispositivo solo es apropiado para el uso en interiores.

● **Riesgos residuales**

Aunque utilice este producto de forma adecuada, existe un riesgo potencial por daños personales y materiales. Pueden aparecer los siguientes peligros en relación con el diseño y modelo de este producto:

- Daños para la salud debido a emisiones de vibraciones, si no se utiliza el producto durante un largo periodo de tiempo, así como si no se maneja y mantiene debidamente.
- Los daños personales o materiales provocados por herramientas de corte defectuosas o impacto repentino de un objeto oculto durante el uso.
- Peligro de lesión y daños materiales provocados por objetos desprendidos.

NOTA

► ¡Este producto genera durante el funcionamiento un campo electromagnético! ¡En determinadas circunstancias, este campo puede afectar a implantes médicos activos o pasivos! ¡Para reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos que la persona con implante médico consulte a su médico y al fabricante del implante médico antes de utilizar el producto!

● **Funcionamiento**

● **Información sobre la batería**

- La batería integrada está parcialmente cargada en la entrega. Las baterías de iones de litio pueden cargarse en cualquier momento sin que afecte a su vida útil. La interrupción del proceso de carga no daña la batería.
- Si el LED de estado de carga de la batería [3] se ilumina de color rojo durante el uso, la capacidad de la batería está por debajo del 30 % y, por lo tanto, debe cargarse.

- Nunca cargue el producto si la temperatura de entorno está por debajo de +4 °C o por encima de +40 °C. Las condiciones de carga deberían ser en un entorno fresco y seco, y la temperatura debería estar entre 0 °C y +50 °C.
- Este producto tiene una batería integrada, que no puede ser reemplazada por el usuario. A fin de evitar riesgos, el desmontaje o sustitución de la batería solo debe realizarlo el fabricante, su representante de servicio al cliente o una persona con una cualificación similar. En la eliminación ha de tenerse en cuenta que este producto contiene una batería.

Inicio del proceso de carga
(Fig. B)

- Conecte el cable USB [12] a la conexión USB (tipo A) [15] del cargador [14].
- Conecte el otro extremo del cable USB [12] a la conexión USB tipo C [6].
- Conecte el cargador [14] a una toma de corriente.
- El LED de estado de carga de la batería [3] muestra el estado de carga:

LED de estado de carga de la batería [3]	Estado de carga
Rojo	Proceso de carga activo
Verde	Batería cargada

① **NOTA:** Es normal que el mango se caliente ligeramente durante el proceso de carga.

Finalización del proceso de carga

- Desconecte el cable USB [12] del producto.
- Desconecte el cargador [14] de la toma de corriente.

● Cambiar el sentido de giro

- Presione el conmutador de sentido de giro **5** para ajustar el sentido de giro (fig. C):

Interruptor pulsado desde la	Sentido	Indicador de sentido
Derecha (b)	Apretar tornillos	 2
Izquierda (a)	Aflojar tornillos	 4

● Cambiar las puntas y el portapuntas magnético

- Extraiga la punta **11**. Inserte otro tipo de punta o portapuntas magnético **10** en el portapuntas **1** (fig. D).
- ① **NOTA:** Las puntas se encuentran etiquetadas según su forma y dimensiones. Si no está seguro, seleccione una punta cualquiera para comprobar si asienta en la cabeza del tornillo sin que haya holgura.

● Tapa frontal

La tapa frontal **9** puede extraerse para colocar otros accesorios (fig. E).

● Seleccionar accesorio

Accesorio de par de apriete 16 Fig. F	
Aplicación	Par de apriete bajo: □ Tornillos pequeños □ Tornillos en materiales blandos
	Par de apriete alto: □ Tornillos grandes □ Tornillos en materiales duros

Accesorio excéntrico 17 Fig. H	
Aplicación	Apretar o aflojar tornillos que se encuentran cerca de la tapa o una pared continua

Accesorio angular 18 Fig. I	
Aplicación	Apretar o aflojar tornillos en un ángulo de 90°

Accesorio de corte 19 Fig. J	
Aplicación	Corte de materiales blandos
	Ejemplos: □ Cartón corrugado (Grosor máx.: 5 mm) □ Textiles □ Cuero (Grosor máx.: 3 mm)

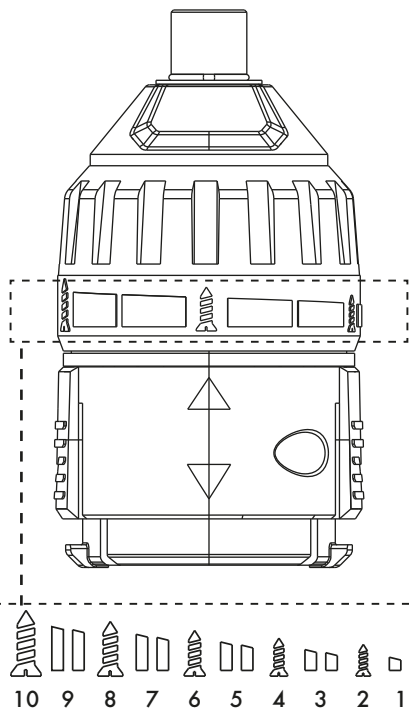
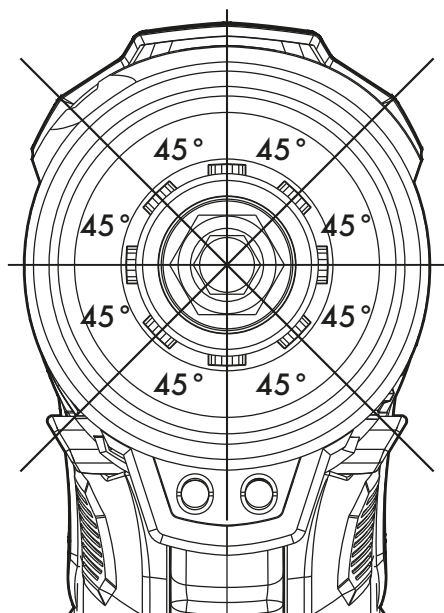
● Montar accesorios

Ajuste el accesorio (p. ej., accesorio de par de apriete **16**) en el portapuntas **1**. Presione el accesorio en la dirección **c** hasta que encaje por completo en el producto. El accesorio estará bien montado si escucha un clic (fig. F).

● Desmontar accesorios

Presione hacia abajo las perillas de bloqueo **21** y luego extraiga el accesorio del producto en la dirección **d** (fig. F).

- ① **NOTA:**
 - Los accesorios siguientes pueden montarse y desmontarse del mismo modo que se ha descrito anteriormente:
 - Accesorio excéntrico **17**
 - Accesorio angular **18**
 - Accesorio de corte **19**
 - Los accesorios pueden montarse en el producto en pasos de 45°.



● Accesorio de par de apriete

- Puede ajustar las etapas de par de apriete si va a utilizar el accesorio de par de apriete [16](#).
- Ajuste las etapas de par de apriete con el anillo de ajuste de par de apriete [20](#). El ajuste de las etapas de par de apriete se visualiza en el accesorio de par de apriete [16](#) mediante la marca triangular.
- El proceso de atornillado se detiene automáticamente cuando el tornillo se aprieta al par de apriete ajustado (fig. G).
- La marca en el anillo de ajuste de par de apriete [20](#) muestra las 10 etapas de par de apriete disponibles. La longitud del símbolo del tornillo [22](#) y el ancho de la barra de color blanco [23](#) corresponden con los pares de apriete siguientes:

Etapas	Par de apriete (N m)
1	0,44
2	0,48
3	0,53
4	0,60
5	0,65
6	0,70
7	0,78
8	1,20
9	2,30
10	3,40

- El valor del par de accionamiento se mide mediante un proceso de prueba de carga estática. Este es el par de apriete máximo para enroscar el tornillo en la madera según la etapa 1 - 10.

- ① **NOTA:** Se trata de valores aproximados que solo sirven de referencia. No confíe únicamente en estos valores cuando se requiera un alto grado de precisión.

● Accesorio excéntrico

(Fig. H)

Utilice el accesorio excéntrico [17] para apretar o aflojar tornillos que se encuentran cerca de la tapa o una pared continua.

● Accesorio angular

(Fig. I)

Utilice el accesorio angular [18] para apretar o aflojar tornillos en un ángulo de 90°.

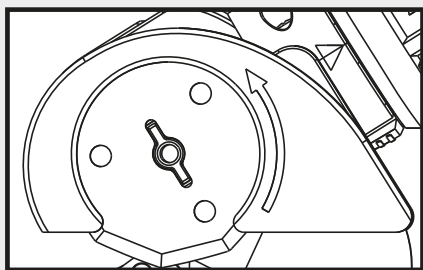
● Accesorio de corte

(Fig. J)

El accesorio de corte [19] solo está previsto para cortar materiales blandos. Ejemplos:

- Cartón corrugado (Grosor máx.: 5 mm)
- Textiles
- Cuero (Grosor máx.: 3 mm)

⚠ ¡CUIDADO!



- En la protección de la hoja hay una flecha que muestra el sentido de giro de la hoja de la sierra. El proceso de corte solo puede realizarse si se ajusta la hoja de la sierra en este sentido de giro. Asegúrese de que el conmutador de sentido de giro [5] está presionado hacia abajo por completo en la dirección **b** antes de empezar el proceso de corte (fig. C).

Reemplazar la hoja de corte

(Fig. K)

- ⚠ **¡CUIDADO!** Si desea extraer la hoja de corte [25] de la protección de la hoja o insertarla en ella, no toque los cantos cortantes afilados. Es imprescindible el uso de guantes de protección para evitar lesiones.
- Monte el accesorio de corte [19] en el producto.
Con ello se evita que el husillo [26] gire mientras se afloja el tornillo [24].
 - Afloje el tornillo [24] en sentido antihorario utilizando un atornillador PH2 o SL6 (no incluido).
 - Quite el tornillo [24] del husillo [26].
 - Sostenga el producto en posición vertical. Gírelo suavemente y deje que la hoja de corte [25] se deslice lentamente fuera de la protección de la hoja (fig. M).
 - Inserte una hoja de corte [25] nueva en el accesorio de corte [19] (fig. N).
 - Asegúrese de que la hoja de corte [25] asiente firmemente en la ranura del husillo [26] (fig. L).
 - Apriete bien el tornillo [24] en sentido horario.
 - El accesorio ya está listo.

- ① **NOTA:** Podrá encontrar hojas de corte [25] de repuesto en OWIM.

● Encendido/apagado

Encendido/apagado	Acción
Encendido	Pulse el interruptor de encendido/apagado [7] y manténgalo en posición. La luz de trabajo LED [8] se enciende.
Apagado	Suelte el interruptor de encendido/apagado [7]. La luz de trabajo LED [8] se apaga.

- ① **NOTA:** También puede utilizar la luz de trabajo LED [8] si el producto no está en funcionamiento. Coloque el conmutador de sentido de giro [5] en la posición central. Encienda y apague la luz de trabajo LED como se describe anteriormente.

● Limpieza y mantenimiento

- Antes de la limpieza y de realizar las tareas de mantenimiento:
 - Coloque el conmutador de sentido de giro [5] en la posición central. Esto evita un encendido inesperado.
 - Quite el cable USB [12].
 - Quite la punta [11], el portapuntas magnético [10] o cualquier otro accesorio [16] [17] [18] [19].
 - Desconecte el cargador [14] de la toma de corriente.
- No deje que el agua u otros líquidos penetren en el interior del producto.
- Mantenga el producto siempre limpio, seco y libre de aceite o lubricantes. Elimine el polvo después de cada uso y antes de guardarlo.
- Una limpieza periódica y correcta ayuda a garantizar un uso seguro y alarga la vida útil del producto.
- Limpie el producto con un paño seco. Utilice un cepillo suave para los lugares de difícil acceso.
- Elimine la suciedad y el polvo de los orificios de ventilación con un paño y un cepillo suave.
- Los orificios de ventilación deben estar siempre libres.

NOTA

- No utilice ningún producto de limpieza o desinfectante químico, alcalino, abrasivo o agresivo para limpiar el producto, ya que las superficies podrían resultar dañadas.

● Mantenimiento

- Antes y después de cada uso: Compruebe el desgaste y la presencia de daños en el producto y sus accesorios:
 - [10] Portapuntas magnético
 - [11] Puntas de atornillar
 - [16] Accesorio de par de apriete
 - [17] Accesorio excéntrico
 - [18] Accesorio angular
 - [19] Accesorio de corte
- Si fuera necesario, renueve el accesorio:
- véase “Cambiar las puntas y el portapuntas magnético”
 - véase “Reemplazar la hoja de corte”
- Observe los requisitos técnicos (véase “Datos técnicos”).

● Almacenamiento

- Coloque el conmutador de sentido de giro [5] en la posición central. Esto evita un encendido inesperado.
- Guarde el producto en un lugar seco, protegido contra la radiación solar directa.
- Guarde el producto en el maletín de transporte [27].

● Transporte

- Este producto contiene una batería recargable de iones de litio y, por lo tanto, está sujeto a las normas legales sobre sustancias peligrosas. El producto con batería integrada puede ser transportado por tierra y mar sin ningún requisito específico.
- El embalaje y marcado está sujeto en el transporte por parte de terceros (p. ej. línea aérea, servicio de mensajería, transportista) a requisitos específicos. En el transporte por parte de terceros debe consultarse a un experto sobre mercancías peligrosas.

- ① **NOTA:** La batería de iones de litio integrada solo debe ser extraída por personal cualificado y formado.

Para extraer la batería de la carcasa, la batería debe estar descargada y los tornillos de la carcasa deben aflojarse. Las conexiones de la batería deben desconectarse y aislarse individualmente.

● **Eliminación**

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos/20-22: papel y cartón/80-98: materiales compuestos.

● **Producto:**



El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante.

Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.

El logotipo Triman se aplica solo para Francia.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

Las pilas/baterías defectuosas o usadas deben ser recicladas según lo indicado en la directiva 2006/66/CE y en sus modificaciones. Recicle las pilas/baterías y/o el producto en los puntos de recogida adecuados.



● **¡Daños en el medio ambiente por un reciclaje indebido de las pilas/baterías!**

Las pilas/baterías no deben eliminarse junto con los residuos domésticos. Estas pueden contener metales pesados tóxicos que deben tratarse conforme a la normativa aplicable a los residuos especiales. Los símbolos químicos de los metales pesados son: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = plomo. Las pilas/baterías deben reciclarse en un punto de recolección específico para ello.

● **Garantía**

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, baterías, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

● Tramitación de la garantía

Para garantizar una rápida tramitación de su consulta, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

Para realizar cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 435309_2304) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en una inscripción de la placa indentificativa, en la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o en una pegatina en la parte posterior o inferior.

Si el producto fallase o presentase algún defecto, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia indicado, ya sea por teléfono o correo electrónico.

Puede enviarnos el producto defectuoso libre de franqueo adjuntando el recibo de compra (ticket de compra) e indicando dónde está y cuándo ha ocurrido el fallo a la dirección de asistencia que le indicamos.

● Asistencia

ES

Asistencia en España

Tel.: 900984948

E-Mail: owim@lidl.es



● Declaración de conformidad de la UE

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA UE

IAN: 435309_2304
 "Parkside" ATORNILLADORA RECARGABLE CON ACCESORIOS
 Identificación del producto: INTERCAMBIABLES
 Número de modelo: HG10759

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EC
Directive 2011/65/EU con todas las modificaciones relacionadas

Referencias a las normas armonizadas pertinentes utilizadas, o referencias a las otras especificaciones técnicas respecto las cuales se declara la conformidad:

N° / Partes
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-2:2014
EN ISO 12100:2010
Directive 2014/30/EU
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2014
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

El objeto de la declaración descrita anteriormente se ajusta a la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos:

N° / Partes
Directiva 2011/65/UE
EN IEC 63000:2018

Responsable de la documentación técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmado por y en nombre de:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Alemania

Esta declaración de conformidad se emite bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante.

Traducción de la declaración de conformidad original

Neckarsulm	21.08.2023		
Lugar	Fecha	ppa. Dr. Thorsten Maier Authorised Signatory	ppa. Jeng Buchheim Authorised Signatory

Anvendte advarselssætninger og symboler	Side 153
Indledning	Side 154
Forskriftsmæssig anvendelse	Side 154
Leveringsomfang	Side 154
Beskrivelse af delene	Side 155
Tekniske data	Side 155
Sikkerheds- anvisninger	Side 156
Generelle sikkerhedsanvisninger for elektroværktøjer	Side 156
Sikkerhedsanvisninger for skruetrækker	Side 159
Sikkerhedsanvisninger for brug af skæreforsats	Side 160
Vibrations- og støjreduktion	Side 160
Procedurer i nødstilfælde	Side 160
Sikkerhedsanvisninger for opladere	Side 160
Restrisici	Side 161
På niveau	Side 161
Informationer om batterier	Side 161
Ændring af drejeretning	Side 162
Udskiftning af bits og magnetisk bitholder	Side 162
Frontdæksel	Side 162
Valg af forsats	Side 162
Montering af værktøj	Side 162
Demontering af værktøj	Side 163
Momentforsats	Side 163
Excenterforsats	Side 164
Vinkelforsats	Side 164
Skæreforsats	Side 164
Til-/frakobling	Side 164
Rengøring og vedligeholdelse	Side 165
Vedligeholdelse	Side 165
Opbevaring	Side 165
Transport	Side 165
Bortskaffelse	Side 165
Garanti	Side 166
Afvikling af garantisager	Side 166
Service	Side 167
EU-overensstemmelseserklæring	Side 168

Anvendte advarselssætninger og symboler

I denne betjeningsvejledning og på emballagen anvendes følgende advarselssymboler

	FARE! Dette symbol, sammen med signalordet "Fare", betegner en faresituation med høj risikofaktor, som, hvis den ikke afværges, kan medføre alvorlige kvæstelser eller dødsfald.		Vekselstrøm/-spænding
			Jævnstrøm/-spænding
	ADVARSEL! Dette symbol, sammen med signalordet "Advarsel", betegner en faresituation med mellemstor risikofaktor, som, hvis den ikke afværges, kan medføre alvorlige kvæstelser eller dødsfald.	min⁻¹	Omdrejninger pr. minut
			Beskyttelsesklasse II
	FORSIGTIG! Dette symbol, sammen med signalordet "Forsigtig", betegner en faresituation med lav risikofaktor, som, hvis den ikke afværges, kan medføre mindre eller moderate kvæstelser.		Må kun anvendes i tørre indendørs lokaler.
			Brug høreværn!
	OBS! Dette symbol, sammen med signalordet "Obs", betyder fare for tingskader.		Brug beskyttelsesbriller!
	BEMÆRK: Dette symbol, sammen med signalordet "Bemærk", angiver flere nyttige informationer.	 	Læs betjeningsvejledningen.
	Risiko for elektrisk stød!		
Li-Ion	Lithium-ion-batteri		Beskyt batteriet mod ild.
n₀	Tomgangsomdrejningstal		Beskyt batteriet mod vand og fugt.

	Beskyt batteriet mod varme og direkte sol.	 CE-mærket bekræfter overensstemmelse med de for produktet gældende EU-direktiver.
 	Sikkerhedsanvisninger Handlingsanvisninger	

BATTERIDREVEN SKRUETRÆKKER MED TILBEHØR 4 V

● Indledning

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Brugervejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig inden ibrugtagning af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Benyt kun produktet som beskrevet og til de oplyste formål. Videregiv alle papirer, hvis du giver produktet videre til tredje mand.

● Forskriftsmæssig anvendelse

- ☐ Denne batteridrevne skruetrækker med tilbehør 4 V (i det efterfølgende benævnt "produkt" eller "elektroværktøj") er beregnet til at fastskru eller udskru skrue.
- ☐ Skæreforsats [19] er beregnet til skæring af bløde materialer. Eksempler:
 - Bølgepap (maks. tykkelse: 5 mm)
 - Tekstiler
 - Læder (maks. tykkelse: 3 mm)
- ☐ Anvend altid indsatsværktøjer (værktøjer og bits) i henhold til den forskriftsmæssige anvendelse! Ved køb og brug af indsatsværktøjer skal du være opmærksom på produktets tekniske krav (se "Tekniske data").
- ☐ Produktets LED arbejdslys [8] er beregnet til belysning af arbejdsområdet.

- ☐ Andre anvendelser eller ændringer af produktet anses for at være ikke-forskriftsmæssig og kan medføre risici i form af livsfare, kvæstelser eller beskadigelser. For skader, som er opstået på grund af anvendelse mod bestemmelserne, giver producenten ingen garanti. Produktet er ikke beregnet til erhvervsmæssig brug eller anden anvendelse.

● Leveringsomfang

ADVARSEL!

- Produktet og emballagen er ikke legetøj for børn! Børn må ikke lege med plastposer, folier og smådele! Der er fare for slugning og kvælning!

- | | | |
|----|----------------------------|-----------------------------------|
| 1 | Batteridreven skruetrækker | |
| 1 | USB-kabel | |
| 4 | Værktøjer | |
| 26 | Skruer x 25 mm: | |
| | 5 lige-kærv-bits: | SL3, SL4, SL5, SL6, SL7 |
| | 7 pozidrive-bits: | PZ0, PZ1 (x2), PZ2 (x2), PZ3 (x2) |
| | 7 stjerne-bits: | PH0, PH1 (x2), PH2 (x2), PH3 (x2) |
| | 4 Torx-bits: | T10, T15, T20, T25 |
| | 3 sekskant-bits: | H3, H4, H5 |

- 2 Skruebits x 50 mm:
 - 1 ligekærv-bit: SL5
 - 1 pozidrive-bit: PZ2
- 1 Magnetisk bitholder x 60 mm
- 1 Transportkuffert
- 1 Betjeningsvejledning

● Beskrivelse af delene

(Fig. A.1, A.2, F, G, K)

- 1 Bitholder
- 2 Drejeretningsviser ▲ (fastspænding af skruer)
- 3 Batteristatus-LED
- 4 Drejeretningsviser ▼ (løsning af skruer)
- 5 Drejeretningsomskifteren
- 6 USB-type-C-tilslutning
- 7 Afbryder
- 8 LED arbejdslys
- 9 Frontdæksel
- 10 Magnetisk bitholder
- 11 Skruebits
- 12 USB-kabel
- 13 Betjeningsvejledning
- 14 Oplader*
- 15 USB-tilslutning (type A)
- 16 Momentforsats
- 17 Excenterforsats
- 18 Vinkelforsats
- 19 Skæreforsats
- 20 Momentindstillingsring
- 21 Låseknop
- 22 Skruesymbol
- 23 Hvid farvebjælke
- 24 Skrue
- 25 Skæreklinge
- 26 Spindel
- 27 Transportkuffert (ikke vist)

* Kunder kan købe denne oplader på www.optimex-shop.com.

● Tekniske data

Batteridreven skruetrækker

Model:	HG10759
Nominel spænding:	4 V $\overline{=}$ (jævnstrøm)
Batteri (integreret):	Li-ion
Antal celler:	1
Kapacitet:	1,5 Ah
Tomgangsomdrejningstal:	$n_0 = 200 \text{ min}^{-1}$
Drejningsmoment hård skrining iht. ISO 5393:	Maks. 10 N m
Bitholder:	6,35 mm (1/4")
Savklinge:	Ø 43 mm

Benyt kun følgende oplader til opladning af batterienheden*:

Information	Værdi
Producentens navn eller varemærke, handelsregisternummer og adresse:	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, TYSKLAND
Modellens identifikationskode:	HG06825 (med VDE-stik) HG06825-BS (med BS-stik)
Indgangsspænding:	100–240 V~
Inputvekselstrømsfrekvens:	50/60 Hz
Udgangsspænding:	5,0 V $\overline{=}$
Udgangsstrømstyrke:	1,7 A
Udgangseffekt:	8,5 W
Gennemsnitlig effektivitet i aktiv tilstand:	78,2 %
Effektforbrug i nullast-tilstand:	0,07 W
Indgangsstrøm:	0,3 A
Beskyttelsesklasse:	II/  (dobbeltisoleret)
Tilslutningstype:	USB type A
Opladningstid:	ca. 60 min

- * Kunder kan købe denne oplader på www.optimex-shop.com.

Anbefalet omgivelsestemperatur

Under opladning:	+4 til +40 °C
Under brug:	0 til +40 °C
Under opbevaring:	0 til +50 °C

Støjemission

De målte værdier er undersøgt i overensstemmelse med EN 62841. Det A-vægtede støjniveau for elektroværktøjet er typisk:

Lydtryksniveau:	L_{pA}	=	60,37 dB(A)
Lydeffektniveau:	L_{WA}	=	71,37 dB(A)
Usikkerhed K:	$K_{pA/WA}$	=	3 dB

Vibrationsemissionsværdier

Totale vibrationsværdier (vektorsum i tre retninger), målt i henhold til EN 62841:

Skruning

Vibrationsniveauværdi a_h : = $< 2,5 \text{ m/s}^2$
($0,215 \text{ m/s}^2$)

Usikkerhed K: = $1,5 \text{ m/s}^2$

BEMÆRK

- De anførte totale vibrationsværdier og de anførte støjemissionsværdier er målt i henhold til normerede testmetoder og kan derfor anvendes til sammenligning med et andet elektroværktøj.
- De anførte totale vibrationsværdier og de anførte støjemissionsværdier kan også anvendes til en foreløbig vurdering af belastningen.

⚠ ADVARSEL!

- Vibrations- og støjemissionsværdier kan afvige fra de angivne værdier i forhold til den faktiske anvendelse af elektroværktøjet og afhængigt af den måde elektroværktøjet anvendes på og til, især i forhold til hvilken materialetype, der bearbejdes. Sørg for at belastningen fra vibrationer og støj bliver så lille som muligt. Til reduktion af vibrationsbelastningen kan anvendes handsker ved brug af værktøjet og begrænset arbejdstid med værktøjet. Til dette skal alle dele af driftscyklussen tages med i betragtning (fx de tidsrum, hvor elektroværktøjet er slukket og de tidsrum, hvor det er tændt, men kører uden belastning).



Sikkerhedsanvisninger

- **Generelle sikkerhedsanvisninger for elektroværktøjer**

⚠ ADVARSEL!

- **Læs alle sikkerhedsanvisninger, vejledninger, illustrationer og tekniske data, der medfølger til dette elektroværktøj.** Hvis nedenstående sikkerhedsanvisninger og vejledninger ikke overholdes, er der fare for elektriske stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Gem alle sikkerhedsanvisninger og vejledninger for senere anvendelse.

Begrebet "elektroværktøj", der anvendes i sikkerhedsanvisningen refererer til elektroværktøjer tilsluttet til strømnettet (med netledning) eller til batteridrevne elektroværktøjer (uden netledning).

Arbejdspladssikkerhed

- a) **Sørg for at arbejdsområdet er rent og godt belyst.** Uorden og dårligt belyst arbejdsområde kan medføre uheld.
- b) **Elektroværktøjerne må ikke anvendes i eksplosionsfarlige miljøer, hvor der befinder sig brændbare væsker, gasser eller støv.** Elektroværktøjer udsender gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- c) **Hold børn og andre personer på afstand ved brug af elektroværktøjet.** Ved forstyrrelser kan kontrollen over elektroværktøjet gå tabt.

Elektrisk sikkerhed

- a) **Elektroværktøjets tilslutningsstik skal passe til stikkontakten. Stikket må under ingen omstændigheder modificeres. Anvend aldrig et adapterstik sammen med elektroværktøjer med beskyttelsesleder.** Originale stik og passende stikkontakter mindsker risikoen for elektriske stød.
- b) **Undgå at kroppen får kontakt med jordede genstande, som rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektriske stød hvis kroppen er jordet.
- c) **Elektroværktøjer må ikke udsættes for regn og fugt.** Hvis der trænger vand ind i elektroværktøjet øges risikoen for et elektrisk stød.
- d) **Netledningen må ikke bruges til at bære elektroværktøjet, hænge det op eller til at trække stikket ud af stikkontakten. Hold netledningen væk fra varme, olie og skarpe kanter eller bevægelige dele.** Beskadigede eller snoede netledninger øger risikoen for et elektrisk stød.

- e) **Hvis elektroværktøjet anvendes udendørs, må der kun bruges forlængerledninger, der er beregnet til udendørs brug.** Anvendelse af en forlængerledning, der er beregnet til udendørs brug mindsker risikoen for et elektrisk stød.
- f) **Hvis det ikke er muligt at undgå at bruge elektroværktøjet i fugtige miljøer, skal der anvendes et fejlstrømsrelæ.** Anvendelse af et fejlstrømsrelæ mindsker risikoen for et elektrisk stød.

Sikkerhed for personer

- a) **Vær opmærksom på, hvad og hvordan du gør, og brug den sunde fornuft ved arbejde med et elektroværktøj.** Brug ikke et elektroværktøj hvis du er ukoncentreret eller træt, påvirket af stoffer, alkohol eller medicin. Bare et øjeblik uopmærksomhed ved brugen af elektroværktøjet kan føre til alvorlige kvæstelser.
- b) **Benyt personlige værnemidler og altid sikkerhedsbriller.** Ved at bære personligt sikkerhedsværn, som støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn, der passer til den konkrete anvendelse af elektroværktøjet, mindskes risikoen for kvæstelser.
- c) **Undgå utilsigtet tilkobling. Kontrollér, at elektroværktøjet er slukket før det tilsluttes strømforsyningen og/eller akkumulatoren, frakobles eller bæres.** Hvis elektroværktøjet bæres med fingeren på afbryderen eller apparatet er tændt, når det tilsluttes strømforsyningen, er der risiko for ulykker.
- d) **Fjern indstillingsværktøjer eller skruenøgler før elektroværktøjet tændes.** Et værktøj eller en nøgle der er i kontakt med en roterende del af elektroværktøjet kan medføre kvæstelser.

- e) **Undgå unormale kropsholdninger. Sørg for at stå sikkert, og hold altid balancen.** Herved kan elektroværktøjet nemmere kontrolleres i uventede situationer.
- f) **Anvend egnet arbejdstøj. Undgå at anvende tøj med vidde og smykker. Hår og klæder skal holdes væk fra bevægelige dele.** Løs beklædning, smykker eller langt hår kan gribes af bevægelige dele.
- g) **Hvis der kan monteres støvudsugnings- og opsamlingsindretninger skal de tilsluttes og anvendes korrekt.** Anvendelse af støvudsugning kan forebygge farlige situationer med støv.
- h) **Pas på falsk sikkerhed, og gå ikke på kompromis med sikkerhedsreglerne for elektroværktøjer, også selvom du er fortrolig med elektroværktøjet efter lang tids anvendelse.** Uopmærksomhed kan inden for brøkdeler af et sekund medføre svære kvæstelser.
- c) **Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern et udtageligt genopladeligt batteri, før der foretages indstillinger på apparater, skiftes indsatsværktøj, eller når elektroværktøjet lægges væk.** Disse forholdsregler forhindrer utilsigtet start af elektroværktøjet.
- d) **Opbevar elektroværktøjer, der ikke benyttes, uden for børns rækkevidde. Personer, der ikke er fortrolige med elektroværktøjet eller ikke har læst disse anvisninger, må ikke anvende værktøjet.** Elektroværktøjer, der anvendes af uerfarne personer, er farlige.
- e) **Vedligehold elektroværktøjer og indsatsværktøjer omhyggeligt. Kontrollér, om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke klemmer, om dele er ødelagt og har taget skade i en sådan grad at elektroværktøjets funktion påvirkes. Beskadigede dele skal repareres før de anvendes med elektroværktøjet.** Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdt elektroværktøjer.

Anvendelse og håndtering af elektroværktøjer

- a) **Elektroværktøjet må ikke overbelastes. Anvend det korrekte elektroværktøj til arbejdsopgaven.** Med det korrekte elektroværktøj arbejder du bedre og mere sikkert i det anførte effektområde.
- b) **Anvend ikke et elektroværktøj med en defekt afbryder.** Et elektroværktøj, der ikke længere kan tændes og slukkes, er farligt og skal repareres.
- f) **Skæreværktøjer skal være skarpe og rene.** Skæreværktøjer, der er plejet korrekt, har skarpe skærekanter og klemmer mindre og er nemmere at styre.
- g) **Anvend elektroværktøj, tilbehør, indsatsværktøjer etc. i henhold til disse anvisninger.** Vær opmærksom på arbejdsforholdene og den opgave, der skal udføres. Brug af elektroværktøjer til andre opgaver, end de er beregnet til, kan medføre farlige situationer.
- h) **Hold greb og gribeflader tørre, rene og fri for olie og fedt.** Glatte greb og gribeflader forhindrer sikker betjening og kontrol over elektroværktøjet under uforudsete situationer.

Anvendelse og håndtering af batteridrevne værktøjer

- a) **Oplad kun genopladelige batterier med opladere, der anbefales af fabrikanten.** Hvis en oplader, der er beregnet til en bestemt type batterier, anvendes med et andet batteri, er der fare for brand.
- b) **Anvend kun det dertil beregnede genopladelige batteri i elektroværktøjet.** Anvendelse af andre genopladelige batterier kan medføre brandfare og kvæstelser.
- c) **Hold genopladelige batterier, der ikke anvendes, væk fra kontorclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, der kan forårsage en kortslutning af kontakterne.** Ved kortslutning af batterikontakterne er der risiko for forbrændinger eller brand.
- d) **Ved forkert anvendelse kan der trænge væsker ud af batterierne. Undgå kontakt med disse væsker. Ved tilfældig kontakt, skylles med vand.** Hvis væske kommer i øjnene skal der desuden tages kontakt med en læge. Væsker fra batterier kan give hudirritationer eller forbrændinger.
- e) **Anvend ikke beskadigede eller modificerede batterier.** Beskadigede eller modificerede batterier kan medføre uforudsigelige hændelser, brand, eksplosion eller fare for kvæstelser.
- f) **Udsæt aldrig et batteri for ild eller for høje temperaturer.** Ild eller temperaturer over 130 °C kan fremkalde en eksplosion.

- g) **Følg alle anvisninger for opladning, og oplad aldrig batteriet eller det batteridrevne værktøj uden for det i brugsvejledningen anførte temperaturområde.** Forkert opladning eller opladning uden for det tilladte temperaturområde kan ødelægge batteriet og øge risikoen for brand.

	FORSIGTIG! EKSPLOSIONSFARE! Ikke-genopladelige batterier må aldrig oplades.
  	Beskyt batteriet mod varme, fx også mod vedvarende solpåvirkning, ild, vand og fugt. Der er eksplosionsfare.

Service

- a) **Elektroværktøjet må kun repareres af fagfolk og kun ved anvendelse af originale reservedele.** Herved sikres at elektroværktøjets sikkerhedsstandard bibeholdes.
- b) **Reparér aldrig beskadigede batterier.** Al reparation af batterier må kun udføres af fabrikanten eller autoriseret kundeservice.

● Sikkerhedsanvisninger for skruetrækker

- a) **Hold elektroværktøjet i de isolerede gribeblader, når arbejdet udføres, fordi skruerne kan gennembore spændingsførende ledninger.** Hvis en skrue får kontakt med en spændingsførende ledning kan det sætte andre metaldele under spænding og give elektrisk stød.

- b) **Arbejdsemnet skal sikres.** Et værktøj der holdes fast med en spændeandordning eller en skruestik er sikrere fastholdt end i hånden.
- c) **Hold godt fast i elektroværktøjet.** Ved fastspænding eller løsning af skruer kan der kortvarigt opstå kraftige modvirkninger.
- d) **Sluk straks for produktet, hvis værktøjet blokeres under anvendelse.** Vær forberedt på stærke modvirkende kræfter, da de kan medføre et tilbageslag.
- e) **Stil altid drejeretningsomskifteren i den midterste position (låst), når der arbejdes på apparatet, når det transporteres eller opbevares.** Dette forhindrer utilsigtet start af elektroværktøjet.

● Sikkerhedsanvisninger for brug af skæreforsats

- Hold hænderne væk fra skæreområdet og skæreklingen.
- Inden arbejde på apparatet skal det sikres, at drejeretningsomskifteren er i midterpositionen. Dette forhindrer utilsigtet start.
- Skær kun med klingsikringen i funktion. Defekt klingsikring beskytter ikke mod utilsigtet kontakt med skæreklingen.
- Kontroller inden hver brug, at klingsikring er i korrekt stand og at skæreklingen sidder fast.
- Benyt altid korrekte størrelse af skæreklinge og med en velegnet central fastspændingsboring.

● Vibrations- og støjreduktion

Begræns anvendelsestiden, anvend driftsformer med lave vibrationer og støj, og bær desuden personligt sikkerhedsværn for at reducere vibrations- og støjpåvirkninger.

Følgende foranstaltninger bidrager til reduktion af støj- og vibrationsbestemte risici:

- Anvend kun produktet i henhold til den forskriftsmæssige anvendelse og som beskrevet i denne vejledning.
- Kontrollér, at produktet er fejlfrit og godt vedligeholdt.
- Anvend de rigtige indsatsværktøjer til dette produkt og kontrollér, at de er fejlfri.
- Hold produktet sikkert fast i håndtag/gribeflader.
- Vedligehold produktet i henhold til anvisningerne, og sørg for korrekt smøring (hvis det forekommer).
- Planlæg arbejdsforløbet således, at langvarig anvendelse af produkter med høje vibrationstal fordeles over et længere tidsrum.

● Procedurer i nødstilfælde

Bliv først fortrolig med anvendelse af dette produkt i henhold til betjeningsvejledningen. Husk sikkerhedsanvisningerne, og sørg for at overholde dem. Dette hjælper med at reducere risici og farer.

- Ved anvendelse af dette produkt skal du altid være opmærksom på hurtig registrering og afhjælpning af farer. Hurtig reaktion kan forhindre alvorlige kvæstelser og tingskader.
- Sluk omgående for produktet ved fejlfunktion og afbryd spændingsforsyningen. Lad produktet kontrollere og eventuelt reparere af kvalificerede fagfolk, før det tages i brug igen.

● Sikkerhedsanvisninger for opladere

- Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og opefter, samt af personer med begrænsede fysiske, følelsesmæssige eller mentale evner eller med mangel på erfaring og viden, når de er under opsyn eller

blevet vejledt i sikker brug af apparatet og har forståelse for de derudaf resulterende farer.

Børn må ikke lege med apparatet.

Rengøring og brugervedligeholdelse må kun udføres af børn, hvis de er under opsyn.

- Oplad aldrig ikke-genopladelige batterier. Hvis denne anvisning ikke overholdes er der fare.
- Beskyt elektriske dele mod fugt. For at undgå elektriske stød, må de aldrig nedsænkes i vand eller andre væsker. Apparatet må aldrig holdes under rindende vand. Følg henvisningerne om rengøring, vedligeholdelse og reparation.

 Apparatet er kun beregnet til indendørs brug.

● Restrisici

Selv om dette produkt anvendes forskriftsmæssigt, vil der altid være en potentiel risiko for person- og tingskader. Følgende faresituationer kan fx forekomme i sammenhæng med konstruktionen og opbygningen af dette produkt:

- Sundhedsskader som følge af vibrationer, hvis produktet anvendes over et længere tidsrum, ikke er korrekt håndteret og vedligeholdt.

- Person- og tingskader som kan henføres til defekte skæreværktøjer eller pludselige påvirkninger fra et skjult emne under brugen.
- Fare for kvæstelser og tingskader fra flyvende objekter.

BEMÆRK

- Dette produkt udsender et elektrisk felt under brug! Under bestemte forhold kan dette felt påvirke aktive eller passive medicinske implantater! For at reducere risikoen for alvorlige eller dødelige kvæstelser, anbefales det, at personer med medicinske implantater konsulterer egen læge eller implantatets fabrikant før produktet anvendes!

● På niveau

● Informationer om batterier

- Det indbyggede batteri er delvis opladet ved levering. Li-ion-batterier kan altid oplades, uden at det går ud over levetiden. Batteriet tager ikke skade, hvis opladningen afbrydes.
- Hvis batteristatus-LED  lyser rødt under anvendelsen, er batterikapaciteten mindre end 30 % og batteriet skal genoplades.
- Produktet må aldrig oplades ved temperaturer under +4 °C eller over +40 °C. Lagerforholdene skal være køligt og tørt og omgivelsestemperaturen skal være mellem 0 °C og +50 °C.
- Dette produkt har et indbygget genopladeligt batteri, som ikke kan udskiftes af brugeren. Udtagning eller udskiftning af det genopladelige batteri må kun udføres af producenten eller dennes kundeservice eller en tilsvarende kvalificeret person for at udelukke farlige situationer. Ved bortskaffelse skal det bemærkes, at produktet indeholder et genopladeligt batteri.

Start opladning

(Fig. B)

- ☐ Tilslut USB-kablet [12] til USB-tilslutningen (type A) [15] på opladeren [14].
- ☐ Tilslut USB-kablets [12] anden ende til USB type C-tilslutningen [6].
- ☐ Tilslut opladeren [14] til en stikkontakt.
- ☐ Batteristatus-LED [3] viser opladningsstatus:

Batteristatus-LED [3]	Opladningsstatus
Rød	Opladning aktiv
Grøn	Batteri opladet

- ① **BEMÆRK:** Det er normalt at grebet bliver varmt under opladning.

Afslut opladning

- ☐ Fjern USB-kablet [12] fra produktet.
- ☐ Træk opladeren [14] ud af stikkontakten.

● Ændring af drejeretning

- ☐ Tryk drejeretningsomskifteren [5] i bund, for at indstille drejeretning (fig. C):

Omskifter nedtrykket til	Retning	Retningsviser
Højre (b)	Skruer spændes	▲ [2]
Venstre (a)	Skruer løsnes	▼ [4]

● Udskiftning af bits og magnetisk bitholder

- ☐ Træk bit [11] ud. Sæt en anden bit-type eller den magnetiske bitholder [10] ind i bitholderen [1] (fig. D).

- ① **BEMÆRK:** Bits er mærket med mål og form. Hvis du ikke er sikker, kan du afprøve den pågældende bit og kontrollere om den sidder fast i skruehovedet uden slør.

● Frontdæksel

Frontdækslet [9] kan aftages for at montere andre værktøjer (fig. E).

● Valg af forsats

Momentforsats [16]	Fig. F
Anvendelse	Lavt moment: ☐ Små skruer ☐ Skruer i bløde materialer Højt moment: ☐ Store skruer ☐ Skruer i hårde materialer

Excenterforsats [17]	Fig. H
Anvendelse	Fastspænding eller løsning af skruer, der befinder sig nær loft eller tilstødende væg

Vinkelforsats [18]	Fig. I
Anvendelse	Fastspænding eller løsning af skruer i en vinkel på 90°

Skæreforsats [19]	Fig. J
Anvendelse	Skæring af bløde materialer Eksempler: ☐ Bølgepap (maks. tykkelse: 5 mm) ☐ Tekstiler ☐ Læder (maks. tykkelse: 3 mm)

● Montering af værktøj

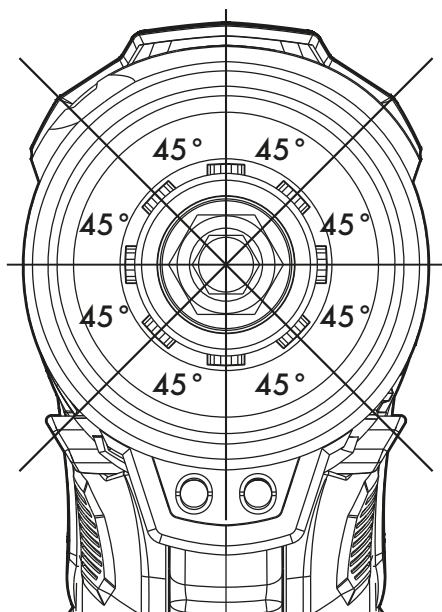
Juster forsats (f.eks. momentforsats [16]) på bitholder [1]. Tryk forsats i retning **c**, til den falder i hak i produktet. Når der høres et klik, er forsatsen monteret korrekt (fig. F).

● Demontering af værktøj

Tryk låseknappen **21** ned og træk forsats i retning **d** ud af produktet (fig. F).

① BEMÆRK:

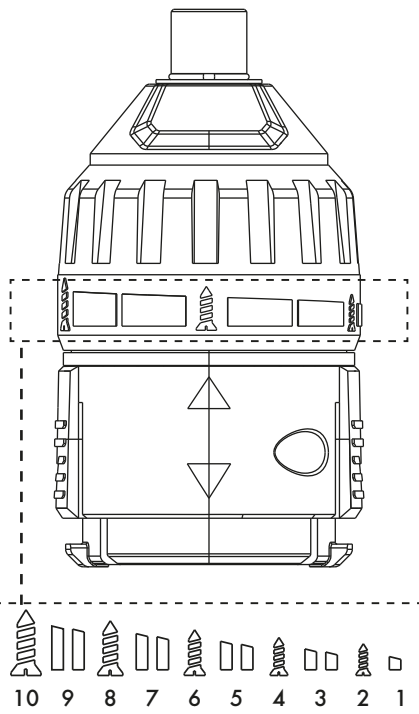
- De følgende værktøjer kan monteres og demonteres som beskrevet:
 - Excenterforsats **17**
 - Vinkelforsats **18**
 - Skæreforsats **19**
- Værktøjer kan monteres på produktet i skridt på 45°.



● Momentforsats

- Du kan indstille momenttrin, ved brug af momentforsatsen **16**.
- Indstil momenttrinet på momentindstillingsringen **20**.
Indstilling af moment vises med en trekantet markering på momentforsats **16**.
- Skruningen stoppes automatisk, når skruen er spændt til det indstillede moment (fig. G).

- Markeeringen på momentindstillingsringen **20** angiver de 10 tilgængelige momenttrin. Længde på skruesymbolet **22** og bredde på den hvide farvebælle **23** modsvare de følgende momenter:



Trin	Moment (N m)
1	0,44
2	0,48
3	0,53
4	0,60
5	0,65
6	0,70
7	0,78
8	1,20
9	2,30
10	3,40

- Den angivne momentværdi måles ved en statisk belastningsproces. Dette er det maksimale moment for inddrejning af skruen i træ i henhold til trin 1 – 10.

① **BEMÆRK:** Herved drejer det sig om cirkaværdier, der kun tjener som reference. Forlad dig ikke på disse værdier alene, hvis der kræves en høj grad af nøjagtighed.

● Excenterforsats

(Fig. H)

Benyt excenterforsats [17] til fastspænding eller løsning af skruer der befinder sig i nærheden af loft eller en tilstødende væg.

● Vinkelforsats

(Fig. I)

Benyt vinkelforsats [18], for at fastspænde eller løsne skruer i en vinkel på 90°.

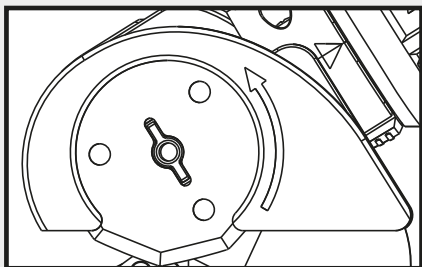
● Skæreforsats

(Fig. J)

Skæreforsats [19] er beregnet til skæring af bløde materialer. Eksempler:

- Bølgepap (maks. tykkelse: 5 mm)
- Tekstiler
- Læder (maks. tykkelse: 3 mm)

⚠ FORSİGTİG!



- Der er markeret et pilesymbol på klingsikring, for angivelse af omdrejningsretning. Skæring kan kun udføres, når savklingen er indstillet på denne omdrejningsretning. Det skal sikres, at drejeretningsomskifteren [5] er trykket helt ned fra retning **b**, inden skæringen påbegyndes (fig. C).

Udskiftning af skæreklinge

(Fig. K)

- ⚠ **FORSİGTİG!** Ved udtagning eller indsætning af skæreklinge [25] fra klingsikring, må den skarpe skærekant ikke berøres. Benyt egnede beskyttelseshandsker efter behov, for at undgå kvæstelser.
- Monter skæreforsatsen [19] på produktet. Herved hindres, at spindel [26] roterer, mens skruen [24] løsnes.
- Skrue [24] løsnes mod uret med en PH2- eller SL6 skruetrækker (medfølger ikke).
- Fjern skruen [24] fra spindel [26].
- Hold produktet i en oprejst position. Drej det forsigtigt og lad skæreklingen [25] glide langsomt ud af klingsikring (fig. M).
- Anbring en ny skæreklinge [25] i skæreforsats [19] (fig. N).
- Det skal sikres, at skæreklinge [25] sidder fast i slids i spindel [26] (fig. L).
- Spænd skruen [24] fast med uret.
- Forsatsen er klar til brug igen.

① **BEMÆRK:** Reserve-skæreklinge [25] kan leveres fra OWIM.

● Til-/frakobling

Til-/frakobling	Handling
Til	Tryk på afbryder [7] og hold den fast i positionen. LED arbejdslyset [8] tænder.
Fra	Slip afbryderen [7]. LED arbejdslyset [8] slukker.

① **BEMÆRK:** LED-arbejdslyset [8] kan også benyttes når produktet ikke er i drift. Stil drejeretningsomskifteren [5] i den midterste position. Tænd/sluk LED-arbejdslys i henhold til ovenstående.

● Rengøring og vedligeholdelse

- Før rengøring og vedligeholdelsesarbejder:
 - Stil drejeretningsomskifteren [5] i den midterste position. Dette forhindrer utilsigtet start.
 - Tag USB-kablet [12] ud.
 - Fjern bit [11], magnetisk bitholder [10] eller enhver forsats [16] [17] [18] [19].
 - Træk opladeren [14] ud af stikkontakten.
- Det skal sikres, at der ikke trænger væske ind i produktet.
- Hold altid produktet rent, tørt og fri for olie eller smørefedt.
Fjern støv efter hvert brug og før opbevaring.
- Regelmæssig og grundig rengøring hjælper med til sikker brug og forlænger produktets levetid.
- Rengør produktet med en tør klud. Anvend en blød børste på svært tilgængelige steder.
- Især skal der fjernes snavs og støv fra ventilationsåbningerne med en klud og en blød børste.
- Ventilationsåbninger skal altid være frie.

BEMÆRK

- Brug ikke kemiske, alkaliske, slibende eller andre aggressive rengørings- eller desinfektionsmidler til at rengøre produktet, da disse kan beskadige overfladerne.

● Vedligeholdelse

- Før og efter hvert brug: Kontrollér produktet og tilbehøret for slitage og beskadigelser:
 - [10] Magnetisk bitholder
 - [11] Skruebits
 - [16] Momentforsats
 - [17] Excenterforsats
 - [18] Vinkelforsats
 - [19] Skæreforsats

Udskift tilbehør efter behov:

- se "Udskiftning af bits og magnetisk bitholder"

- se "Udskiftning af skæreklinge"

Vær opmærksom på de tekniske krav (se "Tekniske data").

● Opbevaring

- Stil drejeretningsomskifteren [5] i den midterste position. Dette forhindrer utilsigtet start.
- Opbevar produktet i et tørt indendørs lokale, beskyttet mod direkte sol.
- Opbevar produktet i transportkufferten [27].

● Transport

- Dette produkt indeholder et genopladeligt li-ion-batteri og er derfor underlagt bestemmelser om farlige stoffer. Produktet med genopladeligt batteri kan uden videre transporteres til lands og til vands.
- Emballagen og mærkningen har oplysninger om særlige krav til transport af tredjepart (fx flyselskab, kurér, speditør). Ved transport af tredjemand skal der konsulteres en ekspert i transport af farligt gods.

- ① **BEMÆRK:** Det indbyggede li-ion batteri må kun udtages af uddannede eller kvalificerede personer.

For at udtage batteriet fra huset, skal batteriet være tomt og huset skrues skal løsnes. Batteritilslutningerne skal afbrydes enkeltvis og isoleres.

● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.



Bemærk forpakkingsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1-7: kunststoffer/20-22: papir og pap/80-98: kompositmaterialer.

Produkt:



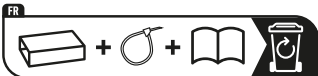
FR
Cet appareil,
ses accessoires,
cordons et batteries
se recyclent

A DÉPOSER
EN MAGASIN

OU

A DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE

Points de collecte sur www.quefairemedesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Produktet og tilbehøret og emballagematerialer kan genbruges og er underlagt udvidet producentansvar.

De skal bortskaffes separat. Følg de viste mærkater med sorteringsoplysninger, så de bortskaffes på en bedre måde.

Triman-logoet gælder kun for Frankrig.



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



For miljøets skyld, så må produktet aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent, men skal afleveres til en fagmæssig korrekt bortskaffelse.

De kan informere Dem vedrørende opsamlingssteder og deres åbningstider hos deres ansvarlige forvaltning.

Defekte eller brugte batterier/akkuer skal genbruges iht. retningslinje 2006/66/EF og dennes ændringer. Aflever batterier/akkuer og/eller produktet via et af de tilbudte indsamlingssteder.



Miljøskader gennem forkert bortskaffelse af batterierne/akkuerne!

Batterier/akkuer må ikke bortskaffes via husholdningsaffaldet. De kan indeholde giftige tungmetaller og er underlagt behandlingen for særaffald. De kemiske symboler for tungmetaller er følgende: Cd = kadmium, Hg = kviksølv, Pb = bly. Aflever derfor brugte batterier/akkuer hos en kommunal genbrugsstation.

● Garanti

Produktet er blevet fremstillet efter strenge kvalitetsstandarder og kontrolleret nøje før udlevering. I tilfælde af materiale- eller produktionsfejl kan du i medfør af loven gøre krav gældende over for sælgeren af produktet. Dine lovmæssige rettigheder begrænses på ingen måde af den af os nedennævnte garanti.

Garantien på dette produkt gælder i 3 år regnet fra købsdatoen. Garantien gælder fra købsdatoen. Opbevar den originale kvittering et sikkert sted, da dette dokument forlanges forlagt som dokumentation for købet.

Alle skader eller mangler, der allerede forefindes på tidspunktet for købet, skal straks meddeles efter udpakningen af produktet.

Hvis der inden for 3 år regnet fra købsdatoen viser sig en materiale- eller produktionsfejl på produktet, reparerer eller udskifter vi det – efter vores valg – gratis for dig. Garantiperioden forlænges ikke som følge af et imødekømt krav om garanti. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget eller anvendt og vedligeholdt forkert.

Garantien dækker materiale- og produktionsfejl. Denne garanti dækker hverken produktdele, der er udsat for normal slidage og derfor er at betragte som sliddele (f.eks. batterier, akkumulatorer, slanger, farvepatroner), eller skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter eller dele af glas.

● Afvikling af garantisager

For at kunne garantere en hurtig sagsbehandling af deres forespørgsel, bedes De følge følgende anvisninger:

Opbevar kassebon og artikelnummer (IAN 435309_2304) som købsdokumentation, så disse kan fremlægges på forespørgsel.

Artikelnumrene er angivet på typeskiltet, ved en indgraving, på forsiden af vejledningen (nederst til venstre) eller på et mærkat på bag- eller undersiden.

Hvis der forekommer funktionsfejl eller andre mangler, skal De først kontakte nedenstående serviceafdeling telefonisk eller via e-mail.

Et produkt, der er registreret som defekt, kan De derefter sende portofrit til den meddelte serviceadresse ved vedlæggelse af købsbeviset (kassebon) og angivelsen af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

● **Service**

DK Service Danmark

Tel.: 80253972

E-Mail: owim@lidl.dk



● EU-overensstemmelseserklæring

EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

IAN: 435309_2304
Produktidentifikation: "Parkside" BATTERIDREVEN SKRUETRÆKKER MED UDSKIFTELIGE FORSATS
Modelnummer: HG10759

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniserings-lovgivning:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EC
Directive 2011/65/EU med alle relaterede

Referencer til de relevante anvendte harmoniserede standarder, eller til de andre tekniske specifikationer, som der erklæres overensstemmelse med:

Nr. / dele
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-2:2014
EN ISO 12100:2010
Directive 2014/30/EU
EN 55014-1:2017/A1:2020
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2014
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Genstanden for ovennævnte erklæring er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af den 8. juni 2011 om begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr:

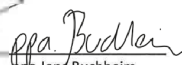
Nr. / dele
Direktiv 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Ihændebruger af den tekniske dokumentation: OWIM GmbH & Co.KG

Underskrevet for og på vegne af:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Tyskland
Denne overensstemmelseserklæring udstedes udelukkende under fabrikantens ansvar.

Oversættelse af original overensstemmelseserklæring

Neckarsulm	21.08.2023		
Sted	Dato	Hpa. Dr. Thorsten Maier Authorised Signatory	Hpa. Jens Buchheim Authorised Signatory

Avvertenze e simboli utilizzati	Pagina 170
Introduzione	Pagina 171
Uso previsto	Pagina 171
Contenuto della confezione	Pagina 171
Descrizione dei componenti	Pagina 172
Dati tecnici	Pagina 172
Istruzioni di sicurezza	Pagina 173
Istruzioni generali di sicurezza per gli elettroutensili	Pagina 173
Istruzioni di sicurezza per gli avvitatori	Pagina 177
Istruzioni di sicurezza per l'uso dell'attacco a taglio	Pagina 177
Riduzione delle vibrazioni e del rumore	Pagina 177
Comportamento in caso di emergenza	Pagina 178
Istruzioni di sicurezza per i caricabatterie	Pagina 178
Rischi residui	Pagina 178
Funzionamento	Pagina 179
Informazioni sulla batteria	Pagina 179
Cambiare il senso di rotazione	Pagina 179
Sostituzione delle punte e del portapunta magnetico	Pagina 179
Coperchio anteriore	Pagina 180
Scelta dell'attacco	Pagina 180
Montaggio degli attacchi	Pagina 180
Smontaggio degli attacchi	Pagina 180
Attacco di coppia	Pagina 180
Attacco eccentrico	Pagina 181
Attacco angolare	Pagina 181
Attacco a taglio	Pagina 181
Accensione/spegnimento	Pagina 182
Pulizia e manutenzione	Pagina 182
Manutenzione	Pagina 183
Conservazione	Pagina 183
Trasporto	Pagina 183
Smaltimento	Pagina 183
Garanzia	Pagina 184
Gestione dei casi in garanzia	Pagina 185
Assistenza	Pagina 185
Dichiarazione di conformità UE	Pagina 186

Avvertenze e simboli utilizzati

Nelle istruzioni per l'uso e sull'imballaggio sono utilizzate le seguenti avvertenze

	PERICOLO! Questo simbolo con il termine "Pericolo" indica una minaccia ad alto rischio che, se non evitata, può causare gravi lesioni o un esito letale.		Alimentazione a corrente alternata
			Corrente/tensione continua
	AVVERTENZA! Questo simbolo con il termine "Avvertenza" indica una minaccia a medio rischio che, se non evitata, può causare gravi lesioni o un esito letale.	min⁻¹	Giri al minuto
			Classe di protezione II
	CAUTELA! Questo simbolo con il termine "Cautela" indica una minaccia a basso rischio che, se non evitata, può causare lesioni lievi o di media gravità.		Utilizzare solo in ambienti interni asciutti.
			Indossare cuffie di protezione!
	ATTENZIONE! Questo simbolo, insieme alla parola "Attenzione", indica il rischio di possibili danni materiali.		Indossare occhiali di sicurezza!
	INDICAZIONE: Questo simbolo con il termine "Indicazione" contiene ulteriori utili informazioni.	 	Leggere le istruzioni per l'uso.
	Pericolo di folgorazione!		
Li-Ion	Batteria agli ioni di litio		Proteggere la batteria dal fuoco.
n₀	Giri a vuoto		Proteggere la batteria da acqua e umidità.

	Proteggere la batteria da calore e luce del sole diretta.	 Il marchio CE conferma la conformità alle direttive UE applicabili al prodotto.
	Istruzioni di sicurezza Istruzioni	

AVVITATORE RICARICABILE CON ACCESSORI INTERCAMBIABILI 4 V

● Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

● Uso previsto

- Questo avvitatore ricaricabile con accessori intercambiabili 4 V (di seguito denominato "prodotto" o "elettrostrumento") è destinato al serraggio e all'allentamento delle viti.
- L'attacco a taglio  è destinato esclusivamente al taglio di materiali morbidi. Esempi:
 - Cartone ondulato (spessore massimo: 5 mm)
 - Tessili
 - Pelle (spessore massimo: 3 mm)
- Utilizzare sempre gli strumenti di inserimento (attacchi e punte) secondo l'uso previsto! Al momento dell'acquisto e dell'uso degli strumenti di inserimento, osservare i requisiti tecnici del prodotto (vedi "Dati tecnici").
- La luce da lavoro a LED  di questo prodotto ha lo scopo di illuminare l'area di lavoro diretta.

- Altri usi o modifiche al prodotto sono considerati impropri e possono comportare rischi come morte, lesioni e danni. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da un uso improprio. Il prodotto non è destinato all'uso commerciale o ad ambiti di utilizzo simili.

● Contenuto della confezione

AVVERTENZA!

- Il prodotto e i materiali di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il rischio di ingerimento e soffocamento!

- | | | |
|----|-------------------------|-----------------------------------|
| 1 | Avvitatore ricaricabile | |
| 1 | Cavo USB | |
| 4 | Attacchi | |
| 26 | Punte a vite x 25 mm: | |
| | 5 Punte a taglio: | SL3, SL4, SL5, SL6, SL7 |
| | 7 Punte Pozidriv: | PZ0, PZ1 (x2), PZ2 (x2), PZ3 (x2) |
| | 7 Punte Phillips: | PH0, PH1 (x2), PH2 (x2), PH3 (x2) |
| | 4 Punte Torx: | T10, T15, T20, T25 |
| | 3 Punte esagonali: | H3, H4, H5 |

- 2 Punta a vite x 50 mm:
 - 1 Punta a taglio: SL5
 - 1 Punta Pozidriv: PZ2
- 1 Portapunta magnetico x 60 mm
- 1 Valigetta da trasporto
- 1 Istruzioni per l'uso

● Descrizione dei componenti

(Fig. A.1, A.2, F, G, K)

- 1 Portapunta
- 2 Indicatore del senso di rotazione ▲ (avvita)
- 3 LED di carica della batteria
- 4 Indicatore del senso di rotazione ▼ (svita)
- 5 Commutatore del senso di rotazione
- 6 Porta USB tipo C
- 7 Interruttore ON/OFF
- 8 Luce da lavoro a LED
- 9 Coperchio anteriore
- 10 Portapunta magnetico
- 11 Punta a vite
- 12 Cavo USB
- 13 Istruzioni per l'uso
- 14 Caricabatterie*
- 15 Porta USB (tipo A)
- 16 Attacco di coppia
- 17 Attacco eccentrico
- 18 Attacco angolare
- 19 Attacco a taglio
- 20 Anello di regolazione della coppia
- 21 Pulsante di blocco
- 22 Simbolo della vite
- 23 Barra di colore bianco
- 24 Vite
- 25 Lama da taglio
- 26 Mandrino
- 27 Valigetta da trasporto (non mostrata)

* I clienti possono acquistare questo caricabatterie su www.optimex-shop.com.

● Dati tecnici

Avvitatore ricaricabile

Modello:	HG10759
Tensione nominale:	4 V --- (tensione continua)
Batteria ricaricabile (integrata):	Ioni di litio
Numero di celle:	1
Capacità:	1,5 Ah
Giri a vuoto:	$n_0 = 200 \text{ min}^{-1}$
Coppia, avvitatura rigida secondo la norma ISO 5393:	Max. 10 N m
Supporto punta:	6,35 mm (1/4")
Lama:	Ø 43 mm

Per caricare l'apparecchio a batteria utilizzare solo il seguente caricabatterie*:

Informazioni	Valore
Nome o marchio del fabbricante, numero di iscrizione nel registro delle imprese e indirizzo del fabbricante:	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, GERMANIA
Identificativo del modello:	HG06825 (con spina VDE) HG06825-BS (con spina BS)
Tensione di ingresso:	100–240 V~
Frequenza di ingresso CA:	50/60 Hz
Tensione di uscita:	5,0 V ---
Corrente di uscita:	1,7 A
Potenza di uscita:	8,5 W
Rendimento medio in modo attivo:	78,2 %
Potenza assorbita nella condizione a vuoto:	0,07 W
Corrente d'ingresso:	0,3 A
Classe di protezione:	II/□ (doppio isolamento)

Informazioni	Valore
Tipo di connessione:	USB Tipo A
Tempo di carica:	ca. 60 min

* I clienti possono acquistare questo caricabatterie su www.optimex-shop.com.

Temperatura ambiente consigliata

Durante la carica:	da +4 a +40 °C
Durante il funzionamento:	da 0 a +40 °C
Durante la conservazione:	da 0 a +50 °C

Valori di emissione di rumore

I valori misurati sono stati determinati secondo la norma EN 62841. Il livello di rumore ponderato A dell'elettrotroutensile è tipicamente:

Livello di potenza sonora:	L_{pA}	=	60,37 dB(A)
Livello d'intensità sonora:	L_{WA}	=	71,37 dB(A)
Incertezza K:	$K_{pA/WA}$	=	3 dB

Valori di emissione di vibrazioni

Valori totali delle vibrazioni (somma vettoriale di tre direzioni) determinati secondo la norma EN 62841:

Viti

Valore di emissione di vibrazioni a_h :	=	$< 2,5 \text{ m/s}^2$ (0,215 m/s^2)
Incertezza K:	=	1,5 m/s^2

INDICAZIONE

- I valori di vibrazione totale dichiarati e i valore di emissione sonora dichiarati sono stati misurati secondo una procedura di prova standardizzata e possono essere utilizzati per confrontare un elettrotroutensile con un altro.
- I valori di vibrazione totale dichiarati e i valori di emissione sonora dichiarati possono essere utilizzati anche per una stima preliminare del carico.

AVVERTENZA!

- Le emissioni di vibrazioni e rumore durante l'uso effettivo dell'elettrotroutensile possono differire dai valori dichiarati a seconda del modo in cui l'elettrotroutensile viene utilizzato, in particolare il tipo di pezzo da lavorare. Cercare di mantenere il carico di vibrazioni e rumori più basso possibile. Esempi di misure per ridurre le vibrazioni sono l'uso dei guanti quando si utilizza l'utensile e la limitazione del tempo di lavoro. Si deve tenere conto di tutte le parti del ciclo operativo (ad es. tempi in cui l'elettrotroutensile è spento e tempi in cui è acceso, ma senza carico).



Istruzioni di sicurezza

● Istruzioni generali di sicurezza per gli elettrotroutensili

AVVERTENZA!

- **Leggere tutte le istruzioni di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici forniti con questo elettrotroutensile.** Il mancato rispetto delle istruzioni riportate di seguito può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare le istruzioni di sicurezza e le istruzioni per eventuali necessità future.

Il termine "Elettrotensile" utilizzato nelle istruzioni di sicurezza si riferisce agli elettrotensili alimentati dalla rete (con cavo di alimentazione) o quelli a batteria (senza cavo di alimentazione).

Sicurezza sul posto di lavoro

- a) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Aree di lavoro disordinate o non illuminate possono causare incidenti.
- b) **Non lavorare con l'elettrotensile in un ambiente potenzialmente esplosivo contenente liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettrotensili producono scintille che possono accendere la polvere o i vapori.
- c) **Tenere lontani i bambini e le altre persone durante l'uso dell'elettrotensile.** Una distrazione potrebbe provocare la perdita del controllo dell'elettrotensile.

Sicurezza elettrica

- a) **La spina del connettore dell'elettrotensile deve essere inserita nella presa. La spina non deve essere modificata in alcun modo. Non utilizzare adattatori per spine insieme agli elettrotensili con messa a terra.** Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra come tubi, riscaldatori, stufe e frigoriferi.** Se il corpo è a terra, il rischio di scossa elettrica aumenta.
- c) **Tenere gli elettrotensili lontano dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione dell'acqua in un elettrotensile aumenta il rischio di scosse elettriche.

- d) **Non usare impropriamente il cavo di alimentazione per trasportare, appendere o scollegare l'elettrotensile dalla presa di corrente. Tenere il cavo di alimentazione lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento.** I cavi di alimentazione danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- e) **Quando si lavora con un elettrotensile all'aperto, utilizzare solo prolunghe adatte all'uso esterno.** L'uso di una prolunga per esterni riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) **Se il funzionamento dell'elettrotensile in un ambiente umido è inevitabile, utilizzare un interruttore differenziale.** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.

Sicurezza personale

- a) **Stare attenti, prestare attenzione a ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si lavora con un elettrotensile.** Non usare un elettrotensile quando si è privi di stanchezza o sotto l'influenza di droghe, alcol o medicinali. Un'istante di disattenzione durante l'utilizzo dell'elettrotensile potrebbe provocare gravi lesioni.
- b) **Indossare sempre dispositivi di protezione individuale e occhiali di sicurezza.** L'uso di dispositivi di protezione individuale, quali maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco di sicurezza o protezione acustica, a seconda del tipo e dell'uso dell'elettrotensile, riduce il rischio di lesioni.

- c) **Evitare la messa in funzione accidentale. Accertarsi che l'elettrodomestico sia spento prima di collegarlo all'alimentazione e/o alla batteria, sollevarlo o trasportarlo.** Se quando si trasporta l'elettrodomestico si ha il dito sull'interruttore, o se si collega l'elettrodomestico acceso all'alimentazione elettrica, si possono verificare incidenti.
- d) **Rimuovere gli utensili di regolazione o le chiavi prima di accendere l'elettrodomestico.** Un utensile o una chiave che si trova in una parte rotante dell'elettrodomestico può causare lesioni.
- e) **Evitare una postura anomala. Garantire una base sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo è possibile controllare meglio l'elettrodomestico in situazioni impreviste.
- f) **Indossare indumenti adatti. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli e vestiti lontano dalle parti in movimento.** Vestiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati in parti in movimento.
- g) **Se è possibile installare sistemi di aspirazione e raccolta della polvere, questi vanno collegati e utilizzati correttamente.** L'uso di un aspiratore polvere può ridurre il rischio di pericoli legati alla polvere.
- h) **Non essere superficiali credendosi al sicuro e non ignorare le regole di sicurezza per gli elettrodomestici, anche se si ha familiarità con l'elettrodomestico avendolo utilizzato più volte.** Un uso sbadato può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.

Uso e manipolazione dell'elettrodomestico

- a) **Non sovraccaricare l'elettrodomestico. Utilizzare l'elettrodomestico adatto al proprio lavoro.** Con l'elettrodomestico giusto si può lavorare meglio e in modo più sicuro per la prestazione specificata.
- b) **Non utilizzare un elettrodomestico con un interruttore difettoso.** Un elettrodomestico che non può più essere acceso o spento è pericoloso e va riparato.
- c) **Scollegare la spina e/o rimuovere la batteria prima di apportare regolazioni all'apparecchio, cambiare le parti degli strumenti di inserimento o mettere da parte l'elettrodomestico.** Questa precauzione impedisce l'avviamento involontario dell'elettrodomestico.
- d) **Tenere gli elettrodomestici non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non consentire l'uso dell'elettrodomestico a persone che non lo conoscono o non hanno letto le presenti istruzioni per l'uso.** Gli elettrodomestici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- e) **Prestare cura nella manutenzione degli elettrodomestici e dello strumento di inserimento. Controllare che le parti mobili funzionino correttamente e non si inceppino, che le parti siano rotte o danneggiate in modo tale da compromettere il funzionamento dell'elettrodomestico. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'elettrodomestico.** Molti incidenti sono causati da una cattiva manutenzione degli elettrodomestici.

- f) **Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** Gli utensili da taglio con taglienti affilati tenuti con cura si inceppano meno e sono più facili da guidare.
- g) **Utilizzare elettro utensili, accessori, strumenti di inserimento, ecc. secondo le presenti istruzioni.** Tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da svolgere. L'uso di elettro utensili per applicazioni diverse da quelle previste può portare a situazioni di pericolo.
- h) **Tenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Le impugnature e le superfici di presa scivolose non consentono un uso e un controllo sicuro dell'elettro utensile in situazioni impreviste.

Uso e manipolazione dell'utensile a batteria

- a) **Caricare le batterie solo con i caricabatterie raccomandati dal produttore.** Un caricabatterie adatto ad un particolare tipo di batteria crea un rischio di incendio se utilizzato con altre batterie.
- b) **Utilizzare solo le batterie in dotazione con gli elettro utensili.** L'uso di altre batterie può causare lesioni e rischio di incendio.
- c) **Tenere la batteria inutilizzata lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che potrebbero causare il collegamento dei contatti.** Un cortocircuito tra i contatti della batteria può causare ustioni o incendi.

- d) **Se usata in modo errato, dalla batteria potrebbe fuoriuscire del liquido. Evitare il contatto con esso. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Se il liquido entra negli occhi, consultare un medico.** La fuoriuscita del liquido della batteria può causare irritazioni cutanee o ustioni.
- e) **Non utilizzare batterie danneggiate o modificate.** Batterie danneggiate o modificate possono comportarsi in modo imprevedibile e causare incendi, esplosioni o lesioni.
- f) **Non esporre la batteria al fuoco o a temperature elevate.** Il fuoco o temperature superiori a 130 °C possono causare un'esplosione.
- g) **Seguire tutte le istruzioni di carica e non caricare mai la batteria o l'utensile a batteria al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato nelle istruzioni per l'uso.** Una carica errata o al di fuori dell'intervallo di temperatura consentito può distruggere la batteria e aumentare il rischio di incendio.

	CAUTELA! PERICOLO DI ESPLOSIONE! Non caricare mai batterie non ricaricabili.
  	Proteggere la batteria dal calore, ad es. luce solare continua, fuoco, acqua e umidità. C'è rischio di esplosione.

Manutenzione

- a) **Far riparare l'elettro utensile solo da personale qualificato e solo con pezzi di ricambio originali.** In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'elettro utensile.

- b) **Non sottoporre mai a manutenzione le batterie danneggiate.** Tutta la manutenzione delle batterie deve essere eseguita solo dal produttore o da un centro di assistenza autorizzato.

● Istruzioni di sicurezza per gli avvitatori

- a) **Tenere l'elettro utensile dalle superfici di presa isolate quando si eseguono lavori in cui la vite può colpire linee elettriche nascoste.**

Il contatto della vite con un filo sotto tensione può anche mettere sotto tensione le parti metalliche dell'apparecchio e causare scosse elettriche.

- b) **Fissare il pezzo da lavorare.** Un pezzo trattenuto da dispositivi di serraggio o da una morsa ha una tenuta più sicura che con la sola mano.

- c) **Tenere saldamente l'elettro utensile.** L'allentamento delle viti e lo svitamento possono portare a reazioni forti e rapide.

- d) **Spegnere immediatamente il prodotto se l'utensile si blocca durante l'uso.** Essere preparati a forti reazioni, in quanto possono causare contraccolpi.

- e) **Quando si lavora, trasporta o conserva l'apparecchio, posizionare sempre l'interruttore del senso di rotazione in posizione centrale (bloccato).** In questo modo si evita che l'elettro utensile si avvii inavvertitamente.

● Istruzioni di sicurezza per l'uso dell'attacco a taglio

- Tenere le mani lontano dalla zona di taglio e dalla lama da taglio.

- Prima di lavorare sull'apparecchio, assicurarsi che il commutatore del senso di rotazione sia al centro. In questo modo si evita un'accensione involontaria.
- Tagliare solo quando la protezione lama è perfettamente funzionante. Le protezioni lama difettose non proteggono dal contatto accidentale con la lama da taglio.
- Prima di ogni utilizzo, verificare che la protezione lama sia in buone condizioni e che la lama da taglio sia saldamente fissata.
- Utilizzare sempre lame da taglio della misura corretta e con un foro di fissaggio centrale adatto.

● Riduzione delle vibrazioni e del rumore

Limitare il tempo di utilizzo, utilizzare modalità a bassa vibrazione e bassa rumorosità e indossare dispositivi di protezione individuale per ridurre gli effetti delle vibrazioni e del rumore.

Le seguenti misure possono contribuire a ridurre i rischi legati a vibrazioni e rumore:

- Utilizzare il prodotto solo in conformità con l'uso previsto e come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso.
- Assicurarsi che il prodotto sia perfetto e ben mantenuto.
- Utilizzare gli strumenti di inserimento corretti per questo prodotto e assicurarsi che siano in buone condizioni di funzionamento.
- Tenere saldamente il prodotto dalle impugnature/superfici di presa.
- Mantenere il prodotto secondo le istruzioni e garantire un'adeguata lubrificazione (se del caso).
- Pianificare il processo di lavoro in modo che l'uso di prodotti con un elevato valore di vibrazione sia distribuito su un periodo più lungo.

● Comportamento in caso di emergenza

Utilizzare le presenti istruzioni per l'uso per familiarizzare con l'uso di questo prodotto. Memorizzare le istruzioni di sicurezza e rispettarle a tutti i costi. Ciò aiuta ad evitare rischi e pericoli.

- Fare sempre attenzione durante l'uso di questo prodotto in modo da poter identificare tempestivamente i pericoli e agire di conseguenza. Un intervento rapido può prevenire gravi lesioni e danni materiali.
- In caso di malfunzionamenti, spegnere immediatamente il prodotto e scollegarlo dalla rete elettrica. Prima di rimetterlo in funzione, far controllare e, se necessario, riparare da uno specialista qualificato.

● Istruzioni di sicurezza per i caricabatterie

- L'apparecchio può essere usato da bambini di almeno 8 anni e persone con ridotte capacità fisiche, psichiche o sensoriali, oppure senza esperienza e conoscenza del prodotto, solo sotto supervisione o a seguito di istruzioni per un uso sicuro del prodotto e conseguente comprensione dei rischi connessi all'utilizzo dello stesso.
Non lasciare che i bambini giochino con l'apparecchio.

La pulizia e la manutenzione utente non possono essere eseguite da bambini senza supervisione.

- Non ricaricare batterie non ricaricabili.

La violazione di questa indicazione comporta dei pericoli.

- Proteggere le componenti elettriche dall'umidità. Non immergere il dispositivo in acqua o in altri liquidi, per evitare scosse elettriche. Non tenere mai l'apparecchio sotto acqua corrente. Osservare le istruzioni per la pulizia, la manutenzione e la riparazione.

 L'apparecchio è adatto esclusivamente all'uso in interni.

● Rischi residui

Anche se il prodotto viene utilizzato correttamente, sussiste comunque un potenziale rischio di lesioni personali e danni materiali. In relazione alla costruzione e alla progettazione di questo prodotto possono verificarsi, tra l'altro, i seguenti pericoli:

- Danni alla salute derivanti da emissioni di vibrazioni se il prodotto viene utilizzato per un lungo periodo, non viene gestito e sottoposto a manutenzione in modo adeguato.
- Danni a persone e danni materiali causati da utensili da taglio difettosi o dall'impatto improvviso di un oggetto nascosto durante l'uso.

- Pericolo di lesioni e danni materiali causati da oggetti volanti.

INDICAZIONE

- Durante il funzionamento, questo prodotto genera un campo elettromagnetico! In determinate circostanze, questo campo può interferire con impianti medici attivi o passivi! Per ridurre il pericolo di lesioni gravi o mortali, si consiglia alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto medico prima di utilizzare il prodotto!

● Funzionamento

● Informazioni sulla batteria

- Al momento della consegna, la batteria integrata è caricata parzialmente. Le batterie agli ioni di litio possono essere ricaricate in qualsiasi momento senza comprometterne la durata. L'interruzione del processo di carica non danneggia la batteria.
- Se il LED di carica della batteria [3] si accende in rosso durante l'uso, la capacità della batteria è inferiore al 30 % e la batteria va ricaricata.
- Non caricare mai il prodotto a temperature ambiente inferiori a +4 °C o superiori a +40 °C. Lo stoccaggio deve avvenire al fresco e all'asciutto e la temperatura ambiente deve essere compresa tra 0 °C e +50 °C.
- Questo prodotto ha una batteria integrata che non può essere sostituita dall'utente. Lo smontaggio o la sostituzione della batteria devono essere eseguite esclusivamente dal produttore, dal suo servizio clienti oppure da una persona parimenti qualificata al fine di evitare pericoli. Per lo smaltimento di questo prodotto, si prega di notare che contiene una batteria ricaricabile.

Avviare la carica

(Fig. B)

- Collegare il cavo USB [12] alla porta USB (tipo A) [15] del caricabatterie [14].
- Collegare l'altra estremità del cavo USB [12] alla porta USB tipo C [6].
- Collegare il caricabatterie [14] a una presa elettrica.
- Il LED di carica della batteria [3] indica lo stato di carica:

LED di carica della batteria [3]	Stato di carica
Rosso	Carica attiva
Verde	Batteria carica

- ① **INDICAZIONE:** Durante la carica, è normale che l'impugnatura si riscaldi leggermente.

Terminare il processo di carica

- Scollegare il cavo USB [12] dal prodotto.
- Scollegare il caricabatterie [14] dalla presa.

● Cambiare il senso di rotazione

- Premere il commutatore del senso di rotazione [5] per impostare il senso di rotazione (fig. C):

Interruttore premuto da	Direzione	Indicatore di direzione
Destra (b)	Avvita	▲ [2]
Sinistra (a)	Svita	▼ [4]

● Sostituzione delle punte e del portapunta magnetico

- Estrarre la punta [11]. Inserire un altro tipo di punta o il portapunta magnetico [10] nel portapunta [1] (fig. D).

- ① **INDICAZIONE:** Le punte sono etichettate in base alle loro dimensioni e forma. Se non si è sicuri, provare la punta corrispondente per vedere se si adatta senza gioco nella testa della vite.

● Coperchio anteriore

Il coperchio anteriore [9] può essere rimosso per fissare altri attacchi (fig. E).

● Scelta dell'attacco

Attacco di coppia [16] Fig. F	
Uso	Coppia bassa: ☐ Viti piccole ☐ Avvitatura in materiali morbidi Coppia elevata: ☐ Viti grandi ☐ Avvitatura in materiali duri

Attacco eccentrico [17] Fig. H	
Uso	Serrare o allentare le viti situate vicino al soffitto o ad una parete adiacente

Attacco angolare [18] Fig. I	
Uso	Serrare o allentare le viti con un angolo di 90°

Attacco a taglio [19] Fig. J	
Uso	Taglio di materiali morbidi Esempi: ☐ Cartone ondulato (spessore massimo: 5 mm) ☐ Tessili ☐ Pelle (spessore massimo: 3 mm)

● Montaggio degli attacchi

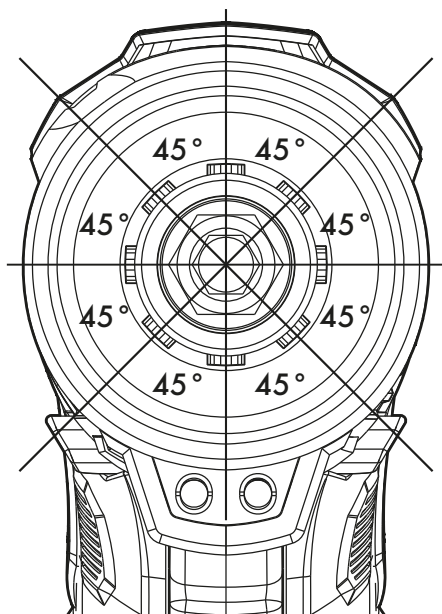
Allineare l'attacco (ad es. attacco di coppia [16]) al portapunta [1]. Premere l'attacco in direzione **c** finché non scatta completamente nel prodotto. Se si sente un clic, l'attacco è montato correttamente (fig. F).

● Smontaggio degli attacchi

Premere i pulsanti di blocco [21] ed estrarre l'attacco dal prodotto in direzione **d** (fig. F).

① INDICAZIONI:

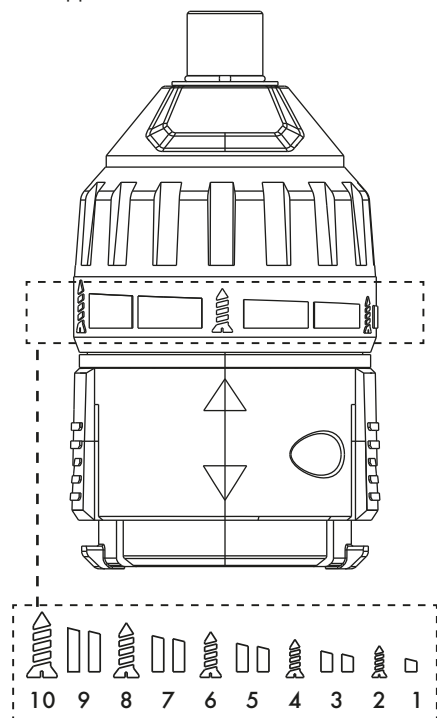
- ☐ I seguenti attacchi possono essere montati e smontati nello stesso modo descritto sopra:
 - Attacco eccentrico [17]
 - Attacco angolare [18]
 - Attacco a taglio [19]
- ☐ Gli attacchi possono essere montati sul prodotto in passi di 45°.



● Attacco di coppia

- ☐ Quando si utilizza l'attacco di coppia [16], è possibile impostare il livello di coppia.
- ☐ Impostare il livello di coppia con l'anello di regolazione della coppia [20].
L'impostazione del livello di coppia è indicata dalla marcatura triangolare sull'attacco di coppia [16].
- ☐ Il processo di avvitamento si arresta automaticamente quando la vite viene serrata alla coppia impostata (fig. G).

- La marcatura sull'anello di regolazione della coppia **[20]** indica i 10 livelli di coppia disponibili. La lunghezza dei simboli delle viti **[22]** e la larghezza della barra di colore bianco **[23]** corrispondono alle seguenti coppie:



Livello	Coppia (N m)
1	0,44
2	0,48
3	0,53
4	0,60
5	0,65
6	0,70
7	0,78
8	1,20
9	2,30
10	3,40

- Il valore di coppia motrice specificato viene misurato con una procedura di prova di carico statico. Questa è la coppia massima per avvitare la vite nel legno secondo il livello 1 - 10.

① **INDICAZIONE:** Si tratta di valori approssimativi solo a titolo di riferimento. Non affidarsi esclusivamente a questi valori quando è richiesta un'elevata precisione.

● Attacco eccentrico

(Fig. H)

Utilizzare l'attacco eccentrico **[17]** per serrare e allentare le viti situate vicino al soffitto o ad una parete adiacente.

● Attacco angolare

(Fig. I)

Utilizzare l'attacco angolare **[18]** per serrare e allentare le viti con un angolo di 90°.

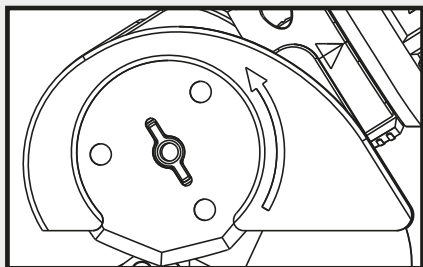
● Attacco a taglio

(Fig. J)

L'attacco a taglio **[19]** è destinato esclusivamente al taglio di materiali morbidi. Esempi:

- Cartone ondulato (spessore massimo: 5 mm)
- Tessili
- Pelle (spessore massimo: 3 mm)

⚠ CAUTELA!



- Sulla protezione lama è presente un simbolo a forma di freccia che indica il senso di rotazione della lama. L'operazione di taglio può essere eseguita solo se la lama è impostata in questo senso di rotazione. Assicurarsi che il commutatore del senso di rotazione **5** dalla direzione **b** sia premuto completamente prima di iniziare a tagliare (fig. C).

Sostituzione della lama da taglio

(Fig. K)

- ⚠ CAUTELA!** Se la lama da taglio **25** deve essere rimossa o inserita nella protezione lama, non toccare il tagliente affilato. Per evitare lesioni, è necessario indossare guanti protettivi adeguati.
- Montare l'attacco a taglio **19** sul prodotto. In questo modo si evita che il mandrino **26** ruoti mentre la vite **24** viene allentata.
 - Allentare la vite **24** in senso antiorario con un cacciavite PH2 o SL6 (non incluso).
 - Rimuovere la vite **24** dal mandrino **26**.
 - Tenere il prodotto in posizione verticale. Ruotarlo delicatamente e far scorrere lentamente la lama da taglio **25** fuori dalla protezione lama (fig. M).
 - Inserire una nuova lama da taglio **25** nell'attacco a taglio **19** (fig. N).
 - Assicurarsi che la lama da taglio **25** sia saldamente inserita nella fessura del mandrino **26** (fig. L).
 - Stringere la vite **24** in senso orario.
 - L'attacco è di nuovo pronto per l'uso.

- ① **INDICAZIONE:** Le lame da taglio **25** di ricambio sono disponibili presso OWIM.

● **Accensione/spegnimento**

Accensione/ spegnimento	Azione
Acceso	Premere l'interruttore ON/OFF 7 e tenerlo in posizione. La luce da lavoro a LED 8 si accende.
Spento	Rilasciare l'interruttore ON/OFF 7 . La luce da lavoro a LED 8 si spegne.

- ① **INDICAZIONE:** Si può usare la luce da lavoro a LED **8** anche quando il prodotto non è in uso. Portare il commutatore del senso di rotazione **5** in posizione centrale. Accendere/spegnere la luce da lavoro a LED come descritto sopra.

● **Pulizia e manutenzione**

- Prima della pulizia o della manutenzione:
 - Portare il commutatore del senso di rotazione **5** in posizione centrale. In questo modo si evita un'accensione involontaria.
 - Rimuovere il cavo USB **12**.
 - Rimuovere la punta **11**, il portapunta magnetico **10** o un qualsiasi attacco **16** **17** **18** **19**.
 - Scollegare il caricabatterie **14** dalla presa.
- Fare attenzione a non versare liquidi verso l'interno del prodotto.
- Mantenere sempre il prodotto pulito, asciutto e privo di olio o grasso. Rimuovere la polvere dopo ogni utilizzo e prima della conservazione.
- Una pulizia regolare e corretta aiuta a garantire un uso sicuro e prolunga la durata del prodotto.

- ❑ Pulire il prodotto con un panno asciutto. Per le zone difficili da raggiungere, utilizzare una spazzola morbida.
- ❑ In particolare, rimuovere lo sporco e la polvere dalle aperture di ventilazione con un panno e una spazzola morbida.
- ❑ Le aperture di ventilazione devono essere sempre libere.

INDICAZIONE

- Non utilizzare detergenti o disinfettanti chimici, alcalini, abrasivi o altri detergenti o disinfettanti aggressivi per pulire il prodotto in quanto potrebbero danneggiare le superfici.

● Manutenzione

- ❑ Prima e dopo ogni utilizzo: Controllare che il prodotto e i suoi accessori non siano usurati e danneggiati:
 - 10 Portapunta magnetico
 - 11 Punte a vite
 - 16 Attacco di coppia
 - 17 Attacco eccentrico
 - 18 Attacco angolare
 - 19 Attacco a taglio

Se necessario, sostituire gli accessori:

- vedi "Sostituzione delle punte e del portapunta magnetico"
- vedi "Sostituzione della lama da taglio"

Osservare i requisiti tecnici (vedi "Dati tecnici").

● Conservazione

- ❑ Portare il commutatore del senso di rotazione 5 in posizione centrale. In questo modo si evita un'accensione involontaria.
- ❑ Conservare il prodotto in un ambiente interno asciutto, al riparo dalla luce diretta del sole.
- ❑ Conservare il prodotto nella valigetta da trasporto 27.

● Trasporto

- ❑ Questo prodotto contiene una batteria ricaricabile agli ioni di litio ed è quindi soggetto alle norme sui materiali pericolosi. Il prodotto con batteria ricaricabile integrata può essere trasportato su strada e via mare senza particolari requisiti.
- ❑ L'imballaggio e l'etichettatura sono soggetti a particolari requisiti se trasportati da terzi (ad esempio compagnie aeree, corrieri, spedizionieri). In caso di trasporto da parte di terzi, va consultato un esperto in materia di merci pericolose.

- ① **INDICAZIONE:** La batteria agli ioni di litio integrata può essere rimossa solo da personale addestrato o qualificato. Per rimuovere la batteria dall'alloggiamento, la batteria deve essere scarica e le viti dell'alloggiamento devono essere allentate. I terminali della batteria devono essere scollegati e isolati singolarmente.

● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.

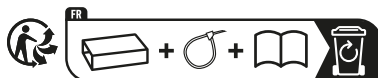


Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche/20-22: carta e cartone/80-98: materiali compositi.

Prodotto:



Points de collecte sur www.quefairedelesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore.

Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata.

Il logo Triman è valido solamente per la Francia.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

Le batterie/gli accumulatori difettosi o usati devono essere riciclati secondo la direttiva 2006/66/CE e relative modifiche. Smaltire le batterie/gli accumulatori e/o il prodotto presso i punti di raccolta indicati.



Uno smaltimento scorretto delle batterie/gli accumulatori procura danni all'ambiente!

È vietato smaltire le batterie/gli accumulatori con i rifiuti domestici. Possono contenere metalli pesanti nocivi e sono soggetti a smaltimento come rifiuti speciali. I simboli chimici dei metalli pesanti sono i seguenti: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo. Consegnare, pertanto, le batterie/gli accumulatori esausti presso un punto di raccolta comunale.

● Garanzia

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuita del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

● Gestione dei casi in garanzia

Per garantire un rapido disbrigo delle proprie pratiche, seguire le istruzioni seguenti:

Per ogni richiesta si prega di conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (IAN 435309_2304) come prova d'acquisto.

Il numero d'articolo può essere dedotto dalla targhetta, da un'incisione, dal frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure dall'adesivo applicato sul retro o sul lato inferiore.

In caso di disfunzioni o avarie, contattare innanzitutto i partner di assistenza elencati di seguito telefonicamente oppure via e-mail.

Si può inviare il prodotto ritenuto difettoso all'indirizzo del centro di assistenza indicato con spedizione esente da affrancatura, completo del documento di acquisto (scontrino) e della descrizione del difetto, specificando anche quando tale difetto si è verificato.

● Assistenza

IT

Assistenza Italia

Tel.: 800790789

E-Mail: owim@lidl.it



● Dichiarazione di conformità UE

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE

IAN: 435309_2304
 Identificazione del prodotto: "Parkside" AVVITATORE RICARICABILE 4 IN 1
 Numero di modello: HG10759

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EC
Directive 2011/65/EU con tutte le relative modifiche

Riferimento alle pertinenti norme armonizzate utilizzate o riferimenti alle altre specifiche tecniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità:

N° / Parti
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015
EN 62841-2:2014
EN ISO 12100:2010
Directive 2014/30/EU
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2014
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche:

N° / Parti
Direttiva 2011/65/UE
EN IEC 63000:2018

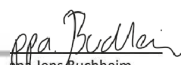
Depositorio della documentazione tecnica: OWIM GmbH & Co. KG

Firmato a nome e per conto di:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Germania

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Neckarsulm	21.08.2023		
Luogo	Data	ppa. Dr. Thorsten Maier	ppa. Jens Buchheim
		Authorised Signatory	Authorised Signatory

Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok	Oldal 188
Bevezető	Oldal 189
Rendeltetésszerű használat	Oldal 189
A csomagolás tartalma	Oldal 189
A részegységek leírása	Oldal 190
Műszaki adatok	Oldal 190
Biztonsági utasítások	Oldal 191
Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz	Oldal 191
Csavarozókra vonatkozó biztonsági utasítások	Oldal 195
Biztonsági utasítások a vágófej használatához	Oldal 195
A rezgés és a zaj csökkentése	Oldal 195
Teendők vészhelyzet esetén	Oldal 196
Biztonsági utasítások töltőkészülékekhez	Oldal 196
További kockázatok	Oldal 196
Használat	Oldal 197
Információk az akkumulátorhoz	Oldal 197
A forgásirány megváltoztatása	Oldal 197
A bitek és a mágneses bittartó cseréje	Oldal 198
Elülső borítás	Oldal 198
A fej kiválasztása	Oldal 198
A fejek felszerelése	Oldal 198
A fejek leszerelése	Oldal 198
Nyomatékfej	Oldal 199
Excenterfej	Oldal 200
Sarokfej	Oldal 200
Vágófej	Oldal 200
Be- és kikapcsolás	Oldal 200
Tisztítás és karbantartás	Oldal 201
Karbantartás	Oldal 201
Tárolás	Oldal 201
Szállítás	Oldal 201
Mentesítés	Oldal 202
Garancia	Oldal 202
Garanciális ügyek lebonyolítása	Oldal 203
Szerviz	Oldal 203
EU megfelelőségi nyilatkozat	Oldal 204

Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok

Ebben a használati útmutatóban és a csomagoláson az alábbi figyelmeztető jelzésekkel találkozhat

	VESZÉLY! Ez a szimbólum a „Veszély” szó mellett nagy kockázati tényezőre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerülnek el, az súlyos sérülésekhez vagy halálesethez vezet.		Váltakozóáram/-feszültség
			Egyenáram/-feszültség
	FIGYELMEZTETÉS! Ez a szimbólum a „Figyelmeztetés” szó mellett közepes kockázati tényezőre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerülnek el, az súlyos sérülésekhez vagy akár halálesethez is vezethet.	min⁻¹	Fordulatok száma percenként
			II. védelmi osztály
	VIGYÁZAT! Ez a szimbólum a „Vigyázat” szó mellett alacsony kockázati tényezőre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerülnek el, az kisebb vagy mérsékelt sérülésekhez vezethet.		Csak beltéren, száraz helyiségekben használja.
			Viseljen fülvédőt!
	FIGYELEM! Ez a szimbólum a „Figyelem” szó mellett anyagi károk veszélyére utal.		Viseljen védőszemüveget!
	MEGJEGYZÉS: Ez a szimbólum a „Megjegyzés” szó mellett hasznos információkra hívja fel a figyelmet.		Olvassa el a használati útmutatót.
	Áramütésveszély!		
Li-Ion	Lítium-ion akkumulátor		Óvja az akkumulátort a tűztől.
n₀	Üresjárat fordulatszám		Óvja az akkumulátort a víztől és a nedvességtől.

	Óvja az akkumulátort a hőtől, valamint a közvetlen napfénytől.	CE A CE-jelzés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU előírásoknak.
	Biztonsági utasítások Kezelési utasítások	

AKKUS CSAVAROZÓ CSEREBETÉTEKKEL 4 V

● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

● Rendeltetésszerű használat

- Ez az akkus csavarozó cserebetétekkel 4 V (a későbbiekben „termék”, illetve „elektromos szerszám” néven) csavarok meghúzására és kicsavarására alkalmas.
- A vágófej **19** kizárólag puha anyagok vágására alkalmas. Példák:
 - Hullámpapír (max. vastagság: 5 mm)
 - Textiliák
 - Bőr (max. vastagság: 3 mm)
- A szerszámbetéteket (fejeket, biteket) mindig rendeltetésüknek megfelelő módon használja! Szerszámbetétek vásárlása és használata során vegye figyelembe a termék műszaki előírásait (lásd a „Műszaki adatok” c. részben).
- A termék LED munkalámpája **8** a közvetlen munkaterület megvilágítására használható.

- A termék más használati módjai, módosításai nem rendeltetésszerűnek minősülnek és életveszély, sérülések és károk kockázatával járnak. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból eredő károkat. A termék üzleti vagy ahhoz hasonló célokra nem alkalmas.

● A csomagolás tartalma

▲ FIGYELMEZTÉS!

- A termék és a csomagolóanyagok nem játékszerek! Gyermekek nem játszhatnak a műanyag zacskókkal, fóliákkal és az apró alkatrészekkel! Lenyelés és fulladás veszélye!

- | | | |
|----|--------------------|-----------------------------------|
| 1 | Akkus csavarozó | |
| 1 | USB-kábel | |
| 4 | Fej | |
| 26 | Csavarbit x 25 mm: | |
| | 5 laposfejű bit: | SL3, SL4, SL5, SL6, SL7 |
| | 7 Pozidriv bit: | PZ0, PZ1 (x2), PZ2 (x2), PZ3 (x2) |
| | 7 Phillips bit: | PH0, PH1 (x2), PH2 (x2), PH3 (x2) |
| | 4 Torx bit: | T10, T15, T20, T25 |
| | 3 hatlapú bit: | H3, H4, H5 |
| 2 | Csavarbit x 50 mm: | |
| | 1 laposfejű bit: | SL5 |
| | 1 Pozidriv bit: | PZ2 |

- 1 Mágneses
bittartó x 60 mm
- 1 Hordozókoffer
- 1 Használati útmutató

● A részegységek leírása

(A.1, A.2, F, G, K ábra)

- 1 Bittartó
- 2 Forgásirány-mutató ▲ (csavarok meghúzás)
- 3 Akkuállapot-jelző LED
- 4 Forgásirány-mutató ▼ (csavarok kicsavarása)
- 5 Forgásirány-kapcsoló
- 6 C típusú USB-aljzat
- 7 Be-/kikapcsoló gomb
- 8 LED munkalámpa
- 9 Elülső borítás
- 10 Mágneses bittartó
- 11 Csavarbitek
- 12 USB-kábel
- 13 Használati útmutató
- 14 Töltőkészülék*
- 15 USB-aljzat (A-típus)
- 16 Nyomatékfej
- 17 Excenterfej
- 18 Sarokfej
- 19 Vágófej
- 20 Nyomatékállító gyűrű
- 21 Rögzítógomb
- 22 Csavar szimbólum
- 23 Fehér csík
- 24 Csavar
- 25 Penge
- 26 Orsó
- 27 Hordozókoffer (nincs a képen)

* Ügyfeleink ezt a töltőkészüléket a www.optimex-shop.com oldalról szerezhetik be.

● Műszaki adatok

Akkus csavarozó

Modell:	HG10759
Névleges feszültség:	4 V= (egyenáram)

Akku (beépített):	Li-Ion
Cellák száma:	1
Kapacitás:	1,5 Ah
Üresjárat fordulatszám:	$n_0 = 200 \text{ min}^{-1}$
Nyomaték (kemény csavarozás az ISO 5393 szerint):	Max. 10 N m
Bittartó:	6,35 mm (1/4")
Fűrészlap:	Ø 43 mm

Az akkumulátor feltöltéséhez csak az alábbi töltőkészüléket használja*:

Információk	Érték
A gyártó neve vagy védjegye, cégjegyzékszáma és címe:	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, NÉMETORSZÁG
Modellazonosító:	HG06825 (VDE csatlakozóval) HG06825-BS (BS csatlakozóval)
Bemenő feszültség:	100–240 V~
Bemenő váltóáram frekvenciája:	50/60 Hz
Kimenő feszültség:	5,0 V =
Kimenő áramerősség:	1,7 A
Kimenő teljesítmény:	8,5 W
Aktív üzemmódban mért átlagos hatásfok:	78,2 %
Üresjárási üzemmódban mért energiafogyasztás:	0,07 W
Bemenő áramerősség:	0,3 A
Védelmi osztály:	II/□ (kettős szigetelés)
A csatlakozó típusa:	USB (A típus)
Töltési idő:	kb. 60 perc

* Ügyfeleink ezt a töltőkészüléket a www.optimex-shop.com oldalról szerezhetik be.

Ajánlott környezeti hőmérséklet

Töltés közben:	+4 és +40 °C között
Működés közben:	0 és +40 °C között
Tárolásnál:	0 és +50 °C között

Zajkibocsátási értékek

A mért értékek meghatározása az EN 62841 alapján történt. Az elektromos szerszám A besorolású zajszintje tipikusan:

Zajszint:	L_{pA}	=	60,37 dB(A)
Hangteljesítményszint:	L_{WA}	=	71,37 dB(A)
Bizonytalanság K:	$K_{pA/WA}$	=	3 dB

Rezgési értékek

A rezgési összérték (háromirányú vektorösszeg) megállapítása az EN 62841 szerint történt:

Csavarozás

Rezgéskibocsátási érték a_h :	=	$< 2,5 \text{ m/s}^2$ (0,215 m/s^2)
Bizonytalanság K:	=	1,5 m/s^2

MEGJEGYZÉS

- ▶ A megadott rezgéskibocsátási összérték és a megadott zajkibocsátási érték egy szabványos vizsgálati eljárás során volt megmértve, és alkalmazható egy elektromos szerszám összehasonlítására más szerszámmal.
- ▶ A megadott rezgéskibocsátási összérték és a megadott zajkibocsátási érték alkalmazható a terhelés előzetes felbecslésére is.

FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A rezgés- és zajkibocsátási érték az elektromos szerszám tényleges használata közben eltérhet a megadott értéktől, az elektromos szerszám használati típusától és módjától, különösképpen a megmunkálandó munkadarab típusától függően. Próbálja a rezgési és a zajterhelést minél kisebbre csökkenteni. A rezgési terhelés csökkentése érdekében többek között a szerszám használata során viseljen kesztyűt, valamint csökkentse a munkaidőt. Ehhez a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például amikor az elektromos szerszám kikapcsolt állapotban van, vagy amikor be van kapcsolva, de nincs terhelés alatt).



Biztonsági utasítások

- Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz

FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ **Olvasson el minden, ehhez az elektromos szerszámhoz mellékelt biztonsági utasítást, figyelmeztetést, ábrát és műszaki adatot.** Az alábbi figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tüzesettséghez és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Őrizzen meg minden biztonsági utasítást és figyelmeztetést biztonságos helyen későbbi használatra.

A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám” kifejezés hálózati áramról működő (hálózati kábellel rendelkező) és akkumulátorral működő (hálózati kábel nélküli) elektromos szerszámokra vonatkozik.

Munkahelyi biztonság

- a) **A munkaterület legyen mindig tiszta és jól megvilágított.** A rendetlenség vagy a rossz fényviszonyok balesetekhez vezethetnek.
- b) **Az elektromos szerszámot ne használja robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok találhatóak.** Az elektromos szerszámok szikrákat keltenek, mely a port vagy a gázokat meggyújtják.
- c) **Az elektromos szerszám használata során tartsa a gyermekeket és az egyéb személyeket távol.** Ha megzavarják, elveszítheti az elektromos szerszám feletti uralmát.

Elektromos biztonság

- a) **Az elektromos szerszám hálózati csatlakozójának illenie kell a konnektorba. Ne módosítsa a csatlakozót. Ne használjon adapteres csatlakozódugaszt földelt elektromos szerszámokkal.**
A módosítás nélküli csatlakozók és a megfelelően illeszkedő konnektorok használatával csökken az áramütés kockázata.
- b) **Kerülje a testi érintkezést olyan földelt felületekkel, mint például csövek, fűtőberendezések, sütők vagy hűtőszekrények.** Az áramütés kockázata megnő, ha a teste földelve van.
- c) **Az elektromos szerszámokat tartsa esőtől, nedvességtől távol.** Ha az elektromos szerszám belsejébe víz jut be, az növeli az áramütés kockázatát.

- d) **Az elektromos vezetéket kizárólag rendeltetésének megfelelően használja, azzal ne szállítsa vagy akassza fel az elektromos szerszámot, illetve ne használja a hálózati csatlakozó kihúzására a konnektorból. Az elektromos vezetéket óvja a hőtől, olajoktól, éles sarkoktól vagy mozgó alkatrészekről.** A sérült vagy összetekeredett elektromos vezetékek növelik az áramütés kockázatát.
- e) **Ha az elektromos szerszámot kültéren használja, csak olyan hosszabbítót használjon, mely kültéri használatra alkalmas.** Egy kültéri használatra alkalmas hosszabbító használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- f) **Ha elkerülhetetlen, hogy az elektromos szerszámot nedves környezetben használják, használjon egy maradékáram-megszakítót (RCD).** Maradékáram-megszakító használata lecsökkenti az áramütés kockázatát.

Személyes biztonság

- a) **Az elektromos szerszám használata során legyen körültekintő, figyeljen arra, mit tesz, dolgozzon tudatosan.** Ne használjon elektromos szerszámokat kábítószer, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt. Az elektromos szerszám használata során csupán egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérülésekhez vezethet.
- b) **Viseljen személyes védőfelszerelést és mindig hordjon védőszemüveget.** A személyes védőfelszerelés, például pormaszok, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy fülvédő - az elektromos szerszám használatától függően - lecsökkenti a sérülések kockázatát.

- c) **Ügyeljen arra, hogy az elektromos szerszám ne tudjon akaratlanul elindulni. Mielőtt az elektromos szerszámot az elektromos hálózatra és/vagy akkumulátorhoz csatlakoztatná, kézbe venné vagy mozgatná, ellenőrizze, hogy az ki van-e kapcsolva.** Ha az elektromos szerszám szállítása során az ujját a bekapcsológombon tartja, illetve ha az elektromos szerszám bekapcsolt állapotban van és az elektromos hálózatra csatlakozik, az balesetekhez vezethet.
- d) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt a beállító szerszámokat, csavarkulcsokat távolítsa el.** Ha egy szerszám vagy egy kulcs az elektromos szerszám egy forgó részébe kerül, az sérüléseket okozhat.
- e) **Kerülje a szokatlan testhelyzeteket. Álljon biztosan és mindig őrizze meg az egyensúlyát.** Így képes lesz az elektromos szerszámot szokatlan helyzetekben is az irányítása alatt tartani.
- f) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszereket. Tartsa a haját és a ruházatát a mozgó alkatrészekről távol.** A laza ruházatot, ékszereket vagy haját a készülék mozgó részei elkapathatják.
- g) **Ha porelszívó- vagy gyűjtőberendezések vannak beszerelve, azok csatlakoztatása és használata legyen megfelelő.** A porelszívó berendezések használata csökkenti a por okozta kockázatokat.

- h) **Kerülje a hamis biztonságérzetet, és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos szerszámokra vonatkozó biztonsági szabályokat akkor sem, ha a gyakori használatnak köszönhetően azok kezelésében már tapasztalt.** A figyelmetlen kezelés a pillanat törtrésze alatt is sérülésekhez vezethet.

Az elektromos szerszám használata és kezelése

- a) **Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. Az adott munkához az arra alkalmas elektromos szerszámot használja.** A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban dolgozhat, ha azt a megfelelő teljesítmény-tartományon belül használja.
- b) **Ne használjon meghibásodott kapcsolóval rendelkező elektromos szerszámot.** Ha egy elektromos szerszámot nem lehet be- vagy kikapcsolni, az veszélyes és szerelésre szorul.
- c) **A készülék beállítási műveletei, szerszámvetések cseréje valamint az elektromos szerszám tárolása előtt húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból és/vagy vegye ki a kivehető akkumulátort.** Ezzel az óvintézkedéssel megelőzi az elektromos szerszám akaratlan bekapcsolását.
- d) **A használaton kívüli elektromos szerszámokat tartsa gyermekek számára nem elérhető helyen. Ne hagyja, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek használják, akik azzal kapcsolatban nem rendelkeznek tapasztalattal vagy nem olvasták el ezeket az utasításokat.** Az elektromos szerszámok tapasztalatlan kezekben veszélyesek.

- e) **Ápolja az elektromos szerszámokat és a szerszámbetéteit gondosan. Ellenőrizze a mozgó részek kifogástalan működését, hogy azok nem ragadnak-e be, hogy vannak-e törött vagy sérült alkatrészek, és hogy az elektromos szerszám működését semmi sem befolyásolja. A sérült alkatrészeket az elektromos szerszám használatba vétele előtt meg kell javíttatni.** Sok baleset okozója az elektromos szerszámok gondatlan karbantartása.
- f) **Gondoskodjon a vágószerszámok élességéről és tisztaságáról.** A gondosan ápoltt, éles pengékkel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak a beragadásra, és könnyebben irányíthatóak.
- g) **Az elektromos szerszámot, annak alkatrészeit, szerszámbetéteit stb. ezen útmutató szerint használja.** Ennek során vegye figyelembe a munka körülményeit és az elvégzendő feladatot. Az elektromos szerszámok nem rendeltetészerű használata veszélyes helyzetekhez vezethet.
- h) **Tartsa a fogantyúkat és a fogófelületeket szárazon, tisztán, olajoktól és zsíradékoktól mentesen.** A csúszós fogantyúk és fogófelületek miatt nem biztosítható az elektromos szerszám biztonságos kezelése és irányítása váratlan helyzetekben.
- b) **Az elektromos szerszámokban csak a hozzájuk készült akkumulátorokat használja.** Más akkumulátorok használata sérülésekhez és tűzveszélyhez vezethet.
- c) **A használaton kívüli akkumulátorokat tartsa iratkapcsoktól, pénzérméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy más olyan kisméretű fém tárgyaktól távol, melyek összekötődést hozhatnak létre a csatlólpontok között.** Az akkumulátor csatlólpontjai közötti rövidzárlat égési sérülésekhez vagy tűzesethez vezethet.
- d) **Helytelen használat esetén az akkumulátor kifolyhat. Kerülje az érintkezést a folyadékkal. Akaratlan érintkezés esetén öblítse le vízzel. Ha a folyadék a szembe kerül, további orvosi segítségre is szükség van.** A kilépő akkumulátorfolyadék bőrirritációkat és égési sérüléseket okoz.
- e) **Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátorokat.** A sérült vagy módosított akkumulátorok előre nem látható módon viselkedhetnek, és tűzesetet, robbanást vagy sérüléseket okozhatnak.
- f) **Az akkumulátort ne tegye ki tűznek vagy magas hőmérsékleteknek.** A tűz vagy a 130 °C feletti hőmérséklet robbanáshoz vezethet.
- g) **Kövesse a töltésre vonatkozó utasításokat, és soha ne töltsen az akkumulátort vagy az akkumulátoros szerszámot a kezelési útmutatóban megadott hőmérsékleti tartományon kívül.** A helytelen vagy a megengedett hőmérsékleti tartományon kívüli töltés tönkretelheti az akkumulátort, valamint tűzeset veszélyével jár.

Az akkumulátoros szerszám használata és kezelése

- a) **Akkumulátoros szerszámokat csak olyan töltőkészülékekkel töltsön fel, melyeket a gyártó ajánl.** Egy olyan töltőkészülék, mely csak bizonyos típusú akkumulátorokhoz alkalmas, más akkumulátorokkal történő használat esetén tűzveszélyt okozhat.

	VIGYÁZAT! ROBBANÁSVESZÉLY! Soha ne töltsön fel nem újratölthető elemeket.
	Az akkumulátort óvja a hőtől, pl. a tartós napfénytől, tűztől, víztől és nedvességtől is.
	Robbanásveszély áll fenn.

Javítás

- a) **Az elektromos szerszám javítási munkálatait bízza képzett szakemberre, és csak eredeti pótalkatrészeket használjon.** Így gondoskodhat az elektromos szerszám biztonságos működésének megőrzéséről.
- b) **Soha ne próbálja az akkumulátort megjavítani, ha az megsérült.** Az akkumulátorok javítási munkálatait csak a gyártó vagy annak a meghatalmazott ügyfélszolgálatá végezheti.

● Csavarozókra vonatkozó biztonsági utasítások

- a) **Az elektromos szerszámot csak a szigetelt fogófelületeinél tartsa, ha olyan munkákat végez, melyek során a csavar rejtett elektromos vezetékeket érhet.** A csavarnak egy feszültség alatt lévő vezetékekkel történő érintkezése során a készülék fém részei is feszültség alá kerülnek, ami áramütéshez vezethet.
- b) **Rögzítse a munkadarabot.** Szorítóeszközökkel vagy satuval a munkadarabokat biztosabban lehet megtartani, mint kézzel.
- c) **Tartsa meg az elektromos szerszámot erősen.** Csavarok be- és kicsavarása során átmenetileg erős ellenhatások jöhetnek létre.

- d) **Ha a szerszám a használat közben elakad, azonnal kapcsolja ki a terméket.** Legyen felkészülve az erősebb ellenhatásokra, mert azok visszacsapáshoz vezethetnek.
- e) **Amikor a készüléken dolgozik, illetve amikor azt szállítja vagy tárolja, a forgásirány-kapcsoló legyen mindig a középső (zárt) állásban.** Ez megakadályozza az elektromos szerszám akaratlan beindítását.

● Biztonsági utasítások a vágófej használatához

- A kezeit tartsa a vágási területtől és a pengétől távol.
- A készülékkel végzett munkálatok előtt ügyeljen arra, hogy a forgásirány-kapcsoló a középső állásban legyen. Ez megakadályozza az akaratlan beindítást.
- Csak akkor végezzen vágást, ha a pengevédő teljes mértékben működőképes állapotban van. Ha a pengevédő elem hibás, akkor nem véd a pengével történő akaratlan érintkezéstől.
- Minden használat előtt ellenőrizze a pengevédő kifogástalan állapotát és a penge stabilitását.
- Mindig a helyes méretű pengét használja, mely a megfelelő központi rögzítőfurattal rendelkezik.

● A rezgés és a zaj csökkentése

Csökkentse a használati időt, alkalmazzon kevesebb rezgéssel és zajjal járó használati módokat, valamint viseljen személyes védőfelszerelést, ezzel csökkentve a rezgés és a zaj hatásait.

Az alábbi intézkedések segítenek a rezgések és a zaj okozta ártalmak csökkentésében:

- A terméket kizárólag rendeltetészerűen, az ebben az útmutatóban leírtak szerint használja.

- Ügyeljen a termék kifogástalan állapotára és gondoskodjon a megfelelő karbantartásról.
- A termékhez a megfelelő szerszámbetéteket használja, és ügyeljen arra, hogy azok kifogástalan állapotban legyenek.
- Tartsa a terméket határozottan a fogóinál, illetve fogófelületeinél.
- A termék karbantartását végezze az utasításoknak megfelelően, továbbá ne feledkezzen meg az elégséges kenésről sem (ahol ez szükséges).
- A munkafolyamatot tervezze meg úgy, hogy a nagyobb rezgési értékű termékekkel végzett munka nagyobb időintervallumra tudjon eloszlani.

● Teendők vészhelyzet esetén

Ismerkedjen meg a termék használatával ennek az útmutatónak a segítségével. Tartsa észben a biztonsági utasításokat, és minden esetben kövesse azokat. Ez segít elkerülni a kockázatokat és veszélyeket.

- A termék használata során legyen mindig éber, így időben képes lesz a veszélyek felismerésére és kezelésére. A gyors beavatkozás segít megelőzni a súlyos személyi sérüléseket és anyagi károkat.
- Ha a termék hibásan működik, azonnal válassza le a hálózati áramról. Vizsgáltassa meg és szükség szerint szereltesse meg egy képzett szakemberrel, mielőtt újra használná.

● Biztonsági utasítások töltőkészülékekhez

- A készüléket akkor használhatja 8 éves és afeletti gyermekek, csökkent testi, érzékszervi vagy szellemi képességű, valamint megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező

személyek, ha számukra felügyeletet biztosítanak vagy ha utasításokat kapnak a készülék biztonságos használatával kapcsolatban és megértik az azzal járó veszélyeket.

A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.

A tisztítást és a felhasználói karbantartást nem végezhetik gyermekek felügyelet nélkül.

- Ne töltsön újra nem újratölthető akkumulátorokat. Ennek az utasításnak a figyelmen kívül hagyása kockázatokkal jár.

- Óvja az elektromos részeket a nedvességtől. Az áramütés elkerülése érdekében ezeket ne merítse vízbe vagy más folyadékokba.

A készüléket soha ne tartsa folyó víz alá. Kövesse a tisztításra, karbantartásra és javításra vonatkozó utasításokat.

 A készülék csak beltéri használatra alkalmas.

● További kockázatok

Még akkor is megmarad a személyi sérülések és anyagi károk potenciális veszélye, ha a terméket az előírásoknak megfelelően használja. A termék felépítéséből és kialakításából adódóan többek között az alábbi veszélyekkel lehet számolni:

- A rezgéssel járó egészségügyi kockázatok, amennyiben a terméket hosszabb ideig használják, illetve a kezelése és a karbantartása nem szakszerűen történik.
- Személyi sérülések és anyagi károk kockázata, melyet hibás vágószerszámok, vagy egy rejtett tárgy becsapódása okoz használat közben.
- Repülő tárgyak okozta személyi sérülések és anyagi károk veszélye.

MEGJEGYZÉS

- ▶ A termék működés közben elektromágneses teret kelt! Ez a tér bizonyos körülmények között hatással lehet aktív vagy passzív orvosi implantátumok működésére! A súlyos vagy halálos sérülések veszélyének csökkentése érdekében az orvosi implantátumokkal rendelkező személyek érdeklődjenek orvosuknál vagy az orvosi implantátum gyártójánál, mielőtt a terméket használnák!

● Használat

● Információk az akkumulátorhoz

- A beépített akkumulátor a kiszállításkor részlegesen van feltöltve. A lítium-ion akkumulátorokat bármikor töltheti, ez nincs hatással az élettartamukra. A töltés megszakítása nem árt az akkumulátornak.
- Ha az akkuállapot-jelző LED [3] a használat közben pirosan világít, az akkumulátor töltöttsége 30 % alá esett és azt fel kell tölteni.
- A terméket soha ne töltsé, ha a környezeti hőmérséklet +4 °C alatt, vagy +40 °C felett van. A tárolás feltétele a hűvös, száraz környezet, 0 °C és +50 °C közötti környezeti hőmérséklet mellett.

- A termék egy beépített akkumulátorral rendelkezik, amelyet a felhasználó nem tud kicserélni. A kockázatok elkerülése érdekében az akkumulátort csak a gyártó, annak ügyfélszolgálat vagy egy annak megfelelő képzettségű szakember veheti vagy cserélheti ki. A termék kiselejtezése során figyelembe kell venni, hogy abban egy akkumulátor van.

A töltés elindítása

(B ábra)

- Csatlakoztassa az USB-kábelt [12] a töltőkészülék [14] USB-aljzatába (A-típus) [15].
- Az USB-kábel [12] másik végét csatlakoztassa a C-típusú USB-aljzatba [6].
- Csatlakoztassa a töltőkészüléket [14] egy konnektorhoz.
- Az akkuállapot-jelző LED [3] mutatni fogja a töltés szintjét:

Akkuállapot-jelző LED [3]	Töltési szint
Piros	Töltés folyamatban
Zöld	Akkumulátor feltöltve

- ① **MEGJEGYZÉS:** Ha a fogó a töltés alatt enyhén felmelegszik, az normális.

A töltés befejezése

- Válassza le az USB-kábelt [12] a termékről.
- Húzza ki a töltőkészüléket [14] a konnektorból.

● A forgásirány megváltoztatása

- A forgásirány állításához tolja át a forgásirány-kapcsolót [5] (C ábra):

A kapcsoló kiindulási helyzete	Irány	Irányt jelző mutató
Jobb (b)	Csavarok becsavarása	▲ [2]

A kapcsoló kiindulási helyzete	Irány	Irányt jelző mutató
Bal (a)	Csavarok kicsavarása	 4

● A bitek és a mágneses bittartó cseréje

- ☐ Húzza ki a bitet [11]. Helyezzen be egy másik típusú bitet, vagy a mágneses bittartó [10] a bittartóba [1] (D ábra).
- ① **MEGJEGYZÉS:** A bitek méretük és formájuk szerint vannak megjelölve. Ha bizonytalan, próbálja ki a megfelelő bitet, ellenőrizze, hogy annak a csavarfejben nincs-e játéka.

● Elülső borítás

Az elülső borítás [9] levehető, és felhelyezhet más fejekeket (E ábra).

● A fej kiválasztása

Nyomatékfej [16]	F ábra
Használat	Alacsony nyomaték: ☐ Kis méretű csavarok ☐ Csavarozás puha anyagokba Magas nyomaték: ☐ Nagy méretű csavarok ☐ Csavarozás kemény anyagokba

Excenterfej [17]	H ábra
Használat	Mennyezetek vagy válaszfalak közelében lévő csavarok be- vagy kicsavarozására

Sarokfej [18]	I ábra
Használat	90°-os szögben álló csavarok be- vagy kicsavarozására

Vágófej [19]	J ábra
Használat	Puha anyagok vágására Példák: ☐ Hullámpapír (max. vastagság: 5 mm) ☐ Textilíák ☐ Bőr (max. vastagság: 3 mm)

● A fejek felszerelése

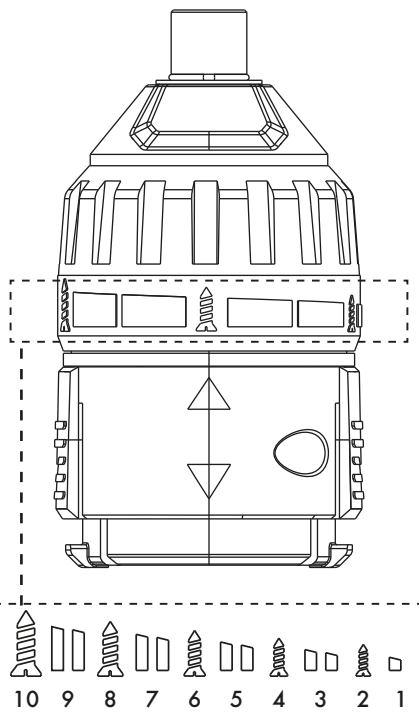
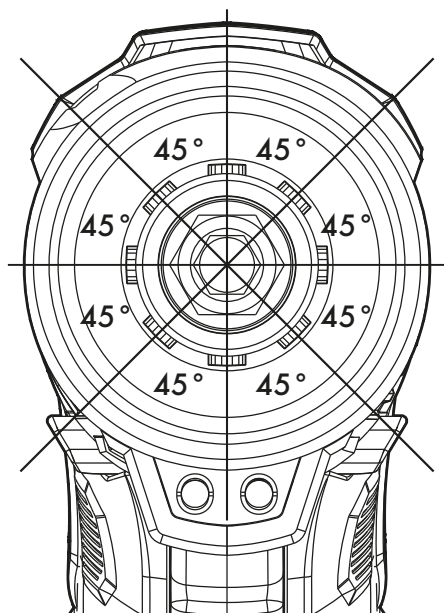
Igazítsa az adott fejet (pl. a nyomatékfejet [16]) a bittartóhoz [1]. Nyomja be a fejet a **c** irányba, amíg az teljesen be nem rögzül a termékbe. Ha egy kattánást hall, a fej megfelelően be van szerelve (F ábra).

● A fejek leszerelése

Nyomja le a rögzítógombokat [21], majd húzza ki a fejet a **d** irányban a termékből (F ábra).

① MEGJEGYZÉSEK:

- ☐ Az alábbi fejekeket a fent leírtak szerint szerelheti fel, illetve le:
 - Excenterfej [17]
 - Sarokfej [18]
 - Vágófej [19]
- ☐ A fejekeket 45°-os lépésekben lehet a termékre szerelni.



● Nyomatékfej

- ☐ A nyomatékfej **16** használata esetén beállíthatja a nyomaték szintjét.
- ☐ Állítsa be a nyomaték szintjét a nyomatékállító gyűrű **20** segítségével. A nyomaték szintjének beállítását a nyomatékfejen **16** lévő háromszögletű jelzés mutatja.
- ☐ Amint a csavar megszorítása eléri a megfelelő nyomatékot, a csavarozás automatikusan leáll (G ábra).
- ☐ A nyomatékállító gyűrűn **20** lévő jelzés mutatja a 10 beállítható nyomatékszintet. A csavar szimbóluma **22** és a fehér csík **23** szélessége az alábbi nyomatékoknak felel meg:

Fokozat	Nyomaték (N m)
1	0,44
2	0,48
3	0,53
4	0,60
5	0,65
6	0,70
7	0,78
8	1,20
9	2,30
10	3,40

- ☐ A megadott hajtó forgatónyomaték mérése egy statikus terheléses eljárással történik. Ez a maximális nyomaték a csavar becsavarásához fába az 1–10 szinteknek megfelelően.

- ① **MEGJEGYZÉS:** Ezek csupán megközelítő értékek, és csak tájékoztató jellegűek. Ha különösen nagy pontosságra van szüksége, ne hagyatkozzon kizárólag ezekre az értékekre.

● Excenterfej

(H ábra)

Az excenterfejet [17] mennyezetek vagy válaszfalak közelében lévő csavarok be- vagy kicsavarozására használhatja.

● Sarokfej

(I ábra)

A sarokfejet [18] 90°-os szögben álló csavarok be- vagy kicsavarozására használhatja.

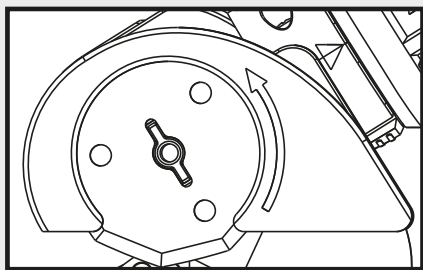
● Vágófej

(J ábra)

A vágófej [19] kizárólag puha anyagok vágására alkalmas. Példák:

- Hullámpapír (max. vastagság: 5 mm)
- Textilíák
- Bőr (max. vastagság: 3 mm)

⚠ VIGYÁZAT!



- A pengevédőn egy nyíl jelzi a fűrészlap forgásirányát. Csak akkor végezhet vágást, ha a fűrészlapot erre a forgásírányra állítja be. A vágás megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a forgásirány-kapcsolót [5] a **b** irányból teljes mértékben lenyomta-e (C ábra).

A penge cseréje

(K ábra)

⚠ **VIGYÁZAT!** Ha a pengét [25] ki kell vennie a pengevédőből vagy abba be kell helyeznie, ne érjen a penge éles széléhez. A sérülések elkerülése érdekében megfelelő védőkesztyű viselése szükséges.

- Szerelje fel a vágófejet [19] a termékre. Így elkerülhető, hogy az orsó [26] a csavar [24] kilazításakor forogjon.
- Lazítsa ki a csavart [24] az óramutató járásával ellenkező irányban egy PH2 vagy egy SL6 csavarhúzó segítségével (nincs mellékelve).
- Vegye ki a csavart [24] a orsóból [26].
- Tartsa a terméket függőleges helyzetben. Lendítse meg óvatosan, és hagyja, hogy a penge [25] lassan kicsússzon a pengevédőből (M ábra).
- Helyezzen be egy új pengét [25] a vágófejbe [19] (N ábra).
- Ellenőrizze, hogy a penge [25] stabilan áll-e az orsó [26] vágatában (L ábra).
- Húzza meg a csavart [24] az óramutató járásának megfelelő irányban.
- A fej ekkor újra használatra kész.

- ① **MEGJEGYZÉS:** Pótpengéket [25] az OWIM-tól tud beszerezni.

● Be- és kikapcsolás

Be- és kikapcsolás	Művelet
Be	Nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot [7] és tartsa meg ebben az állásban. A LED munkalámpa [8] kigyullad.
Ki	Engedje fel a be-/kikapcsoló gombot [7]. A LED munkalámpa [8] kialszik.

- ① **MEGJEGYZÉS:** A LED munkalámpát [8] akkor is használhatja, amikor a termék nincs működésben. Fordítsa a forgásirány-kapcsolót [5] középső állásba. A LED munkalámpát a fenti leírás szerint kapcsolhatja be vagy ki.

● Tisztítás és karbantartás

- Tisztítási és karbantartási munkálatok előtt:
 - Fordítsa a forgásirány-kapcsolót [5] középső állásba. Ez megakadályozza az akaratlan beindítást.
 - Húzza ki az USB-kábelt [12].
 - Vegye le a bitet [11], a mágneses bittartót [10] vagy az adott fejet [16] [17] [18] [19].
 - Húzza ki a töltőkészüléket [14] a konnektorból.
- Ügyeljen arra, hogy ne jussanak folyadékok a termék belsejébe.
- A terméket mindig tartsa tisztán, szárazon, olajtól és kenőanyagoktól mentesen. Minden használat után és tárolás előtt távolítsa el a port.
- A rendszeres és szakszerű tisztítással biztosíthatja a termék biztonságos használatát, valamint azzal az élettartamát is meghosszabbítja.
- A terméket tisztítsa egy száraz ruhával. A nehezen hozzáférhető helyekhez használjon egy puha kefét.
- Különösen fontos a szennyeződések és a por eltávolítása a szellőzőnyílásokból egy ruha vagy egy puha kefe segítségével.
- A szellőzőnyílások legyenek mindig tiszták.

MEGJEGYZÉS

- A termék tisztításához ne használjon vegyi anyagokat, lúgokat, súrolószereket vagy egyéb durva tisztító- vagy fertőtlenítő anyagokat, mert azok kárt tehetnek a termék felületeiben.

● Karbantartás

- Minden használat előtt: Ellenőrizze a terméket és a tartozékokat, hogy azok nincsenek-e elkopva vagy nem sérültek-e meg:
 - [10] Mágneses bittartó
 - [11] Csavarbitek
 - [16] Nyomatékefej
 - [17] Excenterfej
 - [18] Sarokfej
 - [19] Vágófej
- Szükség szerint cserélje ki a tartozékokat:
 - lásd „A bitek és a mágneses bittartó cseréje” c. részt
 - lásd „A penge cseréje” c. részt
- Vegye figyelembe a műszaki követelményeket is (lásd a „Műszaki adatok” c. részt).

● Tárolás

- Fordítsa a forgásirány-kapcsolót [5] középső állásba. Ez megakadályozza az akaratlan beindítást.
- A terméket beltéren, száraz, közvetlen napfénytől védett helyen tárolja.
- A terméket tárolja a hordozókofferében [27].

● Szállítás

- A termék egy feltölthető lítium-ion akkumulátort tartalmaz, melyre a veszélyes anyagokra vonatkozó törvényi szabályozások érvényesek. A beépített akkumulátorral rendelkező termék különleges feltételek nélkül szállítható szárazföldön és vízen.
- A csomagolásra és a jelölésre külső szolgáltató által történő szállítás esetén (pl. légitársaság, futár, szállítmányozó) különleges feltételek vonatkoznak. Külső szolgáltató által történő szállítás esetén forduljon egy veszélyesanyag-szakértőhöz.

- ① **MEGJEGYZÉS:** A beépített lítium-ion akkumulátort kizárólag képzett vagy minősített szakember szerelheti ki.

Az akkumulátornak a házból történő kivétele esetén annak üresnek kell lennie, és ki kell csavarni a ház csavarjait. Az akkumulátor csatlakozásait egyenként kell megszüntetni és szigetelni.

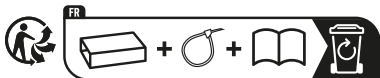
● **Mentesítés**

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagban található jelzéseket. Ezek rövidítések (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1-7: műanyagok/20-22: papír és karton/80-98: kötőanyagok.

Termék:



A termék, beleértve a tartozékokat és a csomagolóanyagokat is, újrahasznosítható, és a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik. A jobb hulladékkezelés érdekében az ábrán látható információk (szortírozási információk) alapján külön ártalmatlanítsa őket.

A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétkébe, hanem adja le a szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

A hibás vagy elhasznált elemeket/akkukat a 2006/66/EK irányelv és módosításai értelmében újra kell hasznosítani. Szolgáltassa vissza az elemeket/akkukat és/vagy a terméket az ajánlott gyűjtőállomásokon keresztül.



Környezeti károk az elemek/akkuk hibás megsemmisítése következtében!

Az elemeket/akkukat nem szabad a háziszemétkébe dobni. Mérgező hatású nehézfémeket tartalmazhatnak és ezért különleges kezelést igénylő hulladéknak számítanak. A nehézfémek vegyjelei a következők: Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom. Ezért az elhasznált elemeket/akkukat egy közösségi gyűjtőhelyen adja le.

● **Garancia**

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, akkumulátorokra, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

● Garanciális ügyek lebonyolítása

Ügyének gyors elintézetősége céljából, kérjük kövesse az alábbi útmutatást:

Kérjük, kérdések esetére készítse elő a pénztárblokkot és a cikkszámot (IAN 435309_2304) a vásárlás tényének az igazolására.

Kérjük, hogy a cikkszámot olvassa le a típustábláról, a gravírozásból, az Útmutató címlapjáról (balra lent), illetve a hátoldalon, vagy a termék alján található matricáról.

Amennyiben működési hibák, vagy egyéb hiányosság lépne fel, előszöris vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizek egyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket ezután a vásárlást igazoló blokk, valamint a hiba leírásának és keletkezési idejének mellékelésével díjmentesen postázhatja az Önnel közölt szervizcímre.

● Szerviz

 **Szerviz Magyarország**

Tel.: 0680021536

E-mail: owim@lidl.hu



● EU megfelelési nyilatkozat

EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

IAN: 435309_2304
Termékazonosító: "Parkside" AKKUS CSAVARÓZÓ CSEREFELTÉTEKKEL
Típuszám: HG10759

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabálynak:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EC
Directive 2011/65/EU az összes kapcsolódó módosítással

Az alkalmazott harmonizált szabványokra való hivatkozás vagy az azokra az egyéb műszaki leírásokra való hivatkozás, amelyekkel kapcsolatban megfelelési nyilatkozatot tettek:

Szám / vonatkozó részek
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-2:2014
EN ISO 12100:2010
Directive 2014/30/EU
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2014
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek:

Szám / vonatkozó részek
2011/65/EU IRÁNYELV
EN IEC 63000:2018

A műszaki dokumentáció tulajdonosa: OWIM GmbH & Co.KG

nevében aláírva:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm, Németország

A jelen megfelelési nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősségére bocsátják ki.

Az eredeti megfelelési nyilatkozat fordítása

Neckarsulm	21.08.2023		
Hely	Dátum	pp.a. Dr. Thorsten Maier Authorised Signatory	pp.a. Jens Buchheim Authorised Signatory

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG10759

Version: 11/2023

IAN 435309_2304

